

— *Hemsterhusiana*, 12 —

Briefwisseling met overige correspondenten.

François Hemsterhuis

*Briefwisseling met
overige correspondenten*

*uitgegeven door Jacob van Sluis
met medewerking van
Gerrit van der Meer*



Berltsum ~ Van Sluis

2017

Hemsterhusiana, Volume 12

Collection dirigée par Jacob van Sluis

ISBN 978-0-244-92624-3

© Jacob van Sluis

<http://irs.ub.rug.nl/hemsterhuis>

Apple Mac mini

NeoOffice

Apple Chancery • Junicode • Verdana

6 IX 2017

Inleiding

Briefwisseling met overige correspondenten is een titel met een knipoog. Eerder hebben we al in deze reeks *Hemsterhusiana* het overgrote deel van de brieven van François Hemsterhuis (1722-1790) uitgegeven. Daarbij ging het om slechts twee correspondentes:

- Brieven geschreven door Hemsterhuis aan Adelheid Amalia geboren gravin von Schmettau (1748-1806), gehuwd met prins Gallitzin; zij werd door Hemsterhuis aan gesproken als Diotime. – Deze brieven, bijna 1100 stuks, zijn gepubliceerd in 10 delen onder de titel: *Ma toute chère Diotime*. Elke brief heeft een uniek nummer, eerst het deelnummer en na de punt een volgnummer; bijvoorbeeld 4.66 staat voor de 66ste brief in deel 4.
- Brieven geschreven door prinses Gallitzin aan Hemsterhuis. – Deze ruim 700 brieven zijn gepubliceerd in 4 delen elk met de titel: *Lettres de Diotime*. De nummering van de brieven is vergelijkbaar, echter met deelnummers I t/m IV in Romeinse cijfers, want niet door Hemsterhuis geschreven, bijvoorbeeld IV.66.
- Brieven geschreven door Hemsterhuis aan Anna Cornelia geboren Mollerus (1749-1821), gehuwd met Abraham Perrenot en daarna met Johan Meerman; zij werd door Hemsterhuis aan gesproken als Daphné. – Deze 224 brieven zijn gepubliceerd in een deel getiteld: *Ma toute chère Daphné*. Deze brieven gaan vooraf met deelnummer 11 in Arabische cijfers, want door Hemsterhuis geschreven, bijvoorbeeld 11.66.
- Brieven geschreven door Daphné aan Hemsterhuis. – Deze collectie van 240 brieven, geschreven in de periode 1779-1790, zijn *niet* gepubliceerd en bevindt zich in het Museum Meermanno te Den Haag, signatuur 254 / 001-454.

De correspondenties die Hemsterhuis over een lange periode van bijna een halve eeuw met verschillende andere personen voerde, blijken – zeker in vergelijking met bovenstaande briefwisselingen – betrekkelijk gering in omvang. Daarom lag het voor de hand om deze brieven, zowel die welke door Hemsterhuis zijn geschreven als die welke door hem ontvangen zijn, in één band samen te voegen, elk in een sectie, chronologisch geordend. De door hem geschreven brieven verkregen een volgnummer dat begint met een 12, weergegeven in Arabische getallen, vergelijkbaar met de nummering van de door hem geschreven brieven aan Diotime (1 t/m 10) en Daphné (11). De brieven die hij heeft ontvangen hebben een nummering beginnend met het Romeinse cijfer V, nadat de brieven van de prinses aan hem al genummerd waren met I t/m IV.

Gestreefd is naar volledigheid. Er is nog één collectie brieven bekend welke niet is opgenomen en verwerkt in deze serie *Hemsterhusiana*, namelijk de brieven van mevrouw Perrenot / Daphné, hierboven reeds vermeld. Mogelijk bevinden zich nog ergens brieven door of aan Hemsterhuis geschreven. Mijn indruk is dat Hemsterhuis niet alle brieven die hij heeft ontvangen ook heeft bewaard: in dit deel zijn meer uitgezonden dan ontvangen brieven van hem opgenomen. Om enkele voorbeelden te geven: ondanks een levenslange vriendschap met Camper zijn er van hun wederzijdse correspondentie erg weinig brieven overgeleverd; het is echter waarschijnlijk dat ze elkaar vaker hebben aangeschreven, bijvoorbeeld wanneer Camper voor een langere periode in Franeker of in Groningen verbleef. Dit geldt ook voor Pieter van Damme, die veel zaken met Hemsterhuis heeft gedaan, getuige Hemsterhuis' brieven aan hem. Echter, terwijl Van Damme deze brieven aan hem gericht heeft bewaard, is er geen enkel antwoord van Van Damme aan Hemsterhuis overgeleverd. Het heeft er alle schijn van dat alleen de ontvangen brieven van Diotime en Daphné volledig bewaard zijn gebleven, waarschijnlijk omdat beide collecties na Hemsterhuis' overlijden door de beide afzenders zijn teruggehaald en bijgevolg via hun nalatenschap overgeleverd. Deze gang van zaken tekent hun bijzondere relatie met Hemsterhuis, door hem in een

bijzondere bewaarzorg onderkend en onmiddellijk na zijn overlijden door beide dames met hun actie tot terughalen bevestigd.

Bij de editie zijn met betrekking tot de transcriptie de volgende regels in acht genomen:

- Oorspronkelijke taal en spelling zijn gehandhaafd, ook wanneer deze niet consequent was.
- Het &-teken is tot *et* uitgeschreven.
- De interpunctie en het gebruik van hoofdletters zijn enigszins aangepast aan modern gebruik.
- Het gebruik van accenten in de originele tekst is gehandhaafd, maar ter onderscheid zijn wel aanpassingen gemaakt voor *a* (van *avoir*) / *à*, *la* (lidwoord) / *là* (aanwijzend voornaamwoord) en *ou* / *où*.
- Afkortingen en onvolledige namen zijn, indien bekend, aangevuld met letters in superscript. Er is gekozen voor deze vorm van aanvullen, in plaats van het gebruik van vierkante teksthaken [...], om het voor de gebruiker eenvoudiger te maken de brieven digitaal te doorzoeken.
- Tussen accolades {...} staan woorden of passages die in het origineel moeilijk leesbaar zijn en waarvan de transcriptie onzeker is.
- Onderstrepingen en woorden in klein kapitaal zijn conform het gebruik in de brieven.
- Aantekeningen in de originele brieven door een ander dan de auteur zelf geschreven, dus door Hemsterhuis voor de brieven 12.xx, zijn weergegeven met een afwijkende, schreefloze letter.

De webversie van de transcriptie is zo vorm gegeven, dat de teksten ook in boekvorm kunnen worden besteld via www.lulu.com. Op de versozijde van de titelpagina staat steeds de actuele versie vermeld.

Vindplaatsen van de originele brieven in dit deel:

Arnhem, Gelders Archief

Amsterdam, Rijksprentenkabinet

Amsterdam, Universiteitsbibliotheek UvA

Dortmund, Stadt- und Landesbibliothek

Dresden, Sächsische Landesbibliothek, Staats- und Universitätsbibliothek

Düsseldorf, Goethe-Museum

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek

Den Haag, Museum Meermanno

Den Haag, Nationaal Archief

Haarlem, Noord-Hollands Archief

Leiden, Universiteitsbibliotheek

München, Bayerisches Staatsbibliothek

Münster, Bistumsarchiv

Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen

Münster, Universitäts- und Landesbibliothek

Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum

Utrecht, Universiteitsbibliotheek

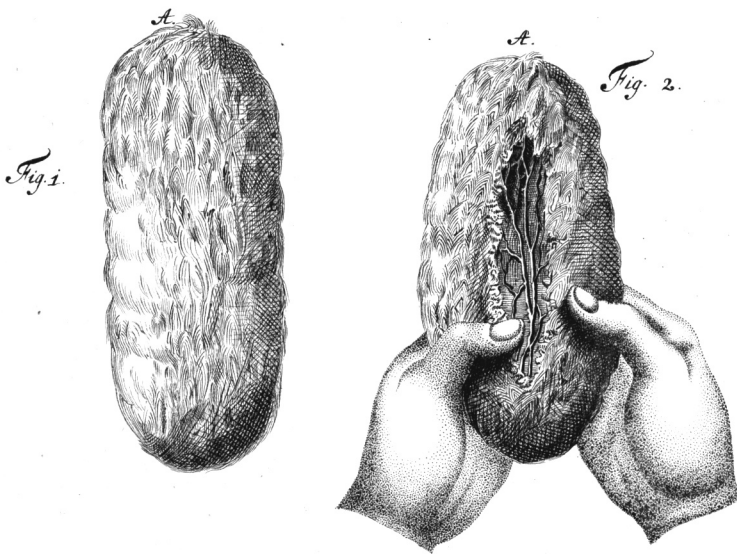
Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv

Harvard, The Houghton Library

Drie brieven, 12.1 a / b / c – Aan Cornelis Nozeman, 1742-1746

Originelen niet gevonden. Voor een beschrijving, zie: J. van der Hoeven, 'Drie brieven van F. Hemsterhuis. Eene mededeeling betreffende de beoefening der natuurlijke historie in het midden der vorige eeuw.' In: Album der natuur. Een werk ter verspreiding van natuurkennis onder beschaafde lezers van allerlei stand, nieuwe reeks, jg. 1865, 257-264.

Drie brieven – zonder plaats van dagtekening, gedateerd 14 december 1742, 6 januari 1743 en 4 juli 1746 – worden in dit artikel inhoudelijk beschreven, zonder transcriptie of langere citaten. Wel is opgenomen een tekening van Hemsterhuis bij de tweede brief:



Fac-simile naar eene penneteekening van F^d Hemsterhuis.

Brief 12.2 – Aan Anna Catharina Rumpf, 31 december 1746

Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen, nr. 219/2.

J. van Sluis, 'Hemsterhuis en de familie-Van Aylva. Tekstuitgave van een correspondentie'. In: Geschiedenis van de wijsbegeerte in Nederland. Documentatieblad Werkgroep Sassen, jg. 2 nr. 1 (1991), 71-87.

Leide, ce 31 dec. 1746

Mademoiselle, très honorée cousine

N'inputez point la liberté que je prens, qu'à l'honneur que vous me fites de m'écrire. C'étoit un comble de bonté où je n'aurois pas osé m'attendre. Je me trouve à la fin de l'année si obligé du favorable accueil dont vous m'avez honoré pendant mes petits sejours à La Haye, que j'en paroistrois indigne si je ne vous en rendois ici des grâces tres humbles. A cette occasion ce seroit ce me semble manquer à la politesse, de vous ennuyer par un tissu de souhaits inutiles. Je me flatte que vous rendrez justice à ma sincérité, qui me dicte les voeux les plus ardens pour tout ce qui vous puisse être agreable.

Je vous prie très instanment d'être persuadée que le premier jour de l'an n'a aucun avantage sur tous les autres de ma vie; par rapport à la profonde soumission et à la parfaite reconnaissance qui me rendent à jamais, Mademoiselle très honorée cousine, votre très humble et très obeissant serviteur

F. Hemsterhuis

P.S. J'ai l'honneur de saluer avec le plus profond respect
Mademoiselle votre soeur et la famille de Mr. Rumph. Mon frère
à l'honneur de s'acquiter du même devoir envers vous.

Brief 12.3 – Aan Willem Bentinck, 9 april 1748

*Afgedrukt in: C. Gerretson & P. Geyl (uitg.), Briefwisseling en aantekeningen van Willem Bentinck, heer van Rhoon (tot aan de dood van Willem IV, 22 oktober 1751) : hoofdzakelijk naar de bescheiden in het Britsch Museum. Deel I: Tot aan de praeliminaires van Aken (30 april 1748) (Werken / uitgegeven door het Historisch Genootschap, gevestigd te Utrecht; serie 3, no. 62) (Utrecht 1934), nr. CCCXI, p. 428-429. – Aldaar toegeschreven aan Frans Hemsterhuis, maar waarschijnlijker is dat deze brief is geschreven door Tiberius Hemsterhuis; vgl. *ibidem*, deel III/1, nr. 583 ('s-Gravenhage 1976), p. 357. – Bewaarplaats origineel onbekend.*

Leiden, 9 april 1748

Monsieur

C'est être bien hardi que d'oser interrompre les grandes affaires, que vous avez en main, par des intérêts particuliers; mais, Monsieur, ce sont des intérêts, qui vous touchent aussi, puisqu'ils regardent le bien de l'Académie, et c'est assez pour vous faire agréer mon audace. Je tâcherai d'exposer le fait de la manière la plus courte, qu'il me sera possible.

Le Sous-Régent du Collège des Etats, Monsr. Knibbe, est décédé; cette place demande un homme capable d'en soutenir le poids; il faut un Théologien éclairé, modeste et modéré, mais bien versé surtout dans les langues Orientales et Grecque, afin qu'il puisse établir et pousser la méthode de Monsieur Schultens, que vous avez vous-même, Monsieur, admirée et applaudie, dans ses traductions de Job et des Proverbes. Où le trouver, cet homme-là? car le point paroît un peu difficile. Je m'imagine de l'avoir trouvé tout fait, et c'est sur ce fondement que j'ai osé hazarder cette lettre.

Le fils de Monsieur Schultens, qui est à présent Professeur à Herborn, a toutes les qualités requises pour remplir de la manière la plus digne ce poste, je l'ose dire en connoisseur de cause. La dignité de Professeur, dont il est revêtu, feroit quelque difficulté, s'il ne pourroit pas être icij en même tems Professeur en Langues Orientales avec un appointement modique et proportionné; c'est justement le chemin, par où, Monsieur, son père a passé. Quel plaisir ne ce seroit-il pour un père, que de se voir soutenir dans un âge avancé par un fils, qu'il a formé!

Le projet m'a paru si bien réglé, Monsieur le Comte, que je n'ai pas pu me dispenser de vous le mettre devant les yeux. Si ce n'étoit pas la grandeur des affaires, qui vous occupent à présent, je gâgerois bien, que je ne vous propose rien de nouveau. En tout cas vous en serez juge en dernier ressort.

J'ai été très mortifié d'avoir manqué d'occasion à vous assurer de mes respects avant Votre départ. Je suis avec un dévouement sincère et parfait [...]



Brief 12.4 – Aan Mad. Aylva, geb. A.C. Rumpf, 1 januari 1753

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 219/3. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Madame

Je n'ai rien au monde de plus à cœur que de me conserver l'amitié des personnes que j'estime. Vous avez bien voulu me donner de si grands témoignages de la vôtre, que je ne cesserai de ma vie à en souhaiter la continuation. Il y a une coutume (soit dit à la honte de la nature humaine) selon laquelle on doit se renouveler les protestations de services et d'amitié au commencement de chaque année, marque certaine que les hommes se soupçonnent mutuellement de légèreté, et rarement à tort. C'est une réflexion

qui ne vous regarde pas, Madame. L'élevation de votre coeur m'est un sur garand de la justesse et de la perseverance qui entrent dans le choix que vous faites de serviteurs et d'amis, mais la coutume est la reine du monde. Il faut s'y sousmettre. Reçez donc je vous prie les voeux ardents que je fais pour la prospérité de tout ce qui | vous regarde, et ne doutez jamais de la sincerité de ma sousmission et de mon amitié. Je hazarde ce mot familier, parce que j'ai une idée fort noble de la chose. Chez moi l'amitié n'est pas cette Deesse badine qui folâtre parmis les petits maitres et les filles volâges. C'est cette belle et majestueuse compagne de la vertu, qui fait toute la douceur de la vie, et qui force tous ceux qui ont l'honneur de vous connoître, à vous être comme je suis, Madame, le très humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

Leide, ce 1 de janvier 1753

P.S. Je vous prie d'asseurer Madame Rumpf et les Demoiselles de la Porte de mes profonds respects. Baisez le petit William de la part de son philosofe et apprenez lui à prononcer ce mot. Je compte d'avoir l'honneur de vous voir jeudi prochain à La Haye pourvu que vous y sojez encore alors.

Mr. P... le cadet est parti hier pour Amsterdam. Madame van der Burg née Agathe de Bie est morte en couche hier au soir. Son fils est encore en vie. C'est une mort bien affligeante.

Adieu Madame, mille très humbles compliments de chez nous. Si vous m'écrivez dites moi si vous vojez souvent Mr. T...



Brief 12.5 – Aan Mad. Aylva, geb. A.C. Rumpf, 2 januari 1754

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 219/5. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Madame

Hier j'avois compté de vous faire ma reverence très humble à l'occasion du nouvel an, mais le degêl me réduit à la nécessité de vous importuner par mon ecriture. Je n'ai d'autres etrênes à vous offrir, ma chère Madame, qu'une sous mission entière à vos ordres. Elle est fondée sur l'estime la plus parfaite, et pour être persuadée de celle ci, vous n'auriez qu'à vous connoître. Soyez persuadée de la sincérité de mes vœux pour la prospérité de tout ce qui vous regarde. Agrêez les très humbles compliments de chez nous et assurez je vous en prie Madame votre mère et les Demoiselles de La Porte de mon profond respect.

Hier j'ai eu des nouvelles de la Frise. Elles disent que Mr. T... est fort mal a la cour, et voilà tout. |

Vous sçavez la triste situation où se trouve Mlle Saertje, il n'y a pas grande apparence qu'elle en revienne.

Je vous demande en etrênes la gracieuse continuation de votre amitié et de votre bien veillance. Si vous sçaviez, ma chère Madame, combien je m'en glorifie, vous ne le refuseriez à celui qui se croit fait pour vous servir, votre obeïssantissime philosofe

Hemsterhuis

Leide, ce 2 de janvier 1754

Je baise les mains au charmant petit d'Aylva.

Brief 12.6 – Aan Mad. Aylva, geb. A.C. Rumpf, 16 november 1754

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 219/7. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Madame

Je vous suis très obligé de la part que vous voulez bien prendre à la maladie de ma mere. Elle a été fort mal, mais depuis la dernière saignée elle se porte beaucoup mieux, de sorte qu'il n'y a plus à craindre. Elle m'a chargé de vous faire ses très humbles compliments et de vous rendre grâces de vos attentions.

Je suis bien mortifié que de si long temps je n'ai pu avoir l'honneur de vous voir, ne fut ce que pour apprendre la cause obscure de cet étonnant voyage de Zwieten. Je gage pourtant que ce n'est pas vous qui en avez dressé le plan.

Voici le nom de marchand de vin sur un billet à part, afin que vous n'ajez la peine de le transcrire. Le vin est à f76 si je ne me trompe. Vous pouvez compter, Madame, que vous l'aurez au même prix que nous. |

La semaine qui vient j'aurai l'honneur de vous procurer les Lettres de la Marquise de Sevigné. Elles sont plus piquantes, plus vives et plus spirituelles que celles de Madame de Maintenon, mais dans ces dernières il y a une espèce de grandeur modeste toute singulière, et un esprit de philosophie qui plaît, et qui étonne dans une femme de son métier.

L'histoire de Madame M. fait bien de bruit. Il est évident qu'elle a été mal conseillée, parce qu'elle eut pu prévenir du moins l'interdit de Messieurs les Etats de Hollande, qui ont considérés son séjour chez Mr. B. comme un râpt. D'ailleurs il y a une particularité dans cette affaire, c'est qu'à Amsterdam on jure à la première communion, de ne jamais se marier avec un Catholique Romain. Cette affaire, qui en soi même n'est qu'une bagatelle peut avoir de fort grandes suites.

J'ai été surpris aussi bien que vous de la correspondance dont vous parlez, mais je doute qu'elle dure. Si j'étais dans votre situation à l'égard de Rust... j'agirois et

je penserois comme vous, ma chère Madame, mais d'autres relations me prescrivent d'autres devoirs. |

Je suis charmé d'apprendre les progrès de Mr. Guillaume. Quand il sçaura lire nous serons amis. Je salue fort respectueusement Madame votre mere et Mlle De Laporte.

Votre amitié, ma chère Madame, m'est infiniment precieuse, et je me sens assez pour vous assurer de l'ambition que j'aurai sans cesse à la meriter par mes très humbles services, votre obeïssantissime philosofe

Hemsterhuis

Leide, ce samedi 16 de nov. 1754



Brief 12.7 – Aan Mad. Aylva, geb. A.C. Rumpf, 1 januari 1755

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 219/8. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Madame

Apparenment que je suis le dernier qui se présente à vous faire le compliment du jour. Ce n'est ni l'effet du hazard, ni celui de ma negligence. C'est que je ne veux pas être confondu dans la foule. Quand il s'agit de vous faire une reverence publique je veux que vous me distinguez, parce que j'ai l'ambition de me distinguer parmi vos serviteurs et vos amis. Il est impossible que je mette cette distinction dans le tour d'un compliment annuel, la matière en est trop usée. Il est possible que je la mette dans toutes mes actions qui vous regardent, c'est sur cela que je vous supplie de me juger. La plus vraje et la plus parfaite estime, ma chère Madame, me fait desirer le bonheur réel de vous et des vôtres avec la plus vive ardeur. Si vous voulez baiser pour moi le petit | Guillaume, si vous voulez

asseurer Madame votre mere et Mlle De Laporte de ma soumission entière et de ma parfaite consideration, si vous voulez agréer les très humbles compliments de chez nous, si vous voulez enfin m'honorer à l'avenir de votre amitié et de votre bienveillance comme ci devant; ce seront les plus desirables et les plus riches etrênnnes que vous sçauriez donner, ma très chère Madame, à votre obeïssantissime philosofe

Hemsterhuis

Leide, ce 1 de janvier 1755



Brief 12.8 – Aan Petrus Wesseling, 7 februari 1757

Leiden, Universiteitsbibliotheek, signatuur BPL 336. – Afschrift in onbekende hand, in KB sign. 78 E 44.

J.C.G. Boot, 'Brief van Frans Hemsterhuis aan P. Wesseling'. In: Verslagen en mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, afdeling Letterkunde, tweede reeks, vierde deel. Amsterdam: C.G. van der Post, 1874, 348-350.

Wel Eedle Hoog Geleerde Heer¹

Ik ben UW Hoog Geleerde ten uitersten verplicht voor de aangewende vlijt ter bevordering van Natter. In gevolge UW Hoog Geleerde missive aan mijn vader geschreeven, neeme de vrijhijt hier nevens te zenden drie penningen welke de Hr. Griffier Fagel mij ten dien einde ter leen heeft gegeven. Of schoon dezelve verre overtreffen al het geen wij immer van onze Landsgenooten hebben gezien,

1 *Aantekening van Boot:* Het origineel berust onder de correspondentie van P. Wesseling, die door de weduwe van Mr. L.C. Lusac aan de bibliotheek der Leidsche hoogeschool ten geschenke is gegeven.

zo moet egter s' mans bekwaamhijt daar alleen niet uit afgemeeten worden, vermits hij zig voornaamentlijk op het graveeren in eedle gesteenten heeft uitgelegt, waar van een meenigte in de aller eerste Cabinetten van Europa werden gevonden. Het hoofd van den Cardinaal Alexander Albani in corna||lijn gesneeden word door de Graaf van Caylus, Mariette en Stosch, kendens van de eerste rang, voor zijn meesterstuk gehouden, voorts heeft hij de Meleager van Stosch, de Othryades van Thoms, de Sirius van den Hartog van Devonshire, de Medusa van Sosocles, de Socrates van Agathemerus en de Julia Titi van Evodus gecopieert en genoegsaam alle verbeetert, gelijk ook de twee Mercurii van Dioscorides.²

Zijn kunst om het antique te volgen zal UW Hoog Geleerde hier uit blijken. Wanneer hij nog jong zijnde van Romen naar Londen was gekomen sneed hij het hoofd van Plotina in een Hyacint met bijvoeging van zijne naam in de Griekse taal NATTEP EHOIEI. Deeze steen door veele handen gegaan zijnde wierd eindelijk te Romen door den bibliothecaris van de Paus gekoft, en vereert met eene publicq gedrukte dissertatie de Nomine NATTEP houdende gissingen over de eeuw in dewelke die man naar allen schijn zoude geleefd hebben.

Natter weederom te Romen komende had het vermaak van in persoon den Antiquarius de onnuthijt zijner gissingen te toonen, en wischte op zijn verzoek de letters uit op de eerste en laatste na.

Nog voege ik hier bij zijn boek over de Gravure³ t' welk origineel in t' engelsch geschreeven is. Het zelve houd in schoone reflexien en eene nieuwe methode in t' voorstellen dier konst; dog t' is berispelijk dat hij toont handgreepen en

2 *Aantekening van Boot:* Bij de door Hemsterhuis genoemde navolging van oude intaglios door Natter komt de Pallas van Aspasios. Zie Winckelmann's *Werke* herausg. von C.L. Fernow, I, 252 en IV, 60, W. oordeelt minder gunstig dan H. over dezen kunstenaar.

3 *Aantekening van Boot:* De titel is: *Traite de la methode antique de graver en pierres fines comparée avec la méthode moderne, et expliquée en diverses planches par Laurent Natter, Graveur en pierres fines*, à Londres 1754. fol.

instrumenten hem eigen, te hebben, die ofte verzwegen of ontdekt behoorden te zijn.⁴

Het request zal ik zo spoedig als mogelijk is bezorgen.

Bidde UWEH. Geleerde het geen voorschreven te doen dienen daar het behoort, en wijders duizent werf de moeijelikheden te verschoonen die ik haar verge. De drift om hier te Lande de eenige konst te doen ontluiken die onze natie zo schrande zo vindingrijk | als eenige ter waereld, tot nog toe ontbrooken heeft, is er de oorzaak van, en ze is voorzeker geene drift die men zig voor UWEH Geleerde te schaamen hebbe.

Ik geef mij de eer te zijn met alle soorte van hoogagting, Wel Eedle Hoog Geleerde Heer, UWEH Geleerde ootmoedigste en gehoorsaamste dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, maandag 7 febr. 1757



Brief 12.9 – Aan Friedrich Anton von Heynitz, zonder datum

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

A Monsieur le Baron de Haynitz vice directeur des mines etc. etc. en Cellesfeld

Monsieur

De retour chez moi, et rempli du souvenir le plus vif de tant de marques d'amitié et de politesse dont vous avez bien voulu m'honorer pendant mon

4 *Aantekening van Boot*: Men zie voorts over L. Natter C.A. Klotzii *Acta litteraria* V. I. P. II p. 328. en Saxii *Onomast.* T. VII p. 182. A.L. Millin, *Dictionnaire des beaux-arts* T. I. p. 719 noemt Natter 'un des plus célèbres praticiens et des plus grands théoriciens.' Over zijne nagemaakte antieke gemmen handelt F. Creuzer, *zur Gemmenkunde*, Leipzig 1834 p. 140-142

sejour à Claesthal, je me donne la satisfaction de vous en remercier tres humblement, en vous suppliant en meme temps, Monsieur, de vouloir bien assurer Messieurs les Barons d'Imhof et de Bulow de mes respects et de la reconnaissance la plus vîve que je conserve de leurs bontés.

En consequence de vos ordres, Monsieur, j'ai envoyé par l'ordinaire dernier à Brunswijk, et à l'adresse de Mr. Feind au College Carolin une boîte avec deux rouleaux du meilleur Tabac Varinas. Je me flatte que vous les trouverez de votre gout. | Leurs prix avec tous les frais, et l'affranchi jusqu'à Brunswijk monte à f73-16- d'Hollande, ce qui fait un peu plus de quatorze ducats. Vous pourriez payer cette somme a votre commodité à Mr. Nathan Ben Isaac banquier qui m'en tiendra compte.

Si mes services ici pourroit être de quelque utilité soit à vous, Monsieur, ou à Messieurs d'Imhof et de Bulow, je vous supplie de faire parvenir vos ordres à celui qui a l'honneur d'être avec toute sorte d'estime et de reconnaissance, Monsieur votre très humble et très obeïssant serviteur



Brief 12.10 – Aan Pieter van Damme, 15 december 1757

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 15.

Wel eedle Heer en zeer geagte Vriend

Blijve UWE zeer verpligt voor de vriendelijkheeden mij tot Amsteldam door haar bewezen, als mede voor de communicatie van de geleegenhijt om het werk van Pembroke te bekomen voor f80.-.-. Ik hadde gedacht hetzelfde voor mij te neemen, dog gistren bij geleegenhijt aan Haare Kon. Hoogh. kennisse geevende van UWE Missive, heeft hoogst dezelve het voor de Bibliotheeq gelieven te hebben, weshalve UWE verzoeke om het aan mij of aan de Bibliothecaris Joncourt te doen toe komen, op reeckenig van Mevrouw de Princesse, zullende

ik voor de prompte betaaling zorg draagen. Het is mij leed van Amsteldam vertrokken te zijn zonder om de Aniocheus *ευεργετης* | te denken, dog UWE zal wel ietweg dubbeld in t' Grieksch hebben, weshalve de ruiling gemakkelijk zal vallen en zo als Haar zal behagen. Ik heb eenige hoop de goude Arsinoe van Kroonenburg te zullen ontfangen, ten minsten is dezelve mij als zodanig opgedaan.

De reekening der penningen hebbe huden morgen ontfangen.

Geeve mij de eer te zijn, wel eedle Heer en hoog geagte Vriend, UWEds dienstwillige dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 15 Dec. 1757.

Hoope door een lettertje verwittigt te worden, hoe en wanneer ik de Pembroke staa te ontfangen. IJder is hier na zijn belangen vrolijk of droevig over de Victorie door den Kon. van Pruissen op den 5den deezer op de gecombineerde Oostenrijksche armée bevochten.



Brief 12.11 – Aan Pieter van Damme, 25 januari 1758

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 17-18.

Wel eedle Heer en Vriend

Hebbe UWEs zeer aangename huden morgen wel ontfangen, mitsgaders de Pembroke die schoon is, en voorzeker HKH zeer aanstaan zal. Ik was verwondert te zien uit UWEs post scriptum, dat de reekening der penningen nog onvoldaan was. Men had mij dezelve gevraagd reeds overlang, ik hebbe ze op den ontfangst UWEr letteren terstond weder doen halen en beter geoordeelt ze zelve

maar te betalen, gelijk mede de Pembroke, waar toe beide het geld hier nevens	
gaat, namentlijk voor de penningen op de auctie	f222 17 4
en voor de Pembroke	f82 16 –
dus te zamen	f305 13 4
In de zak bevinden zig vijf en dertig goede ducaten, maakt	f183 – 15
en hondert en twee en twintig gls	f122 – –
te zamen	f305 – 15

Indien er nog ietwes van vraagt of onkosten mogte verschuldigt zijn, zal zulks bij occasie voldoen. UWE vergeeve mij dat ik haar weder nieuwe moeilijkheden verge, daar het mij beeter zoude voegen voor de genootene te danken.

De tijt heeft mij heden niet toegelaten de afdruksels der regels hier bij te voegen, dog zal ze aan UWE ter eerster gelegenhijs doen toekomen. Men heeft aan HKH een helm schild en degen present gedaan gekomen zo men zegt uit het Cabinet van de Kooninginne Christina. Deeze wapenen zijn van staal met goud geincrusteert, het werk is wonderlijk fraaj | en uitvoerig, dog van wat lager smaak als het schild van UWE, hetgeen mij voorkomt in eene andere eeuw te zijn gemaakt. Ik hadde gedacht dat dit schild etc. mij ligt zoude gegeven hebben om eenigsints de tijt van het UWE te bepalen maar vinde mij daaromtrent bedroogen. Het is zeker dat het UWE veel ouder is, dog beide hebben zij dit gemeen van geene teekenen te voeren van onze moderne godsdienst, wapenrusting, of gewoontens.

Hebbe de eer mij met alle agting te noemen, wel eedle Heer en hoog geestimeerde Vriend, UWEs onderdanige en gehoorzame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 25sten jan. 1758

P.S. Verzoeken UWE het gequiteerde reekeningetje der penningen mij weder toe te zenden. Adio. De Grieksche inscripties blijven UW gunstig geheugen bevoelen.



Brief 12.12– Aan Pieter van Damme, 6 februari 1758

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 19.

Wel eedle Heer en hoogst geestimeerde Vriend

Voor de voorleden week hebbe de vrijhijt genoomen UWE toe te zenden het geld zo voor de penningen als voor het boek van Pembroke, en dewijl hetzelfde met een extraordinaire wagen is gegaan, ben ik niet zeker of het bij UWE tijdig ontfangen is, zo ja verzoeken ik ten spoedigste in couvert het reekeningetje der penningen te rugge, also hetzelfde hier benoodigt hebbe.

Hoope in de andere week gelegenheijt te hebben UWE de afdruksels der zegels te doen toekomen en geeve mij de eer in tusschen te zijn, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWes onderdanige en gehoorzame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 6den febr. 1758
met haast



Brief 12.13 – Aan Pieter van Damme, 1 januari 1759

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 20-21.

Wel eedle Heer en zeer geestimeerde Vriend

Ik blijve UWE ten uitersten verplicht voor het zenden van de catalogue, en nademaal ik niet zeker ben of mij enigzins mogelijk zal zijn over te komen zoude ik gaarn profiteren van UWEs zo vriendelijke offerte om mij eenige penningen over te zenden. Ik zoude alleenlijk de volgende verlangen te zien.

Pag. 1	N°. 1
6	" 42
9	" 82
10	" 90 en 91
13	" 129
16	" 157
26	" 378

Indien UWE mij dezelve met de pak schuit morgen avond geliefde te adresseeren tot Leiden ten huize van den Professor Hemsterhuis op het Rapenburg, zoude ik ze UWE met de pakschuit van saturday avond of ten aller uitersten zondag avond van daar wederom konnen toezenden.

Het heeft mij zeer verwondert maar eene medaille van Cuma te vinden vermits mij voorstaat UWE van drie haddet gesproken. Zo UWE het nog tijdig denkt mij de voorn. penningen toe te zenden, en er eenig steentje was, het welk UWE waardig oordeelde die te verzellen, zal ik hetzelfde mede inwagten.

Waar mede de eer hebbe te zijnde mijn Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorzame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 1 jan. 1759

P.S. Zo UWE het verzenden te laat vind, verzoeken ik de Cuma en de Ephezen voor een ordentlijke prijs, bij aldien goed zijn. De Hr. D. Smit heeft de steenen van den Heere Valtravers gekocht, en ook reeds considerabel geboden voor die van Stosch.

Brief 12.14 – Aan Pieter van Damme, 6 januari 1759

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 22.

Wel eedle Heer en hoog geestimeerde Vriend

Ik ben UWE ten uitersten verplicht voor de gegeven advertentie nopens de conditie der medailles en neme de vrijhijt UWE teffens te verzoeken om de Alexander bij aldien maar 5 guldens of daar omtrent boven het goud mogte gelden, voor mij te kopen, dog de Cuma tot zulken prijze als UWE oirbaar zal oordeelen, nademaal mij die ontbreekt van goede conditie, gelijk mede de kopre Murina.

Blijve met haast, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs onderdanige en gehoorsame dienaar

Hemsterhuis

Leiden, den 6 jan. 1759

***Brief 12.15 – Aan Pieter van Damme, 12 januari 1760***

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 23-24.

Wel eedle Heer en Vriend

Hier nevens UWEs inscriptien zo spoedig mij doenlijk geweest is, benevens een pakje hetwelk de Heer Varon mij verzogt heeft om in te sluiten. Zende UWE hier neffens de teeckeningen van medailles waarvan wij te meer malen gesproken hebben en die mij voorstaan dat UWE begeert hadde nader te bezien. Ik hoop binnen drie, vier à vijf weeken tot Amsteldam te komen; indien UWE intusschen de goedhijt hadde van mij de Demetrius en zo | UWE eenig ander Griex medaillon dubbeld mogte hebben, per postwaagen spoedig toe te

zenden, zoude UWE mij om reedenen zeer verpligten. Hebbe wederom een brief van Natter uit Londen gehad waar bij hij mij een nader afdruk zend van zijne gravure met de naam van ΔΑΛΙΩΝ of ΑΛΛΙΩΝ. Hij wil dezelve voor 100 guinées verkopen en zegt den heere De Smette daarover geschreeven te hebben. Ik wenschte wel dat die steen hier te lande kwam, en zo de minoriteit van den Prins mij niet verhinderde was ze voorzeker onder mijne beheering.

Vaarwel mijn Heer en Vriend, hebbe de eer met alle agting te zijn, UWEs gehoorzaamste dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 12 jan. 1760



Brief 12.16 – Aan Pieter van Damme, 20 augustus 1760

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 25.

Wel eedle Heer en zeer geestimeerde Vrind

Aanstaande saturday zal ik zekerlijk tot Leijden zijn en hoope UWE daar te zien. Vervolgens denke zondag uchtent naar s' Hage te retourneren, alwaar ik mij vleje dat UWE het middagmaal ten mijnent zal nemen om verder den dag op het Cabinet te konnen doorbrengen. Waarmede blijve, wel eedle Heer etc., UWEs gehoorzaame en onderdanige dienaar

Hemsterhuis

s' Hage den 20 aug. 1760

Recommandeere de doubletten aan UWE gunstigen aandagt.



Brief 12.17 – Aan Willem Bentinck?, ... 1761?

Volgens CEN gericht aan: Anthony Adriaan van Iddekinge, maar Willem Bentinck lijkt waarschijnlijker; zonder datum. – Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 424 B 3/10.

Wel eedle gestrenghe Heer

Gistren ontving ik eene memorie van mijn vader, waar in volgens ordres tot het bewuste professoraat voordraagt

- 1°. De Heer Ritter jur. publ. professor te Wittenberg, uitgeever van de Codex Theodosianus met seer geleerde noten en die tegenswoordig gaat voor de eerste rechtsgeleerde van Duitschland.⁵
- 2°. De Hr. Schage, die lang en met veel reputatie tot Leiden heeft gestudeert, en als nog is.
- 3°. De Hr. Bont, auteur van de Historie van de Unie van Utrecht.
- 4°. De Heer Oosten de Bruijn, auteur van 't Colloquium etc.

Waar mede de eer hebbe te zijn WEGestr. Heer en waarde Vriend, totus tuus

Hemsterhuis

Ik hoor dat Bondam opentlijk die plaats solliciteert. Adio.

**Brief 12.18 – Aan vader Tiberius Hemsterhuis, zonder datum**

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 42-43.

Monsieur, mon très honoré Père

Copie

J'ai l'honneur de vous envoyer deux medailles dont l'une est absolument unique, et l'autre d'une rareté excessive, si non unique. Sur celle d'argent se trouve un

5 In 1761 deden de curatoren van de Leidse universiteit tevergeefs een beroep op Johann Daniel Ritter (1709-1775), hoogleraar geschiedenis te Wittenberg.

autel d'où paroît sortir un serpent avec l'inscription ΙΑΣΩ. Je l'ai eu autrefois de Mr. le Duc de Noya qui l'avoit du Comte Stosch, qui l'avoit de Bianchini. Le Marquis Maffei l'a donné du cabinet de Bianchini dans une dissertation Verona Illustrata,⁶ que je n'ai pas vu, mais il paroît par Gesner qui la cite que Maffei attribuoit cette medaille à un Jason Roi de Carie. Mr. Palevin ni le Comte de Pembroke ont cette medaille. Le premier fait mention de la ville de Jasus en Carie, ce que fait ΙΑΣΙΩΝ ou ΙΑΣΕΩΝ, et effectivement il donne deux medailles en bronze avec ΙΑΣΕΩΝ, mais qui n'ont aucun rapport quelconque avec celles que vous voyez ici. La medaille d'ôr étoit incrustée et entourée d'un anneau d'ôr que je n'ai ôté pour être plus sûr de l'authenticité de ma medaille. Elle a été portée pendant bien long temps dans cet anneau ce qui fait que sa conversation n'est pas aussi parfaite que je souhaiterois bien. Personne n'a jamais parlé de cette singuliere pièce. La tête est exactement la même, de celle en argent. Le revers est un taureau avec l'inscription ΙΑΣΩ ΑΙΣ ce qui signifie sans doute Ιάσων Αἰσωνος. Le monogramme est également singulier φ. Je suis fâché de ne pas avoir le livre | de Nummis antiquis de Hardouin, parce que dans l'Index manuscript de Mr. De Wilde qui contient les mots grêcs qui se trouvent sur les medailles antiques dans notre Bibliotheque,⁷ je voit le mot ΙΑΣΩ et il cite Hardouin Nummi antiqui in quarto.

Il y a encore une autre façon de lire cette medaille et meilleure peut-être que la precedente sçavoir ΙΑΣΩ ΑΙΣ κληπιου. Pour le monogramme qui paroît avoir du rapport avec celui d'Epidaure, il pourroit convenir aux deux explications également.

J'ai l'honneur etc.

Hemsterhuis



6 Aanvulling in de hand van Van Damme.

7 Aanvulling in de hand van Van Damme.

Brief 12.19 – Aan Pieter van Damme, 20 augustus 1762

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 26-27.

Wel eedle Heer en Vriend

Hebbe de brieven van Cuper wel te rug onfangen en zeg UWE dank voor de restitutie. Wat nu aanbelangt de dissertatie over de gemma daar mede is het dus gelegen. De Hr. De Smeth had op mijne recommandatie met groote kosten een overheerlijk anticq uit Engeland doen komen. Over hetzelfde had ik aan ZWE Gestr. een brief in de Fransche taal geschreeven met enige consideratien over die steen. ZWE Gestr. heeft deze brief doen drukken nevens het afbeeldsel van {de steen}, en mij eenige exemplaaren | toegezonden. Ik zoude niet gemanqeert hebben UWE daar van een exemplaar te doen toe komen zo niet gedacht hadde dat UWE tot Amsterdam woonende en na mij voorstont, met den Heer De Smeth gelieert zijnde, daar van reeds was voorzien. Hier nevens gaan twee exemplaaren, zo UWE nog een of twee zoude benodigt hebben zoude ik dezelve geloof ik nog kunnen verzorgen.

Wenschte wel te weeten of de brief UWE gevraagd is van wegens den Hr. Van Barthelemi, Mariette of den graaf van Caylus.

Half september hope eenige dagen tot Amsteldam door te brengen en derhalven de eer te hebben UWE te zien. Zal eenige gouden en kopre Roomsche medailles bij mij steeken, die niet veragtelijk zijn, dog die gaerne met goed zilver Grieks, zo UWE zulks | te missen of dubbeld had zoude willen trocqueeren.

Intussen hebbe de eer te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWES gehoorzaamste dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 20 aug. 1762.

Brief 12.20 – Aan Pieter van Damme, 29 november 1762

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 28-29.

Wel eedle Heer en zeer geestimeerde Vriend

UWE schrijve het aan mijne drukke bezigheden toe dat ik haar niet eerder hebbe dank gezegt voor zo vele genooten vriendelikheden geduurende mijn verblijf tot Amsteldam. Ik hebbe de eer het zelve bij dezen te doen met belofte van alle mogelijke vergelding bij alle gelegenhijt.

Zoude hier nevens eerstelijk de zilvre steede penning van Tenedos, voorts de singuliere Abraxas te zien onder de Gemmae Selectae van De Wilde no. 116 en wijders vijf goude penningen van Vespasianus, Hadrianus, Antonius Pius, Theodosius en Honorius. | Eindelijk de Index van Griexe inscriptien op medailles van De Wilde en bidde UWE dezelve eens naauwkeurig na te zien, om haare gedagten te weeten of dergelijk een werk tot perfectie gebragt zijnde, niet ten aller uiterste nuttig voor de numismatici zoude zijn.

Wat de Elzeviers editien belangt dezelve hebbe nog geen tijd gehad om na te zien en uit te zoeken dog zal ze zenden zo ras zoo ras de Tentamina zal ontfangen hebben.

Ik hebbe mijne cataloge der namen van antique graveurs nog eens naar gezien, dog tot nog toe niet in staat bevonden om UWE te werden toegezonden.

Over de bewuste Otho zal UWE schrijven zo ras des aangaande eenige zekerhijt bekome. |

Indien UWE die duistre Griexe inscriptie eens naar Leiden konde zenden, zoude men zien of er wat van te maken was en dezelve UWE met den uitslag van de rechêrches te rugge zenden.

UWE houde mij verzekert van de onveranderlijken ijver waar mede de eer hebbe te zijn, haare ootmoedige en gehoorzaamste dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 29 nov. 1762

Bij rescriptie verzoeken de naam van den Fransche auteur der Griexen kooningspenningen niet te vergeeten.

Bij gelegenheden verzoeken mijne onderdanige groeten aan de Heeren Tolling, wiens Italiaansche teekeningen mij nog vermaken.



Brief 12.21 – Aan Pieter van Damme, 8 februari 1763

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 30-31.

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Onder ons gezegt, werd de waare Otho van De Wilde, en mijns bedenkens de beste die immer in eenig Cabinet gepronkt heeft volgens de advertentien in de Courant agter de bibliotheecq van neef van Brakel verkoft.

Om met UWE openhartig te werk te gaan, zal ik haar zeggen, dat ik om UWent wille geen bod op dezelve zal doen, ten zij den Prins daar van kennisse kreeg en met deeze penning zijne collectie wilde verrijken, het geen ik echter geenzins geloven of vermoeden kan. En zo zulks al waare zoude UWE daar spoedig van verwittigt zijn. |

Indien UWE nu aan een of ander (want het zelve moet voorzeker buiten mij geschieden) commissie geeft tot de inkoop van de Otho verzoeken ik zulks permissive te mogen weten, om als dan absent te zijn, want in cas UWE van de penning mogte afzien, zoude ik daar voor zeker op bieden.

Nog moet UWE zeggen, dat ik geloof dat de penning vrij hoog zal gaan, of schoon ik eertijds die familie des weegens tot reedelijke sentimenten heb zoeken te brengen, verbeeldten zij zig echter daar aan een schat te bezitten. Ik derve UWE wijders raden om bij aldien de prijs alle maat te boven ging, dezelve te

laten lopen, vermits ik zeker ben dat de penning als dan zal komen in handen waar uit zij door mij het zij bij ruiling, koop of dwang binnen korten tijd zal zijn te krijgen | en zo ras zij in mijne handen zal zijn is zij volgens onwederroepelijke belofte in de UWE in het vast vertrouwen dat UWE die Roomsche weldaad, met Grieksche zal tragten te vergelden. Zie daar waarde Vriend openhartig alles het geen ik in de zaak in kwestie weet te zeggen. Het wenschelijkste voor mij in deze zaak was UWEs overkomst, vermits UWE als dan de penning zelf kan zien en voorts overleggen het geen te doen staat.

Ik verwacht voor vast een lettertje UWE voornemen te verstaan, vermits ik b ij mangel van antwoord of in cas dat UWE van de Otho afzag voor mij *f*80 of *f*100 ten minsten zoude bieden om ze als dan uit oude kennis te bewaaren.

Ik blijve altoos, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs gehoorzame en ootmoedige dienaar

Hemsterhuis

Leiden, den 8 febr. 1763



Brief 12.22 – Aan Pieter van Damme, 27 april 1763

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 32-33.

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Gistren aevond te huis komende vonde UWE missive. De brenger derzelve die ik niet kenne en zig niet genoemd heeft is tot nog toe niet bij mij geweest. Dog zo dra zig vertoont zal ik hem volgens UWE ordre de *f*82-16- betalen.

Ik hebbe het tegenswoordig zeer druk en te zeer om UWE de defecten van de Bossuit te melden, of liever dezelve op te zoeken, alsmede om thans de Elzeviers uit te zoeken die hier en te Leiden verstroot zijn. Wat het boek van Froëlich

belangt volgen de verzekering saturday van mijn boekver|kooper ontvangen is het zelve tegenwoordig op rijze. Dog UWE kan zig verzekert houden van mijn exemplaar indien hetzelfde al niet mogt te krijgen zijn.

UWE zal mij ten uitersten verplichten indien zij mij aanstaande saturday morgen tot Leiden wilde verzorgen de steedepeningen van d'Henneri, vermits ik als dan tijd zal hebben mij daar in te diverteeren. Hoe staat het met het Iter Siculum? Tot nog toe hebbe het cabinet van de Graaf van Wassenaer niet gezien. En dewijl ik altoos zeer wel bij de Heeren van dat huis ben geweest, geeft het mij een zeer kwaad vermoeden van die collectie het welk ook door particuliere berigten zeer bekrachtigt werd. |

UWE schrijft mij nietweg van de Griex Index der penningen van De Wilde of schoon ik haare gedagten op dezelve gevraagd hadde. UWE kan dezelve op haar gemak zulks willende doen copieeren, dog zo UWE dezelve mogte amplieeren hebbe ik eenig regt op die ampliatie.

Hebbe de eer te zijn, wel edle Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorzaame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 27sten april 1763



Brief 12.23 – Aan Anthony Adriaan van Iddekinge, 18 juni 1763

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 424 B 3/1-2.

Gesch. aan Camper, 25 junii

Monsieur

Je viens de recevoir une lettre de Mr. Camper, mon ancien ami. Il me prie instanment de vous presenter la personne de Mr. Burman, actuellement medecin

de la maison des orphelins à Amsterdam, homme de beaucoup de merites à ce que j'apprend et qui a passée un an à Stokholm avec le célèbre Linnaeus. Il est fils de Mr. Burman professeur en medecien et botanie à Amsterdam et qui est frère de l'illustrissime Petrus Burmannus Minor du quel il diffère infiniment de caractere moral et de ses façons de penser. |

Comme il vient de vaquer une chaire de medecine chez vous par la mort de Mr. Lambergen j'ai cru devoir satisfaire aux ordres de mon ami, sachant d'ailleurs que c'est vous faire plaisir, Monsieur, que de vous instruire des sujets qui pourroient servir à vos fins comme curateur.

Je ne connois pas Mr. Burman, par consequent je ne m'interesse pas pour lui, mais je dois ajouter que le jugement de Mr. Camper dans une affaire de cette nature est infiniment respectable pour moi.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, avec un profond respect et les sentiments que vous me connoissez, votre tres humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

Leide, ce 18 de juin 1763 |

P.S. Je vous supplie de faire agreër mes très humbles compliments chez vous, et d'agreër ceux de mes parents.

Si je sçavois si vous restez encore quelque temps à Groningue je prendrois la liberté de vous envoyer l'Emile de Rousseau et ses autres ouvrages. Ce livre laceré et brulé par les mains du Bourreau est à mon avis un des bons livres qui ont parus depuis bien du temps.

Brief 12.24 – Aan Anthony Adriaan van Iddekinge, 4 juli 1763

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 424 B 3/3-5.

Monsieur

Mon chère ami Camper se trouve actuellement à La Haye. Il m'a fait lire d'abord la lettre qu'il venoit de recevoir de vous. Je fus étonné de voir que vous pensiez encore sérieusement de l'attirer à Groningue. Je vis avec plaisir qu'il étoit touché de la façon amicale et engageante dont vous vous expliquez dans votre lettre à son égard. J'ai cru de mon devoir d'augmenter en lui autant qu'il fait possible l'inclination que je lui vojois pour votre ville. Enfin | Monsieur sans entrer ici dans des détails superflus et peu faits pour une lettre, je vous dirai seulement qu'il s'agit d'un professorat dans la pratique et dans la botanie, et si la maison que Mr. Lambergen occupoit, avec le jardin de l'Académie, reste attachée à cet emploi, vous pourriez presque vous assurer que vous aurez notre ami Camper, nonobstant l'état florissant où il se trouve et nonobstant qu'il va jouir cette semaine d'une commission extraordinaire dans Leurs Hautes Puissances.

J'ajouterai encore que les motifs qui l'y engageront sont très raisonnables, et je me réserve de vous en parler jusqu'à ce que j'ai l'honneur de vous voir à La Haye. Après ceci vous ne serez pas surpris que Mr. Camper ne vous réponde cet ordinaire. | Je vous supplie, Monsieur, de m'honorer d'une réponse au plus vite, et dans ce cas vous aurez la bonté de me marquer nettement si vous voulez que je fasse lire votre lettre à Camper ou non.

Pour ce qui regarde Mr. Burman dont j'eus l'honneur de vous parler dans ma dernière, j'apprend que le but de ce jeune homme étoit plutôt d'avoir quelque éclat d'une vocation pour servir à ses fins, que d'obtenir l'emploi qu'il sembloit rechercher.

On vient de m'apprendre que Mr. Engelhard est fort mal. En cas vous veniez à le perdre, je me trouve obligé de vous recommander Mr. Hennert, mon ami. Il est né à Berlin, âgé de 30 ans, et demeurant actuellement à Leide où il donne

des institutions dans les mathematiques. En 1755 il vînt ici. Il fut disciple de l'illustre Euler. En 1756 il fit un voyage en France | ou il reste un an à travailler sous Messrs. de L'Isle, Clairault, de la Caille, Mounier etc. Je n'exagère point, Monsieur, en vous disant qu'on peut nommer Hennert en fait de mathematique avec les Euler, les Alembert et les Clairauts, c'est à dire avec ce qu'il y a de plus brillant en Europe. Le peu de progrès de que j'ai fait dans ces sciences me donne à la verité peu de droit de juger de la merite des autres, mais je pourrois vous procurer une attestation à peu près semblable de la part de Mr. Weiss son ami et de Mr. Lulofs dont les lumieres et la mâle candeur vous pourroit mettre à l'abri de l'erreur. Le seul defect que je lui connois c'est de begajer quelques fois. Je crois pourtant qu'il pourra le vaincre avec un peu d'attention, puisque c'est moins encore un vice de l'organe que l'effet de la vivacité de ses pensées que la parole suit à peine. D'ailleurs il est d'un caractère excellent, et tout adonné au travail. Il vient de manquer Harderwijk où on a pris un theologien pour les mathematiques, si on avoit pris un mathematicien pour la theologie l'erreur seroit moins grande à mon avis. Enfin ce n'a pas été la faute de Weiss, de Lulofs, ni de moi.

Si jamais votre Université fait l'acquisition de Hennert il lui donnera le même lustre qu'elle reçut du celebre Bernouilli dans le siècle passé.

Vous voyez, Monsieur, que dans mes recommandations mon style est inegal. Lorsque je vous presente un sujet mediocre où que je ne connois pas par moi même, je suis humble craintif et mesuré dans mes termes, mais lorsque je vous indique de grands talens que je connois, je suis franc et hardi, puisque je m'imagine qu'alors je vous fais un present digne de vous. |

Après mes très humbles respects à Madame votre Epouse et à tous ceux qui vous appartiennent j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 4 de juillet 1763.

Brief 12.25 – Aan Anthony Adriaan van Iddekinge, 12 juli 1763

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 424 B 3/7-8.

Bn. 17 julij dat ik huden aan de goede vrienden schrijven zal, zorg dragen dat de delicatessen niet worde gechargueerd, en dat ik denk teegens den tijd van mijne aankomst in s' Hage wel alles klaar zal zijn.

Monsieur

Voici une lettre de mon ami par laquelle vous verrez que vous pourrez l'avoir comme vous le souhaitez. Je vous en felicite de tout mon coeur, car dans toute ville du monde l'acquisition d'un grand homme est un bien.

Je dois vous dire encore, ce qu'il n'a pu faire lui même, qu'il souhaiteroit fort qu'il fut appellé d'une façon qu'il ne se parut pas qu'il avoit recherché cette vocation. J'ose ajouter, Monsieur, que vous êtes obligé de le contenter en ceci, puisque le desir d'être des vôtres et de s'attacher à votre personne a été | un des grands motifs qui l'ont déterminé. Il restera ici jusqu'à lundi dans l'attente d'une repônse de votre part soit à lui soit à moi.

Je suis charmé de ce que le digne Mr. Engelhart se trouve en bonne santé. En attendant je vais recommander mon Hennert à toute la terre bien assuré que je paroiterai plus avoir voulu du bien à ceux qui se l'attachent que d'avoir tâché à servir un ami.

Si je devois vous donner des nouvelles, il me faudroit ouvrir la chronique scandaleuse de La Haye. C'est un livre que vous meprisez sans doute et que je ne feuillette jamais de ma vie. |

Adieu Monsieur, sojez toujours convaincu de la veneration et des sentiments de la plus parfaite estime avec lesquels j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obeissant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 12 de juillet 1763

Gesch^{reven} aan Burgemeester van Sijsen 17 julij
 Van Doe^{veren} prof. med. chem. praxeos et art. obstr. met f 1400.-.-.
 van de prof. Camper med. anat. chir. et bot. met f 1200 en f 200 van
 de Stadr.
 1 quaeritur an sit plus vacans
 2 an titul. Archiat. Prov. Vivat nec ne, et an honorarium sit
 adjunctum



Brief 12.26 – Aan Anthony Adriaan van Iddekinge, 18 juli 1763

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 424 B 3/9.

Monsieur

Je viens de recevoir la vôtre du 16^{me} de ce mois. Je l'ai fait lire à Mr. Camper, qui part aujourd'hui pour la campagne et qui doit être le premier d'aoust prochain à Lewarde. Vous pouvez être assuré que ni lui ni moi nous ne parlerons à personne du projet. S'il est vrai comme on le dit que Mr. Rhöderer à Gottingue est mort, il est très apparent que vous aurez beaucoup d'Allemands à Groningue si Camper y est appelé, puisque sa reputation est bien etablie par toute l'Allemagne.

Suivant vos ordres, Monsieur, j'ai parlé à Mr. de Boetzelaer pour le yacht. Il est à votre disposition le 2, 3 et 4 d'aoust | prochaîn. J'ai compris qu'il devoit être le second d'aoust à Utrecht. Si j'ai mal compris vous aurez la bonté de m'en avertir à temps.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur, le plus parfaitement du monde, votre tres humble et tres obeïssant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 18 de juillet 1763

Brief 12.27 – Aan Pieter van Damme, 1 november 1763

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 34-35.

Wel eedle Heer en zeer geestimeerde Vriend

Deze dient alleenlijk om UWE te vragen of de Vitruvius van den Marquis Poleni staat uit te komen of dat dezelve reeds in het ligt is, en bij aldien het laatste waar mogte zijn, langs welke weg hetzelfde op het spoedigste zoude zijn te bekomen. Ik hebbe te zijner tijt de Overbeek waar voor UWE verplicht ben, wel ontfangen, en vind dit vrij importanter werk dan het nieuwe van den Fransch man te Romen. De plaat die in het werk van Bossuit manqueert is no. 14. |

UWE gelieve mij bij gelegenhijt eens te melden hoe veel en welke Grieksche goude penningen zig bij d'Orville bevinden, en wanneer die collectie staat verkoft te worden.

Onze Vosmaer zit nagt en dag in de penningen dog onder ons wenschte wel om zijne en {onzent} wille dat hij nimmer daar op gevallen was. Want vinde het bij uitstek lastig ijmand te helpen in een liefhebberij waar toe hem alle kennisse ontbreken die tot dezelve betrekkelijk zijn.

Ik hebbe geen antiquitijten opgedaan dog wel onlangs een ijvoore group van Michel Ango die mij dier komt te staan, dog wel waardig is aan de groothijt zijns makers.

Hebbe de eer te zijn, wel eedle Heer en hoog geestimeerde Vriend, UWEs zeer onderdaanige dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 1 nov. 1763



Brief 12.28 – Aan Pieter van Damme, 20 december 1763

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 36.

Wel eedle Heer en Vriend

Indien mij niet bedriege heeft UWE mij het Iter Siculum van den Hr. Burman belooft terstont te versorgen, echter hoore dat het zelve reeds eenige weeken het licht heeft gezien weshalven bidde ten spoedigsten een goed exemplaar te mogen ontvangen het zij gebonden of ongebonden, dog liever bij mogelijkhijt half gebonden. UWE begriipe lichtelijk de groothijt van mijn verlangen.

Mij geheucht de tijt niet dat onze antiquarius Vosmaer mij van penningen gesproken heeft dat hoop ik van duur mag zijn.

Hebbe de eer te zijn gelijk altoos, UWES ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 20 dec. 1763

Hoe veel kost de Dion Cassius van Reimarus ten UWent gebonden? of ongebonden?

***Brief 12.29 – Aan Pieter van Damme, zonder datum***

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 1961.

Wel eedle Heer en Vriend

Indien UWE op morgen zijnde donderdag des aevonts om ses uur, genegenhijt heeft om een uurtje bij den Heere Vosmaer door te brengen om deszelfs medailles te examineeren zal ik Uwe op dien tijt ten huize van den Heer Gaillard komen halen, waar op ik mondeling of schri ftelijk antwoord versoeke.

Verzoeken UWE de 171 folio en 397 quarto aan brenger dezes mede te geven bij aldien zij voor mij gekocht zijn. T.T.

Hemsterhuis

Briefomslag:

Omme den Heere P. v. Damm



Brief 12.30 – Aan Pieter van Damme, 29 november 1764

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 37.

Wel eedle Heer

Ik hebbe het exemplaar van de Bossuit door den Hr. Gaillard ontvangen en ben UWE daar voor verplicht. Het UWE is onafgesneeden, en het mijne afgesneeden. Verzoeken te weten of UWE op een of andre voet gelieft te ruilen of liever wil dat ik mijn defect exemplaar completeere.

Ik hebbe met verwondering vernomen dat UWE twee avonden bij den waardigen Heere Vosmaer heeft doorgebracht, en te laat dat UWE zig alhier eene geruime tijd hadde onthouden, vermits ik anderzins zoude getragt hebben UWE te zien om reedenen.

Hebbe de eer te zijn, wel eedle Heer, UWEs ootmoedige en gehoorzame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 29 nov. 1764



Brief 12.31 – Aan Aernout Vosmaer, ... januari 1765*Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.*

Heere en Vriend

Men verbeeld zig genoeg van UWE goedhijt te mijwaerts om mijne voorbeede te versoecken op het nevens gaande request. Of schoon ik mij maar middelmatig derve vlejen met UWE gunst hebb ik echter de voorbeede niet kunnen weigeren. A Dio. T.T.

Hemsterhuis

s Hage Jan 1765 |

Briefomslag: Omme den Heere Directeur Vosmaer s' Hage

***Brief 12.32 – Aan Aernout Vosmaer, zonder datum, uiterlijk 1766****Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.*

Wel Eedle Heer en Vriend

UWE heeft beter over de Leidsche zaak geoordeelt dan ik. Zo even ontfange eene missive van mijne moeder. Haar Ed. schrijft mij dat G... kennisse hadde gegeven van het aanzoek van van L... en dat ZE daar hadde bijgevoegt dat die zaak wel zoude gaan. Mijne moeder gaat huiden avond bij mevrouw Th... en zal naar mate van het gezelschap zig nader informeeren. Edog eindigt haar Ed. de gem. missive dus, zo dat het voor dien andren Heer vergeefs zal zijn. Hebbe van mijn pligt geoordeelt UWE hier van ten spoedigsten kennisse te geven, en indien ik van aevond niet hadde versegd geweest bij Verbrugge zoude ik in persoon UWE hebben koomen verzeekeren van mijnen ootmoed. |

Briefomslag: Omme den Heere Directeur A. Vosmaer aan t' Hof in s' Hage

*Brief 12.33 – Aan Gerardus Meerman, 28 november 1766**Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief 258 / 451-452.*

Mijn Wel Geboore Heer

Alhier geretourneerd zijnde was het mij ten uitersten leed UWHWelGeb. niet te hebben mogen opwagten, en vervolgens te verneemen dat zij bereids naar Rotterdam vertrokken was.

Of schoon UWHWelGeb. zo zeer als ijmand ervaaren is in de wetenschappen die bijzonderlijk de wiskunde tot grondslag hebben, zoude zij echter enigzins onkundig kunnen zijn van de daadelijke staat der nieuwe ontdekkingen in de doorzigtkunde, weshalven ik mij verplicht vinde om des te beter aan haare zeer gerespecteerde van den 26sten dezer te voldoen UWHWGeb. kortelijk te herinneren dat voor eenige jaaren Dollond op een beginsel door Euler voorgesteld, of liever op twee beginsels, het een reeds bij Neuton, en het ander bij Huijghens bekend, de straalbreekende verrekijkers | zeer merkelyk heeft verbeetert, en deze verbeeterde kijkers werden thans nog voor circa $f11-11$ - de voet verkocht. Weinig tijts daar na is Van Deyl nog zeer veel verder gegaan en heeft vier à vijf kijkers gemaakt van 3 voet waar van ik een bezit voor $f210$. Dezelve doet met de grootste vergrooting zo veel als een ordinaire verrekijker van Huijghens van 40 voet, en meer als de beste twee voets Gregoriaansche telescoop. De verbetering bestaat in de volmaakthijt van het voorwerpglas en in het gebruiken van een nieuw samenstel vaan oogglazen. Hier op heeft Dollond zijne kijkers wederom merkelyk verbetert met het vergrooten van de opening van het voorwerpglas en met een samenstel oogglazen te gebruiken het welk aller eerst zo ik meen in Napels is uitgevonden. Ik heb dergelyk een kijker van 4 voet voor $f200$. Dezelve doet even veel als de drie voets van Deyl en heeft een veld van dezelve groothijt. Deze kijker zal aan minkundigen ongelijk meer voldoen dan de Van Deyl, vermits hij de voorwerpen ligter en helderder vertoont, en vermits | dezelve genoegzaam bij alle weder is te gebruiken, daar de

Van Deyl de geringste golving in lugt of nevel niet verdragen kan uit oirzaak van de groote lengte der lichtpenceelen in het samenstel der oog-glazen. Wanneer de lucht volmaakt zuiver en stil is overtreft de Van Deyl in allen deele zeer verre alles wat immer van verrekijkers of telescopen gezien is.

Eindelijk heeft Van Deyl het samenstel van zijn voorwerpglas geheel verandert, en heeft twee kijkertjes vervaardigt, de eene voor Z.D.H. en waar van ik de andre bezitte voor f 105. Het voorwerpglas heeft 6 duijm brandpunt. Dit kijkertje doet zo veel als een van Hartsoeker van 9 voet, en veel meer als een Gregoriaans telescoop van dezelve lengte. Bij zuivre lugt is het zelve volmaakt en zonder schijn van coleuren het geen van de kijkers van Dollond niet kan worden gezegt. Men is nog bezig met gegronde hoop van verder te geraken, en het schijnt zeker dat de gezigtkunde thans meer benodigt heeft door menigvuldige proeven verbeetert te worden in hare gronden, dan door diepe stelkunde meerder uitgebreid te worden in hare theorie. |

Ik hebbe gedagt dit alles aan UWHWGeb. te moeten voordragen op dat zij in staat moge zijn des te beter te oordeelen wat aan den Heere Gen. Aylva zoude convenieeren. Indien UHWWelGeb. met de versorging mij zal gelieven te belasten, zal ik haare beveelen met vermaak ontfangen.

Hebbe de eer met alle hoog-agting te zijn, Hoog Wel Geboore Heer,
UHWWelGeb. ootmoedige en gehoorsame dienaer,

Hemsterhuis

s' Hage, 28 nov. 1766



Brief 12.34 – Aan N.N., 20 januari 1767

Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, Autographen K40.

Monsieur

Je fus extrêmement mortifié l'autre jour de vous manquer chez vous, lorsque je m'étois proposé de vous vendre compte de mes petites reflexions sur votre belle graveure, et de vous demander milles pardons de ce que je n'avois satisfait plus-tôt à ce que vous desiriez de moi.

Le sujet de la gravure est Hecube assise qui caresse l'aigle de Jupiter. La même composition a été traitée fort souvent par différents artistes anciens, et il y a peu de dactylographes où on ne la trouve. Selon toutes les apparances elle est copiée d'après quelque statue grecque | d'une excellente beauté. J'avoue que le choix de cette composition est très mauvaise dans la gravure en creux, puisqu'on ne sçauroit jamais l'exécuter, et c'est par là, Monsieur, que votre pierre est une de celles dont les artistes modernes se devoient faire une étude réfléchie. Sur les camées la même composition fait ordinairement un grand effet, en voici la raison. L'artiste a voulu représenter tout le dos d'Hecube, et même il a exécuté avec beaucoup de sagesse et de goût l'enfoncement de l'épine, mais lorsqu'il s'agit ensuite de représenter le bras gauche qui est posé sur le rocher, vous sentez bien, Monsieur, que le relief en devoit être imperceptible pour mettre ce bras dans un même plan continu avec les deux épaules, ce qui est pourtant absolument nécessaire. Ce n'est pas tout. | La figure du profil de ce relief imperceptible seroit un problème presque indissoluble pour la théorie elle-même, et demanderoit toute une dissertation que vous ne me pardonneriez pas sur les camées, d'un côté, je puis m'y servir d'un relief beaucoup plus considérable, mais de l'autre, le camée ayant deux couches de différentes couleurs, cette différence suffit pour faire paroître les figures des reliefs les moins élevés.

Le défaut que je viens de décrire est peut-être la preuve la plus forte de l'antiquité de votre gravure, puisque les artistes modernes y tombent rarement,

moins à force de raisonner bien sur la nature de leur art, que manque la hardiesse dans l'étude de leurs compositions.

En general le travail de toute la figure d'Hecube est d'un bon gout, mais on ne sçauroit dire tout à fait la même chose, ni de l'aigle ni de | la draperie.

La pierre est belle, c'est un Sarde de la vielle rôche qui devient beaucoup plus diaphane en la portant au doigt.

Voila mes reflexions sur la gravure en question, je serois infiniment flatté si elles pourroient servir à vous depeindre en quelque façon toute la consideration et le zèle avec lesquels j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 20 de janvier 1767



Brief 12.35 – Aan Pieter van Damme, 22 april 1767

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 38-39.

Wel eedle Heer

Ik hebbe ter zijner tijt de penningen van Antiochus wel ontfangen en vinde dezelve zeer wel van conditie, dog UWE zal zig herinneren dat de afspraak mede bragt van twee doubletten van Kooningen. Ik twijffle zeer of UWE wel zo raar een penning als de Smintheus voor twee doubletten, welke ze ook zijn mogen, zoude afstaan. Hoe het ook zij, wij zullen die zaak wel vereffenen en ten UWen genoegte want de waare reeden dat van de Smintheus ben afgestapt is geweest om een einde te maken van een onaangename breuk in onze vriendschap die meer veroirsaaft is door kwaadaardighijt van anderen als door wezent|lijke zaken.

Ik denk in het einde van deze of van de volgende week tot Amsteldam te komen en zal dan met een Heer of twee de eer hebben UWE te bezoeken in hoop dat UWE ons een gedeelte haarder penningschat zal gelieven te vertoonen. Ik zal mede brengen een goud en zilver penningje met ΙΑΣΩ daar gaarne UWE gedagten over zoude verneemen.

Ik ben UWE zeer verplicht voor het koopen der boeken op de auctie van Neaulme dog het is mij leed dat ik UWE niet kan bezorgen de dubbelde van de Tamerlan vermits ik dezelve niet gekoft hebbe voor mij, maar in commissie voor de Heer Walrave praedicant te Warmond die daarvan niet kan afstaan zo hij zegt vermits het een ook in commissie is.

Weet UWE ook waar de penningen van La Court | van Leijden, tot Amsteldam gebleeven zijn?

Hebbe de eer volmaaktelijk te zijn, wel eedle Heer, UWES ootmoedige en gehoorzame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 22 april 1767

Zal UWE het fransch comedie boekje daar de Antiochus in gekomen is bij gelegenhijt te rug bezorgen.



Brief 12.36 – Aan Hans Willem van Aylva, 16 juli 1768

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/1. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Je fus charmé, mon tres cher Aylva, d'apprendre votre heureuse arrivée en Frise. J'ai été trop occupé pour vous répondre plus-tôt et même à cette heure je fais un effort que mon amitié pour vous m'impose et justifie.

Je vous renvoie les lettres du General et de Maus. Je n'entre point dans un jugement de leurs intentions ou de leurs idées. Je crois qu'il est assez egal que vous sojez à Leide et à Franequer, puisque vous menez Mr. Guillaume par tout avec vous. Mr. Guillaume est le professeur qui préside aux autres. Or si vous voulez rectifier Mr. Guillaume vous profiterez par tout. Comptez, mon cher, qu'un ignorant riche ou pauvre grand ou petit est de la classe du peuple. Il est l'esclave né de celui qui sçait le diriger. Remportez une noble victoire sur votre indolence, | sur votre indifférence pour ce qu'il y a de plus respectable parmis les hommes. Dieu veut que les plantes vegètent, mais qu'un être pensant soit actif. Il ne s'agit pas de vivre, mais de vivre utilement. Je serois au desespoir s'il fut écrit au Livre du Destin que l'existence de mon Aylva est une chose indifférente. Amen.

Ayez la bonté de dire à Madame votre mère que d'abord après les ordres de Madame j'ai envoyé Bourquain à Voorburg, mais comme il n'étoit {aucun} d'aucun credential, on a mieux aimé d'envoyer les tableaux par la barque. J'en aurai soin avec un zèle proportionné à la forte volonté de Madame.

Demain je vais pour quelques jours rôder autour de Sandvliet. Je ferai prendre la lunette.

Le Roi de Dannemark est ici depuis quelques jours. C'est un jeune prince de 18 ans. Il est petit, et d'une figure assez jolie, fort adroit et le plus excellent danseur de menuet de l'Europe. Sa politesse ne paroît pas réfléchie; cest plus tôt une popularité par bonté d'ame. Il parle peu, mais ce qu'il dit est sênsé. Il n'est pas destitué d'esprit, ni même de genie. Son plus grand malheur est sans doute d'être né le Roi le plus despotique de la Chretienté. Il donne souvent à dîner, et soupe par tout. Demain il dine à Sorgvliet et lundi à Leeuwenhorst avec toutes nos Altesses. Enfin pour vous dire tout, comme il est jeune il est un peu paillard. Parmi nos dames qui lui plaisent Madame Harting tient le premier rang. C'est une Demoiselle van Breugel assez jôlie. Le Roi y a été deux à trois fois par jour.

Vous sçavez que Mr. Sloet est quartierschout à la place de Mr. de Haren.

Vous ne me dites rien de vos amours. C'est un mauvais signe et qui ne me plait aucunement.

Mes très humbles compliments s'il vous plait à Madame votre mere et à Mr. votre pere. Demandez à ma belle Betje si elle est en paix ou en guerre avec moi. En cas de paix, inondez la de baisers de ma part, et dites lui que je lui donnerai mille jôlies choses. |

Adieu mon très chère Aylva. Faites qu'à l'avenir je finisse mes lettres avec les sentiments de veneration et d'estime que merite un jeune homme assez fort et d'assez grand coeur pour se rectifier soi même. En attendant je finirai celle ci en vous assurant de toute ma tendresse et de toute mon amitié. Adieu.

Hemsterhuis

La Haye, ce 16 de juillet 1768

Je vous prie de faire mes très humbles compliments à Mr. de Blokland. Saluez de ma part Mlle Chatelain et Mr. Dumas.



Brief 12.37 – Aan Hans Willem van Aylva, 16 augustus 1768

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/2-3. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Ne vous attendez pas, mon cher, que je vous fatigue par une longue lettre aujourd'hui. Je n'en ai pas le temps. J'ai fait ce que vous avez désiré de moi. Je vous envoie une lettre de Mlle Faignard. J'apprend que Mr. Du Mas vient en Hollande. Je compte et je me flatte que vous serez du voyage. Dans ce cas la vous prendrez vos aliments chez moi; vous y coucherez même si vous le voulez, quoique j'ai bien tôt une partie de ma bibliotheque à placer; vous n'avez qu'à

m'avertir à temps; j'aime encore mieux de lôger une sagesse vivante, qu'une sagesse morte. Sçavez vous bien, mon cher, qu'en parlant de sagesse vivante, que c'est vous que je designe. C'est pourtant vrai, et je vous le dis pour que vous admireriez ma prodigieuse et longue prevojance.

Adieu, mon ami, faites | mille compliments de ma part à Mlle Chatelain. Je souhaite quelle soit plus heureuse avec son furetiere que moi. Il ne m'a jamais donné les plaisirs que j'y cherchois.

Mille compliments encore à Mr. Du Mas qui aura reçu mon paquet. Je vous prie d'inonder la physionomie de ma belle maitresse d'un million de baisers, de ma part, autant par amour que par haine, car avant que la paix se fasse solennellement, je dois me venger un peu de la guerre cruelle qu'elle m'a faite. Adieu mon très cher Aylva, écrivez moi souvent pour l'amour de vous et de moi.

Hemsterhuis

La Haye, 16 d'aoust 1768 |

[Couvert:] Monsieur, Monsieur H.W. d'Aylva, à St. Anne en Frise.

Per couvert



Brief 12.38 – Aan Hans Willem van Aylva, zonder datum

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/4. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Je suis extremement charmé de vos lettres, mon chère, et je suis fier de l'effet de mes conseils en voyant votre assiduité à m'écrire. Vous verrez après dans toutes les situations où vous pourrez vous trouver dans le monde, combien cela vous aura été important.

Je vous suis très obligé, ou plus-tôt c'est vous qui me devez l'être de la connoissance que vous venez de faire avec J. van der Bildt. J'ai fremis à ce que vous m'avez dit de son indigne fils, et je vous prie de vous informer sur le fait.

Je ferois tout au monde pour attirer le père à Haerlem comme c'étoit son intention, et je lui pajerois largement son grand ouvrage; mais considerez je vous prie qu'il a une pension de Messieurs de l'Université et une autre de la ville, voila des choses qu'il pêrd sans que je peux les lui rendre. | Supposez que de ce qu'il fait à ma grande machine je lui pajasse *f*1500 ou *f*2000 que sera ce apres. Je ne connois personne pas même de Prince, malheureusement, qui depensera cent ducats avec lui. En France et en Angleterre je sçai des princes et des ducs qui se feroit un honneur de profiter des bonnes années d'un artiste aussi unique et aussi excellent, et qui auroient soin de sa viellesse, mais ici presque tout est peuplé à cet egard et on aime plus l'argent que le beau et le bon. Que voulez vous que j'y fasse? Si vous pourrez conclure des raisonnements que vous entendrez de lui, qu'il y a du fond à faire sur l'esperance qu'il a d'establiir ici une pratique solide, je ne serai pas seulement charmé de le voir venir, mais je m'adresserai tout d'abord au Prince pour faire avoir les pensions dont le père jouit, à son indigne fils; puisque le père m'en a fait parler deja dans ce gout.

Aussi-tôt que cette admirable machine sera un peu | en ordre je vous prie pour vous et pour moi de lui demander à regarder Saturne à travers; et c'est alors, mon cher, que je vous porterai envie, puisqu'alors vous serez l'un des hommes presents et passés, qui verront les premiers la veritable figure de cette etonnante planète qui est pres de 80 fois plus grande que celle que nous avons l'honneur d'habiter. Aussi-tôt que vous l'aurez vu, ce qui sera sans contredit cet hyver, je vous prie de me marquer precisement ce que vous aurez vu, surtout si vous avez bien vu l'ombre du globe de Saturne sur l'anneau, si l'anneau est double ou simple ou triple etc. En attendant je recevrai vos nouvelles de l'effet de ma machine sur le clôcher et sur la lune.

Vous auriez eu déjà vos almanacs, mais je n'en ai que cinq encore. Les Etrênes de Paris n'arrivent que de cette semaine; je vous les enverrai par le veerman de Harlingue. Adieu mon charmant Aylva. Aimez bien votre obeissantissime

Hemsterhuis

Milles compliments de ma part à Mr. DuMas.



Brief 12.39 – Aan Pieter van Damme, 16 oktober 1768

München, Bayerische Staatsbibliothek, H 12 1276.

Wel eedle Heer en waarde Vriend

De Memorien van Philips van Commines, houdende de historie van Lodewijk XII en Carel de Stoute etc. is in het Hollandsch overgeset door Kilianus en omtrent 1500 of 1550, zo ik mij niet vergisse, gedrukt. Indien UWE mij dit boek zoude kunnen versorgen, zoude zij mij zeer verpligten, vermits ik het zelve thans zeer benodigt hebbe.

Vosmaer heeft weder penningen opgedaan, alle prullen, uitgenomen een zilver medaillon van Nero zo groot als de gemeene kopre penningen van de eerste groote en ongetwijffelt echt. In hope dat UWE bereids een half dozijn goude Arsinöes zal bekomen hebben, en mij derhalven wel 2 à 3 zal willen overdoen, hebbe ik de eer met alle agting te zijn, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsame dienaer

Hemsterhuis

s' Hage, 16 oct. 1768

Zijn de steenen agter de Catalogue van Tolling ietwes waardig?
Heeft UWE mij de brieven van Cuper MS gevraagd, of niet?

Brief 12.40 – Aan Pieter van Damme, 23 oktober 1768*Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 40-41*

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Ben UWE zeer verplicht voor de genomen moeite en zal het boek, bij aldien het zelve voor eene reedelijke prijs volgens UWE gedagten, te bekomen is met vermaak inwagten, egter melt UWE niet of de overzetting is van Kiliaan. Ik heb de Memoires van Commynes in het fransch van de beste druk, dog het was thans te doen om de vertaaling in het Neerduitsch, en bijzonder die van Kiliaan bij aldien deselve te bekomen ware.

UWE begripte ligtelijk dat ik teffens met vermaak zal zien de helft van het doublet van Eupator zo dezelve wel geconditioneerd is. Deze penning is zo raar niet als alleen wanneer | ΕΥΛΙΑΤΟΡΟΣ vol uit staat, en om dat Haym het eerst aan de liefhebbers het vermoeden schijnt ingeboezemd te hebben dat deeze penningen uit de van ΦΙΛΟΠΑΤΗΡ zouden geformeert zijn het welk zeer zichtbaar zoude wezen alzo geen E uit Λ te maken is, en zo dezelve uit de O zoude vallen, zoude het dusdanig een Ε zijn, daar ik egter niet gelove dat bij de Syrische Koningen voornamentlijk in dien tijt een ander als deze E werd gevonden. Heeft UWE immer gezien het kopre medaillon van onzen Antiochus het welk Froelich uit Vaillant geeft?

Vosmaer heeft mij veel vertelt van penningen die in Gelderland die bij de Heeren Van Heekeren en Cannegieter, en in Utrecht bij den Hr. Van Goens te zien en te bekomen zouden zijn, dog UWE weet welke staat te maken zij op dien Vriend zijne | penningkunde.

De brieven van Cuper zal UWE bij gelegenhijt bezorgen, en wat de groote geschreeven catalogue van De Wilde betreft dezelve is nog bij den voorn. groote numismaticus.

Hebbe de eer met alle hoogagting te zijn, wel eedle Heer en waarde Vriend,
UWE onderdanige en gehoorsame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 23 oct. 1768 |

[Briefomslag:] Hemsterhuis, s' Hage



Brief 12.41 – Aan Pieter van Damme, 27 november 1768

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 44

Wel eedle Heer en Vriend

Hebbe UWE missive benevens den Eupator en Lysimachus wel ontfangen te zijner tijt, en ik zoude niet hebben nagelaten UWE te schrijven en teffens dank te zeggen voor haare moeite met opzigt tot het boekje van Commynes, bij aldien niet eenige onpasselijkhijt mij hadde verhindert, en bij aldien ik niet van week tot week een kort reisje naar Amsteldam hadde gedacht te bepalen. De reden dat deeze onverzelt is van de brieven van Cuper en het ovrige is dat ik nog hoop binnen twee à drie weeken twee dagen tot Amsteldam te zijn, waar van ik hoop dat UWE mij een zal gelieven te gunnen om de rijkste penning kasse van Europa zorgvuldig | te doorzien. Ik zal een dag of twee voor mijn overkomst de vrijhijt nemen UWE bij missive oorlof en tijt te vragen.

Ik heb aan Vosmaer de kopre Lysimachus vertoont dog evenwel is Z.E. met zijn goude gelukkiglijk te vreden. De stempel is anders, echter is de goude niet echt. In goude penningen behaagt mij niets minder dan eene tetradrachmale stempel te zien op een geringer gewigt metaal als 4 drachmen. Dit was voorzeker bij de ouden niet gebruikelijk in het goud, zelfs niet in het zilver. Daar en boven is het

hooft van Lysimachus om den hoorn altoos een voorwerp van navolging voor de jonge stempelsnijders geweest.

Hebbe de eer met volmaakte agting te zijn, wel eedle Heer en Vriend UWES ootmoedige en gehoorsame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 27sten nov. 1768



Brief 12.42 – Aan Hans Willem van Aylva, 11 maart 1769

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/5. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Mon tres cher Aylva, je vous suis infiniment obligé et de vos lettres, et des sentiments qu'elles contiennent. Je n'ai pas besoin de vous dire que je languis de vous voir et je suppose très asseurement que vous viendrez occuper votre petite chambre au Veenlaan. Vous y êtes comme chez vous. Pour moi je me lève maintenant à six heures, je sors à huit je dine à trois. Voila l'arrangement que notre celebre revision m'a obligé de prendre. Je ferai pourtant en sorte que cet arangement ne vous derange en aucune façon. Je vous prie seulement de m'avertir un jour d'avance de votre arrivée.

J'ai reçu une lettre de Mr. Van der Bildt qui me promet beaucoup de succes de la grande machine. | J'espere que vous verrez encore Saturne avant votre depart.

Je suis ravi de la façon gracieuse dont Mr. Ypei veut bien se resouvenir de moi. Ce seroit un motif de plus pour m'engager à venir en Frise, si je pusse en avoir d'autre que de voir ma chère Patrie decorée par votre presence.

Je ne veux pas finir ma lettre sans vous dire une nouvelle. Hochepiêd a obtenu un étendart dans les gardes, et le Grand Directeur, cet homme célèbre qui j'ai eu

l'honneur de peindre quelques fois dans mes lettres brigue cet emploi que Hoche pied de toute sa force. Le Prince et surtout Mr. Bigot le General ne veulent pas se determiner encore en faveur de Mr. Vosmaer, mais en attendant ils s'en divertissent, comme vous pouvez croire. Quoique je sçavois cette histoire de la façon la plus authentique j'ai persisté à lui refuser toute crojance, jusque à ce matin. Je me suis | rendu en personne chez ce Grand Directeur, et je lui ai demandé si cette extravagance qu'on divulguoit de nouveau si inhumainement sur sa personne etoit vraie. Il m'a repondu qu'elle l'etoit exactement; que cet emploi amphibie aussi politique que militaire lui convenoit parfaitement, que son dessein etoit tres raisonnable, et que j'étois moi absolument le seul qui apres des mures reflexions ôsa mettre en problème la sagacité de ses vues dans cette occasion. A cette reponse plus que hardie je me suis rendu totalement, et à la fin je suis convenu que non seulement il etoit raisonnable, mais même de la nécessité la plus absolue qu'un homme sage fasse des choses raisonnables et qu'un sôt fasse des sôtises.

Adieu mon très chère, je vous embrasse du fond de l'ame. Souvenez vous toujours de moi et faites en ressouvenir les autres. Adieu.

Hemsterhuis

La Haye, ce 11 de mars 1769



Brief 12.43 – Aan Hans Willem van Aylva, 10 oktober 1769

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/6-8. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

La Haye, ce 10 d'oct. 1769

Mon très cher Aylva, je vous aurai de l'obligation si vous voulez bien porter vous même mes paquets à Mr. de Plettenberg, et vous m'en aurez apres, de ce

que je vous ai recommandé de la façon la plus forte à un homme très excellent, dans toute la force du terme, et qui pourroit un jour vous rendre de très grands services par ses conseils. Faites lui votre cour aussi souvent que cela se peut avec décence, et comptez, mon cher, que le premier pas qu'un jeune homme bien né puisse faire vers la reputation, est de ne s'attacher avec ardeur qu'aux seules personnes dont la reputation est établie chez les gens de bien.

L'éloge que Mr. du Tour a bien voulu faire de ma Lettre sur la Sculpture est fort flatteur, car il est juge! Ce qu'il a dit par rapport à sa | fille m'a beaucoup diverti, et ce n'est pas si mal. S'il avoit lu ma Lettre sur les Desirs il auroit pu dire avec vérité que ma belle y avoit beaucoup de part; car c'est bien elle et vous qui m'avez plus appris dans cette belle metaphysique qui roule sur la connoissance de l'homme, que tous les professeurs ensemble si j'en excepte un seul. Ainsi si jamais mes talents et mes loisirs pussent me faire donner à cette science une face toute nouvelle, je serois obligé en conscience de dedier mon ouvrage à vous deux, par une dedicace fort originale.

Vous me demandez mon conseil sur l'affaire de Baarderadeel. En general je vous dirai que je serois charmé, qu'en ne voyageant pas comme il faut, vous fussiez encore un ou deux ans à quelque academie. Il ne peut pas vous manquer de paroître avec un certain éclat dans le monde, mais il s'agit d'y paroître avec honneur, et d'y bien debuter. Supposons que vous fussiez | grietman et par consequent dans les affaires: je connois assez les affaires, et j'ai trop bonne opinion de vous pour ne pas vous predire du chagrin. Votre premier desir seroit d'être quelque chose, et en voyant de près les affaires, vous comprendriez trop tard que vous n'êtes pas assez préparé et cette idée vous meneroit naturellement à l'abandon et au mepris des affaires, et vous seriez réduit à végéter comme tout d'autres pour qui le maniement des affaires est si facile. Cela me rappelle un de mes parants qui devint regent fort jeune. Il écrivit à son père qu'il n'y avoit rien de si aise que d'être regent, et il avoit raison car de sa vie on ne lui a confié que du papier blanc pour y barbouiller un nom qui designoit un fort sôt personnage.

Raiez cette consideration generale car selon toutes les apparences j'ai mal jugé des affaires et plus mal encore de vos lumières.

D'ailleurs je suis trop peu instruit de la situation actuelle des affaires de la Frise pour vous dire s'il est convenable ou non de profiter de la confusion | presente. En verité c'est une triste propriété de la Frise qu'on y doit ordinairement plus à la confusion qu'à l'ordre.

Je crois que vous avez bien fait de vous adresser à Messieurs d'Aylva et de Twikkel, et je vous conseille de vous régler exactement sur ce que le premier vous dictera. Lorsqu'il s'agira d'effectuer quelque chose je vous conseille d'en parler à Eberstein. Il est habile et intrigant autant qu'on peut l'être. Il garde un secret inviolablement, et il est votre ami par interet et par choix. Je voudrois que vous fussiez deja assez bien avec Mr. de Plettenberg, c'est à lui que je vous adresserois. Il est tout aussi habile que l'autre, mais, ce qui est bien respectable, il est d'une delicatesse extrême dans le choix des moiens.

Je suis extrêmement charmé, mon très cher ami, de ce que vous vous ressouvenez si efficacement de nos discours de l'hermitage. Cela repare largement les pluies et les orages que nous eûmes à essuier.

Je vous remercie de la lettre de Van der Bildt. Allez chez cet homme quand vos etudes vous le permettent afin que je sçache ou en est la machine, car il ne m'en dit rien dans sa lettre.

Mes ducats sont les vôtres, mon cher, comptez la dessus. J'irai voir vos parants à coup seur. Mais dites qu'est ce qu'ils s'imagineroient si je n'allois pas chez eux?

J'ai lu et relu avec beaucoup de plaisir le cannevas de votre dissertation. Il me paroît très bien choisi, très bien pensé et très bien distribué. Je vous reponderai la dessus un peu plus en détail et je crois que le mieux sera de vous disputer tout autant que possible. C'est la seule façon qui nous fait voir les objets de faces très differentes. Quand j'aurai du loisir je vous donnerai quelques peu de passages d'auteurs. Je dis peu, parce qu'il ne vous en faut pas beaucoup. On doit être sçavant sans jamais affecter de l'être. Dans ce siècle éclairé l'érudition est

absolument nécessaire, mais celui qui paje en erudition ce qu'il doit en genie est regarde comme insolvent. Apres une telle lettre dites que je ne vous aime pas si vous l'osez. Adieu cher Aylva.

Hemsterhuis

[Couvert:] Monsieur, Monsieur H.W. Aylva, ten huize van de weduwe Adolffy op het Noord, Fraeneker



Brief 12.44 – Aan Hans Willem van Aylva, 21 oktober 1769

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/9-10. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

La Haye, ce 21 d'oct. 1769

Vos parents sont enfin arrivés, et je les ai vu pour satisfaire à ce que vous desiriez de moi. Ils se sont invités pour lundi prochain dans ma petite maisonnette. Cette pauvre maisonnette si religieusement consacrée aux Muses et à la philosophie, aura besoin d'une purification bien solêmnelle après. C. sera de la partie. Il faut que je vous dise que C. et du T^{our} ne se quittent pas plus que leurs ombres. Cela vous etonnera peut-être, mais très asseurement moi j'ai des raisons d'etonnement à l'occasion de ces raisons. Je vous recommande pour maxime de vous defier toujours et en toute occasion d'un parasite.

Vos parants m'ont demandés encore des caisses que je leur ai donné; et lorsque j'ai voulu sçavoir l'usage qu'ils en feroient, ils m'ont repondu | que c'étoit pour transporter des livres pour Guillaume. Je leur ai repondu que c'étoit un peu tard, et rien de plus.

J'ai reçu votre lettre des mains de Gerrit, j'y ai fourré la somme de 20 ducats, et apres avoir cachetté la lettre avec votre cachet (que je vous renverrai sous main

par Gerrit) je l'ai remis moi même à Mr. de Twikkel qui vint justement chez moi, et qui vous aime bien.

J'ai eu envie de lui parler à coeur ouvert sur vous et vos affaires de la Frise pour voir ce qu'il seroit en etat d'exécuter, et pour me donner à moi même un peu plus de lumieres afin de vous être utile dans l'occasion. Mais comme vous ne m'en aviez pas prié, j'ai abandonné cette idée.

J'ai été bien mortifié d'apprendre que vous etiez incommodé de la fièvre, et je vous ordonne de m'annoncer votre reconvalence le plus tôt que vous sera possible. |

Je viens de recevoir une lettre lamentable d'Eberstein. Elle me met d'autant plus en peine, que je ne suis pas en etat de lui donner des secours un peu considerables. Pour lui en donner de petits à pure pête je ne le veux, ni ne le puis. Si mes pauvres debiteurs auxquels j'ai prêté un peu trop à la legère m'avoient païés cette année en partie seulement, j'aurois pu faire trainer les affaires d'Eberstein peut-être un an et demi, et je l'aurois fait, mais non sans être tâté d'un peu de fôlie. Il veut pour commencer que je lui envoie d'abord 50 ducats en rouleau par la poste en ajoutant qu'il y a periculum in mora. Bon Dieu! Quel triste etat pour toute une famille!

Si vous voiez jour à la secourir un peu par vos amis en Frise faites le sous main, car ses pauvres enfants sont de votre sang. Si vous n'y voiez point de jour, ne parlez à personne de ce que je vous écris à son sujet.

Adieu mon très cher, n'oubliez pas mes affaires d'optique, et écrivez moi sans délai. Milles compliments à Mr. Du Mas de ma part. |

[Couvert:] Monsieur, Monsieur H.W. Aylva, ten huize van de weduwe
Adolfy op het Noord, Fraeneker

Brief 12.45 – Aan Hans Willem van Aylva, zonder datum

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/11-12. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Mon très chère Aylva, je vous renvoie [en marge: voiez ci après] les deux lettres de Mr. de Twikkel que j'ai trouvé fort polies et fort obligeantes, mais j'y ai vu ce que j'avois prévu, savoir qu'il n'est aucunement en état de vous rendre service dans l'affaire en question. J'y vois de plus, qu'il vous presse extrêmement de lui donner toutes les nouvelles que vous pourriez ramasser. Vous savez combien j'ai été toujours l'apologiste de T. dans des choses indifférentes, ou vis à vis de personnes qui le haïssent, soit par intérêt, soit par jalousie; mais entre vous et moi, mon chère, il s'agit de parler vrai. Si nous étions ensemble je ne vous cacherois rien de ce que je sais sur ce sujet, mais il ne faut pas risquer dans une lettre qui pourroit s'égarer, la réputation sérieuse de qui que ce soit, pourtant le résultat de ce que j'aurois à vous dire revient à ceci. C'est que je vous conseille d'être aussi poli vis à vis de T. qu'il vous est possible et de lui payer ses honnêtetés par mille honnêtetés semblables, de ne lui mander aucune nouvelle importante dont il vous pourroit citer comme garant, et enfin de ne jamais l'afficher comme celui par lequel vous souhaiteriez d'entrer dans le monde. Lorsqu'on affiche un ami, il faut que la réputation de cet ami soit absolument intacte parmi les gens de bien. Voilà des conseils de prudence que je vous dois, et si j'avois le plaisir sensible de vous voir, je justifierois ces conseils.

Je suis fâché d'apprendre que mes caisses ne vous ont pas été d'une plus grande utilité, mais n'en parlons plus et n'y pensons plus, car tout cela me donne de la bile plus que je ne saurois vous dire. Pendant le séjour de Mr. et Mad. ici, j'y ai diné une fois et ils ont soupé chez moi avec C. et un ingénieur. Après une conversation de quelques minutes avec ce dernier, je lui fis un compliment vrai. Je lui dis que je parierois qu'il étoit un du Tour. Il fit la révérence et parut fort flatté de ma courtoisie. Voyez combien les opinions sont différentes. Si quelqu'un

m'avoit dit la même chose, je lui aurois demandé un soufflet afin que je pusse le bâttre.

J'ai rendu votre billet à Leisje et elle m'a apporté des gânds et de l'etôffe pour vous. Vous aurez eu déjà l'un et l'autre si nos canaux n'avoient été pris par la glace. A present il degele fort. Je compte de vous envoyer le Corpus Juris en meme temps. En relisant le premier periode de ma lettre j'ai trouvé mieux de vous renvoyer les deux lettres dans le paquet, que de les joindre à celle ci que vous brulerez d'abord apres la lecture.

Je vous suis fort obligé de tous vos soins chez Van der Bildt. Continuez les, je vous en prie, mais sans effaroucher cet homme. Faites au nom des Dieux qu'il m'ecrive, mais d'une façon intelligible. |

Vos nouvelles d'Eberstein me causent une peine infinie. Pourquoi ne pouvons nous pas le sauver avec sa petite famille aussi aimable que malheureuse!

Dans peu de jours je me trouverai dans un assez grand embarras. Mon chër confrère me va quitter, ce qui va diminuer mes petites vacances pour long temps.

J'ai été très charmé d'apprendre par votre derniere que Mr. DuMas se retablit de sa toux. Je vous proteste que son indisposition m'a causé bien de la peine et pour l'estime que je lui porte, et pour l'amour de vous. Je vous supplie de l'asseurer de mon devouement.

Mr. le Comte de Twikkel a donné hier un grandissime festin à nombre d'Altesses.

Lorsque j'ai vu dernièrement ma maitresse je l'ai trouvé je l'ai trouvé si changée à mon avantage qu'elle m'a presque guéré de tout l'amour et de toute la passion qu'elle avoit sçu me donner autrefois.

Adieu cher Aylva, je vous ecrirai aussi tôt que je le pourrai. Continuez votre assiduité à m'ecrire si vous respectez l'embonpoint et la bonne humeur du meilleur de vos amis sans comparaison. Adieu.

Si vous voyez Mr. de Plettenberg je vous supplie de le saluer de ma part. |

[Couvert:] Monsieur, Monsieur H.W. Aylva, ten huize van de weduwe Adolffy op het Noord, tot Fraeneker



Brief 12.46 – Aan Hans Willem van Aylva, 27 december [1769]

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/13. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Demain le 28 partira par le veerman de Harlingue un paquet pour vous sans lettre, qui contient vos gânds et quelques almanacs. C'est ce miserable Gosse qui est la cause que vous les recevez si tard. Distribuez les almanacs à votre fantaisie pourvu que vous pensiez à ma maitresse et bien à sa mère. Je n'en ai pu trouver de plus jolis sans quoi vous les auriez.

J'ai vu avec plaisir dans votre derniere que vous vous amusez bien, mais je vous veux un peu de mal, mon cher Aylva, de ce que vous ne me donnez pas une description plus détaillée de l'aimable Mlle Kinschot. Sachez que la description d'une fille charmante m'intéresse infiniment plus que la description la plus sçavante de tous | les papillons et de toutes les chenilles de l'Univers. Vous dites à l'occasion de cette belle que les gens de grand esprit sont les moins estimés. C'est vrai, mon cher Guillaume, mais c'est par ceux dont l'estime est une chose risible. Les gens de grand esprit s'estiment mutuellement et cela suffit; car l'approbation de la vile populace dorée est une espèce d'opprobre, jugez ce que c'est que leur desapprobation. Vous seriez indigné si un scelerat fit l'élôge de vos vertus, et croiez vous qu'un homme de grand esprit ne rougit point des louanges d'un sôt?

Je vous rend des grâces très humble, mon cher ami, de tous vos soins par rapport à ma grande machine, mais comptez que toutes ces graces n'aboutissent qu'à vous recommander cette affaire de plus en plus. Non seulement puisqu'elle me coute, mais puisqu'elle m'intéresse. |

J'ai parlé ici avec l'un et l'autre sur ce que vous me marquez de Van der Bildt et son indigne fils, et tout le monde me conseille de ne pas me mêler de son changement de demeure. Ce qu'aussi je ne ferai pas.

J'avois écrit une lettre à Mr. du Tour mais pour sa commodité je l'avois couchée expressement de telle façon qu'il put la faire lire sans façon, ainsi sa facherie a été feinte, et très adroitement.

Pour des nouvelles, mon cher, je n'en ai guère à vous mander. La cronique scandaleuse de quelques unes de nos dames d'ici est trop indigne et de vous et de moi pour y toucher. Mr. de Breteuil se conduit ici d'une façon si extravagante vis à vis du Prince que dans peu on n'osera plus frequenter son hôtel.

A l'occasion du nouvel an je ne vous fais point de compliments et je ne veux pas que vous m'en fassiez. C'est bon pour des gens dont l'amitié est | à bail ou à ferme. La nôtre est consacrée à l'éternité. Adieu chère Aylva. Si vous voulez donner vingt baisers des plus tendres à ma belle petite maitresse je vous les paierai ici avec usure sur la physionomie sacrée de la vôtre.

Adieu. Vous êtes le maitre de faire mes compliments à tout ce qui vous plaira. Dans l'occasion pourtant je vous prie de faire ressouvenir Mr. Ypei de ma personne et de l'asseurer de mes respects.

Hemsterhuis

27 de dec., jour anniversaire du grand auteur de cette lettre.

Dites moi je vous prie comment se porte Madame d'Eberstein.
Dans l'occasion je vous supplie de me mettre à ses pieds et de
l'asseurer de ma sousmission.

Brief 12.47 – Aan Cornelis Ploos van Amstel, 12 januari 1770

Amsterdam, Rijksprentenkabinet (Rijksmuseum), sign. RP-D-1980-1.

Wel Edele Heer en Zeer Geachte Vriend

Ik hebbe UWEs geeerde missive benevens haare onvergelykelijke prentkunst met het grootste vermaak ontfangen, en zal omtrent de voldoening van den Heere Woertman ter eerster gelegenhijs, het zij door den Heere Feyt ofte andersins de nodige ordre stellen.

Zegge UWE duizend werf dank voor het geschenk van het fraeje Boertje van Ostade, dog het is mij leed dat ik geperst door eenen waarden maar lastigen vriend deeze zuivre betuiging van dankbaarhijs moet bevlecken met eene vermeetele vraag, namentlijk op welk eene wijze nog een exemplaartje van het zelve te bekoomen zoude zijn?

Wat nu de groote prent van Ostade belangt, ik kan geene reedenen bezeffen waarom ik dezelve | teegens de oorspronkelijke teekening zoude willen verruilen, en ik meen dat dezelve bij de onpartijdige nakomelingschap een der groote bewijzen zal uitleeveren van de voortreffelijkhij van het menschelijk vernuft in onze eeuw. Deeze lof is waar, of schoon te groot om ze UWE zedighij zo raauwelijk toe te duuwen, dog de geemelijkhij van nietwes UWer konstgreepen te kunnen verstaan wringt ze mij ter penne uit.

Ik zal met het grootste verlangen UWEs aanmerkingen op de Brief over de Beeldhouw-kunde te gemoed zien. Twee zien meer dan een, en ik derve UWE verseekeren dat ik oneindig meer beminne eene heldre waarhijs, dan eene nevelagtige verbeelding van gelijk te hebben.

Heb de eer met volmaakte hoog agting te zijn, Wel Edle Heer en Zeer Geeerde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis

s' Hage, den 20sten jan. 1770

Brief 12.48 – Aan Hans Willem van Aylva, zonder datum

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/14-15. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Je suis charmé, mon cher, d'apprendre que les almanacks vous soient bien parvenus par la barque de Harlingue, et j'espère encore à temps, ce que vous aurez la bonté de me marquer afin que j'y puisse compter dans d'autres occasions qui pourroient arriver. Je vous suis très obligé de n'avoir pas oublié dans la distribution l'objet de mes amours, ma charmante petite maitresse, et je vous aurai encore plus d'obligation si en parlant d'elle vous me marquez exactement comment elle se porte, comment elle fait, combien elle embellit etc.; je vois bien, mon chère Guillaume, que vous n'avez jamais été amoureux avec cette fureur sacrée qui en fait l'essence et le goût.

Vous me dites assez de Mlle K^{ins}chot en la comparant à Mlle d'Aumale l'aînée. Cela justifie | parfaitement votre penchant. Je ne crois pas qu'il y ait un homme de gout dans le monde qui ne trouve Antje d'Aumale adorable. Je n'ai jamais vu cette fille avec des gens de son etâge, mais je la ai vu assez pour voir que ce n'est pas un corps. C'est un esprit, une âme, un coeur femelle de la plus belle espèce que la nature en ait jamais produit.

Par rapport à la chose sur laquelle vous me demandez mon conseil, je vous dirai, mon cher, que si vous vojez jour à faire pour un an et demi un voyage en France, en Italie et en Angleterre sans que cela deplaise trop à votre mère, je vous conseille de ne pas embrasser les occasions qu'on vous offre (supposé qu'elles pussent vous empêcher de voyager), puisque d'un côté les occasions de vous produire dans le monde avec honneur ne vous manqueront point, et manquent rarement à qui que ce soit. Mais il s'agit de figurer dans le monde avec honneur, et cela ne dépend jamais | des occasions. Je connois vos talents et votre coeur, mon chère, et je veux trop respecter votre modestie pour les détailler ici; mais vous sçavez qu'il n'y a pas eu de ma faute qu'on n'ait tiré de vos talents tout

le parti possible. Enfin passons tout cela, car au bout du compte la sagesse humaine ne consiste pas en ce qu'elle rappelle les fautes passées, mais en ce qu'elle les repare. Si vous ne voyez aucune possibilité à faire le voyage dont je parle, alors embrassez les occasions qu'on vous offre avec l'approbation de vos parents, mais dans ce cas la même je vous conseille d'étudier deux ans de suite avec toute l'application possible, car il faut penser, mon très cher, que mon Aylva n'est pas né pour grossir le nombre des zéros qu'on salue avec mépris en se moquant d'eux. Je ne ferois pas cette réflexion si je ne vous connoissois un coeur et une tête capables de sentir toute la mortification d'un tel état.

Je n'ai point de nouvelles à vous mander. Mr. Van der Beke major de Breda est mort, Dopf est à sa place et Pous a le Regiment. |

Parlons à cette heure de mes intérêts. Je vous prie, mon chère, de continuer avec ardeur la liaison avec Van der Bildt, de ne pas le presser, mais d'observer tout, de temps en temps, et de me donner des nouvelles fréquentes de la conduite de mon homme à l'égard de l'incomparable machine. Je vous dirai entre nous, et ce que Van der Bildt ne doit pas savoir, qu'après qu'il aura achevé son ouvrage, j'y ferai faire des augmentations considérables par Van Deijl d'Amsterdam et à cette fin même je louerai pour un an une petite maison à Warmont, pour perfectionner la plus étonnante machine d'optique qui a jamais paru dans l'Univers. Vous jugez bien que je ne puis pas louer cette maison à la légère et que je dois savoir à peu près à quoi m'en tenir avec notre Van der Bildt. J'attends tous les jours une machine de Londres pas moins étonnante dans son genre. Je ne fais des compliments à personne, puisque c'est à vous seul que j'écris, si pourtant vous pourriez donner quelques petits baisers de ma part à ma Bell en cachette, cela soulageroit mes tendres ardeurs. Voilà ce qui s'appelle de l'amour. Pour ce qui s'appelle amitié vous le savez, mon Aylva, par tous les sentiments que je vous porte. Adieu.

[Couvert:] Monsieur, Monsieur H.W. Aylva, ten huize van de wed. Adolphi op het Noord, Franeker



Brief 12.49 – Aan Hans Willem van Aylva, 31 maart 1770

*Arnhem, Gelders Archief, Collectie Waardenburg en Neerijnen,
nr. 224/16-17. – Zie tevens verwijzing bij brief 12.2.*

Mon cher Aylva, il ne faut pas prendre mauvais que je ne vous ai pas écrit les deux ordinaires derniers. J'ai été enfoncé dans les occupations jusqu'aux oreilles, et d'ailleurs lorsque je me suis mis à vous écrire j'ai pensé toujours au plaisir de vous revoir bientôt, et cette idée si flatteuse a fait évanouir le desir de vous entretenir par lettres.

Il y a quinze jours que je suis allé le vendredi au soir en chaise à Amsterdam dans un temps affreux pour faire plaisir à mon ami Mr. Fagel. Je suis revenu le dimanche et en passant j'ai vu Sandvliet pour un moment où j'ai trouvé tout en ordre et tous de bonne humeur sur les nouvelles favorables qu'on avoit reçu de chez | vous. La raison que j'y descendis fut que Teun arrêta ma voiture et me dit la larme à l'oeuil qu'il étoit mal avec son prêtre et qu'il sortiroit de chère Mad. de Wassenauer dans la quinzaine, qu'il souhaiteroit fort de travailler de nouveau chez Mr. du Tour et qu'il loueroit volontier la maison que le faisancier alloit quitter. Je lui ai promis d'en donner avis, mais je n'intercede pas pour lui ne me rappelant plus les raisons qui l'ont fait sortir de chez vous. Si vous voulez bien en avertir Mr. du Tour je serai quitte de ma promesse envers Mr. Teun et je vous en serai fort obligé. Dans votre première lettre je compte d'apprendre le jour et l'heure de votre arrivée. Je compte de vous recevoir encore au bout de mon jardin car j'ai différé de deux mois la destruction de ma vieille hutte qui pourtant m'a fait passé des heures bien agréables.

Adieu, mon cher Aylva, assurez Mr. et Madame du Tour de mes respects et ma maitresse de mon amour le plus tendre.

Adieu, comptez que l'auteur du système de l'attraction des ames vous embrasse de tout son coeur.

Hemsterhuis

La Haye, ce 31 de mars 1770

Milles compliments de ma part à notre ami Mr. Du Mas. |

[Couvert:] Monsieur, Monsieur H.W. Aylva, ten huize van de weduwe Adolffy op het Noord, Fraenecker



Brief 12.50 – Aan Pieter van Damme, 27 april 1770

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 45

Wel eedle Heer en Vriend

Hebbe gisteren met moeite en kosten bekomen een klein goud penningje van Panormus, van de grootte van UWE Ptolomaeus. Aan de eene zijde vertoont zig het hoofd van Arethusa, en aan de andre een staand paerdje dat omziet. Het verschilt van het goude penningje bij Paruta uitgegeeven. Daar is een klijn gaatje doorgeboort, dog het paerdje is geheel zuiver. Het penningje is ongetwijffelt echt en komt van Tripoli en het zelve is zo wel geconditioneert als mogelijk is.

Indien UWE voor het zelve de wedergade in zilver van mijn goud medaillon gelieft te geven zal ik zulks doen of schoon de raarhijt van die beide bijzonder veel verscheelt.

Indien ik de ΚΟΡΑΕ zondag uchtent per post ontfange zal UWE maandag het kleine | penningje ingelijks per post geworden zonder faut, en bij aldien UWE

de ruil vervolgens mishaaft zal ze wederom binnen drie dagen te niet gedaan zijn.

Indien UWE mogt benoodigt het dikke en kleene gouden penningje van Constantinus Pogonatus zal ik hetzelfde teffens afstaan voor de Syracusische penning waar in ik zo veel het russisch meende te zien, namentlijk dat waar op het hoofd van Arethusa met een laurier kroon verciert was.

In verwagting van een lettertje tot antwoord op zondag also Vosmaer mij daanig over deeze penningjes aan boord is, heb ik de eer met alle agting voor UWE persoon, en met alle liefde voor hare penning kasse te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorzaame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, vrijdag⁸ 27 april 1770



Brief 12.51 – Aan Pieter van Damme, 10 mei 1770

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 46

Wel eedle Heer en Vriend

Hier nevens zende UWE zo spoedig doenelijk de valsche ΚΟΡΑΣ en het penningje van Syracuse met de hartelijke groetenis van den Heere Griffier Fagel; waar mede de eer hebbe volmaakt te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorzame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 10den maij 1770



8 Doorgehaald is: zaterdag

Brief 12.52 – Aan Pieter van Damme, 25 september 1770

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 47

Wel eedle Heer en Vriend

Neme de vrijhijt UWE hier nevens een billetje te zenden van den Heer Feijt houdende een commissie dewelke Z.E. mij versogt heeft bij mogelijkhijt door UWE ter uitvoer te brengen, en waar op ik UWE gunstig antwoord zal inwachten.

Ik zoude bereids voor lang op UWE laatste waar bij UWE begeert het Griexe kleene Siciliaansche penningje over te nemen geantwoord hebben bij aldien den Hr. Gaillard niet tegens belofte zonder waarschouwen vertrokken was.

Dit pennigje met de kleine Poyonatus en nog een latre Keijzer komt op 3 Rijders | à f 12. Indien UWE dezelve nog wilde overnemen zoude Uwe die somme voor mij aan Van der Schleij kunnen betalen. Ik zoude de penningjes hier in gesloten hebben bij aldien ik zeker wist dat UWE zig thans tot Amsteldam bevind. Onze vriend Vosmaer koopt nog steeds, dog heeft nietweg zonderling opgedaan. Ik verlang de progressen van UWE te verneemen en neem des te meer deel in dezelve vermits mij onze laatste gesprekken nog niet zijn uit het hoofd gewaait.

Hebbe de eer met alle agting te zijn, wel edle Heer en Vriend, UWEs gehoorsaamste dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 25 sept. 1770

Brief 12.53 – Aan Pieter van Damme, 28 september 1770*Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 48*

Wel eedle Heer en Vriend

Hier nevens gaan met alle spoed de drie bewuste penningjes gepakt in een boekje dat UWE nog toekomt. Indien het pakje niet bereids geslooten was zoude ik in het zelve nog een rijder steken die ik UWE schuldig blijve tot in november. Vermits ik mij herinner UWE valschelijk 3 rijders te hebben opgegeven daar ik zeer zeker maar twee aan den Dominé hebbe betaalt. Ik verzoek berigt van den ontfangst dezer en blijve, in haast, wel ed. Heer en Vriend, UWEs gehoorzaamste

Hemsterhuis

s' Hage, 28 sept. 1770

***Brief 12.54 – Aan Rijklof Michaël van Goens, 4 maart 1771****Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 130 D 14/3*

Monsieur

Je vous suis infiniment obligé du beau present dont vous venez de me gratifier si genereusement. J'ai lu cet escrit, et sur tout les reflexions qui l'enrichissent, avec d'autant plus de plaisir que la matiere ne me fût pas tout à fait estrangere.

Je suis fort flâtté de tout ce que vous avez bien voulu me dire de pôli et de gracieux au sujet de la Lettre sur les desirs, dont j'ai l'honneur de vous envoyer deux exemplaires. Je crains que sa rareté n'en fasse le plus grand merite.

Je m' imagine que je penêtre assez vos idées sur cette ancienne chevalerie: soeur | cadette de la moinerie: née comme elle d'une mere bien sainte: l'ainée

mise au monde dans la crapule, mais l'autre au sein de la gloire et de la splendeur. Tout bien compté cette sainte mere doit à la cadette quelques siècles d'existence de plus.

Je serois extremement curieux de voir ce sujet traité par vous Monsieur, qui joignez une erudition profonde à la bonne philosophie, mais plus je suis persuadé que vous feriez un ouvrage excellent, plus je suis convaincu qu'il ne devoit paroître dans les circonstances presentes. Quelques fois le monde est modifié de façon que le plus grand malheur qui put arriver, non aux hommes, mais à la société, seroit l'apparition de la verité toute nue. |

J'ai l'honneur d'être avec la consideration la plus parfaite, Monsieur, votre tres humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce lundi 4 de mars 1771



Brief 12.55 – Aan Pieter van Damme, 4 april 1772

Den Haag, Museum Meermannno, Archief van Damme, 401 / 49

Wel eedle Heer en Vriend

Zal UWE aanstaande dingsdag met ongeduld verwagten. Om UWE de regte waarhijt te zeggen met opzigt tot de drie fraeje silvre steede penningen met ΤΕΡΗΝΑΙΟΝ, ΚΥΜΑΙΟΝ en ΚΑΥΑΟΝΙΑΤΑΝ, dezelve behooren in eigendom aan mij vermits ik die bij eene zeer bijzondere gelegenhijt ben magtig geworden. Indien UWE dezelve zoude willen hebben absolut, zal ik ze afstaan voor twee goude penningen die UWE eertijts van mij hebt ingeruult en aan UWE van geenen dienst altoos zijn. Naamentlijk de gouden Theodora of Rosenobel waar mede ijmand | groote dienst kan doen, en de goude ΔΙΟΝΥΣΕΩΣ ΣΩΤΗΡΟΣ die zonder

enigen twijffel valsch is. Wat het goude stede penningje betreft hetwelk UWE mede ten mijnent heeft gezien het zelve behoort aan den Heer Fagel die binnen korten meerder medailles verwagt.

Indien UWE in de negotiatie met den Heer Du Temps zig meester konde maken van een Cornalijn waar op aan een slaaf den doorn uit de voet wordt getrokken, of van het fragment door gem. Heer van den Heer Fagel ingeruilt; dog wel voornamentlijk van de eerste, sta ik UWE borg dat alle negotiatie met den Heer Griffier voortaan volkomen na UWes genoegen zal uitvallen.

In de vaste verwagting van UWE aanstaande dingsdag te zien hebbe ik de eer te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWes ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 4den april 1772



Brief 12.56 – Aan Pieter van Damme, 9 april 1772

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 50

Wel eedle Heer en Vriend

Ik herinner mij geene van de penningen van den Heere Dutens dan alleen van Lacedaemon, Messina in en uitwendig en Selinunte, ik weet echter zeker dat in het pacquet het welk ik neevens UWE gezien hebbe, zig tien à twaalf medailles bevonden dewelke ik des noods in ijvriger tijden gaarn voor 6 à 8 ducaten per stuk zoude gekoft hebben.

Ik heb de houding en de physionomie van den Heer Duttens naeuwkeurig nagedagt, en ik geloof dat UWE veilig zoude kunne negotieeren over het pacquetje medailles het welk dien Heer aan UWE en aan mij gezamentlijk heeft vertoont, zonder te vrezen dat hij daar omtrent enig bedrog zoude willen

pleegen, en in gevalle van ja, | zoude hij echter te veel vermoeden van ons geheugen, dan dat hij eene laaghijs zoude derven begaan van dit pacquet te ontluisteren.

UWE melt mij in haare voorgaande dat de Heer Duttens zoude genegen zijn zig van alle zijne Griexe medailles te ontdoen. In dat geval hebbe ik niet nodig UWE te zeggen wat haar raden zoude. UWE weet dat bij aldien ik immer in de gelegenhijt kwame van eene weezentlijke versameling van penningen magtig te worden, de menigte van Griexe penningen voor mij juist de koop niet verminderen zoude.

Nietweg meerder hebbende om UWE te melden zo geve mij de eer te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 9den april 1772

Ik geloof nogmaals dat UWE zoude kunnen negotieeren over het
pacquet door UWE en mij gezamentlijk gezien.



Brief 12.57 – Aan Pieter van Damme, 21 april 1772

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 51-52

Wel eedle Heer en Vriend

Hier nevens gaan te rug de twee missiven van de Heeren Fagel en Dutens. Zie hier de ware toedragt der zake van de drie fraaje medailles. Veele maanden geleeden komt zeker Heer bij mij, en vraagt mij de waarde van 12 zilvre medailles dewelke buiten s'lands bij geval door deszelfs neef gekoft waaren. Onder deze 12 bevonden zig de drie Griexe in questie zijnde, de overige negen Roomsche Kijzers. Ik deed terstont voor de drie Griexe, dewelke ik nimmer

gezien had, een bod zodanig, dat gemelde Heer mij daadelijk antwoorde dat hij op zig nam mij die 3 penningen voor de gebooden prijs over te laten. | UWE begrijpt ligtelijk dat ik ze op het oogenblik na mij nam en betaalde. De Heer Fagel vervolgens deze penningen ziende, en spreekende over UWE en over de Heere Dutens, beloofde ik eindelijk aan den Heer Fagel deze drie penningen te zullen afstaan in gevalle hij door dezelve bij UWE eene favorable negotiatie met den Heere Dutens nopens gegraveerde steenen, zoude kunnen te weeg brengen. Naderhand is UWE ten mijnent geweest, en in dien tijd heeft de Heer Fagel over de drie penningen met regt gesproken als of ze de zijne waaren, in hoop dat de gemelde negotiatie plaats mogte grijpen, dog de tijd daar na verlopende en alle schijn van negotiatie verdweenen zijnde, zo zijn mijne waarde drie steede penningen wedergekeert in handen van den regten eijgenaer.

Ik zoude dezelve aan UWE hebben afgestaan voor de twee goude penningen in mijne vorige gemelt, waar van ik de eene gaerne had wederom gehad | en waar van de andre zoude gedient hebben voor een vriend. Dog zulks onmogelijk zijnde zullen wij van die onderhandeling afstappen.

De dispositie van den Heere Dutens om zig voortaan op de Roomsche penningen te leggen is zo gunstig dat ik niet derve twijffelen of UWE zal daar zonder bedenking alle mogelijk gebruik van maken.

Ik heb abus in den dingsdag gehad en zal UWE den 21sten dezer met blijdschap ontfangen. Hebbe intusschen de eer met hoogagting te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 21sten april 1772

Brief 12.58 – Aan Pieter van Damme, 1 mei 1772*Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 53*

Wel eedle Heer en Vriend

Hier nevens gaan de drie raare goude penningen, waar van de eene wel de aller raarste zal zijn van alle goude Roomsche penningen die UWE bezit, en mogelijk de twee. Weinige uren geleden had ik geene gedachten dezelve magtig te zullen werden, indien UWE dezelve niet voor de 20 begeerde verzoek ik ze spoedig wederom. Het vreemde canaal waardoor zij mij geworden zijn, zal mij mogelijk nog andre canaalen aan de hand geven waarop nimmer gedacht hadde.

Hiernevens gaat het memoritje rakende de Deensche vraag met opzigt tot de Elzeviers, waarop UWE bij gelegenijt eenig antwoord zal geven.

De Heer Salgas is alhier met Milady Holderness gearriveert, zodat ik met ongedult enig Engelsch nieuws van UWE verwagte. Blijf in die verwagting met haast, WelEdele Heer en Vriend, UWES ootmoedige en gehoorsame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 1 maij 1772

**Brief 12.59 – Aan Rijklof Michaël van Goens, 23 februari 1773***Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 130 D 14/4*

Monsieur

Je vous suis infiniment obligé du bel ouvrage⁹ que vous avez eu la bonté de m'envoyer. Je n'en ai lu jusqu'ici que la preface que je trouve aussi sensé qu'elle

9 In andere hand later toegevoegde noot: « Volkman Reisb. » Dit is: D.J. Volkmann, *Reisboek door Italiën (...)*, in zes delen verschenen, Utrecht 1773-1774. Niet vermeld in *Bibliotheca hemsterhusiana*.

est remplie d'une erudition peu commune. Je suis bien mortifié, Monsieur, que je n'ai rien à vous offrir d'équivalent à la place. Tout ce qui me reste c'est cette petite misere qui a paru depuis peu, et que je prend la liberté de vous envoyer. Si elle pourra vous amuser pendant quelques moments de rebut ce sera tout l'éloge auquel la vanité de l'auteur auroit droit de pretendre.

J'ai l'honneur d'être avec une estime reflechi, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 23 de fevrier 1773



Brief 12.60 – Aan Cornelis Ploos van Amstel, 13 maart 1773

The Houghton Library, Harvard University, Department of Printing and Graphic Arts, fMS Typ 63.

Gepubliceerd in: Peter C. Sondereren, Het sculpturale denken: De esthetica van Frans Hemsterhuis (Damon 2000), p. 115.

Wel Eedle Heer en Waarde Vriend

Hier nevens gaat het origineele exemplaar met de teeckeningen van den Heere de Chambraj zelve. Het is door de Maarschalk van Villars bezeeten geweest. Ik geloof dat het zelve enigzins verdient bewaart te worden. Gebruik het als eigen goed. UWE zal mogelijk met vermaak zien dat een teken blad is opengelaten, het zelve moet verbeelden het corintisch meisje dat de schikking der acanthe blaaren op eene grafsteede het eerst ontdekt. Dit is een aangenaam voorwerp en uwer ordonnantie waardig. Indien het gedrukte werk van Chambrai op een auctie mogt voorkoomen zo gelief het zelve voor mij te doen kopen.

Mogelijk zal [ik] de vrijhijt nemen UWE te belasten met een briefje &c. voor Schepp. Hope UWE dezen aevond of morgen uchtend nog voor een ogenblik te zien, dog zo neen versoeck ik eerstlijk mijne ootmoedigste groete aan Mevrouw UWEs Beminde, en ten tweeden bij mogelijkheid een exemplaar van de nagedrukte Lettre sur l'homme &c. waar van ik de vertaling met verlangen te gemoet zal zien.

Hebbe de eer met alle hoogachting te zijn wel eedle Heer & waarde Vriend UWEd. ootmoedige en gehoorzame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage den 13 den Maart 1773. |

L'auteur de ce livre est Roland Freart de Chambray, envoie extraordinaire de Louis XIII à Rome en 1640.

Louis XIV voulant faire rebâtir le Louvre fit venir de Rome le Chevalier Bernin pour que Mr. De Chambray travailla sous lui. Le Chevalier apres avoir vu le plan du dernier, dit au Roi qu'il auroit pu se dispenser de le venir de si loin puisqu'il avoit trouver dans la personne de Mr. De Chambray un maitre qu'il se feroit un honneur de suivre, et qu'il auroit mauvaise grâce à changer quelque chose dans son Plan.



Brief 12.61 – Aan Pieter van Damme, 16 juli 1773

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 54.

Wel eedle Heer en Vriend

Hebbe ter zijner tijt wel ontfangen de Verona Illustrata van Maffei, dog dewijl ik dat boek in folio bezit, zal ik UWE bij de bekwaamste gelegenhiijt de octavos weder doen geworden.

Aanstaande zondag zal ik van zes uur af den geheelen aevond te huis zijn en UWE met vermaak afwagten. Versoeke UWE mede te brengen de Theodora, de ΑΔΕΛΦΩΝ ΔΗΜΩΝΣ, de ΑΡΣΙΝΟΕΣ, en de goude Lysimachus, en teffens het geen UWE nieuws van dien aart mogt opgedaan hebben. Hope UWE als dan te kunnen vertoonen een koper medaillon van Commodus en Crispina, over 40 à 50 jaaren tot Katwijk uit de zee gehaalt. Ik heb in korten tijd | veel gezien dog wat ik zal krijgen weet ik niet. Indien UWE hare reize zoude willen uitstellen zo verzoeke zondag morgen daar van door een lettertje verwittigt te worden, andersins wagte UWE vast en hebbe in tusschen de eer volmaaktelijk te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaar,

Hemsterhuis

s' Hage, den 16den july 1773



Brief 12.62 – Aan Pieter van Damme, zonder datum

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 55-56.

Wel Eedle Heer en Vriend

Eergistren van Warmont alwaar eenige dagen had doorgebracht, te huis gekomen zijnde vond UWEs eerste missive. Om aan dezelve te beantwoorden dient, dat dit buitenplaatsje voor zo veel mij bewust is toebehoort aan den Heer Klein, dewelke blind geworden zijnde en zijn vrouw verlooren hebbende genoodzaakt is eene andre wijze van leven te zoeken.

Dit plaatsje kan ik, als het zelve van buiten dikmaals beschouwt hebbende, voor de aller aangenaamste gelegenhijt die al in deze Provintie te vinden zoude zijn, en dit gevoegt bij het geen mij van het inwendige vertelt is, zoude mij, indien Warmont de helft nader aan s' Hage geleegeen was, onbetwisbaar hebben doen

besluiten om dit plaatsje terstont voor mij te kopen. Ik hoor dat de minste prijs is f5000. Zie hier alles wat ik van dit plaatsje weet. |

Huiden morgen uit gaande ontving UWEs tweede missive, dog door noodzakelijke bezigheeden gedrongen leide ik dezelve ongeopent op mijn tafel neder. Na dat ik een half uur in de Raad was geweest ontving ik twee boodschappen van den Hr. Vosmaer met beede om mij ten zijnent te vervoeegen. Aldaar gekomen zijnde las hij mij een brief van de jonge Van der Schleijs die mij in enig agterdenken bragt. Hij zeide mij dat hij geoordeelt had mij eerst te moeten spreken vermits ik eertijts voor een vriend geld hadde gebooden voor zijn Cabinet, dat hij nog niet geresolveert was hetzelve te verkopen, dog dat echter de prijs zodanig konde zijn dat hij daar over heen zoude stappen. Ik antwoorde dat het waarhijt was dat ik hem f6000 had gebooden en zulks nog gestand zoude doen, dog dat ik hem raadde van bij aldien hij f6001 van een ander konde bekoomen, het Cabinet over te doen. Hij zeide mij provisioneel in secretesse welk prijs hij eisschen zoude en voor welke hij het zelve het naast zoude overlaten. Indien UWE ernstig verlangt dat deze zaak | zijn beslag krijge, is het volstrekt noodzakelijk dat hij niet alleen nu maar nimmer weete dat UWE bieder of kooper is.

Twee zaken hebbe hier nog bij te voegen, de eerste dat UWE het Cabinet kopende, de Lysimachus niet in hetzelve zal vinden. De tweede dat ik omtrent de prijs nietweg kan of wil oordeelen, egter blijf ik bij het voormaals gezegde, dat zo wanneer ik UWEs collectie magtig was, ik binnen 24 uren de zijne zoude bezitten zelf veel voor een prijs daar meerder drift en ijver, dan wijs hij uit te bespeuren zoude zijn.

Bij aldien Vosmaer altoos onweetend blijve van de naam des koopers van zijn Cabinet, zal het gemis van die zeer twijffelagtige Lysimachus door den tijt merkkelijk aan UWEs Penningkasse vergoed kunnen werden.

UWE gelieve mij intusschen te verwittigen hoe het met de zaak staat. Indien ik van mijne zijde ietwes verneme het geen UWE nodig heeft te weten, schrijf ik terstont. Waar mede blijve

T.T.



Brief 12.63 – Aan Pieter van Damme, 16 februari 1774

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 57.

Wel eedle Heer en Vriend

UWE maakt zig een zeer valsch denkbeeld van mijne denk wijze ten opsig tot de medailles van Vosmaer. De weg door UWE ingeslagen heeft mij terstont niet behaagt. Echter heb ik in dezen meerder gedaan dan UWE zelve van mij zoude gevergt hebben. Ik heb hem dagelijks gezien, en hem gezegt dat het eene waarhijt was dat ik *f*6000 voor een vriend hadde geboden, dewelke mij versogt had volgens conscientie te handelen. Dat ik hem verseekeren konde dat ik volgens conscientie geen stuiver meerder zoude bieden. Dat het thans de gelegenhijt was om zig te ontdoen van eene liefhebberije die hem geheel niet geleck, en dat bij aldien hij ijmand dwaas genoeg mogte vinden om hem *f*6500 te bieden, hij terstont dat bod moest omhelzen. Die Heer mogelijk denkende dat de een of ander Keizer of Kooning om zijne vermaarthijt zijn Penningkasse begeerde, zeide mij dat de prijs van *f*8000 bepaalt was. Ik antwoorde daar op het geen zo onbescheiden een eisch verdiende. | Wat nu UWE bod van *f*7000 betreft, hier over heb ik Vosmaer niet kunnen onderhouden vermits hij zulks gistren aevond nog niet wist. Zie hier het geen een van beiden zal gebeuren, dog aller waarschijnlijkst het eerste, namentlijk of dat hij van alle verkoping zal afzien, of dat hij het laten zal voor *f*7000, mits te rug houdende drie penningen,

en deze zullen zijn

1. de goude Lysimachus. Dubieus.
2. een valsch zilver penningje van Sertorius.
3. een valsche kopre penning van Syracuse.

Deeze drie pennigen zal ik van hem ruilen en wat de twee laatste betref zal UWE ten allen tijde voor ses stuivers van mij kunnen bekomen zo ras ik dezelve ergens toe zal gebruikt hebben.

Ik heb gisteren avond de Griexse penningen nog doorloopen. Die van Smyrna zijn schoon, dog het bod van f7000 is groot genoeg en zeer zeker boven de waarde bij aldien iemand daar mede zoude willen beginnen.

De Heer Klijn zoude gaarne zien dat UWE zelf het plaatsje tot Warmond bezigtigen, als wanneer zig die zaak zig gemakkelijker zoude schikken.

Hebbende de eer te zijn, wel edle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsame dienaar

Hemsterhuis

16 febr. 1774

[...]



Brief 12.64 – Aan Pieter van Damme, 27 juni 1774

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 58-59.

Wel eedle Heer en Vriend

UWE heeft haare penningen kas maar met attentie na te zien, om overtuigt te zijn dat ik de zelve zeer dikmaals bevoordeelt hebbe.

Ik erken dat bij aldien ik de Arsinae voor de ΚΟΡΑΣ gaf, zulks weder tot zeer merklijk voordeel voor die kas zoude zijn, dog of schoon ik uitrekenen kan dat

ik meerder dan de waarde van *f*300 aan UWE voor de *ΚΟΡΑΣ* gegeven hebbe, zo is UWE voorzeker thans zo wel als ik overtuigt dat dezelve uiterlijk maar *f*28 waardig is. Zo dat om tweemaal met dezelve penning zo grovelijk geabuseert te zijn, mij niet te vergeven zoude wezen. Indien UWE mij nevens de *ΚΟΡΑΣ* de Lysimachus van Vosmaer voor de Arsinae hadde aangeboden zoude ik mogelijk zulks in beraad | genomen hebben, of schoon het herdenken van de Lysimachus mij mogelijke onaangename denkbeelden zoude hebben kunnen verschaffen, die mij voor altoos zouden hebben doen resolveeren om nimmer ruilingen van die natuur te doen.

Echter aan den eenen kant geconsidereert hebbende de bijzondere gelukkige gelegenheden dewelke in ses maanden gehad hebbe om mijne liefhebberij van gesneden edle gesteentens, boven alle verwagting te kunnen voldoen, en daar door aangespoort zijnde om mij bij die liefhebberije te houden, en aan den andre zijde UWE willende toonen dat ik het onaangename bij den koop van Vosmaers Cabinet gepasseert, vergeete, laate ik UWE vrij om mij 12 goudse ridders of 32 goudse ducaten toe te zenden, met belofte van UWE met de eerst volgende postwagen, of met de eerst volgende pakschuit de goudse Arsinae te doen geworden.

Voor het overige zal ik bij aanhoudenhijs UWEs | Penningkas bij alle gelegenheden, en zonder aan Lysimachus te denken, trachten te bevorderen, in verwagting dat UWE mij zal aan duiden het geen haar van antique steenen mogte voorkomen.

Hebbe de eer te zijn met te niet doening van alle ongenoegen, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 27 juny 1774

Ik heb een kistje met medailles uit Switzerland ontfangen, dog moet het zelve nog een week of drie verzegelt laten tot de komst van den broeder des eijgenaars. Ik heb er geringe gedagten van. Waar blijft het boek tot Heraclea gevonden en bereids tot Napels gedrukt, en het welk UWE mij zeide reeds onder wege te zijn.



Brief 12.65 – Aan Pieter van Damme, 29 juni 1774

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 60.

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Hier nevens gaat met enig leedweezen de Arsinae voor f 150. Herinner mij thans niet meer daar voor aan UWE betaalt te hebben. Wat het geld belangt zal hetzelfde van UWE in augustus eerstkomende ontfangen, ofte zo ik in tusschen eenige kleinigheden tot Amsteldam te betalen mogte hebben, zal UWE hoop ik niet kwalijk nemen dat over haar tot die somme toe, disponeere. Versoeke ten spoedigsten kennis van den ontvangst dezer, en teffens eerstelijk of UWE mij voor eenige dagen ter leen gelieft te zenden een koper penningkje van Trijphon, mits de kop volmaakt geconditioneerd zij. En ten tweeden gaat hier nevens het afdrukzel van een steen. UWE gelieve de kop te collationeeren met hare Grieksche Koningen hetzij zilver of koper, en zo UWE eene | medaille mogte vinden daar de gelijkenis kan weezen en werk compleet was (waar aan ik niet twijffele) gelieve UWE mij dezelve insgelijks voor eenige dagen te doen toe komen. Zo neen, verzoek ik de Demetrius die ik eertijts gehad hebbe en onder Vosmaers penningen is te mogen zien, zal beide de penningen zo ras UWE gelieft restitueeren.

Ik beken de ΚΟΡΑΣ wat verongelijkt te hebben, dog echter zal die penning altijd twijfelagtig zijn om meer dan eene reden.

Thans alle ongenoegen vernietigt zijnde, zo gelief UWE mij eens opregt te zeggen haar oordeel over de Lyzimachus. N.B. ik zoude dezelve gemakkelijk hebben kunnen krijgen, dog de groote somme die UWE voor die collectie betaalde gaf mij medelijden. Echter beken ik dat in UWE plaats zijnde, ik Vosmaers penningen ook tot alle prijzen zoude hebben gekoft.

Hebbe de eer volmaaktelijk te zijn, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs gehoorzaamste dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 29 juny 1774



Brief 12.66 – Aan Pieter van Damme, 1 juli 1774

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 61.

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Hebbe huden morgen het pakje met de Demetrius en Tryphon wel ontvangen, en zal UWE het een en ander in augustus weder ter hand stellen, of anders eerder toezenden na UWE welgevallen.

Wat UWE Lysimachus betreft, ik heb dezelve van het eerste ogenblik af aan aangemerkt als een der aller schoonste en raarste gouden medaillons die op de waereld zijn, en UWE zal nu geloof ik begrijpen, waarom ik alle andre gouden Lysimachi veragt hebbe.

Ik ben met Vosmaer zo wel als immer te vooren, hij nog niet zeker zeggen welk Keyzer, Kooning of magtig Potentaat zijn Cabinet gekoft heeft, dog wel dat het een van de grootsten is. |

Ik hoop UWE in het kort te zullen overtuigen dat de goude en de zilvre ΚΟΡΑΣ beide valsche penningen zijn, dog dit zij onder ons.

Huiden morgen ontving ik nevens UWEs missive een gegraveerde steen, het welk mij naar allen schijn op morgen of in de andre week zal noodzaken UWE te verzoeken 12 à 14 ducaten aan toonder te betalen.

Indien ik immer had kunnen denken zo fraeje gegraveerde steenen te zullen bezitten als thans hebbe zou ik eertijts zo veele schoone stukken aan vrienden hebben afgestaan.

Hebbe de eer te zijn met alle agting, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, 1 july 1774

UWE zegt nietwes van het Grieksche boekje uit het Herculanum.



Brief 12.67 – Aan Pieter van Damme, 21 augustus 1774

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 62-63.

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Hier nevens gaan terug de Demetrius en de Tryphon waar voor UWE zeer verplicht blijve, gelijk mede voor de twee dissertaties van den Heere Dutens.

Ik heb UWE alhier met verlangen te gemoed gezien om UWE het een en het ander zelf ter hand te stellen en uit haar zelve te hooren het vermaak waar mede UWE zekerlijk de Lysimachus, Nicomedes en de Smyrnasche penningen heeft ontfangen.

Ik hoop binnen kort tijding van UWE overkomst te erlangen, en dat UWE als dan haare beste goude medailles zal mede brengen om ons daar mede te vermaken. Ik zal daar en tegen UWE enige steentjes vertoonen of schoon ik weet dat zulks voor haar, een voorwerp is, zo niet van veragting, ten minsten

zeer onverschillig. Bij deeze gelegenhijt kan ik niet voor bij UWE te bedanken voor de betalingen voor mij gedaan.

Wat de bewuste penningen uit Switserland betreft ik heb dezelve eindelijk in tegenwoordig van den eigenaar een voor een naeuwkeurig geexamineert, en vervolgens het geheele boeltje, uit discretie getaxeert op vier stuivers boven de waardij van het metaal.

Wat de Grijphus betrefd, ik hoop in het kort eene gelegenhijt te hebben om die magtig te worden.

UWE kan versekert zijn van mijn ijver ten faveure van hare penningkasse.

Ik heb met vermaak bij UWEs laatste gevonden een plaatje van Van der Schleij. Die penningen zijn meerendeels zeer wel getekent, en zeer wel gesneden, dog waarom is het metaal niet uitgedrukt? De Arsinae is niet de geene dewelke ik gehad heb. De andere Arsinae in Cyphrus geslagen met de K, wel getekent zijnde, zoude teffens ook op dit plaatje wel gevoegt hebben. Versoek te weten wat UWE voornemen met dit plaatje is. | Heeft UWE het afdruksel laatstmaal aan haar toegezonden ook met hare Grieksche koningen geconfronteert, en voornamentlijk met Ptolemaeus Philopater?

Eindelijk versoek nog te weten of UWE magtig is, of immer gezien heeft het penningje van Ovidius bij Spanheim en elders uitgegeven, en ook in de dissertatie van Masson in de Ovidius van Burman te zien. En of dit penningje op het uitzigt zekre teekenen van egt of onegthijt vertoont.

Hebbe de eer met alle achting te zijn en te blijven, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs gehoorsame en ootmoedige dienaer

Hemsterhuis

s' Hage, 21 aug. 1774

*Brief 12.68 – Aan Christianus Carolus Henricus van der Aa, 13 april
1775*

*Haarlem, Noord-Hollands Archief, Koninklijke Hollandsche
Maatschappij der Wetenschappen, toegang 444, inv.nr. 50.*

Wel Eedle Hoog Geleerde Heer

Ik heb de eer UWEHGel. hier nevens te rug te zenden het stuk van den Heere Kloekhof tot tijtel voerende Proeve over s'menschen gewaar wording van zijn lichaam.

Ik heb in gevolge de ordre van de Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen, waar mede mij vereert hebbe gevonden in UWEHGel. missive van den 7den dezer, dit stuk met de vereischte naauwkeurighijt gelezen, en in het zelve gevonden veele proeven waar van enige mij nieuw zijn voorgekomen, dog alle, genomen met zo veele juisthijt, als dezelve meerendeels bezwaarlijk zijn waar te nemen, en vermits | ik naar mijne geringe kennis oordeel dat door het vermeenigvuldigen van dergelijke proeven alleen, die wetenschap dewelke men boven natuur kunde noemt, gebragt zoude kunnen worden, immers tot dezelve trap van volmaakthijt als die van de ondervindelijke natuur kunde zelve, en dat door dien weg de mensch veel ligt zoude kunnen geraken aan de kennis van waarheeden van een zeer hooge order, maak ik geene zwaarighijt te besluiten dat dit stuk van den heere Kloekhof dubbeld waardig is om in de Verhandelingen der Maatschappij te worden gedrukt.

Na UWEHGel. gebeden te hebben om dit ter kennisse te willen brengen van de Maatschappij, ten | teken van mijne eerbied en onderwerping, hebbe ik de eer met alle hoogagting te zijn, Wel Eedle Hoog Geleerde Heer, UWEHoog Gel. ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

s'Hage, den 13den april 1775

Brief 12.69 – Aan prins Gallitzin, 25 december 1775

*Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1. – Copie: Münster,
Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß, Kapsel 37.*

Monseigneur

Je souhaite avec ardeur que vous soiez persuadé de deux choses. L'une, que je suis un peu philosophe, l'autre, que l'accueil favorable et gracieux, dont je me trouve honoré chez vous, a pour effet nécessaire mon devouement entier et pour jamais à votre service.

Dans la premiere de ces qualités je ne puis vous flâter. Dans la seconde, je ne sçaurois traiter avec negligence des ordres qui me viennent de votre part.

Je vous rend des graces très humbles d'avoir | bien voulu me confier le manuscrit precieux que j'ai l'honneur de vous renvoyer. Je l'ai lu, relu, et bien des endroits à différentes reprises. C'est un Commentaire parfaitement digne de la majesté du têxte. Vous considerez la société, les hommes, et les choses comme elles sont, et non comme elles pourroient être; par consequent l'ouvrage est d'une utilité reëlle et de pratique. On considere trop souvent la société, les hommes et les choses de la seconde façon, et alors il n'en resulte qu'un amusement pour les speculatifs.

J'y ai trouvé nombre de morceaux très excellents. Celui qui regarde le commerce ne sçauroit être plus court, ni plus clair, ni traité d'une plus grande maniere. Celui des Romains est beau, vrai, et parfaitement applicqué, mais uniquement composé pour votre but. Car si on vouloit faire une recherche scrupuleuse des causes de la chute de cette republicque, on en trou|veroit d'autres encore que l'inconvenient qui donna lieu à la loi agraire.

Souffrez, mon Prince, que je fasse une reflexion au sujet du ton qui regne dans le commencement de votre Commentaire, et dans celui du têxte.

Lorsque dans notre Europe occidentale on fait servir encore le Christianisme de soutien aux loix, on le fait parceque le Christianisme a encore une grande

autorité sur les peuples, et parcequ'on conserve par la, à ce qu'il me paroît, la seule conservatrice de ce qui nous reste de mœurs. Cette autorité peut diminuer et s'éteindre, et cela arrivant, on n'aura plus de mœurs, et par consequent on n'aura plus de société.

Dans votre écrit qui doit servir pour une législation et pour une nation à former, vous prenez pour base les vérités simples du Christianisme dans leur qualité de vérités chrétiennes, tandis qu'il paroitroit qu'il y auroit | de la prudence à lier si foiblement les vérités fondamentales dont vous vous servez, au Christianisme, que la chute de celui ci ne peut entrainer avec elle celle de ces vérités. Si vous me dites que chez vous le Christianisme a encore du nerf et de la vigueur pour un siècle, ma réflexion tombe.

Enfin, je suis parfaitement convaincu que si jamais une nation sera gouverné dans l'esprit de l'instruction et de votre Commentaire, ce sera non seulement le plus heureux peuple du monde, mais bientôt le seul. Quel aspect pour votre Patrie, s'il n'y eut un mal nécessaire! C'est que cette prodigieuse impératrice ne peut, et ne voudroit ajouter à ses miracles le plus grand et le plus utile de tous, celui de rester éternellement avec des hommes.

Je suis avec le plus profond respect, Monseigneur, de votre Altesse, le très humble et très obeïssant serviteur,

Hemsterhuis

Ce 25 de dec. 1775 |

Je prend la liberté de joindre ici toutes les réflexions critiques que j'ai fait en lisant ce bel ouvrage, dont l'impression, non seulement utile mais nécessaire, feroit à mon avis autant d'honneur à l'auguste souveraine qu'à l'auteur.

Page 1. La vie civile de l'homme etc. ... dans le ciel. Il semble que ces derniers mots pourroient être ôtés.

5. Le pasteur du Christianisme. Cette expression est ou du ton de la theologie, ou du ton de l'ironie. Je crois qu'on pourroit mêttre le Chretien.

15. La note 1 est peut-être superflue, puisque le paragraphe 10 du texte explicque mieux le paragraphe 9.

19. L'expression n'est pas precise dans cette phrase, La justice n'est autre chose etc. Peut-être parceque le mot justice a plusieurs significations différentes.

25. Note 1. Ordre physique. Je crois qu'il faudroit ici: Ordre naturel.

54. Note 4. Les moeurs sont toujours le resultat des loix. Pas toujours. |

54. Note 7. Cette note me paroît un peu obscure, peut être par l'emploi peu correct qu'on y fait du mot physique. Je crois pourtant qu'en jettant quelques mots du dernier paragraphe de cette note, tout iroit bien. Par exemple: Cet ordre est l'accord parfait des moiens dont la nature a fait choix pour produire necessairement les effets physiques qu'elle attend de leur concours.

166. Les agriculteurs etc. On pourroit ajouter ici que chez les Indiens (suivant Diodore etc.) l'agriculteur ou le païsant étoit une personne sacrée, et qu'au milieu même des guerres les plus opiniâtres, ni ami, ni ennemi auroit ôsé toucher à sa personne ou à ses possessions, aussi peu qu'aux temples des Dieux.

180. Note 8. Ceci n'est pas du ton de l'ouvrage, ni de celui de la Preface.

199. Note 11. Quoique je suis très convaincu de la verité du contenu de cette note, je craindrois qu'on ne la trouva trop dure, et peu conforme à l'esprit qui regne dans le commencement du Commentaire, et du Texte.

241. Note 8. Si dans un royaume il ne restoit etc. J'avoue que je ne comprend pas bien cette note. Il me semble que tant qu'il y auroit un seul homme sans | emploi dans l'état, ces machines seroient nuisibles, en ôtant à cet homme son nécessaire, et qu'aussi-tôt que tout le monde seroit employé, elles pourroient être utiles, pour augmenter encore la richesse nationale, à moins que cette richesse ne fut déjà montée au terme que le legislateur, à ce qu'il me paroît, devoit fixer en secret.

312. Tels etoient autrefois les ... Tels sont encore les ... etc. Il me paroît que ces expressions ne sont pas de la dignité d'un ouvrage tel que celui ci, où l'imagination de personne ne doit être choquée, et qui a pour objet non un tel, mais l'homme.

Je souhaite fort de voir la suite de cet ouvrage, à mesure qu'elle sera copiée.



Brief 12.70 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, medio 1776

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 32 (deux versions).*

Je vien de recevoir de votre part, Monsieur, les f 320 dont vous m'aviez parlé, et j'en ferai l'emploi que vous m'avez prescrit.

Après bien des combats livrés dans les vastes plaines de mon ame, je me trouve par essence attaché à Mad. de Gallitzin uniquement par essence, et pour toute la durée infinie de mon existence.

Comme vous lui appartenez en entier, et que vous daignez mettre quelque prix à mon amitié vous jugez bien, mon cher Monsieur, qu'elle ne sçauroit jamais vous manquer. D'ailleurs j'ajoute qu'une connoissance ulterieure de nos facultés reciproques, qu'une prudence trop souvent importune, et qui n'est pas faite pour notre tact, demanderoit encore, est totalement supplée par les sentiments que vous porte mon illustre heroïne. |

Ainsi Monsieur, je vous supplie de m'imiter en dattant de ce jour notre soumission à toutes les loix qu'un amitié mutuelle impose à des êtres qui sçavent l'apprecier.

X¹⁰⁰⁰ vous demande une place dans votre amitié! C'est un poux qui vous demanderoit une place dans vos cheveux. Songez mon chër, que l'homme vraiment patient et debonnaire souffre l'insecte sans se grâter.

Adieu, vivez en paix, et souvenez vous de l'Academie, de l'eclypse et de votre devoué et obeïssantissime

Hemsterhuis

Que dois je faire de l'etui de Mad. Fagel? |

[Couvert:] Pour Monsieur Dentan a la campagne de Mr. le Greffier Fagel |



Brief 12.71 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 2 juli 1776

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 33.*

J'ai reçu hier avec un plaisir infini la lettre que vous m'avez fait la grace de m'écrire. J'ai remis tout d'abord l'incluse à son adresse, et j'ai passé la journée avec ma Diotime dont la santé est bonne, comme vous le sçauvez déjà. Pourtant elle s'est plaint d'une imbecilité peu commune. Je ne suis plus en état d'en juger, mais je me flatte qu'elle ne l'ait faite que pour me consoler des acces d'imbecilité extrême qui vont m'eteindre, si on n'y met quelque ordre à temps. Elle est telle que Diotime elle meme m'a prié en grace de faire quelqu'effort pour devenir fôl, afin de me rendre du moins souffrable. Quel sort, mon ami, pour un être pensant qui peu de temps passé ôsa viser à la Sagesse, d'être réduit à un si triste état, qu'on lui propose la fôlie comme un degrez de perfection auquel il doit tâcher d'atteindre un jour!

Pour notre Academie dont je ne suis plus qu'un membre inutile, en faisant nombre pourtant, elle soupire apres votre influence. Elle est transportée à Niethuis | et peu d'Academies se manifestent avec tant de magnificence. C'est le palais des chenilles, des chrysalides, des papillons et des fleurs et des plantes. Dans tous les coins se trouvent des livres ouverts, qui contiennent les noms des

individus, et cet endroit sacré ressemble aux lieux où Dieu détailla les êtres qu'il venoit de créer devant notre premier Père pour qu'il leur imposa des noms.

Si ma chère Diotime lisoit ceci, elle crieroit au persiflage mais à têt, car je defie toutes les chenilles et toutes les chrysalides de l'Univers d'extirper de sa tête et de son ame la seule bonne philosophie qui cherche la sagesse et le bonheur, plus tôt dans l'exercice de l'intellect, pour la perfection des autres facultés, que dans la richesse demesurée de l'imagination, dont l'ordre precis et réglé fait une partie fort essentielle de notre bien être.

Diotime est bien loin de trouver encore à sa compagne la tranquillité dont nous nous etions flattée, enfin l'homme propose, Dieu dispose. Votre jeune *Χίτων* et la Tour de Babel sont du diner d'aujourd'hui. *Χίτων* a reçu aujourd'hui une excellente leçon du Prince, qui a fait evaporer toute cette belle philosophie qui Diotime lui avoit fait puiser | dans Platon, et dont vous aviez entrepris la culture ulterieure avec succes.

Je vous supplie de faire agréer mon respect à Madame Fagel et à Mr. Boreel. Son invitation me fera plaisir et m'obligera, mais vous me pardonneriez aisement que je prefere la retraite de Diotime à celle des autres.

Vous dites que Mr. Boreel est le seul qui a bien sçu ce que j'étois à mon defunt Oreste. Je le sçai. Mais s'il est instruit de mes rapports avec le Pretre, il l'est par Rhunkenius. Je dois vous dire pour votre instruction que cet homme est l'homme le plus honnette et le plus vrai qu'on puisse voir, mais il a le defaut très incommode de ne pouvoir se taire.

Adieu mon ami, en vous embrassant il me semble que la folie me quitte et que j'achemine vers la sagesse.

Adieu. Aimez moi comme j'aime Diotime et nous serons heureux

Hemsterhuis

La Haye, ce 2 de juillet 1776

Brief 12.72 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 20 juli 1776

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 34.*

Mon très cher ami. Hier j'ai païé pour vous la lettre de change pour laquelle vous m'aviez laissé l'argent à votre départ, à Mr. Moliere. Je vous remettrai vos papiers à votre retour, à moins que vous n'en ordonniez autrement.

Notre Diotime est toujours au lit, et elle ne le quittera je pense que dans une dizaine de jours. Elle souffre ses douleurs avec constance et sans ostentation, ce qui est la seule façon décente et qui convient à l'homme dans l'état où il se trouve ici. Aller au delà, c'est non seulement pénible et difficile, mais il n'est pas décent de contredire à l'ordre primitif de l'Auteur de la Nature, qui a voulu que le chemin à la perfection mène par les souffrances. Pour moi je crois, et j'espère de le prouver un jour, que les souffrances de quelque nature qu'elles soient, donnent nécessairement du relief et du piquant à cette perfection. | Lorsque je parle de prouver, je parle de gens comme Diotime, vous et moi, et peu de personnes qui nous ressemblent, qui non seulement croient, mais ont une sensation d'une existence qui ne sauroit finir et qui n'admet pas une fin à son essence quoiqu'elle a commencée d'être.

Vous dites bien à Diotime que j'aurois de la peine à la quitter. Aussi je passe autant d'heures avec elle journellement que mes devoirs me le puissent permettre. D'ailleurs je reçois fréquemment par jour des nouvelles de son état, et vous pouvez être assuré, sur la parole d'un ami, qui querche à vous faire ce qu'il désireroit de vous dans un cas pareil, que vous sçavez d'abord, si j'ai de l'inquiétude, et de quelle nature elle est. Je viens de passer toute la matinée avec elle, et nous nous sommes amusés comme en pleine Académie. Je serois resté inmanquablement chez elle, mais une charrette chargée entre autres de votre Errata et du clôcher de Babel, m'ont fait descendre par un escalier dérobé. Ces

belles choses dinent avec elle. | Demain je passe toute la journée à Niethuis, et une partie avec Mad. Hogendorp et le Prince qui y dinent.

Pour le temps de l'eclipse comme Diotime ne pourra pas venir encore chez moi, je compte d'y transporter les deux plus belles machines qu'il y ait au monde.

Je pense que vous ne rappellerez l'eclipse à la memoire de personne, et quoique j'attends de vos nouvelles entre deux, je vous supplie de me marquer le temps precis de votre arrivée, afin de nous mettre en règle pour passer une partie et du jour et de la nuit en pleine Academie. Je crois que je n'ai pas besoin de vous dire que Diotime vous donne sa benediction de toute la plenitude de son coeur. Elle sçait combien je vous suis attaché et cela doit vous suffire. Adieu

Hemsterhuis

La Haye, ce 20 juillet 1776

Mes tres humble respects à Mr. Boreel, à Mad. Fagel, à vos enfants et à Mr. le professeur s'il s'y trouve.

Je vous proteste que je n'ai aucune inquietude au sujet de notre amie. Elle sent quelques fois des douleurs vives, mais c'est une marque certaine que l'affaire est decidée.



Brief 12.73 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 23 juli 1776

Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass, Kapsel 24, nr. 35.

Mon cher ami, je vais dans l'instant passer un couple d'heures chez Diotime.

Vous m'aimez trop j'espère pour ne pas justifier une telle raison de brièveté. Diotime se porte beaucoup mieux. Hier elle a bien dormi, et elle a soufferte la main cruelle du sage Robert pour la première fois en chantant.

S'il y a quelque chose à vous mander avant dimanche, comptez que je le ferai. Si non, je vous attend avec desir et impatience.

Qui a appris au Prince qu'une Lune s'eclypse? Enfin nous verrons l'eclypse dans le jardin de Diotime s'il plait aux Dieux. Elle sera transportable vers ce temps.

Que cette lettre soit le tableau de ma | tranquillité, qui n'a pas été grande pendant le mal de notre amie, quoique ma raison et mes peu de lumières m'interdirent des inquietudes réelles.

Faites de mes compliments et de mes très humbles respects tout ce que vous plait. Ce n'est pas à vous que je les adresse. Nous sommes en trop bonne école pour nous paier de telle monnaie. Adieu mon cher ami, soyez content, tranquille et heureux.

Hemsterhuis

La Haye, ce 23 de juillet 1776



Brief 12.74 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 36.*

Le bel arbrisseau que vous venez de m'envoyer me fait un plaisir infini. Je le cultiverai avec soin, mais jamais, il ne me servira de signe de rappel pour me faire souvenir de notre amitié reciproque; le nom de Diotime est un signe plus sur, plus energique et plus present. Je me suis attaché à elle par des lieux indissolubles. Jugez combien je dois aimer une ame comme la vôtre.

Dieu veuille que le bosquet que vous meditez croisse et fleurisse. Il y recevra le seul culte digne de lui. Le spectacle de trois ames qui se perfectionnent par leur propre force, c'est ce qu'il a fait de plus beau dans l'Univers.

Je vous envoie le livre excellent de Riccioli. Traduisez la sentence et la retractation de Galilée, mais gardez le livre. Je vous en parlerai. Je crois que si vous y joignez la traduction de quelques morceaux qui precedent, cela feroit une pièce fort utile et fort recherchée. Je n'ai pas eu du | temps pour copier le tableau de Rienzi encore, mais vous l'aurez incessamment. Vous voyez ma Diotime aujourd'hui. Faites lui ressouvenir de moi. Adieu mon cher ami. Il est vrai que je vous aime par elle, mais que je vous aime pour vous.

Hemsterhuis

[Couvert:] Pour Mr. Dentan, chez Mr. le Greffier Fagel



Brief 12.75 – Aan Pieter van Damme, 27 oktober 1776

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 64.

Wel eedle Heer en Vriend

Ik hoop dat UWE zal hebben onthouden de commissie waar mede ik haar heb derven belasten bij den Heere Rey, namentlijk of nog eenige exemplaren tegens behoorlijke betaling zouden kunnen bekomen van de Lettre sur la sculpture. Ik zal daar omtrent eenig antwoord verwagten wanneer UWEs tijt zulks zal toelaten.

Hebbe UWE laatstmaal den geheelen dag en aevond te vergeefs gewagt met leedwezen. Ik hadde een boekje van Bruno, de Kyrian Kyrianides etc. afgezondert om te dienen in eene ruiling of koop van UWE Anyx, dewelke mij om te ruilen bijzonder zoude te stade te komen, zo UWE daarin enige inclinatie mogte

hebben zal ik een lettertje afwagten; dog indien de steen aan UWE zelve aangenaam is zo reken dit voor niet gezegt.

De Heer Camper voor Nieuwjaar alhier zijn, en zal de bewuste penning mede brengen.

Hebben de eer met alle agting te zijn en te blijven, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaeme dienaer

Hemsterhuis

s' Hage, den 27 oct. 1776



Brief 12.76 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass, Kapsel 24, nr. 37.

Mon cher Dentan, j'ai passé une nuit fort desagreable. Une forte fièvre et des maux de tête ne m'ont laissé aucun moment de repos.

Pour ma situation à Eijkenduijn, je ne puis pas vous en donner une description. Ce n'étoient pas les meaux corporels qui firent souffrir l'ame, mais quelques agitations fortes de l'ame auxquels j'ai été sujet depuis mon enfance, et qui peuvent agir sur le corps avec assez de violence pour en dissoudre le composé, si l'ame elle même n'y mette encore un obstacle à temps.

Je me porte un peu mieux par rapport aux maux de tête, mais je suis foible, et bon à rien. Reçez ces petits ouvrages avec indulgence et pour vous ressouvenir toujours de votre ami

Hemsterhuis |

Couvert: Pour Mr. Dentan, chez Mr. le Greffier Fagel

Brief 12.77 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 38.*

Mon cher Lysis, j'ai laissé hier notre Diotime en parfaite santé, mais me pardonnerez vous si je vous dis que je ne l'ai quitté qu'après minuit? Si non, vengez vous demain vendredi, elle vous attend. Marthe ne part-elle pas pour Amsterdam? Et ne gagnez vous pas par la quelque liberté?

J'ai été occupé lundi jour et nuit, et hier matin d'une terrible façon, ce qui m'a donné un rhume que le séjour de Niethuis a diminué un peu. Pourtant je ne sortirai pas aujourd'hui, sans quoi j'aurais passé très asseurement une heure avec vous.

J'aurai soin de votre ecrit et apres l'avoir lu j'enverrai au secretaire.

Adieu mon chère Lysis, je vous conjure au nom de Diotime n'oubliez pas Socrate.

Hier je ne me suis promené avec Diotime que de jour. Faites en de meme demain. |

[Couvert:] Pour Mr. Dentan, chez Mad. Fagel

**Brief 12.78 – Aan Pieter van Damme, 7 november 1776**

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 65.

s' Hage, 7 nov. 1776

Wel edle Heer en Vriend

Hebbe eergistren aevond den Onyx wel ontfangen en blijve UWE dankbaar voor haar aandenken. Ik heb dezelve met alle mogelijke attentie geexamineert,

en vermits UWE van mij vertrouwt, dat ik UWE daar omtrent genereus zal handelen, zo zal UWE zeggen dat UWE voor deze steen op mij kan trekken *f*100, wel verzekert zijnde dat niemand hier te lande op verre na die prijs daar voor zoude willen betalen. Dog also ik met opsigt tot gegraveerde steenen door correspondentie veele gelegenheden hebbe of om te ruilen, of om door voordeelig koopen, eene nadelige koop te verbeeteren, ben ik beter dan een ander in staat, om altemet voor steenen wat meerder dan een ander te kunnen geven. De ruiling dewelk geprojecteert hadde zal geen voortgang hebben weshalve ik deze steen provisioneel voor mij zal houden.

Hebbe de eer met alle agting te zijn, wel edle Heer en Vriend, UWE ootmoetige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis



Brief 12.79 – Aan Christianus Carolus Henricus van der Aa, 13 december 1776

Haarlem, Noord-Hollands Archief, Koninklijke Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen, toegang 444, inv.nr. 51.

Wel Eedle Hoog Geleerde Heer

Heb de eer UWe Hoog Gel. hier nevens toe te zenden een pakje aan de Hollandsche Maatschappij geadresseert, het welk mij geworden is, met versoek om het zelve te versorgen, zonder melding van waar, of door wier, het zelve gezonden wierd. Versoek door een lettertje onderrigt te mogen werden dat deze benevens het pakje bij UWe Hoog Gel. ontfangen is, en heb in tusschen de eer met volmaakte hoogagting te zijn, Wel Eedle Hoog Geleerde Heer, UWEHoog Gel. ootmoedige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis

s'Hage, den 13den dec. 1776. |

[Couvert:] Nr 1 NB

Wel Eedle Hoog Geleerde Heer, den Heere van der Aa, secretaris van de
Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen etc. etc., franco tot Haarlem

Met een pakje hier annex. |

Mr. Hemsterhuis, 's Hage 13 december 76, met antwoord op de vraag van het
beplanten der duinen, beantw. ontv. d. 20do, d. 20do dat ontvgn had.



Brief 12.80 – Aan Aernout Vosmaer, 26 januari 1777

Den Haag, Nationaal Archief, Collectie Vosmaer, 66 / 2

N°. 2

De kist met al het geen van de ouran outang ovrig is en volgens ordre van
Zijne Hoogheijt bij V. staat ten behoeven van den Hr. Camper moet zo ras als
het zelve in gereedheijt zal zijn bij mij gezonden worden, of ik zal dezelve laten
halen. Voor het overige blijf ik met de gevoelens die uwe handelwijze verdient

Hemsterhuis

[Doorgehaald] Dit briefje zijnde no. 2 op zondagavond den 26 jan.
1777 ontvangen, in antwoord op mijn briefje gedateerd (als
dienzelven avond weinige tijd voor afgezonden) 26 jan. 1777.] |

A Monsieur Vosmaer



*Brief 12.81 – Aan Aernout Vosmaer, 28 januari 1777**Den Haag, Nationaal Archief, Collectie Vosmaer, 66 / 3*

2de Brief dinsdag tegens den avond den 28e ontfangen

s'Hage 28 jan. 1777

N°. 3

Wel Eedle Heer

Verzoeken te weten hoe het staat met het overschot van den ourang outang en met het inpakken van dien. UWE gelieve alles het geen van het gem. dier overig is, het vel, hoofd, lichaam, ingewanden, niets uitgezondert, te doen versorgen of aan het Hotel van Rusland, of ten minn, om geexamineert te worden voor en aler het zelve verzonden word aan den Heere Professor Camper, die daar van het gebruik zal maken het geene Z.D.H. en de geleerde waereld verlangt. Bij aldien het gerugt waar mogt zijn dat eenige deelen van dit bijzonder voorwerp reeds begraven mogten zijn, zo gelieve UWE de goedheijt te hebben van dezelve zo spoedig doenlijk te doen ontgraven en bij het overige te voegen, ten einde zo veel mogelijk voor de wetenschappen een stuk te bewaaren waar aan voor haar zo veel gelegen legt. Blijve met de vereischte agting, Wel Edle Heer, UWEs dienstwillige en gehoorzaame dienaar

Hemsterhuis

P.S. Ik schrijve deze op ordre en moet rapport doen van het antwoord. Indien UWE wil dat ik het een en ander doe halen, zo gelieve mij de tijt te doen weten, vermits de zaak spoed vereischt. |

{Omme} den Heer A. Vosmaer, directeur van het Cabinet der Natuurlijke Zeldzaamheden van Z.D.H.

Brief 12.82 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 6 februari 1777

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 39.*

La Haye, jeudi le 6 de fevr. 1777

Mon cher Lysis. Avant-hier je vous avois escrit une longue lettre, lorsqu'un billet de Diotime m'empêcha non seulement de l'achever, mais la rendit inutile pour le lendemain, puisque pour une grande partie elle rouloit sur ses inquietudes de n'avoir pas reçu de vos nouvelles depuis dimanche.

Ce matin j'ai reçu la vôtre avec infiniment du plaisir en y voiant que mon ami se porte bien.

Je vous supplie de rendre mes devoirs très humbles à Mad. Fagel. J'aurai soin du portrait de feu son epoux. Je le ferai copier autant que possible sous mes jeux, car je me glorifie de l'avoir mieux connu: infiniment mieux, et de plus près, que qui que ce soit au monde. Mes sentiments vîfs pour cet ami que j'ai adoré corrigeront peut être les traits insipides d'un art qui ne voit que l'exterieur. Que n'avez vous connus, mais bien connu cet homme vraiment riche.

Pour ce qui regarde votre M.S. que vous m'avez | confié, je compte que j'aurai apres demain un bon copiste qui pourra travailler chez moi, car sans vos ordres il ne sortira pas de ma maison. J'en ai lu très peu, mais ce que j'en ai vu me donne l'idée de l'auteur que feu Mr. De Rhoon m'en avoit donnée, et qui etoit peu conforme à celle que son discours et son exterieur m'avoient forcé de m'en former.

L'histoire de l'ourang outang m'a fait de la peine pour l'amour des sciences, pour celui de Diotime et pour celui de Camper. Pour Vosmaer, je ne l'ai envisagé un seul moment, autre, qu'il ne l'a paru toujours depuis que je le connois. Il est bête, il a de la bonhomie et de la bienfaisance, mais lorsque ces bonnes qualités

se trouvent par hazard de front, vis à vis de sa vanité, son orgueil et sa parfaite ignorance, il n'est que bête, sôt et mechant.

Je demande pardon au genie de ma Diotime de ce que je fais un saut depuis cet animal jusqu'à elle. Mais du moins cela vous prouve que je sçai sauter. Depuis votre billet qui fait epoque pour moi vous jugez | bien que j'ai vu mon adorable Diotime le plus souvent que possible. Elle se porte bien. Avant hier elle etoit plus gaê, plus forte, plus riche que de coutume. L'apres diné elle disserta contre le Prince pendant une heure et demie d'un façon qui auroit fait honneur à la Diotime du vrai Socrate. Elle auroit meritée une auditoire de tout ce qu'il y a de plus distingué et de plus éclairé dans le monde, mais elle n'a depensé son eloquence que pour le Prince, la Babel et moi. Le soir j'y ai soupé avec l'appetit pour l'amour de ma Diotime. Hier elle a regalé le Prince, Babel et moi de la lecture de l'Amitié de Montagne. J'ai vu pourtant alors que dans le premier il y a quelque etôffe et qu'au vrai ce n'est que gâté. Si vous me demandez si c'est raccommodable je l'ignore.

Je travaille actuellement à la queue du Symposium de Platon qui doit être achevé dimanche. C'est l'impossibilité de reussir qui me console dans ce penible travail.

Adieu mon cher Lysis, je vais tantôt passer un moment chez ma Diotime. Je debuterai par un mensonge en lui disant que je vous ai fait ses compliments. Adieu numero deux de tout ce que j'aime. Pensez à Diotime et à moi et n'aiez rien de mieux à faire.

Socrate

Brief 12.83 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 40.*

Mon cher Lysis

Voici une lettre de Diotime, vos gands precieux et la benediction de Socrate.
Adieu.

Je reste au logis pendant toute la journée. |

[Couvert:] Pour Monsieur Dentan, chez madame Fagel

**Brief 12.84 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum**

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 41.*

Il me seroit impossible, mon cher Lysis, de diner aujourd'hui chez le Prince. Il m'a joué hier trop grossierement. Je dis ceci à vous seul. Je me suis excusé en prenant mon pauvre bras pour pretexte qui à la verité n'est pas bien. Je dine chez moi, et je reste chez moi toute la journée. Si vous avez une heure à perdre aujourd'hui venez me voir l'apres diné. Diotime ma Diotime vient de sortir de chez moi, elle se porte parfaitement bien. Je n'avois pas besoin de sa presence pour me rappeler le bonheur d'avant hier, dont l'idée ne sortira jamais de mon imagination; mais j'en avois besoin pour me rappeler que le Prince est son mari, et que je dois le considerer comme têt.

Adieu mon très cher Lysis, je vous attend si cela se peut.

Socrate

Brief 12.85 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 42.*

Mon cher Lysis. Aujourd'hui je dine chez Diotime. S'il fait beau ce soir je la menerai chez moi pour les affaires du ciel, et le plus tôt qu'il me sera possible. Venez chez moi en tout cas puisque vous avez du temps. S'il ne fait pas tres beau, ou s'il fait du vent, je n'exposerai pas Diotime au froid du soir. Elle a besoin de se menager pendant cette saison. En tout cas moi je serai au logis à sept heures ou avant sept heures et demie.

Lysis, que Dieu vous benisse et vous conserve.

Socrate |

[Couvert:] Pour Monsieur Dentan, chez Mad. Fagel

***Brief 12.86 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum***

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 43.*

Mon tres chère Lysis, si autres choses que mon devoir, et mon attraction vers la chère Diotime se presentoient à ma conscience pure, comme causes de ce que je ne vous ai vu depuis si long temps, je me haïrai moi même, car je vous aime du fond de mon coeur.

Je vous attend demain pour sur avec vos enfans et votre femme s'il le faut, quoi que ce dernier article est un peu fort.

Vous sçavez sans doute qu'apparemment le triangle sera quarré, ou plus tôt une figure à trois angles internes et un externe. Je vous promet que cette figure me paroitra aussi charmante à moi qu'elle le paroitra à vous.

Adieu mon très cher Lysis, comptez sur l'amitié vraie et eternelle de votre Socrate. |



[Couvert:] Pour Monsieur Dentan, chez Mr. le Greffier Fagel, à la campagne.



Brief 12.87 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 44.*

Je vous renvoie, mon cher, sous actions de grâces le livre de Mr. de Sejour, joint au livre de Gregory et à la Cometographie de Struijk. Il conteint tout l'essentiel dont on a besoin pour la theorie des comètes. J'excepte pourtant le petit in 4to de Clairault sur celle de 1759. Je n'ai plus besoin de ce livre parceque je le ferai venir, et je le ferai venir puisqu'il y parle de deux ou trois comètes avec lesquelles j'ai eu l'honneur d'être liés intimement.

Hier j'ai passé chez la Diotime sacrée. Elle se portoit mieux que la veille à ce qu'elle m'a dit. Le Corps y etoit jusqu'à sept heures. Nous n'avons parle de rien comme vous jugez. *οὐ γὰρ ἀκρας καρδίας ἔφανσέ μου.* La calamnie est pour rire, mais la fausseté dit un peu plus. Enfin tout ce qui me chagrine c'est l'associaton avec *Διοτιμῆ.*

Demain je vous verrai mais si je dine | avec vous. C'est incertain pour des raisons qui vous paroistroient petites, et que je vous dirai pourtant, car devans l'ami on doit être tel qu'on est et toute idée de petitesse ou de grandeur s'évanouit la, de même, que devant l'Etre infiniment grand.

Adieu Lysis, souvenez de votre Socrate juré.

Je vais tantot peut-etre une heure chez Διοτιμῆ et peut-etre pour plus.



Brief 12.88 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Sprickmann Nachlass,
Kapsel 24, nr. 45.*

Mon très cher Lysis. J'ai trouvé Diotime se portant parfaitement bien, un peu de rhûme excepté, au milieu de la Grece, parfaitement contente, gaîe, et contente même d'avoir passé une nuit un peu extraordinaire. L'orage est fini, sans quoi j'aurois passé certainement la nuit à sa maison, je ne l'ai quitté à neuf heures qu'à cause qu'elle avoit sommeil et qu'elle alloit se coucher. Elle vous fait milles amitiés et vous attend pour seur demain. Vous la trouverez fraiche et brillante, mais empechez la de se promener au clair de la lune s'il fait trop froid.

Adieu Lysis, aimez moi, je vous en prie au nom de la Diotime que nous adorons.

Socrate



Brief 12.89 – Aan Christianus Carolus Henricus van der Aa, 23 mei 1777

*Haarlem, Noord-Hollands Archief, Koninklijke Hollandsche
Maatschappij der Wetenschappen, toegang 444, inv.nr. 52.*

Wel Eedle Hoog Geleerde Heer,

Na het ontvangen van UWEHG zeer geeerde van gisteren heb ik terstont de inleggende aan den Heere Prince van Gallitzin overhandigt, van denwelken volgens UWEHG begeerte, eene missive aan de Heeren van de Maatschappij, hier nevens gaat.

Twijffel niet of die Heer zal gelegenheden vinden om aan de Maatschappij aangenaam en van dienst te zijn, waar toe deszelfs bereidwillighijt mij volkomen bekend is. Z.H. heeft mij versogt om aan UWHG de somma van *f* 100 ter hand te stellen, het welk ik hoop in het einde van de aanstaande week in persoon te zullen doen, om teffens gelegenhijt te hebben om UWEHG van mijne hoog agting te verseecken. |

Wat de Memorie betreft waar op het accessit is gevallen, ik geloof dat het dezelve is dewelke ik de eer gehad hebbe aan UWEHGel. toe te zenden, en mij door de derde hand geworden was. Ik zal terstont onderzoek doen naar den schrijver, en bij aldien hij genoemd wil zijn UWEHGel. daar van ten spoedigste kennis geven.

Hebbe de eer met volmaakte hoog-agting te zijn, Wel Eedle Hoog Geleerde Heer, UWEHG. ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

s'Hage, den 23sten may 1777

Brief 12.90 – Aan Christianus Carolus Henricus van der Aa, 21 juni 1777

*Haarlem, Noord-Hollands Archief, Koninklijke Hollandsche
Maatschappij der Wetenschappen, toegang 444, inv.nr. 52.*

Wel Eedle Hoog Geleerde Heer

Eene onpasselijkhijt van wijnige dagen is de enige oirsaak geweest dat ik de eer niet gehad heb UWEHGel. mijne opwagting te maken, waar mede ik mij geveleid had. Neme de vrijhijt haar bij dezen het geld toe te zenden bij de intrede aan het Genootschap verschuldigt door den Heere Prince van Gallitzin, die mij versogt heeft UWHGel. van zijne hoog agting bij eerste gelegenhijt te verseecken. Indien UWHGel. mij met eenige rescriptie gelieft te vereeren, versoeke te weeten of de Heeren Directeuren ook van een diploma voorzien werden, en wat bij gelegenhijt gebruikelijk is.

Nog voege ik hier nevens een brief van mijnen vriend den Heere Dentan, schrijver van het eerste accessit op de vrage nopens het bevestigen der stranden. Hij is een boezem vriend van den Heer De Luc, thans lector van de | Koningin van Engeland, en heeft met hem de reize door het ijs gebergte in Switzerland gedaan. Ik twijffel niet of het Genootschap zal bij vervolg in staat gestelt worden om zijne uitgestrekte kennis, en ongemeene werksaamhijt in de hooge wis- en natuurkunde, te kunnen beoordelen.

Hebbe de eer met alle hoogagting te zijn, Wel Eedle Hoog Geleerde Heer, UWEHhoog Gel. ootmoedige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis

s'Hage, den 21sten junij 1777

Brief 12.91 – Aan Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 14 janvier 1778

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 19 [lettre 70].*

14 jan. 1778

De retour chez moi je trouve votre billet avec plaisir. J'ai laissé notre Diotime hier assez bien. Mes insipides affaires m'empêcherent de la voir avant vendredi. Si vous la voyez plus tôt, mon cher Lysis, faites qu'elle se souvienne de moi.

Pour ce qui regarde le petit Charles, j'en parlerai à son oncle à la première occasion. Pour ce qui regarde les mathématiques de vos enfants, voici ce que j'en pense en peu de mots, et en soumettant mon avis à tout autre jugement.

Vous voulez que les mathématiques soient de la plus grande utilité possible pour vos enfants. Ils ont passés l'Euclide, c'est d'une nécessité absolue et nous en serons tous d'accord, mais de là je voudrais les mener par les trigonometries rectilignes et spheriques, et par la gnomonique à l'astronomie generale, et voici mes | raisons. La trigonometrie spherique et la gnomonique sont de toutes les sciences dont j'ai idée, celles qui obligent le plus à l'abstraction, et à la composition d'idées abstraites claires et distinctes, pourvu que l'algèbre ne se mêle pas encore avec ces sciences. Vous me direz que ces sciences, et sur tout la première, est infiniment ennuyeuse. Je l'avoue, mais avouez aussi qu'il y a bien peu d'intellects capables de les comprendre, parvenus à un certain âge.

Pour l'astronomie, il est vrai à la lettre, que sémée dans la tête d'un enfant, elle elargit prodigieusement l'intellect, et j'ai vu dans le peu d'exemples de gens dont l'enfance avoit été inibée d'astronomie, que, proportion gardée de la puissance naturelle de leurs intellects, ils voioient des choses quelconques | d'une maniere beaucoup plus grande que les autres.

D'ailleurs, je crois qu'il est bien plus facile de detacher un homme dans le sensorium duquel des mondes se trouvent à l'aise des liens nuisibles qui

l'attachent à une société depravée, que d'en détacher un autre, où les misères de la société ont déjà occupé tout le vuide du cerveau.

Si vous marchez par l'optique, vous serez bien tôt réduit aux amusements, et on restera là; mais supposons que vous puissiez aller plus loin, vous serez obligé de mener ces têtes tendres dans ce qu'il y a de plus transcendant en mathématique.

Adieu mon cher Lysis, pardonnez mon griffonnage, mais admirez mon impartialité, car si j'ai aimé autrefois des sciences à la fureur, c'était sur tout ma chère optique. Adieu Lysis.

{Socrates ...}



Brief 12.92 – Aan Franz von Fürstenberg, 26 januari 1779

Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 1 – Met stempels « Darfeld Archiv » – Copie autographe: Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß, Kapsel 19 [lettre 107] = Ma toute chère Diotime, lettre 2.4, p. 17-18.

La Haye, ce 26 de jan. 1779

Monsieur

Je me flatte que votre Excellence me permettra de lui rappeler un homme qui depuis le moment qu'il a eu l'honneur de la voir, n'a pas cessé, et ne cessera jamais à lui porter le respect le plus vrai et le mieux réfléchi.

Je n'aurais pas manqué de répondre tout de suite à celle que vous m'avez fait la grace de m'écrire, si je n'avois appris des lors que vous étiez parti pour un voyage de long cours.

C'est maintenant que je prend la liberté de vous faire des remerciements sincères de ce que vous avez eu la bonté de m'envoyer; et si votre Excellence me

permet de dire ce que je pense au | sujet du Reglement concernant les instructions dans les ecoles, je dois l'asseurer que je n'ai jamais vu quelque chose dans ce genre, qui en approche ou qui montre une connoissance aussi parfaite de l'homme, et des vues aussi veritablement philosophiques. Aussi tôt que j'avois lu et relu cet ouvrage j'ai l'ai prêté à une personne infiniment respectable à tous egards. Elle fuit tellement frappée de la profondeur, de la verité, et de l'utilité infinie de cet escrit, qu'elle se mît tout de suite à la traduire dans l'intention de la faire imprimer quelque part, afin que ceux que n'entendant pas la langue allemande en pussent profiter. C'est sa traduction que je prend la liberté de vous envoyer, avec priere de vouloir bien y jeter un coup d'oeuil, et de me la renvoyer avec un mot d'approbation ou de reprobation, qui decidera absolument de son sort. Je dois ajouter encore que cette personne avoit l'idée d'y joindre une Preface qui contiendrait ses vues | sur l'education depuis la naissance jusqu'à l'age ou commence le Reglement, et je suis persuadé que personne ne seroit plus qu'elle en etat de composer une telle Preface d'une façon analogue et digne de l'ouvrage meme, non seulement par l'etendue de ses lumieres, mais par le nombre et l'exactitude de ses experiences, qu'on ne chercheroit guère chez une personne de sa qualité.

Permettez encore, Monsieur, que je presente à votre Excellence ce petit ouvrage sur la philosophie, dans lequel j'ai taché de montrer à Messieurs les Materialistes d'ou leur viennent leurs erreurs, et que l'action de l'ame immatérielle sur un corps materiel n'est rien moins qu'incomprehensible. Dans six ou sept semaines je prendrai la liberté de le faire suivre d'un autre petit ouvrage un peu plus considerable sous le titre d'Aristée ou de la Divinité. Il sera riche par les sujets dont il traite qui sont l'ordre, les parties principales de la morale et de la physique, et nos relations avec Dieu. |

En vous envoyant ces petits ouvrages je sens le bonheur qu'il y a de trouver un juge.

Je suis avec le plus profond respect, Monsieur, de votre Excellence, le très humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis



Brief 12.93 – Aan prins Gallitzin, 5 februari 1779

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 20, nr. 33.*

Mon Prince, j'ai eu le malheur en sortant de la Cour de vous manquer chez vous, et de retour chez moi, j'appris que vous m'aviez fait l'honneur d'y passer pour chercher un livre, et que vous m'aviez prié de continuer moi meme cette recherche. Je vous assure, mon Prince, que si je vous priai serieusement de vouloir bien chercher *f*100.000 que je vous aurois prêté. Vous n'en seriez pas plus etonné que je ne le suis.

Il y a beaucoup plus d'un an, si je ne me trompe, que j'ai lu pendant une heure, à la campagne, dans le MSS en question, et c'est la seule fois. Pour les cartes qui y appartiennent, je ne les ai jamais vu que par dehors. Madame la Princesse pourra se ressouvenir combien de fois, avant et apres l'histoire avec Mr. De T... j'ai pris la liberté de lui marquer mon etonnement de voir une pièce de cette importance à decouvert dans ses appartements. | Depuis ce temps le MSS a passé à votre hôtel, et pour vous parler vrai, mon Prince, j'ai fremis plus d'une fois de voir un livre aussi precieux dans lui même et d'où pouvoit dependre la fortune d'un homme, exposé tantôt sur votre table à ecrire, et tantot sur le banc devant la fenêtre parmîs des pôts à fleurs. Jamais, mon Prince, l'idée ne m'est venue de demander soit à vous, soit à Mad. la Princesse, d'avoir ce livre chez moi, et cela precisement à cause de sa valeur; aiant d'ailleurs par les bontés de la Princesse le

loisir de le lire chez elle. Ainsi mon Prince, je n'aurois pu le recevoir que de vos mains, et en dépôt, ce que j'aurois fait avec beaucoup de repugnance et très asseurement pas sans un rescript. S'il a été introduit dans ma maison à mon insçu, je ne sçauois en répondre.

Tout ce que je souhaite avec le plus d'ardeur, c'est qu'en cherchant avec tranquillité dans vos appartement, à quoi je m'offre de vous aider, me rappelant | assez la forme et la couleur du livre, non du paquet des plans et des cartes, vous puissiez retrouver cette pièce precieuse à tant d'egards.

Je suis avec un tres profond respect, mon Prince, de votre Excellence, le très humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 5 de fevrier 1779



Brief 12.94 – Aan Franz von Fürstenberg, 8 april 1779

Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 2 – Met stempels « Darfeld Archiv »

Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer Freunde. 1. Teil (1769-1788). Münster: Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1962-1964, I, p. 38-39 (fragment).

Monsieur

J'ai bien reçu les papiers et les deux livres precieux que votre Excellence m'a fait la grace de m'envoyer. J'ai l'honneur de lui en faire mes très humbles remerciements. J'ai remis les papiers à la personne qui travaille à la traduction du Reglement. Elle fera religieusement usage des corrections dont elle vous est

infiniment redevable, et particulièrement du Memoire, ou plus-tôt du chapitre tout neuf que vous avez bien voulu y ajouter pour son | instruction. Lorsque le tout sera en ordre avec la Preface, je me flatte que votre Excellence permettra que cela paroisse encore à ses jeux avant l'impression.

Souffrez Monsieur, que j'aie l'honneur de vous entretenir sur une autre sujet encore.

Madame la Princesse de Gallitzin née Comtesse de Schmettau, et autant que je puisse me connoître en hommes, l'une des plus fortes têtes qui existent, est tellement enthousiasmée de votre Academie qu'elle desireroit fort de passer trois ou quatre jours à Munster, pour y voir de pres ce dont elle se fait avec raison une si belle idée, pourvu que votre Excellence voulut lui faire accorder de voir tous les exercices sans être aucunement gênée, ni considérée autrement que comme simple ecoliere. Si cela pourroit s'arranger ainsi, le temps que lui conviendrait | le mieux pour faire ce petit voiage, seroit vers le 22 ou le 24 de mois de mai prochain. Elle pourroit peut être changer ce temps, en cas qu'il ne fut pas favorable pour lui procurer la plaisir de rendre hommage à l'illustre fondateur de ces Ecoles. J'ose prier votre Excellence de vouloir bien m'honorer d'une reponse sur cet article. Si le voiage a lieu, et que mes occupations pourroient me le permettre, je profiterois sans doute de cette occasion pour venir vous asseurer de l'admiration et du profond respect avec lesquels je suis, Monsieur de votre Excellence, le tres humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 8 d'avril 1779

Brief 12.95 – Aan Franz von Fürstenberg, 18 mei 1779

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 3 –
Met stempels « Darfeld Archiv »*

*Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und
Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer
Freunde. 1. Teil (1769-1788). Münster: Aschendorffsche
Verlagsbuchhandlung, 1962-1964, I, p. 41.*

Monsieur

En reponse à la lettre dont votre Excellence a bien voulu m'honorer, sert, que Madame la Princesse de Gallitzin est déterminée à partir d'ici vendredi prochain le soir, pour coucher le samedi à Nijmegue, et arriver dimanche le soir ou lundi à Munster. Elle m'a chargée d'asseurer votre Excellence de ses respects. Je me flatte de l'honneur de l'accompagner pour avoir celui, Monsieur, de vous asseurer du profond respect avec lequel je suis et serai toute ma vie, de votre Excellence, le tres humble & très obeissant serviteur,

Hemsterhuis

La Haye, ce 18 de may 1779

**Brief 12.96 – Aan Franz von Fürstenberg, 8 juni 1779**

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 4 –
Met stempels « Darfeld Archiv »*

*Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und
Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer*

Freunde. 1. Teil (1769-1788). *Münster: Aschendorffsche
Verlagsbuchhandlung, 1962-1964, I, p. 43-44 (fragment).*

Monsieur

Les bontés dont il a plu à votre Excellence de me combler pendant mon séjour dans sa ville ont excité dans mon ame la reconnoissance la plus vive et la plus indestructible, et dont je supplie votre Excellence d'agréer l'expression. Toute occasion qui pourra me fournir les moiens de lui rendre mes services ajoutera à mon vrai bonheur. J'avoue cependant que de toutes les sensations que j'ai rapporté de mon voyage, aucune n'est plus forte que mon admiration de tout ce que j'ai vu. Trouver l'assemblage des talents necessaires pour projeter la reforme universelle d'un peuple, est rare dans tous les temps. Mais les voir accompagnés des talents actifs, qui executent et realisent, ne paroissoit pas compatible avec la | modification de nos siècles. On en trouve des modelles chez les Anciens, mais eux, plus près de la simplicité de la nature, plus libres, et moins assujettis aux préjugés, trouvèrent peu de difficultés à vaincre si on les compare à celles que les temps modernes ont fait naître.

Lorsque Madame la Princesse de Gallitzin cause avec moi sur ce que nous avons vu à Munster, nous nous plaisons Monsieur à considerer votre bonheur. La certitude de la reconnoissance d'une longue posterité, et sur tout la sensation intime d'une grande âme d'avoir fait le plus de bien possible, doivent vous donner des jouissances dont peu d'hommes se peuvent faire une idée. La Princesse est tellement remplie de votre ville perfectionnée qu'elle m'a dit hier que l'exécution de son dessein etoit resolue. Elle m'a dit qu'elle m'enverroit une lettre pour votre Excellence que j'aurois l'honneur de joindre ici en cas qu'elle arrive encore à temps.

Je me suis acquitté aupres de Mr. le Greffier Fagel de la commission dont votre Excellence m'avoit chargé. | Il etoit fort sensible à son souvenir, et m'a prié de

l'asseurer du respect et de la haute consideration qu'il ne cesseroit de lui porter. Pour Mr. le Comte Marsay je n'ai pas eu encore l'occasion de le voir.

Jusqu'ici mes occupations m'ont empêchées de mettre au net le probleme de fortification, dont j'ai eu l'honneur de vous parler. Je compte de pouvoir les joindre à quelques exemplaires de l'Aristée que votre Excellence m'a permis de lui envoyer. La dissertation sur les infiniments petits que vous avez eu la bonté de me faire parvenir pour la Princesse, étoit tout ce qu'il falloit pour lui donner une idée de ce riche masque de la geometrie.

Je suis avec le plus profond respect et la plus vive reconnoissance, Monsieur, de votre Excellence, le très humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 8 de juin 1779



Brief 12.97 – Aan Franz von Fürstenberg, 3 juli 1779

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 5 –
Met stempels « Darfeld Archiv »*

Monsieur

C'est avec le plaisir le plus vif que j'ai vu dans la lettre dernière, que votre Excellence m'a fait la grace de m'écrire, que pendant notre petit séjour à Munster elle avoit pénétrée dans l'ame de l'admirable Princesse de Gallitzin, et qu'elle y avoit faite les memes decouvertes que j'ai eu lieu de faire, pendant le cours d'une amitié intime de plusieurs années. Pourtant mon plaisir n'avoit rien de la surprise, persuadé comme je l'étois de l'homogeneité rare et extrême entre vos deux ames extraordinaires.

J'ose feliciter votre Excellence de ce qu'elle va posséder dans sa ville une personne de sa classe, et qui ne manquera pas de s'y perfectionner encore. | Hier elle a confiée son plan à Sa Altesse Royale, son amie, ce qui a causé des larmes et de l'admiration. Pour l'admiration je ne la conçois pas, puisque moi je trouverois admirable si la fôlie et la sagesse s'acheminoient l'une vers l'autre par leur nature. Elle compte de partir d'ici entre le 20 et le 25 de ce mois. J'aurois été le plus heureux des hommes si mes occupations avoient pu me permettre de passer une partie de l'hyver avec elle à votre école, pourtant je me flatte du bonheur de pouvoir l'accompagner dans son voiage.

Je prend la liberté d'adresser à votre Excellence quelques exemplaires de l'Aristée comme elle a bien voulu me le permettre. Je n'ai pas ôsé en adresser à Messieurs vos Professeurs, que j'admettrois bien volontiers pour juges. J'ai craint que la pauvre langue dans laquelle je suis accoutumé d'écrire, ne leur fut aussi peu familiere, qu'elle devient peu utile | et necessaire dans leur patrie pour l'ornement et les progres des sciences.

Pour ce qui est du probleme de fortifications dont j'ai eu l'honneur de parler à votre Excellence, je n'ai pas eu le temps de la mettre encore au net, mais je me flatte de la lui offrir en personne.

Mad. la Princesse de Gallitzin me charge de vous depeindre ses sentiments pour vous, Monsieur, mais je crois que le prochain effet de son enthousiasme pour tout ce qu'elle a vue à Munster m'en dispense.

Je suis avec admiration et avec le plus profond respect à jamais, Monsieur, de votre Excellence, le très humble et très devoué serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 3 de juillet 1779

Brief 12.98 – Aan Mimi, Marianne Gallitzin, 21 augustus 1779

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

Gepubliceerd in: François Hemsterhuis, Oeuvres philosophiques.

Nouvelle édition [...] par L.S.P. Meyboom. Leuwarde: W. Eekhoff, 1846-1850, III, 83-86.

Ma très chère Mimi

Voici l'étui mathématique que je vous avois promis, ma chère. Il faut le manier avec soin. Il y a un petit compas pour faire des cercles très petits. La pièce d'ivoire a d'un des côtés différentes échelles, et de l'autre c'est un rapporteur pour mesurer des angles. Qu'il vous fasse souvenir souvent de l'un de vos deux amis, qui viendra voir à Munster, aussi tôt qu'il lui sera possible, l'usage que vous en faites.

Avant hier j'ai été à Niethuis. On s'y souvient bien de la chère Maman de Mimi et de Mitri. Tout y est parfaitement en ordre et sera conservé dans cet état jusqu'à votre retour en Hollande. J'ai voulu y cueillir des roses pour vous les envoyer, mais les vieilles étoient tombées et les jeunes n'étoient encore que des boutons très petits.

Le 28 de ce mois: le jour le plus sacré pour vous, pour Mitri et pour vos deux amis, j'irai la passer à Niethuis. De grand matin je me mettrai au milieu de la plaine où Maman se promenoit souvent le soir, et où nous avons vu cette belle aurore boreale, et j'y dessinerai la maison, les collines et les bois. Mad. de Haan me fera des goffres et je lui apporterai du vin. Après dîné j'irai voir Pleuntje, ensuite je me mettrai dans l'appartement de Maman et je penserai beaucoup à Maman, à ma chère Mimi et à mon cher Mitri, et puis je me retournerai au clair de la lune à La Haye. C'est la première fois, et apparemment la dernière que je célébrerai cette fête sans vous.

Je compte, ma chère, que le matin de ce jour vous et Mitri vous menerez Maman dans le second cabinet de verdure, où se trouve la statue du Dieu

Vertumnus qui doit être toute ornée de fleurs. Pour les arcs dont nous avons parlé, ils ne sont pas nécessaires, et ils ne feroient aucun effet. Lorsque Maman sera assise sur le banc de gazon à gauche du Dieu, il faut lui présenter | une petite couronne de fleurs. Mais il faut prier Maman de vous mener d'abord après diné en voiture dans le bois d'Althof, et lorsque vous serez venues avec elle au fond du bois sur le banc du gazon que vous sçavez, proche de cette eau qui paroît toute noire sous ces epaisses arbres, vous prendrez tous les deux les mains à Maman et vous les baiserez, vous prierez tous les deux la divinité de cet endroit que vous ne connoissez pas encore, ma chère, mais quelle vous fera connoître un jour, qu'il ait soin de Maman, de vous deux et de vos deux amis, et vous jurerez la tous deux que des ce jour vous ferez tous les deux tout ce qui est possible pour vaincre votre humeur et pour vous rendre toujours agreables à la chère Maman. Lorsque vous tiendrez saintement ce que vous avez jurés ici, vous pourrez compter ce jour du 28 comme le plus beau de toute votre vie.

Ensuite vous retournerez au clair de la lune, et vous vous coucherez en pensant et en revant à votre ami.

Ma chère Mimi, je vous supplie de donner six | des plus tendres baisers à Maman de ma part, et autant à mon cher, tres cher et sage Mitri, auquel j'écrirai aussi tôt qu'il me sera possible. Je vous supplie encore de me raconter exactement comment vous aurez passée la sainte journée, et encore de me dire naïvement lequel des deux vous preferez du bois d'Althof ou du parc de Mr. Bout.

Adieu, ma chère, mon aimable Mimi, je crois qu'il est heureux que je ne sois pas avec vous dans ce moment, car je crains que je vous etranglerois à force de vous embrasser. Pour Mitri, qui est moins robuste, je le tuerois pour seur.

Adieu, mes chers enfants, rappelez vous souvent votre

Hemsterhuis

La Haye, ce 21 d'aoust 1779

Papa se portoit très bien encore au Greb, d'où il m'a écrit. Je compte de lui écrire ce soir.

Vous pouvez ôter le coton de votre etui, car je ne l'y ai mis que pour le voyage.

Bien mes respects à Messrs. Zumkley, Garritz, et au bois d'Althof.



Brief 12.99 – Aan Mimi, Marianne Gallitzin, 3 december 1779

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 20, nr. 34.*

Niethuis, vendredi 3 de dec. 1779

Ma toute chère Mimi, j'ai loué Niethuis avec Papa. Je couche dans la chambre de Maman. Je dine dans votre salle à manger. Je travaille dans le cabinet où ma chère Mimi a couchée. Je joue sur les collines où ma chère Mimi et mon chér Mitri ont joué, et je suis parfaitement bien.

Madame De Haan me nourrit de gôffres et de pankoeck, des pankoeck avec des raisins de corinthe, des pankouks sans raisins de corinthe, de pankoeck avec des pommes, des pankoeck sans pommes, des pankoeck avec des pommes et des raisins de corinthe tout ensemble.

Je ne vous dirois pas tout ceci, ma chère Mimi, si je ne sçavois pas combien cela vous fera du plaisir, parceque je sçai combien vous m'aimez, parceque je sçai combien j'aime ma chère Mimi.

Ce matin à l'Aurore, je me trouvai au haut de la montagne où étoit la maisonnette brulée, et tout en pleurant d'être seul, je me asseiois sur les décombres, en pensant à la lettre que je voulois vous écrire, à l'occasion de ce jour, qui m'intéresse tant.

Je n'avois point d'esprit, point de genie, point | de tout ce qu'il me falloit pour vous dire combien je vous aime, et combien je me fais une fête deja de passer ce jour entre la chèvre et Lycoris, les seuls êtres que m'entretiendront avec l'eloquence que je desire de ma toute chère Mimi.

Assis comme je vous dis, je regardai de tout côté sans penser mal de rien, et voila devant moi à quelque distance, je vois que la terre se remue.

Je regarde, et je croiois que c'étoit une taupe, qui pour quelques affaires venoit passer par la, pour se replonger tout de suite dans le sein de la terre.

Je regarde pourtant avec attention, et je vois que bien loin de cesser, ce remuement devient plus considerable, et les crevasses dans le sâble s'ouvrirent de plus en plus.

A dire la verité entre nous, ma chère Mimi, je mis les deux mains dans mes pôches, et j'y aurois fourré volontiers ma personne toute entiere, car, soit dit encore entre nous, j'avois peur.

Mais ce fut bien pês lorsque toutes ces crevasses s'ouvrirent, et que je vis sortir des entrailles de vos dunes une fille belle! belle! ce n'étoit pas comme Pleuntje, ou comme la belle Allemande que vous | sçavez. Elle etoit comme Diane toute jeune. Telle qu'on la vît à Samozate, et telle qu'elle etoit lorsqu'elle alloit commander aux Cyclopes les armes que son père lui avoit promis.

Elle avoit un habillement léger d'un vêrd de pomme avec une bordure gentille de couleur de rôse, d'or et d'argent. Son linge etoit blanc comme la neige avant qu'elle a touchée la terre, et ce linge paroissoit jaune et sâle aupres de la beauté du teint de cette fille de vos montagnes; car jusqu'alors elle ne me paroissoit que cela. Apres, je sçavois bien mieux.

Je regardai de tous mes yeux et j'écoutai de toutes mes oreilles, lorsqu'elle me cria d'une voix charmante, mais qui me paroissoit rude par la peur: Winterhorst. J'avoue, ma Mimi, que je ne sçavois plus ou me fourrer, lorsqu'elle me cria encore: Winterhorst.

Je m'approche tout doucement, comme Marquis qui sçait bien ce que cela veut dire, lorsqu'on l'appelle deux fois.

Me trouvant aux pieds de la Belle elle me prit une oreille, qu'elle me tira, mais si doucement que je baisais la main charmante que me torturoit de la sorte.

Mon pauvre garçon, mon ami, me dit elle, vous | tremblez horriblement, avez vous peur? Pardonnez moi, Madame, lui dis je, je vous demande excuse. Je ne tremble pas prôprement, je n'ai pas ce qu'on appelle justement de la peur.

C'est la seule fois de ma vie, ma chère Mimi, que j'ai menti et je craignai de tout autres affaires à mes oreilles que tantôt, mais heureusement la Demoiselle sentoît bien que ce n'étoit pas ma faute.

Vous connoissez Mimi, me dit-elle. A ces mots je treffaillis de jôie. Ah! Madame, lui dis-je, c'est elle qui m'occupe toute entiere aujourd'hui. Que votre Majesté me permette de lui baisir la belle main. Qu'est ce qu'elle sçait de Mimi?

C'est ce que vous sçauvez, me dit-elle, et c'est à cette fin que vous avez le bonheur de me voir. Je ne suis pas majesté Winterhorst. C'est un tître que je dedaigne. Je suis la Nymphe de ces lieux. J'aime votre Mimi. Lorsqu'elle fut ici, je l'ai toujours accompagnée invisiblement. J'ai eu soin d'elle dans tant d'occasions qu'elle ignore. Elle n'a ceuillie aucune rôse que je n'aie rendue plus belle et plus odoriferante dans ses mains. Lorsqu'elle caressoit de petits oiseaux, ou qu'elle embrassa sa Lycoris, je me plaisai à etre cette oiseau et cette Lycoris, et elle | caresse une Deesse sans le sçavoir. A cette heure elle est soignée par ma soeur d'Althorff, mais comme je sçai combien vous vous interessez à Mimi, je vais vous raconter ce que j'en sçai, parceque cela pourroit lui etre utile.

Lorqu'elle eut dit cela, ma chere Mimi, il m'arriva une chose bien etrange. Ma figure changea. Ma physionomie, mes bras, mes jambes disparurent et je ne fus qu'une seule grande oreille.

Lorsque les Dieux, me dit-elle, celebrent une fête, ceux de la premiere classe, et qui habitent proprement l'Olympe, sont placés à une table ronde qui est toute d'or. Et nous autres Divinités de la seconde classe, nous sommes assises à

l'entour à des tables d'argent en forme de fêr de cheval. Moi je me trouve toujours derriere Minerve qui est assise à coté de Jupiter.

Il y a à peu pres dix ans que c'étoit la fête seculaire des nôces de Thêtis. A ces fêtes les Dieux s'amusement à raconter leurs hauts faits et les biens qu'ils ont procurés à l'Univers. L'un conte comment il a raccommo   des mondes et des planètes. L'autre comment il a terrassé des Geants. Un autre comment il a inspiré l'Iliade à Homère, et lorsque c'étoit le tour de Minerve, elle dit que son amie en terre Diotime, | etant prête à accoucher, elle avoit prise la place de Lucine et avoit presid  e à la naissance de l'enfant, qui etoit la Mimi. Qu'elle avoit donn  e à cet enfant tous les talents qu'elle avoit jug  e necessaires à ses fins, mais qu'elle avoit été obligé de lui donner en même temps une volonté forte et violente, qui la mettroit à tout instant dans le risque de ternir la beauté du sort qui l'attendoit. Que si Mimi avoit soin de ne sacrifier qu'à Minerve; si elle put parvenir à vaincre ses passions;    fouller aux pieds son humeur; à se rendre toujours egale, douce et bienfaisante, elle avoit le dessein de l'adopter, et de la presenter un jour à l'auguste assemblée, comme Jupiter avoit fait avec Hercule. Elle ajouta qu'elle se flattoit que Leurs Divinités ne s'en off  n  eroient pas, et embrasseroient avec plaisir l'occasion de lui faire cette galanterie.

Lorsque la Divinité de la Sagesse parle Winterhorst, il n'y a aucun Dieu, ni aucune Deesse qui voudroit la contredire. Tous etoient bien aise et contents, et lui firent des complimentes sur sa future fille. La Deesse fit une reverence à la compagnie, et regardant derriere elle, elle me dit: Nymphé Oreithis et vous autres Nymphes des bois, aiez soin de Mimi jusqu'à ce que je l'appelle. |

Toutes les Divinités de l'Olympe etoient curieuses de sçavoir le sort de la jeune Mimi, et si elles l'auroient un jour pour campagne de leur bonheur, ou si Mimi seroit assez malheureuse par sa faute, de ne pas satisfaire aux requisits de Minerve.

Jupiter pour les contenter tous, fit apporter le livre du Destin. C'est un enorme volume. Tout ce qui a été, tout ce qui est, et tout ce qui sera, est ecrit dans ce

livre. Les vies entieres, presentes et futures de tous les hommes bons et mechants, et de tous les Demi Dieux et Demie Deesses, qui ont commençés par etre mortels, s'y trouvent.

Apollon ouvrit le livre et lut tout haut l'article entier de Mimi. Ce livre prodigieux Winterhorst est ecrit dans une langue, qui ne sçauroit se comprendre que par ceux qui sont admis à la tåble d'ôr, ainsi je ne pourrais pas vous dire des particularités sur la vie de Mimi; mais une chose que je puis vous dire et que j'ai vue de mes propres yeux, c'est que tous les destins des hommes ordinaires, des hommes méchants, de ceux qui ont abusés des dons qu'ils tenoient de la bonté des Dieux, qui se sont ne negligés et qui ont abandonnés la vertu et la sagesse, et se sont plongés dans la vice, tous ces destins sont ecrits en | caractères noirs sur un fond sombre et livide; tandis que les destins des mortals extraordinaires, des Heros et des Demi-Dieux, de ceux qui pendant leur sejour sur la terre ont sçu dompter et gouverner leurs passions, qui n'ont jamais quittés la vertu, ni la sagesse, et qui se sont fraiés ainsi eux memes le chemin vers l'Olympe, tous ces destins sont ecrits avec des lettres d'or, de rubis et d'emerade sur un fond d'azur. Comme j'étois derriere Apollon, je puis vous dire avec plaisir, que jamais de ma vie eternelle, je n'ai vu des lettres plus brillantes, ni un bleu plus celeste, que dans ce livre au chapitre Mimi. Je puis encore ajouter, dit Oreithis, qu'après la lecture, que je n'ai pas compris, comme je vous ai dit, il fut parlé beaucoup dans la celeste assemblée de Mimi, et on se disoit à l'oreille, qu'après sa belle vie elle seroit changée en colombe, qu'elle voleroit d'elle meme au celeste sejour, qu'elle seroit présentée à l'Olympe en corps, qu'elle auroit les honneurs du Nectar, qu'elle auroit sa place entre Minerve et Diotime, et on dit même que le jour de l'entrée, Minerve quitteroit la chouette qui orne son casque, et y porteroit d'orenavant une colombe à la gloire de Mimi. |

Après ces mots, ma chere Mimi, je quittai ma figure d'oreille et je redevins ce que vous connoissez.

Je regardai quelques temps la Nymphé, avec de grands grands yeux. Je pleurai d'aise, et à la fin je lui dis: Belle Oreithis, si vous voulez continuer à soigner ma chère Mimi, et à la recommander à votre soeur d'Althorff et aux autres Nymphes, je viendrai tous les ans, à ce meme jour, vous offrir sur le sommet de cette montagne, une paire de gauffres, et une paire de pankoecks, et un bouquet de fleurs, aussi belles que la saison pourra le permèttre. Fi Winterhorst me dit: Oreïthis, je ne veux pas de vos gauffres, ni de vos pankoecks, ni de vos fleurs. Fôl que tu es, veux tu corrompre les Dieux? Ils font le bien sans qu'on les paie, et toutes les Divinités se feront un plaisir à favoriser la jeune fille que Minerve a adoptée.

A ces mots la fente se rouvrit lentement, et la Deesse rentra dans sa grôte. Chere Mimi, je ne sçavois plus où j'étois. Je vîs à travers de cette fente, un si beau soleil, de si belles fleurs, de si beaux bois, des collines, des ruisseaux, des fontaines: c'étoient les Champs Elysées dont Ovide vous a parlé. Je me jétai à corps perdu sur la fente, que se referma tout de suite, | et malheureusement mon pauvre nez resta dedans. Je criai comme vous jugez, ma chère Mimi, et si la bonne Oreithis n'avoit fait rouvrir un peu cette crevasse, pour me degager, ç'auroit été sans nez, mon aimable Mimi, que je vous aurois offert mes hommages dans ce jour si sacré.

Adieu ma Mimi, remplissez la belle destinée qui vous attend. Vous sçavez à present par moi, combien les Dieux s'interessent à vous. Facilitez autant que vous pouvez, je vous prie, les peines qu'ils se donnent pour vous rendre divine.

Voila une longue lettre, ma Mimi, si elle vous plaît, et si vous en voulez d'autres semblables, il faut me la païer d'une façon singuliere et mysterieuse. Un beau jour au lever d'Apollon, tournez vous vers lui. Prenez une feuille de la Daphne son amante. Baisez trois fois cette feuille, en prononçant mon nom, et en regardant vêrs le ciel. Conservez cette feuille, et qu'elle soit toujours mêlée, tant qu'elle dure, dans les bouquets de fleurs qui orneront votre sein ou votre chapeau.

Cela me fera du bien, ma chere Mimi, car c'est un secret que j'apprîs d'une antique sorciere, à qui j'avois demandé comment faire pour avoir du genie. |

Adieu mon aimable Mimi! je vous embrasse tendrement que mes baisirs penètrent jusque sur votre coeur, et y tracent pour toujours, le salaire que vous me devez de tout l'amour que je vous porte.

Hemsterhuis



Brief 12.100 – Aan Ignatius Johan van Hees?, zonder datum

Den Haag, Nationaal Archief, familie-archief Van Hees, inv. nr. 130.

Hoog Eedle Gestrenge Heer

Ik ben door eenige indispositie belet geweest eerder aan UW H.E. Gestr. te doen toekomen de stukken dewelke de eer hebbe hier nevens te zenden, verzelt van weinige reflexien. Daar zijn er meerder te maken, dog alle van dien aart, dat ze niet zonder hardighijt zouden kunnen werden uitgedrukt, het welk mij toeschijnt in de allezins bekommerlijke omstandigheeden waar in de Republicq zig inwendig en uitwendig bevind, voorgekomen te moeten worden.

Hebbe de eer met alle soort van hoogagting te zijn, Hoog Eedle Gestr. Heer, UW. H.E. Gestr. ootmoedige & gehoorsaeme dienaer

Hemsterhuis



Brief 12.101 – Aan Pieter van Damme, 4 maart 1780

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 66-67.

Wel eedle Heer en Vriend

UWE weet dat in de uitgegeven brieven van Cuper pag. 179 en volgende, mentie word gemaakt van een schat gevonden bij Aarnhem in het jaar 1715. Cuper spreekt aldaar van drie goude medaillons, waar van hij twee noemt, te weteen Honorius en Galla Placidia, en die beide zijn in het Cabinet van Z.D.H. en bij UWE bekend.

Ik kan UWE zeggen dat de derde mede was een Galla Placidia van gelijke groothijt en fatsoen als die van de Prins, egter is de stempel zeer merkelijk anders, ofschoon in het generaal dezelve inscripties en voorwerpen voerende. Zij is beter dan die van Z.H.

UWE heeft nog van mij de onuitgegeven brieven van Cuper, en mij geheugt dat er eene derzelve een medaillon van Galla Placidia is uitgeteekent vrij beter | dan in de gedrukte verbeeld staat. Die brief verlang ik gaarne te zien, om te weten of het is de afteekening van die van de Prins of die van het medaillon waar van ik spreek.

Ik zend UWE hier nevens copije van twee briefjes. Het eerste is gevoegt bij het groote medaillon van Galla Placidia, en het tweede bij een goudpenningje van Gratianus, beide schijnen mij toe te zijn van de hand van Cuper, en ik zoude daar uit besluiten dat Cuper die penning is magtig geworden na het schrijven van zijne bovengemelde brieven aan La Croze.

Ik begrijp zeer ligtelijk, Heer en Vriend, welke UWE aandoening zal zijn op het lezen van dit nieuws.

Het is niet onmogelijk dit medaillon magtig te worden, indien UWE de volgende drie penningen daar voor zoude willen afstaan, namentlijk de Arsinae en de *Adelphων Δημων* dezelve die ik gehad hebbe, en een goude Pilippus waar van het hoofd ten minste perfect geconditioneerd moet zijn. Zo UWE daar toe

geneegen mogt zijn, zal ik die drie penningen ten spoedigsten wagten, en twijffele niet of zal in staat zijn UWE als dan het medaillon | ten spoedigsten toe te zenden, zo dit volstrekt onmogelijk was, zoude ik UWE die penningen terstont weder te rug zenden. Ik geef UWE geen raad, dog weet voor mij, of dergelijk een stuk mij drie doubletten waardig zoude zijn. Wat UWE hier omtrent ook moge resolveeren, zij gelieve te weten dat een spoedig antwoord op deze ten uitersten noodzakelijk is. Indien ik het medaillon in eigendom bekome, en de ruil geschiedt onder ons beiden op de bovengemelde voet, zal het ons beiden gedurende veertien dagen na de verzending, nog vrij staan dezelve te niet te doen. Buiten het voorgeslagene is niets onder de 80 ducaten te doen, ten zij UWE van het bewuste schild afstand zoude willen doen, als wanneer ik alle mijne kragten nog zoude inspannen.

Hebbe de eer te zijn, met haast, wel edle Heer en Vriend, UWES ootmoedige en gehoorsame dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, den 4den maart 1780



Brief 12.102 – Aan Pieter van Damme, 6 maart 1780

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 68.

Wel eedle Heer en Vriend

Zende UWE hier te rug de brief van Cuper met de teekening. Deeze is dezelve die in zijne brieven is uitgegeven, namentlijk die van Zijne Hoogheijt en die aan den Baron Spaan heeft toegekoomen, en door derzelfs zoon aan Z.H. is vereert. Het medaillon waar van thans onder ons questie is, heeft het monogrammon Christi ook op de {knie} van het zittend beeld en veele andre

kleinigheeden die op de andre niet zijn. Ik twijffel niet of het zijn ridder teekens geweest.

Het deed mij ten uitersten leed uit UWE missive te zien dat UWE in het geheel de ruil voor de Griexsche medaillons van de hand wijst, en dat UWE geen woord spreekt van het schildt waar omtrent wij eenige schikking zouden hebben kunnen maken.

Hoe het zij, UWE begrijpt ligtelijk hoe ik te moede was op het aller onverwagtst gezigt van dit unique stuk, en dat ik terstond alle middlen heb in het werk gestelt om te beletten dat hetzelfde in andre handen konde komen. Ik ben thans volkomen meester om het magtig te worden, | indien ik dit ter uitvoer brenge, zo als ik denk te doen is het medaillon het mijne, en als dan zal ik UWE als nog de gedaane offertes op het gemoed drukken, met verzeekering dat hetzelfde nimmer aan UWE onder de 80 ducaten zal overgaan, en nimmer aan een ander wie hij ook zijn moge voor enigen prijs ter waereld.

Ik ben zedert twee dagen aan de koorts en zwaare hoofdpijn het welk mij het uitgaan belet. Echter kan UWE verzekert zijn dat daar door de zaak van het medaillon in geen perijkel althoos zal worden gebragt.

Hebbe de eer met alle hoogagting te zijn, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis

s' Hage, den 6den maart 1780

N.B. Ik heb vergeten te zeggen in mijn voorgaand dat de Latijnsche woorden onder het tweede briefje van een ander hand zijn als al het overige het welk ik aan Cuper toeschrijve, dog kan abuis hebben.

*Brief 12.103 – Aan Pieter van Damme, zonder datum**Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 69.*

Wel eedle Heer en Vriend

Hebbe UWEs pressante missiven wel ontvangen en ben verwondert dat UWE zo veel werks schijnt te maken van de Galla Placidia het welk maar een Roomsche medaillon is, en zulks nog maar voor het Laage Rijk, zo als UWE gelieft te zeggen. Voor mij ik denk daar anders over, en schat dit medaillon zonder vergelijking raarder en van meerder waarde dan de Arsinae en ΑΔΕΛΦΩΝ ΔΗΜΩΝ te samen; en indien dit medaillon zig op een publicque verkooping vertoont had, zoude ik verplicht geweest zijn hetzelfde tot 100 halve ridders in te kopen voor het Cabinet, alwaar het eigenlijk zoude behooren. Dog hoe het zij, en om een afkomst van zaken te maken dient deze om UWE kennis te geven dat ik eindelijk het medaillon in volkomen eigendom hebbe gekreegen, en dat hetzelfde thans naast mij op mijn tafel en onder mijn oog legt. Ik zoude van die penning niet gesproken hebben indien ik niet bij | deze gelegenhijt mijne geschreeven brieven van Cuper had moeten inzien, waar van UWE mij een uitgescheurt blad heeft toegezonden vrij slegt geconditioneerd. En ik hoop dat de ovrige bladen als mede de Index van De Wilde in beter staat, en het laatste haast gecopieert moge zijn. Dog vermits ik van die penning aan UWE mentie heb gemaakt en wat voorbaarig eene offerte gedaan, zal ik dezelve als nog gestand doen, en ik zal binnen den tijt van zes dagen verwagten de ΑΡΕΙΝΟΗ, ΑΔΕΛΦ ΔΗΜ en Philippus, of 80 gouden ducaten, waar op het medaillon direct zal volgen, of schoon niet met mijn volkomen genoegen. Indien UWE na de ontfangst van het medaillon rouwkoop zoude mogen hebben is de koop of ruil direct te niet. De voorschr. tijt verlopen zijnde zal ik de penning bewaaren tot zo lang mij eene gelegenhijt zal voorkoomen om dezelve tegen important Griex goud te ruilen.

Waar mede blijve altoos, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis

Indien de ruil of koop voortgaat zal mijn naam moeten gesecreteert blijven, want men zoude mij kwalijk kunnen nemen de medaillon niet geplaatst te hebben bij de twee andren. Nijmand alhier heeft dezelve gezien.



Brief 12.104 – Aan Pieter van Damme, 19 maart 1780

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 70

Wel eedle Heer en Vriend

Hier nevens gaat het bewuste medaillon zo spoedig mij zulks doenlijk is, want het is niet goed dat ik dezelve langer beschouwe. Indien UWE dezelve thans niet had, zoude dezelve tot geene prijs hoe genaamt uit mijne handen gekomen zijn, vermits het een stuk is het welk op zig zelve bestaat en buiten een Cabinet als unicq kan bewaart worden.

Ik verzoek ten spoedigsten UWE gedagten omtrent dit medaillon te weten; en ik twijffel niet of UWE zal het zelve als een bijzonder cieraad van haare Penningkasse aanmerken. Ik heb het op de beste wijze ingepakt als mij mogelijk was, en denke dat het UWE wel zal geworden.

Blijve met zo veel agting als haast, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis

s' Hage, zondag 19 maart 1780

*Brief 12.105 – Aan Pieter van Damme, 22 maart 1780**Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 71.*

Wel eedle Heer en Vriend

Deze dient om UWE kennis te geven dat het bewuste zakje ter zijner tijd wel is aangekomen. Wat de waardij van het medaillon betreft nijmand hier te lande kan daar over beter oordeelen dan wij beiden, en voorzeker kunnen wij daar omtrent niet verschillen van gedagten. Ik had het zelve reeds enige tijd in mijne magt met een vast voornemen om het altoos te bewaaren, dog eindelijk kreeg het vermaak om daar over met UWE te spreken de overhand, en deed mij schrijven; maar bemerkende dat UWE zo vierig naar het bezit van deeze eenige en raare penning zoude zijn dan ik, hebbe ik UWE een ruil geproponeert van 3 Griexe penningen of van het bewuste schild. Ik heb de gemelde Griexe penningen voorzeker gewagt tot op het oogenblik dat UWEs missive saturday ontfont. |

En wanneer ik zag dat UWE zwaarighijt maakte van aan mij 3 penningen af te staan die UWE ten minsten drie maal bezit, en zulks voor een stuk dat nimmermeer te bekomen kan zijn, beken ik dat het mij leed deed van eenige prijs te hebben gesproken. Hoe het zij de zaak is thans afgedaan, en ik feliciteere UWE met die principaalste penning van haare geheele collectie. Dog indien egter UWE dezelve niet als zodanig mogte aanmerken, bidde ik UWE de koop terstont te niet te doen, wanneer ik belove de penning of altoos te zullen bewaaren of nimmer voor dergelijk een prijs aan eenig mensch ter waereld te zullen overlaten.

Blijve in afwagting van UWEs weezentlijke gedagten over den penning, met alle agting, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaeme dienaar

Hemsterhuis

s' Hage, woensdag 22 maart 1780

UWE kan de schriften van Cuper voortaan als haar in volkomen eigendom toebehoorende aanmerken.



Brief 12.106 – Aan Petrus Camper, 29 maart 1780

*Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen,
Bucholtz Nachlaß 1166.*

Ce 29 de mars 1780

Mon très chère ami,

Je vous envoie en reponse de votre billet la dernière lettre que j'ai reçue de Mad. la Princesse de Gallitzin et que vous aurez la bonté de me rendre. Vous sçavez mieux que personne au monde, qu'elle et moi nous avons depuis long temps une incommodité à l'esprit, et pour elle étant depuis six mois avec Mr. de Furstenberg, dont comme vous sçavez l'esprit ne vaut guère mieux, cela n'aura pas fait beaucoup de changement à cette affaire. J'espère que les respectables dames de La Haye qui ont l'honneur d'entourer la Cour auront de l'indulgence pour des malades. Pour la Princesse de Gallitzin, elle me fait la grace de m'écrire deux fois par semaine, et j'ai l'honneur de lui répondre autant de fois. Jusques ici nous nous comprenons assez bien, mais aussi tôt que cela cessera nous aurons recours à votre magie et en attendant je suis à vous, le plus cher de mes amis, tout ce que vous sçavez. Adieu

Hemsterhuis



*Brief 12.107 – Aan Petrus Camper, 1 augustus 1780**Amsterdam, Universiteitsbibliotheek UvA, X 74a.*

Monsieur, mon très chère ami

Je vous écris cette lettre fort courte, n'ayant pas le temps de la rendre longue. Je vous félicite de votre heureux retour, ou plus tôt je m'en félicite moi-même, et plus encore du retablissement de votre santé. La mienne a été fort délabrée au mois de mai. N'étant pas entièrement rétablie je fis le voyage de Munster en courant nuit et jour et à Munster même je restois guère en repos, de sorte qu'en partant de là, je doutois si j'arriverois à La Haye. Ma toux étoit continuelle nuit et jour et ma débilité fut extrême. En arrivant ici je pris Joris qui parla avec Gaubius. Enfin après bien de médecins je suis à peu près quitte de ma toux et ma débilité diminue de jour en jour; mais je vous écrirai de tout cela une autre fois. |

A Munster je trouvois ma Princesse jouissant de la santé la plus parfaite. Depuis ce temps elle s'est fort fatiguée avec les affaires de la bas, qui vont assez mal quoiqu'elles ne soient pas absolument désespérées. La Princesse prend des bains froids chez elle ce qui lui fait du bien à ce qu'elle m'écrit.

Voici une lettre, mon cher, que je viens de recevoir du Général Du Moulin. Elle sera de vieille date, car vous sachant en course vagabond on n'a pas voulu vous l'envoyer.

J'ai eu soir de la lettre à Mr. Perrenot. Sa femme me charge de vous dire mille choses tendres de sa part. Je m'en acquitte avec un peu de jalousie et par conséquent avec un peu moins de zèle que la Belle désireroit bien.

Adieu mon très cher ami, dans peu de jours je vous écrirai un peu plus en détail et sur autres choses. Adieu

Hemsterhuis

La Haye, ce 1 d'août 1780

Vous sçavez l'instruction de nos ambassadeurs en Russie. Je les plains car il est dur d'être obligé de debuter en disant des sottises, car c'est ainsi que j'envisage la garantie de nos Indes.



Brief 12.108 – Aan Petrus Camper, ongedateerd fragment

Amsterdam, Universiteitsbibliotheek UvA, X 74b.

[...] | executoire dans les dangers qui demandent de la celerité devient un être de raison.

Si vous me demandiez si la forme de gouvernement avec un Stadhouder est la meilleure possible pour cette Republique, je dis que non, mais la meilleure praticable. Principalement pour cette raison, que le citojen de cette Republique est l'homme le plus libre qui existe sur la surface de la terre chez des nations un peu policées, et qu'ayant joui pres de deux siècles de cette grande liberté, il seroit impossible de lui en ôter une portion, fut ce même pour lui faire gagner en seureté.

Pardonnez moi je vous prie cette jâserie politique. Vous sçavez que je travaille à quelques Reflexions sur notre chère et malheureuse patrie. Ainsi c'est un peu ma marôte à present.

Adieu, Monsieur mon très chère ami, je suis à jamais, tout à vous

Hemsterhuis



Brief 12.109 – Aan Franz von Fürstenberg, 13 november 1780

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 6 –
Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce 13 de nov. 1780

Monsieur

Vous sçavez apparemment que Mr. Dentan de Genève étoit extremement attaché à Mad. la Princesse de Galitzin et qu'elle et le Prince l'avoit destiné pour être un jour le gouverneur de leur fils. Hier au soir est arrivée la triste nouvelle de sa mort apres une fièvre violente de six jours. Connoissant la sensibilité extrême de la Princesse, je lui mande aujourd'hui la maladie de Mr. Dentan, et je prend la liberté de vous supplier de lui apprendre ce malheur avec toute la circonspection que vous trouverez necessaire. Je sçai sombien elle affectionnoit cet excellent homme et je crains les effects du premier coup. Dans la suite je me fie entierement sur sa sagesse et sur sa force. Le Prince qui est aussi profondement affligé que moi de cette nouvelle inattendue s'est proposé de vous en ecrire lui meme, mais comme je le sçai excessivement occupé de temps pourroit lui manquer. L'interet Monsieur que vous prenez au bien être de la Princesse me defend de vous demander pardon de la liberté que je prend.

Je me flatte de pouvoir faire dans peu un petit tour à Munster, mais si la Princesse pourroit m'y desirer tout de suite, un mot de sa part ou de la vôtre me suffira.

Je suis, Monsieur, avec autant d'admiration que de respect, de votre Excellence, le très humble et très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

Brief 12.110 – Aan Pieter van Damme?, 21 december 1780

Huidige verblijfplaats onbekend. – Afschrift in onbekende hand: Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 78 E 44.

Cat. Jac. Koning. 1833 I, n° 1068

s' Hage, den 21sten dec. 1780

Wel eedle Heer en Vriend!

Het was mij ten uitersten leed, dat het overlijden van iemand in mijne familie en eenige noodzakelijke bezigheeden mij bij UWEd laatste aanzijn in s' Hage beletten haar te zien waar na ik zeer verlangt had.

Wat den inhoud belangt van UWEs twee laatste missiven betreft, namentlijk het dispuut tusschen UWE en den Heere Vosmaer over eenige manuscripten van De Wilde, het zelve is mij niet onaardig voorgekoomen. Wat het eene manuscript betreft, namentlijk de geschreeven catalogus van De Wilde in 4 deelen in folio met de geteekende fijzels van C. Visser, ik heb het zelve in den jaare 1772 of daar omtrent benevens een goude tetradrachmale siciliaansche medaille, dewelke ik van UWE tot eene zeer hooge prijs hadde ingeruilt, en nog eenige andre kleenighijt, zo ik mij niet bedriege, gegeven aan den Heer Vosmaer voor een kleene camée, die zig nog bevind onder de nagelaten steenen van wijlen mijn Vriend den Heere Griffier F. Fagel. Wat het tweede manuscript betreft, het zelve is van een gantsch andren aart en is een Index van Griexe inscriptien op medailles voorkomende in folio met een getekende titel van C. Visser. Dit werk, of schoon onvolmaakt, heb ik altoos aangezien als allernuttigst en onbetaalbaar voor den geenen die eenige kennis van de Griexe taal paart met | een allergegrondigste kennis van oudheeden, en ik ben van voorneemen meer dan eens geweest om dat stuk met ijver te vervolgen, waar in UWE mij alleen verhindert heeft. Negen of tien jaaren of meer geleeden, wanneer ik aan UWE de voorschr. Index vertoonde, was UWE mede zoo zeer overtuigt van de

waardije van dezelve, dat zij het mij ten leen verzogt om het voor haar te doen copieeren, hetwelk ik niet konde weigeren aan UWE, als zijnde de eenige waare kender en liefhebber in het stuk van medailles ten minsten hier te lande. Zedert heb ik nu en dan van tijd tot tijd UWE wel eens naar mijnen Index gevraagd, dog geen antwoord bekoomen, uitwelk alles UWE ligtelijk kan begrijpen, dat het mij vreemt is voorgekoomen een dispuut te verneemen tusschen UWE en den Heere Vosmaer, aan wien van beiden de voorschr. Index waarlijk zoude toekoomen.

Dog om kort te gaan, mijn tijd om het gemelde werk te vervolgen is voorbij, en ten anderen weet ik nijmand aan wien dit boek beter zoude kunnen passen dan aan UWE, weshalve ik UWE versoeke om het zelve thans van mij tot eene gedagtenis te ontfangen onder voorwaarde, dat, bij aldien ik het zelve eens mogte benoodigt hebben, UWE mij het zelve ter leen zal toeschikken.

Wat de Syrische penning aan den Heere Camper betreft, dezelve heb ik nog niet, en bij aldien UWE hem kende zo wel als ik, zoude UWE daar voor zeker zo veel moeite niet om doen.

Ik hebbe eenige weeken geleeden in een groote familie onder een 200 slegte Egyptische steenen een goud medailletje gezien van Ptolomaeus Lagus zeer goed niet van de allerkleenste. Heeft UWE die Ptolomaeus in 't goud? Ik weet niet of er immer | mogelijkhijt zoude zijn, om dit penningkje magtig te kunnen worden.

Verzoeke UWE bij dezen twee zaken, 1° om bij eerste bekwame gelegenhijt de Heeren Van Deijl te verzoeken om zo spoedig mogelijk mij te willen zenden twee kleene lorgnettes, de eene aan den Graaf van Sarsfield belooft en de andre voor mij. Het tweede versoeke is om mij bij mogelijkhijt twee, drie of vier exemplaren te doen geworden van de Lettre sur la sculpture, en ook zo veel van de Lettre sur l'homme et ses rapports van de Luiksche nadruk, vermits de andre niet als zeer dier te bekomen zal zijn.

Hebbe ik de eer van te zijn gelijk als vooren, wel eedle Heer en Vriend, UWES ootmoedige en gehoorsaeme dienaar

Hemsterhuis

De Hr. Schepp die hier is heeft mij wederom vier kleene goude Grieksche medailles vertoont. Hij gaf ze mij lachende over, en ik heb ze met verontwaardiging gezien, dog onder ons gezegt. Zo zoude een minder bedreeven in de oudhijt dan wij zig daar in zeer gemakkelijk kunnen bedriegen. Gelukkig heeft hij de smaak van de teekening van de ouden geheel niet, dog de letters zijn volmaakt.



Brief 12.111 – Aan Pieter van Damme, 15 januari 1781

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 72.

Wel eedle Heer en Vriend

Hebbe UWE beide missiven van den 12den en 14den dezer benevens de inleggende, die hier te rug gaan wel ontfangen en blijf UWE dankbaar voor de aangewende moeite. Ik zal gaarn de 5 à 6 exemplaaren van l'Homme etc. op best papier voor *f* 5-5, en 6 exemplaaren tegens *f* 2-10 het stuk ontfangen, als mede de Lettre sur les desirs de 6 voor *f* 25. De verrekijkertjes van den Heer Van Deijl waar van UWE melt zijn juist de geene dewelke ik verlangde.

Zie hier hoe het zig met de Ptolomaeus heeft toegedragen. Eenige weken geleden bij den Heer Nagel edelman van Z.D.H. spijzende, zeide hij mij dat zekre Freule die hij niet noemde een doosje met steenen bezat, en hem versogt had hetzelfde aan mij te willen vertoonen. Het doosje wierd gehaalt en ik vond in het zelve 80 à 90 steentjes alle Egyptische en te samen naar mijn begrip | *f* 3

waardig. Onder deeze steentjes bevond zig tot mijne verwondering de kleine Ptolomaeus. Ik wilde mijn verwondering niet openbaeren, dog zeide enkel dat tot mijne leedwezen de steentjes nietwes waardig waaren, dog dat ik voor het penningje nog wel 3 ducaten zoude willen geven, het welk ad notam genomen wierd. Zeedert ziek wordende, zodanig dat ik heeden voor het eerst wederom zal uitgaan, is die zaak alzo gebleeven, dog nu zal ik den Hr. Nagel, die mijn nabestaande is door huwelijk nader spreken en tragten het penninkje magtig te worden tot zo gering een prijs als mij mogelijk is, en ik zal 6 ducaten bieden. Zo ras ik hier van bescheid hebbe zal UWE terstont schrijven, en in gevalle van succes, het penningje toe zenden.

Hebbe de eer met hoogagting te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaer

Hemsterhuis

s' Hage, den 15den jan. 1781



Brief 12.112 – Aan prins Gallitzin, 8 maart 1781

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

Munster, ce jeudi 8 de mars 1781

Mon cher Prince, je vous suis très obligé de votre lettre gracieuse du 23 du mois passé, et je n'aurois pas tardé d'y repondre sans les raisons que je vais avoir l'honneur de vous dire.

Il est vrai qu'à mon arrivée à Munster je ne trouvai pas la Princesse aussi parfaitement retablie que je me l'étois imaginé, et elle eut deux nouveaux acces de sciatique et de crampe qui me firent peur, mais non à Mr. Hoffman qui se flatte encore de la guerir entierement; et en verité le peu que j'ai appris du

systeme de ce très celebre medecin ne me permet plus de douter d'une reussite qu'il promet avec fiducité. Enfin on trouva bon à donner à la Princesse un peu de mouvement et de la dissipation, et la dessus le voiage à Dusseldorff fut resolu, dont j'étois fort aise, pas tant à cause des riches productions de l'art qui s'y trouvent, que pour y voir sous les auspices de la Princesse Mr. Jacobi, qui avoit désiré de faire ma connoissance, et qui sans aucun doute merite à tous egards la haute consideration dont il jouit en Allemagne. |

Je reserve à un autre temps, mon Prince, de vous communiquer mes petites reflexions sur la fameuse Gallerie etc. et pour ce qui regarde la famille de Mr. Jacobi; j'avoue que je n'en ai jamais vu d'aussi aimable et d'aussi respectable et où l'humanité se montre plus de son côté noble et vrai.

Dimanche passé nous fumes de retour ici, et il étoit visible que notre voiage avoit fait beaucoup de bien à la Princesse, mais la lecture de votre lettre du 2 de ce mois la plongea dans une tristesse profonde. Elle me donna la lettre à lire, et en verité il me parut que quelques passages avoient pu donner lieu à son affliction. Le lendemain elle me remit deux feuilles d'observations sur votre lettre, et il me semble que je ne sçaurois mieux faire que de vous les envoyer telles qu'elles sont.

Mon cher Prince, si je n'étois pas attaché à votre maison autant que je fais profession de l'être, et de la façon la plus desinteressée, asseurement je me garderois bien de vous ecrire une lettre qui pour le moment doit vous paroître peu agreable, et qui me fait à moi une peine infinie; mais le desir de coöperer à faire disparoître les mesentendus qui subsistent entre vous et la Princesse m'obligent à vous dire exactement ce que je pense. |

Lorsque je me rappelle combien de fois dans nos discours vous avez soupçonnez la Princesse de manque d'ordre dans ses affaires, de manque de vraie oeconomie, il me semble, mon Prince, que vous seul au monde vous ignorez la consideration illimitée dont elle jouit par tout où son nom est connu. Vous seul vous ignorez combien de personnes de grand sêns implorent ses conseils et se font une

religion de les suivre, et qui ne demanderoient pas mieux que de lui confier ce qu'ils ont de plus chère, savoir leurs enfants, pour en faire des hommes. Je ne veux pas parler de ce que je vois moi même ici de la direction de ses affaires ou de son oeconomie, mais il est clair qu'on ne parvient pas à une reputation aussi publique sans faire montre de quelques réalités.

Il semble que vous seul, mon Prince, vous ignorez ce que sont vos enfants. Ils sont sans exemple, et le nouveau lustre qu'ils donneront naturellement un jour à votre maison c'est une gloire qui rejaillira principalement sur vous, et pour lequel vous sacrifieriez aussi volontiers vos biens que la Princesse y sacrifie son bien être et sa vie.

Il faut dans le monde ou une grande et solide reputation, ou de grandes richesses. L'entre deux n'est rien. Lequel des deux vaut mieux, c'est une chose sur laquelle nous ne disputerons pas, ne fut ce que par la raison que les richesses | ne sauraient donner de la reputation, tandis que la reputation peut donner des richesses. Malheureusement, ou bien plus tôt à mon avis très heureusement, vos enfants manquent de richesses, par consequent il faut leur donner de la reputation. Pour les mener à la perfection vers laquelle ils s'acheminent à si grands pas, il faut necessairement la continuation de cette education soignée et profonde que tout le monde admire et que vous admireriez vous même en la voiant de plus près.

Il est impossible qu'il y ait sur la surface de la terre un endroit où cette education puisse être continuée à moins de frais, et où un si grand nombre de choses concourent pour la faciliter que cette ville; pourtant il faut des frais, et vu le motif qui me fait agir je me flatte, mon chère Prince, que vous me pardonneriez aisement que je fasse quelques observations sur cet article, ce que je ne ferois pas, si je ne vois clair comme le jour que la dessus il est possible de vous mettre d'accord parfaitement avec Madame votre epouse.

Je considererai les choses telles qu'elles sont maintenant, et non comment elles auroient pu être modifiées par le passé peut-être, puisque cette dernière consideration nous mèneroit à rien.

Je pars de deux vérités simples, l'une que vous avez promis | à la Princesse de lui faire parvenir tous les mois la somme de *f*666, et pour cet article je ne doute pas, mon Prince, où vous continuerez ces remises avec toute l'exactitude que vous sentirez vous même absolument nécessaire.

L'autre, que vous avez cédé à Mad. votre épouse la terre de Lavigny de la façon la plus parfaite par l'acte authentique de votre main, que la Princesse m'a fait l'honneur de montrer.

Voilà des faits sur lesquels on ne sçauroit disputer. Par consequent la seule chose qui pourroit faire naître des difficultés consiste en ce que par des accidents inprevus la terre de Lavigny a diminué en valeur, et qu'ainsi vous seriez obligé, mon Prince, suivant l'acte de votre main, à bonifier à Madame votre épouse ce que la terre de Lavigny vaudroit moins à cette heure qu'elle ne valoit du temps de la cession suivant le prix de l'achat. Or cette difficulté me paroît très facile à vaincre, car si la Princesse fut actuellement mise en possession de Lavigny pour en faire ce qui lui paroitroit le mieux, soit en vertu du susdit acte, soit par une procuration ultérieure de votre main s'il en étoit besoin, il ne resteroit que la bonification dont j'ai parlé, à votre charge, et il me semble que par rapport à cela Madame la Princesse pourroit ou se contenter de la moitié de cette bonification, ou ne l'exiger que dans des temps plus propices, ou à votre commodité sans prétendre à l'intérêt. |

Il y a deux raisons de la proposition que j'ai pris la liberté de vous faire. L'une qu'elle me paroît dans la plus exacte justice, l'autre que la Princesse, étant actuellement en état de mettre ordre à l'affaire de Lavigny, seroit beaucoup plus à même de la faire d'ici, que vous ne le seriez de la faire de La Haye, à cause de sa liaison avec Mr. Jacobi, homme d'une sagesse reconnue, et exercé de longue main à la tête du dicastere electoral.

Voilà, mon cher Prince, ce que j'ai cru être de mon devoir de vous dire au sujet du différent qui subsiste actuellement entre vous et Madame votre épouse. Je souhaite ardenment qu'une réponse favorable mette fin à cette malheureuse altercation, et la Princesse le souhaite avec la même ardeur, paroissant très déterminée pour son repos et sa santé de ne pas vous écrire avant que les disputes pecuniaires et de pur intérêt qui la tuent, ne soient réglées à l'amiable.

Elle se porte à présent passablement bien et me charge de vous offrir ses très humbles respects. Vos enfants vous baisent la main et jouissent d'une santé parfaite.

Je vous félicite d'être chargé du grand oeuvre de la médiation, mais je suppose les Hollandois trop avancé avec la France pour l'accepter.

Je suis avec tout le respect et tout l'attachement possible, mon Prince, votre très obeïssant et dévoué serviteur,

Hemsterhuis

Si vous approuvez, mon Prince, la proposition que j'ai eu l'honneur de vous faire, je vous prie d'en écrire à votre correspondant en Suisse, et d'envoyer cette lettre à la Princesse, afin qu'elle en puisse faire l'usage qu'elle jugera à propos.



Brief 12.113 – Aan prins Gallitzin, 19 maart 1781

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

Munster, ce 19 de mars 1781

Mon très cher Prince. Je vous suis fort obligé de la vôtre du 16 de ce mois, dont vous avez bien voulu m'honorer, mais j'y vois avec une peine extrême ou que ma lettre a été mal comprise, ou bien que je ne me suis pas exprimé avec

toute la clarté requise. Je suppose le dernier de ces cas, et je tacherai de rectifier ma precedente autant qu'il me sera possible.

Avant tout, mon Prince, je vous supplie de considerer que par impossible je ne puisse avoir d'autre interet dans l'affaire en question que de voir renaitre l'harmonie entre vous et Madame votre epouse, et d'y coöperer autant qu'il est dans mon pouvoir, car je prevois d'un côté avec un chagrin infini la terrible influence que cette mesintelligence aura necessairement sur son etat, et par consequent sur celui de vos enfants, et de l'autre celle qu'elle devra avoir sur votre bonheur. |

Il ne s'agit pas dans ma precedente d'une somme de 100/m livres que la Princesse exigeroit de vous; il s'y agit uniquement de la terre de Lavigny qui appartient en propre à Madame votre epouse en vertu de l'acte authentique de votre main du 26 de mars de l'année passée, que je viens de relire et dont la fin contient mot à mot ce qui suit.

« Comme j'ai cédé la terre de Lavigny à ma femme pour en faire tout ce qu'elle jugera à propos, je donne par la presente plein pouvoir à Mr. Dentan, au nom duquel Lavigny avoit été achêtté, de la vendre aux ordres de ma femme et de lui en faire passer le produit à elle, ou à la personne qu'elle nommera pour en être depositaire. »

Voila, mon Prince, un acte de cession aussi clairement et precisement enoncé qu'il en puisse exister, et des le moment de l'existence de cet acte la Princesse avoit indisputablement et le droit et le pouvoir d'entrer en possession de sa terre, et c'est une verité, mon Prince, dont vous même et tout homme sensé sera d'accord. |

Or voila la seule chose dont il est question. Il feroit une peine infinie à la Princesse de se trouver dans la necessité de faire valoir son droit en compromettant plus ou moins votre honneur, car il lui seroit impossible de le faire sans donner lieu au publicq de croire que vous vouliez porter atteinte à votre

propre signature, mon Prince, et frustrer Madame votre epouse d'un bien qui lui appartient.

Après avoir pensé mûrement sur tout ce que je vien d'avoir l'honneur de vous dire, je me trouve en etat de vous servir d'un avis que vous exigez de moi, et qui est le seul bon et raisonnable que ma conscience me dicte, s'il à votre approbation tout rentrera aussi tôt dans l'ordre. Il s'agit d'envoyer à la Princesse les papiers que vous pourriez avoir conçernant la terre de Lavigny, d'adresser votre epouse à vos correspondants en Suisse, et nommement à Mr. Ribaupierre, et de leur en ecrire en conformité du sus-dit acte.

Pour ce qui regarde le surplus de la valeur de Lavigny que vous avez assuré à la Princesse par le meme acte, elle est très éloignée de l'exiger de vous, mon Prince, dans un temps où vous n'auriez pas de la commo|dité pour le lui payer, et pourvu qu'elle soit assurée du capital de ce surplus dans la suite, elle n'en exigera aucun interet. Pour ce qui regarde l'assurance que vous desirez que la terre de Lavigny et le capital du surplus retourne à vous ou à vos enfants apres le decès de la Princesse, j'avoue que j'ai trouvé la supposition du contraire si absurde qu'à peine lui en ai je ôsé parler; pourtant je crois qu'en cas que vous l'exigeriez, elle vous en donneroit la promesse quelque flettrissante qu'elle pourroit lui paroître.

Vous voulez, mon Prince, que je consulte les amis de la Princesse. Le seul sans doute auquel je pourrois confier des choses de cette nature seroit Mr. de Furstenberg, mais sachant la bonne opinion qu'il a de votre coeur et de votre conduite vis à vis d'une epouse respectable, je me suis contenté de l'assurance certaine que mon avis seroit le sien, et je ne l'ai pas consulté; et en effet, mon cher Prince, lorsque je considère que toute la question ne resulte que d'un mesentendu, et que vous avez compris que dans ma precedente il s'agissoit d'un prompt remboursement de 100/m livres, tandis qu'il ne s'y agit que de Lavigny, et de l'execution de votre acte, je me flatte que toutes les difficultés seront facilement levées et que nous n'aurons besoin de consulter que la Raison. |

Je me rappelle encore, mon Prince, que vous m'avez dit plusieurs fois, que la Princesse ne vous aimait pas. Je vous ai dit toujours le contraire, et je suis très loin d'avoir sujet de changer d'opinion la dessus, mais songez, je vous supplie, aux sensations naturelles d'une femme qui se voit plus essentiellement considérée et respectée par tout ce qui l'entoure que par son epoux. Le veritable amour ne s'achète ni ne se paie qu'avec le veritable amour. Je vous parle vrai, mon cher Prince, autant que je le puis, car j'aimerois mieux encore perdre votre amitié precieuse que de cesser de meriter votre estime en vous cachant ce qui est dans mon coeur.

Madame la Princesse me charge de ses très humbles respects et vos charmants enfants baisent avec tendresse la main de leur père.

Adieu, mon Prince, je suis avec autant de respect que d'attachement sincère à jamais, votre très humble et très obeissant serviteur,

Hemsterhuis

Le succes de vos negotiations pour donner naissance à la célèbre neutralité armée, est un sûr guarand de vos succes futurs dans l'affaire de la mediation, mais je doute que Mr. Simolin remporte la meme gloire en Angleterre.



Brief 12.114 – Aan prins Gallitzin, 6 april 1781

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

Munster, ce vendredi 6 d'avril 1781

Permettez moi, mon Prince, de vous dire que je m'étois flatté d'une lettre un peu moins insignifiante que celle dont vous venez de m'honorer. Vous dites par rapport à Lavigny que vous passerez par tout ce qu'on voudra, et pourtant vous trouvez bon de

faire passer les £ 76.000 ou £ 80.000 qui doivent provenir de la vente de Lavigny par La Haye pour les remettre ici à Mad. votre epouse. Par rapport à la seureté du capital pour vous et pour vos enfants, je veux mourir, mon Prince, si je puis en imaginer une plus forte dans l'Univers que celle que je vous ai proposée, à moins que Dieu lui même vous le garantisse.

Je ne perd pas de vue, mon Prince, l'égalité reciproque de sûreté qui doit exister entre vous et Madame la Princesse, mais y en a-t-il entre vous? Pour Lavigny: elle n'a que votre parole où elle peut se fier sans doute, tandis que vous ne vous fiez pas à la sienne, et pour le douaire de la Princesse: quelle est la sûreté qu'elle en a en cas de votre deces premature? |

Vous dites, mon Prince, que vous n'avez jamais fait des dettes et que vous n'en ferez pas. Je vous crois sur votre parole, mais permettez qu'alors je ne conçoive pas comment avec les revenus de f26.000 seulement, dont moi je puis avoir connoissance, vous trouvez de la peine à payer regulierement les f8000 que vous avez destiné pour l'entretien de Madame votre epouse et tous les fraix de l'education de vos enfants.

Je ne parlerois pas de ceci si je ne le trouvai de la plus grande consequence.

Vous sçavez que la Princesse s'est sacrifiée totalement à l'education de vos enfants, pour les rendre digne de porter votre nom et les noms les plus illustres. Cela s'execute de façon que cela sert deja d'exemple sans que cela vous coute le moindre moment de votre repos. Croiez, mon Prince, que ces riches manoeuvres dans d'autres mains que celles de votre epouse demanderoient d'autres fraix que ceux que vous leur accordez. Mais ces fraix encore pourroient suffire en quelque façon en cas qu'ils fussent payés avec la plus grande exactitude. S'ils ne le sont pas, la Princesse qui est un peu deja en arriere | par le surplus qu'elle a dû payer la premiere année, ne pourra plus soutenir son credit et le plan d'education qu'elle s'etoit proposée. Jusqu'ici vous participez grandement dans la gloire de ce plan, mais le credit de la Princesse perdue, on remarquera la malheureuse mesintelligence qui regne entre vous, et qui à l'heure qu'il est, est encore un secret absolu. Et vous seul, mon Prince, vous porterez le blame des suites qui pourront en resulter.

Ainsi, mon cher Prince, je vous conjure au nom de l'amitié que je fais profession de vous porter, je vous conjure de penser serieusement à ne pas faire manquer un moment la Princesse au moins du revenu convenu et de la fin entière de l'affaire de Lavigny.

Elle ne se porte pas trop bien aujourd'hui et me charge de vous offrir ses très humbles respects, ainsi que Mr. de Furstenberg et vos charmants enfants. Elle vous supplie de lui envoyer les quittances de son marchand de vin. Elle a besoin de vin, et doit auparavant se servir de ces quittances.

Je suis, mon Prince, avec un très profond respect et les sentiments d'attachement que je me flatte que vous me connoissez. Votre très humble et très obéissant serviteur,

Hemsterhuis

La seule repugnance que j'avois à reprendre Niethuis étoit que je n'avois pas païé la dernière année de ma quote part à Mad. de Haan, à moins que vous n'aiez eu la bonté de la déboursier pour moi pendant mon absence.



Brief 12.115 – Aan Pieter van Damme, 21 april 1781

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 73.

s' Hage, saterdag 21 april 1781

Wel eedle Heer en Vriend

Wanneer ik in het begin van februarius naar Munster en Dusseldorp vertrok, alwaar ik twee maanden vertoeft hebbe, liet ik de zaak van de Ptolomaeus desperaat, en des te meer er groote apparentie was dat die penning in handen zou kunnen vallen van Vosmaer. Vrijdag agt dagen te huis komende vond ik

UWEs missive en pakje waar voor ik ten hoogsten dank zegge, dog de Memoires van Brussel had ik reeds weshalven daar omtrent UWEs ordres zal afwagten. Vervolgens heb mijn werk weder gemaakt van de Ptolomaeus, met dat succes het geen UWE ziet. Ze gaat hier nevens, en versoeke door een woord van den ontfangst dezer verwittigt te worden.

Hebbe de eer te zijn, in groote haast, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaeme dienaer

Hemsterhuis



Brief 12.116 – Aan prins Gallitzin, 30 april 1781

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

Munster, ce vendredi 30 d'avril 1781

J'ai reçu avec bien du plaisir, mon Prince, la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 27 de ce mois, et d'autant plus qu'elle me donne lieu de me flatter de voir finir entierement l'affaire de L'avigny avant mon depart qui est fixé à vendredi prochain.

Comme vous êtes disposé, mon Prince, à vouloir faire jouir réellement Mad. votre epouse de sa terre de L'avigny et de lui remettre à votre commodité le surplus jusqu'à la somme de £ 100/m, pourvu que vous aiez des seuretés pour le capital. Je ne crois pas qu'il y auroit de plus grandes à donner que si Mr. de Furstenberg s'engagea comme depositaire ou administrateur de ce capital, de le remettre à vous ou à vos enfants en cas que la Princesse venoit à deceder, et je ne doute pas où vous considererez une telle garantie comme egalemt solide et avantageuse pour vous, pour la Princesse et pour vos | enfants. J'ai entretenu Mad. la Princesse et Mr. de Furstenberg sur cet arrangement. Madame l'a fort goûtée et Mr. de Furstenberg a

generousement offert d'y entrer et de vous donner les assurances requises de son engagement. Ainsi, mon Prince, il ne restera autre chose à faire 1° que d'envoyer à la Princesse les pièces concernant Lavigny dont elle aura besoin, et 2° de donner vos ordres en Suisse de payer le provenu de la vente de Lavigny à Mad. votre épouse, ou à celui qui sera autorisé de sa part. Elle trouvera ici des moiens sûrs pour se faire remettre l'argent avec commodité.

J'ose me flatter assez de l'entiere approbation que vous donnerez à ce plan, pour vous feliciter, mon Prince, de la fin de cette affaire qui a couté tant de peines et à la Princesse et à vous.

Je vous renvoie ici, mon Prince, les deux copies qui étoient jointes à la vôtre, et pour ce qui regarde les endroits soulignés je puis vous assurer, mon Prince, qu'il ne se trouve rien de semblable dans aucune des lettres de Mr. de Lormes à Dentan, que la Princesse | possède toutes.

Adieu, mon cher Prince, j'attend ici votre reponse et le lendemain je pars pour revoir ma chère pauvre Patrie, qui doit se trouver à present dans une situation bien critique. Ce qui me console c'est que quelque absurde que puisse être sa constitution, elle a dans elle des germes singuliers de permanence et de stabilité.

Madame la Princesse qui se porte passablement bien me charge de ces très humbles et inalterables respects. Mr. de Furstenberg en fait de même, et vos charmants enfans vous baisent la main.

Je suis, mon Prince, avec le plus profond respect et un attachement inviolable, votre très humble et très obeissant serviteur,

Hemsterhuis

Pour ce qui regarde Niethuis, si cela vous fait beaucoup de plaisir, mon Prince, je continuerai assurement pour ma part, pourvu que l'année commence au 1 d'avril 1781.

*Brief 12.117 – Aan prins Gallitzin, zonder datum**Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.*

Mon Prince, Mr. Marcoff m'a averti qu'il vous avoit montré mon billet dans lequel je proposois de ne demander la pension que sur une maladie supposée qui vous empêcheroit d'aller à Turin, et alors la demande seroit decente et la reussite inmanquable, tandis que faite à present elle gatera infailliblement tout.

Je ne puis me refuser au devoir de profiter du seul moment qui reste, à vous faire encore les mêmes representations. Au nom de Dieu, suivez notre conseil, mon cher Prince, et croiez que dans ce moment nous voions beaucoup plus clair dans vos affaires que vous. Comptez encore que dans le cas d'une pension, l'affaire des dêtes aura des inconveniens invincibles et de tristes suites. En suivant notre conseil vous ne perdez rien, et vous rendez votre situation infiniment meilleure.

Vous devez me pardonner, mon cher Prince, | ce dernier effort que ma conscience m'ordonne de faire pour le salut d'une maison à laquelle la Providence a voulu que je fusse si fortement attaché. Si j'ai le malheur encore de ne pas reussir, comptez, mon cher Prince, que ce sera la dernière fois que je vous incommoderai de mes conseils.

Je suis avec le plus respectueux attachement, mon cher Prince, votre
obeïssantissime

H.

Couvert: Pour son altesse Monseigneur le Prince de Galitzin



Brief 12.118 – Aan Franz von Fürstenberg, 13 mei 1781

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 7 –
Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce lundi 13 de may 1781

Monsieur

Je suis ravi de la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire, tout à cause qu'elle est une marque flatteuse de votre gracieux souvenir, que parcequ'elle m'ouvre le chemin d'une correspondance sur les affaires de la Princesse qui ne lui causera aucune peine.

Lorsque j'ai fait consentir le Prince à remettre à Mad. son Epouse tout le revenu de Lavigny et le reste jusqu'à £ 100.000 à sa premiere commodité, j'ignorai parfaitement que £ 15.000 de ce qu'avoit couté Lavigny, avoient été empruntées à interet du precedent propriétaire Mr. Tronchin. Je crois meme que la Princesse dans ce moment n'y pensoit pas, puisque nous ne parlames que de la somme de 75 ou 76 milles livres qui devoient provenir de la vente.

Trois jours apres j'arrive chez lui. | Il etoit chagrin et me dit: Voila encore une perte pour nous de £ 15.000. Je dis comment? Mais encore par rapport à Lavigny, me dit-il. Je demande l'explication. Il me repond: Vous verrez, en me remettant une lettre de Mr. de St. Saphorin en Suisse à son frere le Ministre de Danemark. J'ai encore cette lettre sous moi, et je l'aurois envoyée à la Princesse si je n'avois craint que le Prince me la redemanda à chaque instant. Elle contient d'une façon détaillée que le provenu de Lavigny sera de £ 77.400 de France et ensuite le projet d'une procuration du Prince sur Mr. de St. Saphorin pour recevoir cette somme. Elle est ainsi:

« Je prie Mr. de St. Saphorin Seigneur de Lavigny de retirer en mon nom et de ma part, des mains de Mr. le pasteur Dentan, et de Mad. son epouse née De Larme la somme de 77.400 livres Tournois Argent de France, et de leur rendre

de ma part, apres le payement fait, le titre que j'avois contre Mr. leurs fils, dont ils sont tenus de remplir les engagements en qualité de ses heritiers. – Bien entendu que j'accepterai d'eux comme argent comptant à compte de la somme susmentionnée; une quittance de Mr. Tronchin à qui il etoit du 15.000 livres de France sur le Domaine qu'il avoit vendu à feu Mr. Dentan à Lavignu et un | engagement de Mr. le Capitain Grenus Saladin de me payer dans le courant de juin 1782 la somme de 38.700 livres de France, pour laquelle somme il hypothéquera la generalité de ses biens, et specialement le domaine qu'il acquiert actuellement de Mr. Dentan dans le territoire de Lavigny. Fait à la Haye etc. »

Après avoir lu tout cela je trouvai assez naturel que les Suisses à l'occasion de cette vente voulussent etre pajéz de ces 15.000 livres, d'autant plus que le domaine même en etoit chargé. De l'autre côté je sçavois que le Prince n'etoit pas actuellement en etat de payer cette dette. Pourtant je retournai chez lui pour faire des difficulté sur ce projet, je lui demandois s'il l'avoit deja passé? Il me dit qu'oui et qu'elle etoit deja partie la vèille. Je me tu alors, car quel moien de le pousser à bout dans le moment presque qu'il m'avoit accordé tout ce que j'avois voulu, sachant d'ailleurs que pour l'instant present il etoit hors d'etat de pouvoir me satisfaire. Il a bien des foiblesses mauvaises et quelques unes de bonnes dont il faut tirer parti dans son l'occasion. Enfin son total est extrêmement foible; or il me semble lorsque vous donnez à un homme excessiblement foible l'impossibilité pour arme contre vous, que c'est une arme terrible dans ses mains, et qu'il puise par la des forces qu'il ne connoissoit pas, dans sa foiblesse même. |

Voilà, Monsieur, l'etat de la chose et il faut ajouter que depuis le moment que j'ai commencé à traiter avec le Prince jusqu'à celui ci, je n'ai pas desisté de la moindre chose de la part de la Princesse ni de bouche, ni par ecrit; et je ne le ferai jamais. Il me semble qu'il faudroit attendre le premier paiement qui ne tardera pas à se faire, qui sera comme vous voiez de £ 23.700, et qu'en attendant la Princesse ecrive peu à son epouse et en ne parlant jamais de l'affaire en question, afin de me preparer une nouvelle attaque dans l'occasion. Si vous pouvez me

suppéditer quelques expédients salutaires dans ceci, ce sera un bienfait dont je vous serai à jamais redevable.

Nos affaires ici. Hélas! La Frise et la Gueldre ont comblé nos sottises en ne voulant de l'argent qu'à 2¼ pour cent. C'est trahir un des secrets de l'Etat, car l'étranger y verra que nous avons beaucoup trop d'argent, lorsque le Souverain même l'évalue si bas, et le philosophe y verra que lorsque l'argent est si rare qu'il est à 5 pour cent, on peut-être héros et vainqueur, et lorsqu'il est si commun qu'il est à 2¼ on n'est qu'un Jean F. Pardonnez la vivacité de la vérité.

J'ai eu trop le bonheur de vous contempler, Monsieur, pour joindre tous mes sentiments pour vous à ceux du profond respect avec lequel je suis de votre Excellence, le très humble et très obéissant serviteur

Hemsterhuis



Albuminscriptie, 12.119, voor Laurentius van Santen, 9 juni 1781

*Griekse inscriptie in Album amicorum, KB sign. 133 H 28, p.46. –
Met op dezelfde pagina een inscriptie van d'Alembert.*

Ὅς κεν ἴδῃ γυμνὰν τὰν Παλλάδα τὰν πολιούχον,
Τ' ὄργος ἐποφείτῃ τοῦτο πανυστάτιον.

F. Hemsterhuis

La Haye, ce 9 de juin 1781.

Zelfde albuminscriptie, voor Aernout Vosmaer, zonder vermelding van datum gepubliceerd als: [Fr.] Hemsterhuis, 'Brief, in het Nederlands, aan Pieter van Damme te Amsterdam, Den Haag 8 april 1785', in:

*J.H. Halbertsma, Letterkundige naooft. Tweede ftuk. Deventer:
J. de Lange, 1845, p. 420-421. – Verblifplaats origineel is onbekend.*



Brief 12.120 – Aan Pieter van Damme, 18 augustus 1781

Den Haag, Museum Meermannno, Archief van Damme, 401 / 74.

s Hage, den 18den aug. 1781

Wel eedle Heer en hoog geeerde Vriend

De brenger deezes is de Heer Maliotti voor lang bij mij bekend, eertijts antiquarius van wijlen den Prins van Conti, uitmuntend kender van gesteentens, antiquiteiten en medailles, en zeer waardig om UWES rijke verzameling te zien. Ook zoude hij ligtelijk van grooten dienst kunnen zijn. Ik neem de vrijhijt Z.E. aan UWED bij deezen te presenteren.

Wat de goude Ptolomaeus betreft ik heb daar voor aan den Heere Nagel edelman van het Hof ses decaten betaalt. De penning behoorde aan eene Freule van zijne nabestaande en ik vond ze bij geval in een kistje met gegraveerde steenen.

Indien UWE mij gelieft te melden aan wien ik de Memoires van Brussel moet ter hand stellen om ze UWE in de een of andre baal toe te zenden, zal mij veel vermaak doen. |

Ik ben versogt bij eene Mevrouw Diodati medailles te zien en te tauxeeren, het welk ik ten UWen gevalle heb beloofd. De moderne heb ik nagezien dog behelzen nietweg bijzonders. Ik heb reede te denken dat de anticquen niet beter zullen, dog ik zal ze echter zorgvuldig examineeren en UWE van mijne bevinding verslag doen.

Hebbe de eer intusschen met alle agting te zijn, wel eedle Heer en hoog geerde
Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaeme dienaar

Hemsterhuis



Brief 12.121 – Aan Franz von Fürstenberg, 26 oktober 1781

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

La Haye, ce vendredi 26 d'oct. 1781

Monsieur

Il me seroit bien difficile de vous dire combien la lettre dont vous venez de
m'honorer m'a causé de surprise.

Lorsque le Prince partit d'ici, il montra toute l'alegresse qu'on a en allant voir les
objets qu'on aime le plus, et j'avois lieu d'augurer assez bien du voyage.

Avant hier au soir j'avois laissé mon domestique à son hotel pour l'attendre, afin de
sçavoir des nouvelles de la Princesse. Il arriva tard et me fit dire que la Princesse et ses
enfants se portoient parfaitement bien, et qu'il desiroit de me voir. Hier matin j'allois
chez lui tout de suite. Je le trouvois occupé, mais il me parut très content de son
voyage. Il me dit que la Princesse avoit été un peu indisposée, mais que cela etoit passé
et que la veille de son depart vous | aviez soupé ensemble chez Mr. Hoffman, qui
l'avoit trop regalé de son excellent vin. Il me raconta sa partie de chasse avec vous en
allant à la belle campagne, qu'il avoit beaucoup politiqué avec vous, qu'il avoit vu les
exercices de ces enfants etc. Alors je lui dis: Mon Prince, dites moi à cette heure
franchement, est-ce que moi ou d'autres vous disent trop de vos enfants? Non, me
dit-il, ils sont charmants, la seule chose que j'aurois à dire c'est que je ne sçai pas
pourquoi Mimi devoit apprendre à nâger. Je lui dis, ne parlons pas de cela, car vous
et moi nous ne sommes pas trop d'accord sur plusieurs articles de l'education.

Ensuite il me dit qu'il étoit charmé d'avoir obtenu de la Princesse la promesse de venir ici à l'arrivée de la Grande Duchesse. Enfin il me dit qu'il avoit été dans son retour chez Mad. de Rosendaal et chez Myladi Atlone, et il me parut très content de son voyage. Jugez, Monsieur, comment la votre devoit me frapper. Asseurement il la lira aujourd'hui ou demain, et je le prierai de | me l'expliquer, et de me dire ce que je dois y répondre, ou bien pourquoi il m'a trompé par le beau et faux récit de son séjour à Munster.

Je conçois très bien qu'il desire ici la Princesse pendant le séjour de la Grande Duchesse, et si tout étoit bien entre lui et son épouse, rien ne seroit plus raisonnable ni plus avantageux pour sa maison. Mais les choses étant comme elles sont entre eux, il me semble que cette affaire mérite une mûre délibération encore. Heureusement nous en aurons le temps.

Tout ce que je puis concevoir jusqu'ici de la cause de sa mauvaise humeur à Munster, et de son ton sec, c'est que, vu les dépenses qu'il sera obligé de faire à l'occasion du Grand Duc (et qui lui seront bien remboursées à ce que je crois), il se repent d'avoir lâché la première paille de Lavigni, et c'est justement ce qui doit tomber dans l'esprit de l'homme foible. S'il y en a une autre ou d'autres causes, je les saurois au net coûte que coûte, mais je crois que c'est cela uniquement.

Je suis parfaitement de votre avis, Monsieur, au sujet d'une espèce de séparation sans éclat, qui | seroit infiniment avantageuse pour les deux partis, et qui me paroît facile à exécuter, tellement même que le public n'y verra que de la sagesse et de l'amour.

Pardonnez moi, Monsieur, le désordre de cette lettre s'il y en a, car je n'avois qu'un moment à vous écrire. Je vous supplie de me mettre aux pieds de ma Diotime et d'embrasser ses admirables enfants pour moi.

Je suis, Monsieur, avec le respect que votre philosophie et la mienne m'impose, de votre Excellence, le très humble et très obéissant serviteur,

Hemsterhuis

Nos affaires ici vont de mal en pis, et il semble que tout s'achemine vers une horrible secousse.



Brief 12.122 – Aan Franz von Fürstenberg, 30 oktober 1781

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

La Haye, ce mardi 30 d'oct. 1781

Monsieur,

Samedi passé je fus chez le Prince pour lui montrer votre lettre du 23, sous le secret que, je vous assure, il me gardera bien. Je lui avois dit auparavant que vous etiez étonné de ce que vous aviez vu, et que j'étois frappé de la peu de conformité entre votre lettre et entre ce qu'il m'avoit dit la veille; enfin il la lut. Des le commencement c'étoient des exclamations d'étonnement et d'innocence. Lorsqu'il en vint au ton sec, il ne pouvoit comprendre comment on avoit pu se tromper jusque là. Enfin il l'attribua à ses fatigues et à la douleur que ses spasmes lui causoient. Il se plaignoit que son epouse le comprenoit toujours mal, et ne l'aimoit pas, tandis qu'il l'aimoit autant qu'on pouvoit aimer. Il ajouta qu'il avoit cent fois pris la resolution de ne s'expliquer avec sa femme qu'en presence | de vous ou de moi, afin qu'il eut un juge. Je lui dis que j'étois fâché qu'il ne l'avoit fait, et je lui demandois s'il desireroit un commerce de lettre avec vous à ce sujet, ajoutant que je me flattois de reussir à le lui procurer. Au premier moment il me dit: Oui volontiers, mais tout de suite apres, Non, dit-il, car il feroit lire mes lettres à ma femme. Comme de raison, lui dis je, s'il doit être juge. Non, non, dit-il, cela la tueroit.

A l'article de l'éducation il me dit net, qu'il en étoit fort content, qu'il l'admiroit même, excepté quelques sciences et quelques exercices peu utiles à sa fille. Nous disputames la dessus comme toujours. Il me dit que personne ne le convainqueroit sur cet article, mais que non obstant cela il n'avoit jamais pensé

ni ne penseroit jamais à gêner ou contraindre sa femme au sujet de l'éducation de ses enfants.

Lorsqu'il vint au paragraphe sous ligne, il la lut avec plaisir, et il s'écria: Voilà où elle me rend justice, car c'est vrai et sera toujours vrai. Ensuite il se plaignoit que vous n'aviez pas reëntamé à la | chasse la conversation qu'il avoit eu avec vous sur tous ces sujets qui regardoient sa femme et lui. Je lui dis, que ce ne pouvoit être naturellement qu'à lui de le reëntamer.

Enfin, Monsieur, tout ce qu'il me dit ne tendoit qu'à tâcher de me prouver qu'on avoit mal vu, et qu'on l'avoit mal compris. Quoique j'ai été obligé de lui dire deux fois des choses un peu dures, il les a avalé, et nous nous sommes quittés comme toujours. Il est de toute nécessité que je conserve avec lui le ton que j'ai eu toujours avec lui.

Il n'est pas familier, il laisse toujours une distance entre nous. De mon côté il est vrai et franc, mais froid et austere, et cela pour cela que proprement il ne m'a jamais aimé. Je ne dois pas ce ton à l'étude ni à la reflexion, mais il derive nécessairement de nos deux caracteres. Je dois le conserver puisque quelques fois dans l'occasion il est imposant pour lui.

Pour ce qui est l'amertume cachée que vous croiez observer, je crois fermement jusqu'ici, que ce n'est absolument que l'arrivée du Grand Duc qui lui pèse, et d'autant plus qu'il craint que son épouse ne viendra pas, car | il sçait beaucoup mieux encore que nous, que dans la réalité presque toute la consideration dont il jouit ici et dans le monde ne derive proprement que de la grande reputation que sa femme s'est acquise par tout, et c'est pour cette raison qu'il craint un éclat beaucoup plus que nous ne sçaurions faire. Cette verité on peut la prendre pour bâte dans toute espèce de negotiation qu'on pourroit vouloir entamer.

J'aurai l'honneur, Monsieur, de vous rendre compte des conversations ulterieures que j'aurai avec lui. J'ai celui de vous renvoyer votre lettre suivant les ordres de la Princesse.

Je suis toujours, pénétré de respect et d'admiration, Monsieur, de votre excellence, les très humble et très obéissant serviteur,

Hemsterhuis



Brief 12.123 – Aan Franz von Fürstenberg, 8 januari 1782

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

La Haye, ce mardi 8 de jan. 1782

Monsieur

J'ai été bien mortifié d'apprendre par la vôtre du 1 de ce mois l'indisposition de Mad. la Princesse. Comme je n'ai pas reçu de ses nouvelles aujourd'hui, je crains furieusement que son mal ne soit empiré, ce que les lettres de ses enfants au Prince ne me confirment que trop.

La raison que je n'ai pas répondu plus tôt à celle que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire est, que j'ai souhaité préalablement encore une conversation avec le Prince, ce que je n'ai pu effectuer qu'aujourd'hui, aiant été obligé de garder ma chambre pendant plusieurs jours.

Cet après midi je le trouvois avec ses deux secrétaires. Comme il sifflait beaucoup et qu'il me parut de mauvais humeur, je ne sais sur quoi, je résolus de ne pas lui parler d'affaires, mais ses gens étant partis, il me dit que son épouse étoit indisposée.

Je lui dit que je l'avois craint, n'ayant pas eu de ses nouvelles.

Je suis curieux, me dit-il, de savoir quelle raison elle peut avoir de ne pas me donner la quittance, telle que je la demande.

Je suis curieux, lui dis je, d'apprendre les raisons pourquoi celle que je vous ai donnée ne vous suffit pas?

Alors etant un peu confus il me dit: ainsi elle auroit Lavigny par dessus sa dôt. (C'étoit la premiere fois de sa vie qu'il me parla ainsi, et j'en fus bien aise, car il faloit en venir la, pour se comprendre bien).

Asseurement, mon Prince, car la dôt est à la Princesse et dans l'acte par lequel vous resignez Lavigny, il n'y a pas un mot | de dôt.

C'est vrai, me dit-il, mais j'ai dit que c'étoit en decomppte de la dôt.

Ainsi, vous n'avez pas resigné Lavigny?

Oui, mais lorsque j'étois à Munster j'ai ecrit ce chiffon, et j'ai oublié d'y faire mention de la dôt.

Ainsi, il n'est pas vrai que vous avec fait cette generosité à la Princesse dont vous vous vantiez si souvent?

Oui, mais à decomppte de la dôt, mais elle ne veut pas donner la quittance telle, parceque moi je la veut telle: c'est un caprice. Vous pourriez garder la quittance, moi je ne la veut point.

Comme le mot de chiffon m'avoit un peu blessé, la conversation devint un peu serieuse. Enfin il se tut et moi aussi. Apres quelques moments de silence je lui dis:

Mon Prince, il y a plusieurs jours que vous m'avez dit une grande verité, sçavoir que vous et la Princesse ne pouvez pas vivre ensemble et être heureux.

Oui cela est vrai, dit-il.

Mais vous pourrez vous voir de temps en temps, lui dis je avec plaisir, et | c'est la seule chose pourquoi je crois de mon devoir de tacher à prevenir un eclat, où vous ne trouveriez pas votre compte. Ce mot d'eclat le frappa, et il me dit: asseurement, moi je ne commençerais jamais un eclat, c'est elle qui veut commencer.

Apres nous disputions encore quelque temps et je lui demontrai qu'il pourroit se trouver dans de telles circonstances qu'une quittance simple, où il ne fut pas question de la dot, lui conviendrait beaucoup mieux. J'avoue que si on me faisoit une telle demonstration, je me facherois tout de bon, mais lui il ne se facha pas.

La conversation fut interrompue par des visites et nous nous separames grands amis.

Voilà, Monsieur, l'homme avec lequel j'ai à faire; pourtant je ne desespère nullement de le reduire, pourvu qu'on me laisse encore une semaine travailler tout seul.

Vos souhaits, Monsieur, me servent d'une benediction efficace. Je ne sçauois rien vous souhaiter, mais je souhaite aux hommes de vous posseder le plus long temps possible. Je suis avec un profond respect, de votre Excellence, le très humble et très devoué serviteur,

Hemsterhuis



Brief 12.124 – Aan Pieter van Damme, 18 juli 1782

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 75.

s' Hage, 18 july 1782

Wel eedle Heer en hoog-geestimeerde Vriend

Na UWE dank gezegt te hebben voor haare vriendelijke receptie tot Amsteldam en voor de betaaling van den Heere Van Deijl, zo gaat hier nevens in voldaaening volgens ordre eene quitantie van den Hr. Beauregard ter somma van f102-16- voor UWE reeckening aan dien Heere op heden betaalt.

Ik heb ter zijner tijt wel ontfangen de Goltzius en het penninkje van Pompeus, welk laatste ik terstont uit UWE naam aan de Prinses van Galitzin hebbe ter handen gestelt. Haare Hooghijt heeft mij gelast UWE daar voor als mede voor de Alexander van Tenedos en het gezigt van UWE uitstekende collectie nogmaals hartelijk dank te zeggen en verzekert UWE neffens den Heer Grave van Furstenberg | van haare agting, dankbaarhijt en vriendschap.

Indien UWE eenige antique medailles van welk soort het ook zij dubbeld mogte hebben, kan ik UWE verzeekeren dat dezelve nimmer beeter kunnen worden besteed dan aan gemelde Princes en UWE kan zig voor het overige van onze erkentenis verzekert houden. Voor het ovrige vleit de Princes zig van de voldaaening UWer belofte aan haar gedaan. Ik heb haar een gantsche bibliotheek van numismatische boeken mede gegeven en zal niets spaaren om in haar en haare kinderen de sterke natuurlijke drift voor onze liefhebberij aan te kweeken, zo veel mij doenlijk zal zijn.

Na UWE retour van Brussel zal ik een dag te Amsteldam alleenlijk ten UWEnt doorbrengen zonder eenig ander mensch te gaan zien. Intusschen verzoeken van den ontfangst dezer door een lettertje verwittigt te worden en hebbe de eer met alle agting te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWes gehoorzaamste

Hemsterhuis



Brief 12.125 – Aan Franz von Fürstenberg, 19 november 1782

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 8 –
Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, mardi 19 de nov. 1782

Monsieur

J'ai été infiniment flatté de recevoir une lettre de votre main. Je serois charme de pouvoir y repondre en vous donnant un tableau fidelle de notre etat present. Cela est impossible, du moins dans le peu de temps qui me reste pour vous ecrire. Il faudroit deux choses pour cela. 1°. l'esquisse de ce que nous sommes par la nature, c'est à dire par les effets necessaire du passé, et 2°. un narré succinct des faits presents; afin que voiant l'influence naturelle de ces faits sur

notre état, vous pussiez voir distinctement non seulement ce que nous sommes, mais ce que nous serons. J'essaierai au moins d'entamer le premier article en si peu de mots qu'il m'est possible n'en aiant heureusement pas besoin de beaucoup avec vous.

Aussi tôt que la République, et par les grandes richesses de ses individus, et par les circonstances, et par les vertus et les lumières qui resultoient naturellement de ces circonstances, acquit de la force comme état, et de l'élasticité dans ses individus; il falloit bien et par la nature des choses humaines, et par sa constitution vicieuse que l'esprit de parti | s'y développa de plus en plus à mesure de l'accroissement de la puissance réelle du total de ses parties.

L'esprit de parti dans une République bridé et dirigé par les lois inébranlables d'une bonne constitution, seroit un bien, et feroit la force et la réputation d'une nation; mais abandonné à lui même dans les constitutions mauvaises, il est immanquablement un mal, qui est grand à mesure de l'excellence ou de la non valeur des gênes en place, ce qui est l'affaire du hazard.

L'esprit du parti lorsqu'il y a de grands hommes est infiniment dangereux dans les mauvaises constitutions ou des lois fondamentales ne les brident pas, mais il en naît un bien moral pour le Tout: une liaison: une cohérence ferme entre les individus de chaque partis, ce qui augmente même la force de l'état dans un danger commun et dans une défense commune contre un ennemi de dehors.

Les François depuis Richelieu voyant la grande importance de cette République dans les affaires de l'Europe, n'avoient d'autre moyen pour se mettre l'esprit en repos du côté de cet Etat, si fleurissant alors relativement aux autres, que de le rendre inactif. Mais comme dans ces temps la République avoit une grande élasticité par plusieurs raisons, ils devoient faire en sorte que cette élasticité se consumma au dedans, et devint une force morte: un ressort bandé contre un ressort. | Un plus et un moins se détruisent, mais un + ou un – seul est très réel.

A la mort de Guil. II la maison d'Orange parut éteinte. Il n'y eut qu'un parti, et les François avoient la dessus et l'auroient conservés ni deux choses n'y eussent

mis obstacle. La premiere residoit dans les caracteres de Cromwel et de De Wit, deux grands hommes sans doute. Ils se faisoient bien une guerre opiniatre, sçavante, et conduite à merveille des deux côtés, mais dans un sêns ces deux hommes etoient parfaitement d'accord dans leur haine contre les maisons de Stuart et d'Orange, et quoique leurs ambitions personnelles se chocquerent, l'un visant à l'identification des deux Republiques, projet inexcutable mais qui auroit formé la puissance la plus formidable de l'Europe, l'autre voulant être Protecteur chez lui, ils firent une paix qui jêta les François pour le moment dans l'embarras.

Après le retablissement des Stuarts, les François ne voiant qu'un seul parti dans la Republique au lieu d'agaçer un partis contre l'autre, ne sçavoient parvenir à rendre la Republique inactive que par un nouveau moien, la corruption des individus. Mais le caractere de Louis XIV mit le second obstacle à leurs succes et gâtta de nouveau cette manoeuvre. Cette homme etoit très mediocre mais vain à l'exces. Il paroissoit quelque chose dans l'heureux siècle ou il vecut, puisque des talents mediocres et une vanité extrême, occupant ensemble les plus grandes places, ou souvent un brillant, qui offusque pour plus d'un siècle le | veritable grand, qui marche modestement à côté de l'externité. Il commit contre la Republique les extravagances connues de 1672 qui perdirent son parti dans la Republique et il eut le talent extraordinaire de se faire chasser lui avec la plus belle armée du monde et les plus excellents generaux par un jeune Prince, qui n'avoit qu'un petit corps de troupes mal disciplinées, mais doué d'une ame très grande et d'une tête forte.

Après la paix de Nimegue, Guillaume Roi, adoré dans sa patrie et les guerres suivantes que Louis XIV entama, detruisirent entierement le parti françois malgré toutes leurs intrigues et on vit aux conferences de Geertruidenberg les impressions que les sottises de Louis en 1672 avoient faites sur les Hollandois.

Dans la suite le caractère du Duc Regent (qui fit un hiatus dans le regne du genie du Cardinal de Richelieu) joint à une longue paix; aux terribles depenses de la guerre de la succession et au manque d'une esprit de parti, amollit un peu

la haine contre les François, mais beaucoup le ressort de la nation, et les François auroient pu prendre le dessus par la douce voie de la corruption et de la politesse, mais Louis XV avec moins de grandeur et plus d'indécence que son predecesseur, detruisit de nouveau lui même son parti en forçant le partis autrichien qui etoit aux abois, et le parti stadhouderien qui etoit très peu de chöse: deux partis qui dans le fond | n'avoient presque aucune relation ensemble, à s'unir, et par la Guillaume IV lui avoit les memes obligations que Guillaume III avoit eu à son predecesseur.

Comme les evenements de la guerre qui finit à la paix d'Aix la Chapelle, n'avoient eu rien pour ranimer les Hollandais, la longue paix qui suivit, une neutralité assez heureuse et lucrative, et le manque de deux partis qui s'observent et s'exercent, achèva d'amôllir le ressort: les forces intrinseques de la nation. Pendant la guerre entre leurs voisins les Hollandois jouissoient paisiblement entr'eux d'un commerce prodigieux, ils ne soucierent d'aucune affaire de dehors, ils virent la maison d'Autriche s'agrandir au dela de toute mesure sans s'ébranler, et la seule action nationale qu'ils faisoient etoit une sottise, sçavoir de diminuer leurs dëttes, comme si les principes politiques d'un Etat comme le leur, etoient les mêmes que les principes politiques d'oeconomie d'un particulier. Enfin ils etoient encore liés ensemble comme parents mais nullement comme citiens d'une meme patrie ou comme membres d'un meme corps respectable. Il est evident que dans cette situation même encore un danger extrême et commun, leur eut pu rendre leur ancienne vigueur. C'etoit à peu près dans cette situation que parut le Duc, soumis à la Gouvernante et protégé par les Bentinks il afficha des vertus qui le firent aimer. La Princesse morte il voulut regner et devint un phenomène nouveau dans la Republicque. Comme Marechal | il tint à une armée foible et qui ne l'aimoit pas, et comme ministre et administrateur du Prince il n'avoit qu'une autorité empruntée. Voiant la Republicque ou la nation dans l'etat que je vien de dire sans parti formé ni à former, et sans autres liaisons entre les individus que celles de famille ou d'interets particuliers, il etoit clair qu'il ne

pouvoit pas se servir des deux moiens que les François avoient employé; c'est à dire ni la corruption parcequ'il n'étoit pas assez riche, ni d'agacer un parti puisqu'il n'y en avoit pas. Il vit encore qu'il avoit à faire à des gëns opulents dont un grand nombre ne le regardoient comme un subalterne et à peine leur egal.

Par consequent pour entamer cette nation il devoit choisir une nouvelle maniere la plus petite et la plus meprisable de toutes. Il brouilla les familles, agaça le fils contre le pere, le frere contre son frere et l'ami contre l'ami. Il se mêla dans leur querelles et en tira son profit. Ce moien peut durer quelque temps mais à la langue il doit perdre celui qui s'en sêrt. On ne vit bientôt dans le Duc *qu'un fourbe*,¹⁰ mais l'effet étoit que toute coherence entre les individus étoit aneantie et qu'il se repandit dans la nation une mefiance reciproque. Joignez à cela ce que ce bel exemple devoit produire sur des gens qui n'avoient plus de lien entre eux. Sur ces entrefaites les François avoient de nouveau besoin de fixer l'inactivité de la Republique. Ils embrasserent l'occasion de l'aversion universelle contre le Duc. | Et lorsque les Anglois en francs etourdis firent l'étrange sottise de declarer la guerre à leurs alliés naturels: à leur epouse depuis un siècle, les François confondirent le Prince comme petit fils d'Angleterre avec le Duc comme *forbe*¹¹ et les firent envisager tous les deux comme *traites*.¹² Ils tachoient de faire renaitre les partis, ce qui est proprement impossible, car la nature de l'esprit de parti demande une coherence entre les parties, qui n'existe plus. Le seul moien qui pourroit faire renaitre cet esprit seroit *une émeute*¹³ du côté du *Prince*.¹⁴ Si j'avois à lui conseiller *il declareroit la*¹⁵ *demission de tous ses emplois*¹⁶ et

10 En chiffres: 36,37. 44,27. 1,43,40,35,53,47.

11 En chiffres: 1,43,37,57,53,47.

12 En chiffres: 42,57,26,19,42,5,21,48.

13 En chiffres: 62,50,38. 6,65,16,40,42,6.

14 En chiffre: 56.

15 En chiffres: 19,54. 23,16,45,15,26,57,6,35,43,19,42. 54,34.

16 En chiffres: 23,21. 42,43,44,48. 51,38,11. 16,65,56,54,43,60,12.

qu'il se *retireroit en Allemagne*¹⁷ laissant ses *droits à ses enfants*.¹⁸ Je parie ma tête que le jour même on verroit *une confusion horrible*¹⁹ salutaire. Mais pour cela il faudroit de l'ame du coeur et de la tête.

Bien tôt paroitra un ouvrage où on prouvera que *son pere*²⁰ etoit *inpuissant*,²¹ et que lui est proprement *fils d'un meunier*,²² constaté par une lettre qui se conserve parmi les papiers {*des has en*}.²³ Je n'entend jamais prononcer ce nom, sans reflechir que la Nature ou la Fortune se trompent souvent, car je n'ai jamais rien vu de cette race qui ne me parut tout formé pour la roue ou le gibet.

*Bleiswijk*²⁴ reste ou *Berkel*²⁵ le remplace. |

Je vous demande pardon de cette lettre qui pourra paroître très insignifiante. Je n'ai voulu y donner qu'une idée de la modification actuelle de ce qu'on appelle ici esprit de parti. Ce n'est tout au plus qu'une haine actuellement commune. Au moins jusqu'ici. Ainsi ma lettre ne servira apparemment que de clêf ou d'eclaircissement pour les suivantes que je me propose de vous ecrire.

On dit ici partout que l'Officier Witte ne mourra pas ce que j'ai bien cru il y a long temps. Si jamais cette affaire voit le jour ce sera du neuf.

Je suis avec le plus respectueux attachement, Monsieur de votre Excellence, le très humble et très obeissant serviteur

Mr. le Baron de Kerkring et Mr. de {Dreher} m'ont fait l'honneur de passer chez moi. Ils vont demain à Rotterdam pour voir lancer

17 En chiffres: 18,6,42,41,57,29,5,9,2,42. 58,50. 26,15,54,16,65,34,25,50,21.

18 En chiffres: 23,57,43,41,42,17. 34.' 11,6,12. 21,50,1,34,27,42,17.

19 En chiffres: 62,50,21. 45,43,50,1,24,51,41,9,27. 46,9,14,18,41,53,54,47.

20 En chiffres: 11,43,50. 56,21,57,32.

21 En chiffres: 60,50,56,62,2,11,12,26,27,42.

22 En chiffres: 1,2,15,48. 23.' 62,50. 65,58,40,27,41,16,18.

23 En chiffres: 23,29,48. 46,26,57,58,50.

24 En chiffres: 53,54,47,2,11,68,66,69.

25 En chiffres: 53,29,57,69,47,54.

un vaisseau de 64. Ensuite ils vont à Amsterdam et à leur retour je me flatte de les voir plus long temps. |

Quoique nous nous trouvons ici dans l'état le plus critique possible, il y aura besoin une assemblée des Etats de Hollande très orageuse ou le sujet principal des deliberation sera l'affaire du D. Comme s'il n'y avoit point des affaires plus importantes à considerer. On craint qu'on n'attâche le consentement dans la petition au depart de ce Prince.

A present on pense bien à mettre de certaines personnes à la place qui leur convenoit suivant l'ordre de la nature, mais comment persuader ces hommes à se mêler d'un tel cahos, dans un age avancé et sans aucune esperance fondée de reussir.

Joseph est haï et satyrisé chez les siens par tout et principalement dans les Païs Bas.



Brief 12.126 – Vermoedelijk aan Aarnout Vosmaer, zonder datum

Amsterdam, Universiteitsbibliotheek UvA, sign. 9 De.

Geschreven vermoedelijk omstreeks 20 december 1782.

Wel eedle Heer en Vriend

Ik bevind mij hier met Mevrouw de Princes van Galitzin en den Heere Graave van Furstenberg, dog het is mij niet mogelijk dezelve te quitteeren. Zij zouden gaarne UWEs uitmuntende collectien zien. Indien het UWE zoude convenieeren om hen en haare twee kindren dezelve dezen aevond om zes à zeven uren te vertoonen zoude ik dezelve met een dubbeld vermaak vergezellen en UWE

mondeling verzeekeren van de gevoelens waar mede althoos blijve, wel eedle
Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

Verzoeken aan niemand te zeggen dat ik in de stad ben. Indien
UWE een andere dag of uur mogte beter convenieeren zoude zulks
mogelijk te schicken zijn.



Brief 12.127 – Aan Franz von Fürstenberg, 7 januari 1783

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek,, Gallitzin-Nachlaß
Band 6*

La Haye , ce mardi 7 de janvier 1783

Monsieur,

Je fûs charmé, Monsieur, d'apprendre par celle vous m'avez fait l'honneur de
m'écrire l'heureux retour de ma Sainte Famille, quoique depuis j'ai plutôt
attribué la visite chez Mr. le Marquis de St. Simon à quelque malheur du voyage
qu'à un dessein prémédité de faire la connoissance de cet homme célèbre dans
cette occasion.

Je ne vous peindrai pas mes regrets d'avoir si peu joui de votre apparition et de
celle de Mad. la Princesse, qui n'auroit pu avoir lieu dans des circonstances plus
desagréables pour moi. Le lendemain de votre départ, mille questions à vous
faire à tous les deux me vinrent infructueusement dans l'esprit, et l'esperance de
les faire toutes de temps en temps par écrit me console mal.

Mon Euripide me guérissait mieux par son bel | apophtegme, trop souvent à la
vérité un peu triste: « Je compte pour sage celui qui se met galamment à l'unisson
de la nécessité, montrant par là qu'il se connoit en choses divines. »

J'ai déjà pensé un peu sur ce que Diotime desiroit au sujet de l'esprit militaire et je me flatte d'avoir saisi son idée. Je lui en ai dit quelque chose dans ma penultieme, mais quelle que soit la forme de cet ouvrage, qui dependra absolument de son choix, je crois qu'il faut absolument commencer par la recherche de l'origine de la guerre, et de ce qu'elle est; et ensuite montrer qu'elle est la nature, l'esprit et l'utilité du guerrier, et qu'elles sont les modifications absurdes et humiliantes qu'il a subi successivement sous l'empire de la politique et du vice. Il sera guère possible de finir cette pièce sans dire un petit mot sur ces *inbeciles despotes*²⁶ excrescences qui naissent aux bouts des *ancienⁿes maisons*²⁷ comme un vil champignon au haut d'une tige pourrie.

J'ai passé ma matinée avec mon amie le Secrétaire, qui | est au desespoir d'avoir manqué la Princesse et de n'avoir pas eu l'honneur de vous voir. Sa premiere vacance est destiné pour Munster, à moins qu'il ne soit *a sa place*²⁸ ce dont je ne desespère pas, si la *Republique dures si*²⁹ long temps *Bleiswyk ne vivra*³⁰ pas long temps et reçoit journellement les mortifications les plus horribles.

*Reischach*³¹ a dit un mot en faveur *du Duc au*³² nom de son Maitre.

Un *partage de la Republique*³³ entre *Cesar Frederik et le Prince d'Orange*³⁴ n'est nullement impossible. Sans quoi le dernier est perdu. Que les Anglois sont ecervellés.

26 En chiffres: 2,31,53,6,45,19,15,16,17. 23,29,12,56,43,42,58,48.

27 En chiffres: 26,27,59,19,21,50,27,47,11. 65,34,41,48,9,27,51.

28 En chiffres: 26. 12,34. 56,54,34,45,47.

29 En chiffres: 14,16,56,10,33,15,2,36,37,38. 23,24,35,6. 22,41.

30 En chiffres: 33,54,55,60,48,68,66,69. 50,47. 20,19,8,14,26.

31 En chiffres: 57,58,60,51,45,46,34,59,46.

32 En chiffres: 23,24. 23,24,45. 26,30.

33 En chiffres: 56,26,35,42,34,28,29. 23,21. 15,34. 14,16,56,40,33,15,2,36,37,38.

34 En chiffres: 59,58,48,26,35. 1,6,23,29,18,19,69. 70. 54,55. 56. 23. 49.

Je reserve à une autre fois de parler psychologie et je suis avec autant d'admiration que de respect, Monsieur, de votre excellence le très humble et très obéissant serviteur,

Hemsterhuis

A ma toux se joint un erysipele, qui ne la diminue pas. |

Couvert: Pour son Excellence Monsieur Le Baron F. de Fürstenberg à Munster



Brief 12.128 – Aan Franz von Fürstenberg, 28 januari 1783

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek,, Gallitzin-Nachlaß
Band 6*

La Haye, ce mardi 28 de jan. 1783

Monsieur

Je suis très obligé à votre Excellence de l'annonce du paquet que vous avez bien voulu m'adresser. Aussi tôt que je l'aurai reçu, j'aurai soin des montres et pour accélérer la besogne j'en ai déjà parlé à Mr. Vrijthof.

Le plan qui occupe la Princesse me paroît très beau, très vaste, et susceptible d'exécution dans une tête comme la sienne; mais le bâtir et conserver dans la tête sans en mettre de temps en temps les parties integrantes par écrit, me paroît une fatigue excessive, sans compter le risque de perdre des chaînons précieux, qui dans une imagination riche n'existent souvent qu'un instant, et ne se retrouvent plus. | Dans le plan d'un cours d'une science, d'une géométrie, d'une physique, d'une jurisprudence, toute la chaîne qui constitue la science est de matière homogène, et la pesante et grave raison en forge les chaînons tous à peu près d'une grandeur et d'une force égale. Mais lorsqu'il s'agit d'une pareille

encyclopedie, la matiere n'en est pas homogene (du moins pour nous comme nous sommes ici) et il se trouvent des chainons de la grande chaine, qui sont formés par la dextérité rapide du tact, esprit de la raison à la verité, mais volatile au possible. Rien ne fixe la matiere excessivement composée de ces chainons que la plume, car l'organe de l'imagination est trop grossier pour conserver pendant un certain nombre d'instants les impressions delicates et passagères du tact, qui est sans comparaison la plus noble partie de notre composition. Avant la lune toute notre raison fût tact. |

Nous sommes ici tellement nourri de politique, bonne ou mauvaise, qu'il ne seroit possible de n'en dire quelque mot.

Le dernier Memoire de Mr. de Thulemeyer a fait un mal excessif au parti de la Maison d'Orange et pour long temps. On attend tous les jours un pareil memoire du côté de la France pour complaire au Roi de Prusse et pour servir d'exemple dans la suite. On a signé les Preliminaires à l'insçu de Mr. Brantzen et après la signature on lui a presenté les articles pour signer, ce qu'il a refusé. Il se rendit tout de suite chez Mr. de Vergennes pour s'en plaindre, et celui ci lui dit pour excuse tout net, que l'etat des finances et des flottes du Roi son Maître le mettoit dans l'impossibilité de continuer la guerre, mais qu'à la signature finale de la paix, le Roy feroit son possible pour faciliter tout pour ses bons amis les Hollandois. Si la paix se fait sur le plan | des Preliminaires comme cela se fera inmanquement, notre Compagnie des Indes est detruite. Ce procedéz de la France auroit dû être prevu par les moins clair-voiants.

Vous sentez, Monsieur, combien d'un côté le Memoire de Thulemeier et de l'autre la conduite françoise augmentera l'acharnement des deux partis et leur fournira de nouveau un ample matiere à des accusations reciproques.

Les Etats de Hollande s'assemblent aujourd'hui; ce sera une assemblée bien orageuse. Il ne paroît pas qu'aucun des deux partis soit porté à desarmer par mêt à la paix.

Je vous felicite, Monsieur, des effets de votre zèle pour les moeurs et les sciences, et personne au monde ne vous souhaite plus ardenment que moi des succes proportionnés à la grandeur de vos vues.

Je suis avec autant d'admiration que de respect, Monsieur, de votre Excellence, le très humble et très obeïssant serviteur,

Hemsterhuis



Brief 12.129 – Aan Petrus Camper, 4 februari 1783

Utrecht, Universiteitsbibliotheek, signatuur 8 N 1-5

La Haye, ce mardi 4 de fevr. 1783

Mon tres chër ami,

J'avois compté que suivant vos ordres Mr. Schêpp seroit venu chez moi au sujet de la medaille. Ne venant pas je me mis avant hier au chemin pour l'aller trouver, lorsque je le rencontrais allant chez moi. Il me fit voir les deux coins deja tout achévés, les inscriptions exceptées. A mon avis il les a parfaitement executé, sur tout la tête du Prince. Pour ce qui est de l'inscription du revers, si vous vouliez parler en Grec la style numismatique demanderoit OMONOIA, mais en Latin il faut absolument CONCORDIA FELIX H.S.W. à moins que vous voulez vous passer de ces trois dernieres lettres puisque les ecus d'armes de ces trois villes y sont deja. |

Pour l'inscription sur la tête il suffit WILH. V. PRINC. AVR. La tête du Prince me paroît si ressemblante que j'aimerois mieux je crois de n'y mettre aucune inscription, mais cela ne seroit pas gouté generalement peut être.

Pour les lettres elles ne doivent pas être tournées au dehors comme dans votre dessein, mais vèrs la tête et vèrs les emblèmes. Les reflexions que je fais ici je les communiquerai à Schepp et si j'apprend de Mr. votre fils que vous etiez

extrêmement pressé je prendrais sur moi de lui faire achever son ouvrage en consequence. Ce n'est pas seulement le manque du temps qui rend ma lettre si courte, mais une incommodité à la main qui ne m'empêche pas cependant de souhaiter au dessus toutes choses d'embrasser bientôt ici le meilleur de mes amis.
Adieu

Hemsterhuis |

[Couvert:] Monsieur, Monsieur P. Camper, premier de Workum etc. etc.
à Leeuwaerden



Brief 12.130 – Aan Franz von Fürstenberg, 4 februari 1783

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

H. Was, 'Een onuitgegeven brief van Franciscus Hemsterhuis', in: De Nederlandsche spectator, jg. 1879 (afl. 25 oct. 1879), p. 343-345.

La Haye, ce mardi 4 de février 1783

Monsieur

Dans votre dernière vous m'avez fait l'honneur de requérir mon avis au sujet d'un sceau pour la Faculté de Droit de votre Université. Avant que de pouvoir y satisfaire, je me trouve obligé, Monsieur, de vous demander quelques éclaircissements.

J'ai ignoré jusques ici que vous aviez une Université à Munster, ce qui supposeroit à cette faculté l'autorité et le droit de donner des grades et de dépêcher des diplomas ou des bulles respectés en Allemagne ou par tout. Cela changeroit un peu la chose, car dans ce cas il faut un peu plus de sérieux et de gravité dans l'emblème. Tandis que cette Faculté devant être considérée comme une société particulière sans autorité

publique, on est plus libre et on peut donner plus dans l'esprit de la devise et de l'épigramme. |

Permettez que je m'explique. Tout monument est un signe qui doit parler, et son style doit être proportionné à celui qui parle ou à celui à qui il parle. Il y a quatre espèces de monuments parlant: le sceau ou le cachet, la médaille, l'inscription et la devise. Le premier n'est proprement qu'un signe représentatif de celui qui parle. Le second est un monument ambulant qui parle à toutes les nations, et par conséquent la simplicité la plus parfaite lui convient. On peut y mettre de la noblesse et de la grandeur. Le troisième est un monument qui parle à la postérité la plus reculée, ainsi la simplicité lui convient comme à la médaille pour être intelligible dans tout les temps, mais il demande encore une majesté imposante, afin de s'imprimer profondément dans l'âme du lecteur étranger qui la quitte. Le quatrième enfin est proprement une espèce de poésie piquante qui ne parle qu'à la société actuelle. Si la devise et son emblème font un tout riche et parfait, c'est un petit poème qui surpasse de beaucoup non | seulement le plus vif épigramme, mais même le sonnet le plus concentré.

Il est curieux de voir combien lourdement les modernes et sur tout les Français sous le beau règne de l'esprit, ont confondu ces différentes espèces de monuments, tandis que les Italiens du quinzième siècle paroissent avoir senti ces nuances.

Je ne connois pas six inscriptions modernes qui sont vraiment bonnes. Je ne connois pas six médailles modernes depuis Louis Treize, où il ne manque rien. La Société des Antiquaires à Londres en a donné cependant 3 ou 4 depuis quelques années.

Je vous demande pardon, Monsieur, de ce que je vous entretiens sur de pareilles bagatelles, mais j'ai voulu vous faire voir quels principes je m'imagine qu'on peut juger de ces choses. Et s'il s'en suivra du moins, que dans notre sceau il ne s'agira d'aucune devise qui fasse corps avec son emblème, mais uniquement d'un sujet emblématique qui satisfait le mieux au but, et dont j'aurai l'honneur de vous entretenir après les éclaircissements reçues. |

Pour nos affaires publiques, je n'en parlerai pas avant qu'un certain jour soit passé. Le long et trop long séjour de mon ami Lichtenberg en Zelande est la seule cause, que jusqu'ici je n'ai eu l'honneur de vous entretenir au sujet de nos limites.

Voilà une lettre de Diotime. Vous êtes trop juste appréciateur du sentiment pour ne pas me permettre de la devorer et d'y répondre un mot, si le temps et mes pauvres bras y peuvent suffire.

Je serois jaloux de quiconque prétendrait vous admirer, vous respecter et vous aimer, Monsieur, plus que ne fait à jamais de votre Excellence, le très humble et très obeissant serviteur,

Hemsterhuis



Brief 12.131 – Aan Franz von Fürstenberg, 10 februari 1783

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek,, Gallitzin-Nachlaß
Band 6.*

La Haye, ce 10 de fevrier 1783 minuit

Monsieur,

C'est avec une peine infinie que je viens d'apprendre par celle que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 7 de ce mois, l'indisposition de Madame la Princesse. Cette nouvelle, se joignant à plusieurs desagremens d'esprit et de corps qui me travaillent, me donne un total de sensations douloureuses, qui auront pu paroître justifier mon silence. Mais pour surcroit de maux Marcoff est venu passer sa soirée chez moi pour m'annoncer que la reponse de Russie venoit d'arriver, et qu'on avoit accordé au Prince *f* 5000 de pension, le tout sur le pied que vous le voiez dans le billet du Prince que j'ai l'honneur de vous envoyer.

Marcoff avoit vu le Prince avant que de venir chez moi et m'apprit que le Prince cherchoit ici un quartier ou des appartements à La Haye, ce qu'il tenoit | du Prince lui même.

Vous voiez que le Prince est le maître de manger sa pension dans quel endroit qu'il veut, ce qui est provisionnellement un bien. Demain j'irai le voir pour me mettre un peu au fait de la situation des choses afin d'en rendre compte à la Princesse l'ordinaire prochain. En attendant je ne manquerai pas de peindre au Prince le séjour de la Hollande en beau autant que possible, et je me flatte même, après y avoir pensé non seulement qu'il y pourra trouver tout le bonheur dont lui il est susceptible, mais qu'il y sera mieux et meilleur comme particulier que comme ministre. D'ailleurs, il est aimé ici du peuple, plus qu'il ne sçait, et autant que l'autre y est detesté. Jusqu'ici je crois fermement qu'on fait injustice à l'autre, mais j'avoue que je ne puis jamais lui pardonner la première idée de cette maudite pension, ni m'empêcher de lui rappeler sa bêtise avec aigreur jusqu'à ce que je vois ses l'armes. C'est cruel, il est vrai, et je dois ajouter à ma honte que souvent cette cruauté me soulage. Il se devoue au service de la Princesse, et me | charge de ses respects pour votre Excellence. Il me dit encore que le frère du Prince parut très content de la nouvelle, ce qui me fit plaisir puisque j'en augure mieux de la solidité du plan de ces princes.

Vous me pardonnerez, Monsieur, que cette fois je ne vous donne aucune nouvelle de nos affaires; elles sont affreuses et il est vrai que je ne puis y penser sans que cela me donne un mal physique même, très et trop réel. Si un étranger put voir notre état de dehors avec tranquillité, il jureroit que les deux partis se sont donné le mot pour perdre cette célèbre et puissante République. Je serois parfaitement en état de détailler les vraies sources de nos maux, mais cela ne feroit qu'éclairer mieux l'impossibilité de remèdes réels quelconques.

Lorsque vous m'avez fait l'honneur de me dire que vous ne renoncez pas à l'espoir de voir renaître l'ordre de ce cahos, je crains que vous avez plus compté sur les heureuses bizarreries d'une aveugle fortune, ou bien sur une bonté

particuliere et peu meritée de la Providence, qui nous a fait durer deux siècles à force de miracles, que sur les effets naturels d'actions humaines et très humaines, que je vois de si près. |

Samedi passé j'ai envoyé à la Princesse une lettre de Madame la Princesse d'Orange par le courier de Hambourg. Je serai charmé d'apprendre qu'elle lui est bien arrive.

Je vous supplie instanment, Monsieur, de vouloir me mettre aux pieds de ma Diotime et de croire à jamais que c'est avec le plus sincere et le plus respectueux attachement que je suis, Monsieur, votre Excellence, très humble et très obeïssant serviteur,

Hemsterhuis



Brief 12.132 – Aan Franz von Fürstenberg, 27 oktober 1783

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 9. –
Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce 27 de oct. 1783

Monsieur

Je ne sçaurois assez vous rendre des graces très humbles des nouvelles que vous avez bien voulu me donner de l'état de la Princesse. Aucunes ne sçauroient m'interesser autant et lorsque j'en reçois de bonnes, elles sont pour plusieurs jours en Aegide contre les maux cuisants qui derivent de la situation bizarre de nos affaires. Si on considere l'état actuel de cette Republicque d'un oeil un peu philosophique, degagé de tout interet de parti et independanment des prodigieuses influences que ses relations au dehors auront apparenment sur sa modification future, on ne trouvera pas sa maladie, mortelle dans le fond.

Laissée à elle même, elle se relèvera et retournera à la constitution precedente, etant beaucoup ameliorée, et corrigée autant que la composition vicieuse d'une Republique federative pourra le permettre. Elle ajoutoit aux vices necessaires de cette constitution, des maux inveterés et recens qui avoient besoin de la plus violente fermentation pour être dissipés. | La disproportion des quotes etoit à son comble. La marine presque aneantie. Un commerce individuel et point de commerce national. Point d'hommes en place, suite necessaire d'une generation et demie de paix, dans toute Republicque oligarchique federative. Une maniere de gouverner les affaires par l'esprit d'intrigue, universellement adoptée sous l'administration du Duc. Des abus revoltants commis dans nombre par la plus part de ses creatures. Un Prince *foible et inepte*³⁵ au dela de toute expression, et dont les *bisarres*³⁶ lumieres se servent qu'à rendre *ses etranges sottises*³⁷ plus saillantes encore. Voila les maux dont le parti republicain s'est prevalu pour reunir leurs adversaires, sous les auspices de la dexterité françoise et de la conduite inconçevable des Anglois. On a du extirper dans l'esprit du peuple cet ancien enthousiasme pour la maison. Operation difficile, et dont on a du acheter le succes en mettant au peuple les armes à la main. Mais ce peuple armé va bientôt se sentir. Il jêtera ces oligarches et formera une democratie pure. Etre de raison et necessairement insecte d'un jour, dans une Republique federative, elle fera renaître ce stadhouderat de ses cendres, un peu mieux defini, mais toujours le plus beau poste du monde, puisque pour être quelque chose, il demande de grands talents et de grandes vertus. |

Tout ce qu'on pourra faire pour traiter la malade, est d'accelerer les symptomes par où elle doit passer pour arriver à la convalescence, ou bien, d'en prevenir quelques uns, afin de la faire moins souffrir. On a essayé plusieurs moyens en

35 En chiffres: 1,9,2,33,15,16. 70. 19,31,32,56,42,38.

36 En chiffres: 53,60,51,52,14,18,6,12.

37 En chiffres: 12,16,17. 38,42,35,34,31,28,29,48. 11,9,42,42,41,51,21,22.

vain, ou en essaiera encore, peut-être aussi en vain, mais elle passera par une anarchie plus ou moins courte, à une espèce de santé parfaite.

Il s'en faut beaucoup que la Republique examinée du côté de ses relations au dehors, presente un aspect aussi favorable. Depuis sa naissance (qui fait époque dans l'histoire du monde) l'Europe se divisa en deux religions, ce qui fit naître l'idée d'un equilibre. L'exorbitante ambition de Louis XIV en fit naître un autre, qui a duré jusqu'à nos jours. L'Europe ayant pris une autre pli, auroit besoin d'un autre equilibre. Une triple alliance entre la France, l'Angleterre et la Republique seroit naturelle et auroit pu suffire, mais la premiere fatiguée, la seconde agonisante, et la derniere tourmentée de fièvres, n'offrent plus ensemble à ce qu'il paroît, un tout assez coherent et robuste pour opposer avec succes à l'orage qui se forme, et qui pourroit bien commencer par la Republique, à engloutir l'Allemagne et le Nord. Malgré tout cela la stabilité et le bonheur futur de l'Europe me paroissent certains. Les lumieres qui se repandent et l'amour d'un liberté raisonnable qui | croit meme sous un esclavage, d'une toute autre espèce que celui des Anciens, delivrera bientôt l'Europe des deux grands maux qui la travaillent: l'un la grandeur absurde des armées qui manqueront enfin de pain, l'autre une certaine injustice des Princes qui veulent etre citoyens dans le seul cas où il ne leur est pas permis, sçavoir dans l'education de leurs enfants. L'enfant du Prince est celui de l'Etat, c'est à lui le former pour le bonheur commun. C'est alors que des Grands Princes et des peuples heureux s'aimeront reciproquement comme amant et maitresse.

On me dira l'histoire de la Grece et l'histoire de l'Europe est exactement la même chose et quelle fut la fin de la premiere? La parallele n'est pas exact. Hors de l'Europe il n'y a rien, et hors de la Grèce cent Grèces se formerent.

Pour des nouvelles, il ne se passe point de jour qu'on n'ôte quelque chose au Prince³⁸ et qu'on ne se mocque de *lui il a*³⁹ {trouvé} le moyen d'égayer nos tristes affaires.

Je vous demande pardon, Monsieur, de cette triste et inutile causerie et j'avoue que ce n'étoit pas à la page 4 que vous deviez trouver le seul but que je m'étois proposé de vous offrir ma juste reconnaissance, mon admiration et mon respect.

Σ.



Brief 12.133 – Aan Franz von Fürstenberg, 22 & 23 maart 1784

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 10.
– Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce lundi 22 de mars 1784

Monsieur

Je vous suis infiniment obligé de la copie de votre lettre au Prince, que je n'ai reçu que samedi matin. Mais comme mon domestique ne bougeoit pas du bureau de poste, je l'ai reçu quatre heurs plus-tôt que le Prince la sienne; ainsi j'avois le sensible plaisir de lui porter une nouvelle qui du moins changea notre état en mieux. Dieu veuille que les nouvelles que j'attend à tout instant de vos bontés, soyant satisfaisantes à proportion.

J'ai lu la lettre de ma chère Mimi à son père avec volupté, et si jamais j'ai été amoureux de cette Mimi, je le suis cent fois plus que jamais depuis cette lecture. Je suis frappé et ravi de voir que le père sentit bien ce que c'étoit que Mlle sa fille, et que dans l'école geometrique où elle se trouve, l'art de nager ou de faire

38 En chiffre: 56.

39 En chiffres: 15,13,19. 60,54. 26.

les armes ne mène pas justement à la bagatelle, ni les | les sciences exactes et abstraites à la pête de ce ton vièrge de l'enfance, qu'il est si precieux de conserver. J'avoue que ces deux choses feront à jamais de cette ecôle un exemple à imiter; mais je doute que jamais Diotime mette par escrit (d'une façon intelligible pour tout le monde s'entend) les preceptes par lesquels elle a operée ces merveilles, que Platon et Archytas auroient admirés.

La lettre de Mitri etoit charmante par sa parfaite simplicité, mais dans celle de Mimi se decouvre une richesse de la composition de son ame dont la posterité s'occupera si je ne me trompe. Je comprend toutes ses etourderies et ses inconsequences comme je comprend toutes les absurdes proportions de la tête du jeune Hercule d'Onesas, mais lorsque cette ame commencera à mourir et à se deployer on verra ce que c'est.

23 de mars

Ce matin le courier d'Emmerik est arrivé sans m'avoir apporté des lettres. J'ai demandé au Prince s'il en avoit lui, il vient de me repondre qu'il n'en a pas encore, et qu'ayant envoieé au bureau on n'y sçavoit pas s'il y avoit des lettres pour lui, puisque les gêns etoient deja dispersés | par la ville avec les paquets arrivés.

J'ose prendre tout cela pour un bon signe. Au moins ai je bien besoin de le prendre aussi pour on repos et ma consolation, ayat passé d'étranges journées. En quelque façon cette horrible secousse m'a fait un bien. J'ai senti avec frayeur que j'avois mal attribué uniquement, ce manque de nerf: de force et d'elevation lorsque je me mettois à travailler, à l'obstruction du cordon, tandis qu'en grande partie il etoit causé par un amôlissement de l'ame même, qui depuis quelque temps s'etoit plus exercée à se contempler par dehors pour ainsi dire avec une curiosité permise, qu'à se sentir en dedans, avec un attention aveillée.

Je vous supplie, Monsieur, de vouloir bien me mêttré aux pieds de ma Diotime, d'embrasser nos admirables enfants de ma part, et d'agrëer l'admiration et le

respect eternels avec lesquels je suis, Monsieur, de votre Exell^{ence} le très humble et très obeissant serviteur

Hemsterhuis

Aussi-tôt que la Princesse sera retablie, assez pour s'amuser de | mon jargon, je lui dirai un mot au sujet de l'Alexis, sçavoir, que tout ce que Hypsicles y dit par rapport à la lune et ses suites, est de la plus exacte verité. Vous me demanderez si j'ai deterré de très anciens memoires inconnus jusqu'ici? Non. Mais la chose est si simple que j'ai honte de ne l'avoir pas mieux prouvé dans les nôtes. Pour nos affaires, Monsieur, figurez vous qu'Eole ôte le pesant couvercle qui presse ses mechants polissons, le resultat en sera le plus parfait tableau de notre situation, non pas tant par le bruit, que par les directions des forces un peu trop diversifié pour y voir la possibilité d'une harmonie quelconque. Jusqu'ici le Prince n'a point de nouvelles, mais celle ci doit partir.



Brief 12.134 – Aan Franz von Fürstenberg, 30 maart 1784

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 132 F 1.

La Haye, ce mardi 30 de mars 1784

Monsieur

J'avois ecrit à Mad. la Princesse la lettre ci jointe, qui roule uniquement sur un principe de dunamique et d'astronomie. Comme je viens d'apprendre du Prince, qu'il a reçu aussi peu que moi des nouvelles par le dernier courier, cela nous met dans quelqu'embarras, et la crainte de quelque indisposition ulterieur me fait

prendre la liberté de vous adresser l'incluse, pour l'ouvrir ou la lire à volonté, et la remettre à la Princesse lorsque vous jugerez qu'elle pourra lui fournir plus d'amusement que de fatigue.

Je serois digne de l'honneur de vous connoître, Monsieur, si j'osois vous demander pardon de la liberté que je prend.

Je suis du fond de l'ame, avec le plus profond respect de votre Excellence, l'obeïssantissime

Hemsterhuis



Brief 12.135 – Aan Jacobi, 26 april 1784

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 328,2

Gepubliceerd in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel 1782-1784.

Herausgegeben von Peter Bachmaier, Michael Brüggem, Heinz Gockel, Reinhard Lauth und Peter-Paul Schneider. (*Friedrich Heinrich Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 3*).

Stuttgart / Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 1987, Nr. 1032, p. 311-313.

La Haye, ce lundi 26 d'avril 1784

Monsieur,

Si j'avois à faire à un homme moins profond connoisseur de l'homme, et moins juste apreciateur de l'indulgence qu'exige et merite l'humanité qui vous environne, asseurement je n'aurois pas le front de vous ecrire; mais comme je puis mesurer mon indiscretion sur l'admiration que m'inspire l'exellence de votre caractere, elle est sans bornes.

Je prend la liberté de vous presenter Mr. Adrian Gilles Camper, Drossart de Eijndhoven, et fils de Mr. Camper, celebre par ses excellents ouvrages d'anatomie, de physiologie etc. et par sa grande conduite dans les Etats de sa province pendant nos troubles. Ce fils y a deja figuré avec honneur. Il est très éclairé pour son âge. Il avoit courru la même carrière que son pere en anatomie et y avoit | fait des progres surprenants, mais une grande sensibilité et la douceur de son caractere lui ont fait quitter ce metier pour se former dans la politique et pour la regence. Il a manqué ici une demoiselle qui s'est mariée à un autre, qui certainement ne la valoit pas. Ce petit desagrement lui a fait chercher sa consolation dans la peinture pour laquelle il avoit du talent, et qu'il a cultivé depuis son enfance avec soin, comme vous pourrez en juger. Pour se distraire d'avantage, il se propôse de passer quelque temps à Dusseldorf à etudier les tableaux de la gallerie, et en copier quelque pièce si cela pourroit lui être accordé. Il se flatte, Monsieur, que votre bienveillance pourroit lui en faciliter les moyens, et il desire que je l'implora en sa faveure. Je m'en acquite, Monsieur, quoique vous ayez le droit de n'attendre de moi que des actes de reconnaissance.

Si Mr. Camper etoit parti d'ici, je l'aurois chargé d'un livre que vous avez désiré, sçavoir les Principes de la Pantosophie de Mr. De Kuffler, disciple et admirateur de Spinosa. J'aurai soin de vous le faire parvenir | au plus tôt, et s'il est possible accompagné d'un portrait de Spinosa copié d'apres un dessein original. Je ne puis penser à cet homme illustre sans le plaindre de n'avoir pas vecu trente ans plus târd. Il auroit vu de ses propres yeux par les progres meme de la physique, que l'application directe de la geometrie ne sçauroit se faire qu'au physique, et ensuite, qu'il avoit confondu la methode formulaire des geometres, avec l'esprit geometrique, dont l'application à la metaphysique lui auroit fait produire des choses plus dignes de son beau genie.

Je ne sçauois manquer, Monsieur, à vous rendre des graces de m'avoir procuré l'honneur d'entrevoir Mr. de la Roche. Je dis entrevoir, car le peu de sejour qu'il

fit ici, joint à des circonstances desagréables ou je me trouvai alors, ne me laisserent que le pénible regret d'avoir si peu joui du bien que vous me faisiez.

Recevez ici les respects, passionnés j'ose le dire, de Mad. Perrenot, qui continue son souffre, se porte beaucoup mieux, et se rejouit singulièrement lorsqu'elle trouve l'occasion de pouvoir parler de vous. |

Aucun formule ni refrain de lettre pourroit vous exprimer, Monsieur, ce que je sêns pour vous. L'illustre Diotime pourroit vous apprendre combien je participe à vos biens et vos maux. Souffrez que je me recommande dans votre amitié précieuse, et comptez que c'est avec autant d'admiration et de respect que de reconnaissance que je suis, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

Hemsterhuis

Je vous supplie, Monsieur, de vouloir bien me mêttre aux piêds de Mlles. vos soeurs, et de me rappeler dans l'occasion au souvenir de Mr. le Comte de Nesselrode dont j'eu l'honneur de faire la connoissance dans votre maison.



Brief 12.136 – Aan Jacques Renaud Boullier, 2 juni 1784

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 135 B 256. – Brief behorend bij een exemplaar van Aristée ou de la divinité, gebonden in groen marokijn met wapen van Boullier op voor- en achterplat (KB sign. 142 G 14).

Monsieur

Comme vous m'avez fait l'honneur de desirer mes petites ouvrages, j'ai celui de vous en offrir autant que j'en ai. Il n'y manque qu'une Lettre sur une pierre

gravée in 4° et une autre sur les desirs en {18°}, toutes les deux adressées à feu Mr. de Smeth et dont le fils pourroit avoir quelques exemplaires encore.

Me vouant à votre indulgence, Monsieur, j'ai l'honneur d'être avec la consideration la plus parfaite, Monsieur, votre très humble et très obeissant serviteur

Hemsterhuis

La Haye, ce 2 juin 1784



Brief 12.137 – Aan Pieter van Damme, 19 juni 1784

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 76.

s' Hage, den 19den juni 1784

Wel eedle Heer en hoog geestimeerde Vriend

Feliciteere UWE met het conquest der penningen van den Hr. Vogel. Indien het alle die geene zijn dewelke ik gezien heb heeft UWE dezelve goed koop, en dan zijn daar onder, buiten de medaille van Smyrna verscheiden stedepeningen die aan UWEs collectie zelve eenige luister kunnen bijzetten; ten minsten waaren er die welke ik immer gezien had.

Ik ben bij den Hr. Vosmaer geweest. Hij heeft de goude tetradrachmale Antiochus ΘΕΟΣ, en goed zonder tegenspraak. Vervolgens liet hij mij 8 goude Grieksche medailles zien van Ptolomaeus, Rescporis, Cotijs etc. meest reedelijk fraei gemaakt. Hij verzogt mij mijne gedagten daar over te zeggen, het welk deed, hem verzeekerende dat ze alle van een hand waren, en dat alle zulke groove fouten hadden in teekening, figuur van letters of Grieksche spelding, dat ze bij | mogelijkhijt geen middelmaatig kenner van penningen zouden kunnen bedriegen. Hier op zeide hij dat hij dezelve had gekoft van Schepp, die juist bij

geval daar teegenwoordig was. Schepp zeide dat hij ze gekoft of geruult had van een man van Antwerpen komende, die hij naderhand vergeefs weder had opgezocht en die vlugtig was.

Dit is zeker dat Schepp, of schoon thans een van de beste graveurs, op verre na geen kennis genoeg van antiquiteiten bezit om dergelijke medailles te kunnen fabricceeren. Ik geloof dat dezelve in Italien gemaakt zijn, en ik moet UWE onder ons bekennen dat zo een of ander dier penningen mij afzonderlijk was vertoont, ik mogelijk had bedroogen geweest, vermits ik als dan geene genoegzaame oplettenheit zoude gebruikt hebben. De Hr. Vosmaer heeft nog een klein goud steede penninkje van Tauromenium, dat zeer goed is, voorts een kleene Ptolomaeus Lagus zeer goed en fraai, als mede twee a drie kleene goude Carthagenienzers mede goed en van het soort dat UWE heeft. Dit is alles wat ik UWE tot nog toe kan melden.

Waar mede blijve, wel Ed. Heer en Vriend, UWEs gehoorzaamste dienaar

Hemsterhuis

Vosmaer gaat voor 3 à 4 weken uit Den Haag



Brief 12.138 – Aan Pieter van Damme, 11 september 1784

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 77.

s' Hage, den 11 sept. 1784

Wel eedle Heer en hoog geestimeerde Vriend

Hebbe met vermaak UWEs welstand vernomen uit de haare van den 26 des afgelopen maand.

De Hr. Vosmaer is zedert veele weken in Gelderland en zal nog eenige weken uit blijven. UWE weet dat ik weder in genade bij denzelven Heer aangenomen

ben, en ik zal tragten bij mogelijkheid UWE die zelve gunst te doen erlangen; voornaamentlijk om reeden dat mij tot dus verre dit het zekerst middel schijnt om de goude Antiochus los te krijgen. Echter kan UWE staat maken dat zo ras dien Heer te rug gekomen zal zijn, ik niet zal nalaten de beste plans tot ons oogmerk dienende, uit te denken en aan UWE voor te dragen.

Wat de verkoping bij Rey betreft, de plaaten van de Lettre sur la sculpture kunnen mij niet te stade komen. Indien immer mijne werkjes, uitgegeven en onuitgegeven te samen gedrukt worden, zullen er andre plaatjes met enige | bijvoegsels benoodigt zijn. Dog hier aan is niet te denken vermits de hachelijke tijden die wij beleeven, en mij meerder occupatie verschaffen dan ik immer verwacht had.

Indien UWE mij voor 3 à 4 ducaten zo veel exemplaren als mogelijk is van de Lettre sur l'homme gelieft te verzorgen, zal UWE mij veel verpligten of schoon ik denk dat ze alle op gemeen papier zullen zijn.

De Lettre sur les desirs werd hier niet meer gezien en ik heb er maar een eenig exemplaar van over, het welk ik wel haast verpligt zal zijn ten besten te geven. Ik kan niet wel gerekent worden onder de auteurs die door hunne werken groote schatten hebben vergadert.

Hebbe de eer met alle hoogagting te zijn, wel eedle Heer en waarde Vriend,
UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

Brief 12.139 – Aan Franz von Fürstenberg, 8 november 1784

Münster, Universitäts- und Landesbibliothek,, Gallitzin-Nachlaß
Band 7.

La Haye, ce 8 de nov. 1784 • N° 87

Monsieur,

Dieu soit loué que ma Diotime est mieux. Je crains que cet Angelmonde ne lui fasse du mal dans cette saison.

Je vous baise mille fois la main, Monsieur, de ce que vous daignez me donner de ses nouvelles. C'est l'unique aliment que j'avale avec appetit. Mes occupations m'accablent un peu. Je voudrois pouvoir vous donner quelque idée du cahos de *nos affaires*.⁴⁰ Tous *nos gens en place*⁴¹ sont *betes*⁴² au superlatif. Le bon est que presentement *ils en conviennent*⁴³ et se laissent mener. Le mal est que les *demagoges*⁴⁴ encore les veulent *chasser et nous donner*⁴⁵ des *gens*⁴⁶ plus *fripons*⁴⁷ aussi *betes et ignorant*.⁴⁸ Par dessus du marché le jargon *des affaires*⁴⁹ qui est d'une necessité absolue. Je prevois que dans trois semaines tous nos *sous commis*⁵⁰ seront sur *les dents*⁵¹ et vous sçavez ce que c'est. Il y en a d'inpayables pour

40 En chiffres: 50,49,48. 26,1,34,19,18,16,17.

41 En chiffres: 27,9,12. 28,29,31,11. 47,50. 56,54,52,59,61.

42 En chiffres: 33,32,42,6,17.

43 En chiffres: 19,15,17. 58,50. 45,43,27,20,41,38,31,32,50,42.

44 En chiffres: 23,61,65,26,28,9.

45 En chiffres: 45,46,34,11,12,6,5. 70. 50,49,4,22. 23,43,27,50,55,57.

46 En chiffres: 25,21,50,17.

47 En chiffres: 1,5,2,56,49,50,48.

48 En chiffres: 33,16,42,32,51. 70. 41,25,31,9,35,34,27,42.

49 En chiffres: 23,16,17. 26,1,34,60,18,21,22.

50 En chiffres: 48,49,10,11. 59,43,65,65,2,17.

51 En chiffres: 15,16,17. 23,6,31,42,48.

l'expédition des details. | Le tableau que je vous fais, compose suivant mon calcul à peu près le 1/12 *de nos maux*.⁵² A propos de calcul, notre Hudde s'est illustré jadis par son calcul de maximes. Lorsque je pense à nos *ministres*.⁵³ J'en medite un de pessimis, qui ne m'illustrera pas tant, mais me coute moins de peine, à force de data.

Une lettre particuliere de *France*⁵⁴ annonce que *la Reine triomphe et*⁵⁵ que *Vergennes est culbuté*.⁵⁶ C'est un charmant aspect.

Malgré mes petites affaires, j'ai eu un moment chez moi un monsieur qui vint de Paris et qui m'annonça une decouverte charmante et infiniment utile d'un Mr. Hoffman de Strasbourg. Il m'en fit voir des essais qui me frappèrent. Lorsqu'on ecrit ou qu'on dessine à la plume, il s'agit d'avoir dans la journée des centaines d'exemplaires ou de copies de ce dessein ou de cette ecriture. Il n'a pas voulu me dire son secret, mais c'est si simple, que je l'ai d'abord deviné et on devinera aisement cent autres moyens meilleurs et plus sains que le mien.

Supposez que j'aie des planetes à cuivre. Supposez que j'aye une ancre qui mord sur le cuivre, et supposez que j'ai une plume sur laquelle l'ancre ne mord pas. Par exemple, que mon | ancre soit du Spirit Nitri, et que le bout de ma plume soit de l'or, ou enduit de mastic. J'ecris ou je dessine sur la planche de cuivre aussi rapidement et mieux que sur le papier. Je lave ma planche avec de l'eau, et j'imprime avec cette planche des milliers de copies. J'avoue que cette decouverte m'a fait un plaisir infini, et je prierois que cette methode sera suivi dans peu universellement. Peut-être, Monsieur, trouveriez vous chez vous quelqu'artiste qui voudroit raffiner la dessus, et y trouver son avantage. Si jamais je rattrape des moments plus tranquilles, j'aurai toute cette besogne, et mon premier essai sera

52 En chiffres: 23,21. 50,49,48. 65,26,24,63.

53 En chiffres: 65,60,50,19,48,42,14,21,22.

54 En chiffres: 1,57,52,50,59,58.

55 En chiffres: 15,26. 57,55,60,31,32. 42,35,49,65,56,46,47. 70.

56 En chiffres: 20,21,14,28,29,31,27,32,48. 38,22,42. 59,62,15,33,13,42,32.

un petit dialogue que je dedierai au bon *Joseph*⁵⁷ si Diotime me le veut permettre, mais je ne sçai si ce sera du sucre.

Le meme Mr. Hofman a inventé une nouvelle impression de livres, dont j'ai vu un essai. Cela ne surpasse pas seulement tous les Elzevier et ce celebre Anglois, mais meme l'Horace, gravé de Pine, et le papier est tout à fait autre que tout papier que j'ai vu. C'est du papier à la Mongolfiere, dont son grand ballon fut tapissé en dedans. Mr. Hofman imprime actuellement pour un essai la Hierusalem du Tasse, que j'aurai soin de faire avoir à Madame la Princesse, aussi tôt que cela paroît. |

Dans le moment on dit Lillo assiégué, et que *les François*⁵⁸ fouraissent *l'artillerie*.⁵⁹ Enfin la *lache Europe nous abandonne*.⁶⁰ Par consequent *notre chute*⁶¹ est certaine, mais je n'en prevois pas encore la nature. Je souhaite que ce soit avec decence et comme Iphigenie tombe devant l'autel. Malgré tout cela on doit faire ce qu'on peut, et dans mon particulier j'aurai toujours pour riche consolation, l'étonnement que Lycurgue, Platon, Charondas et Aristote auroit eu aussi bien que moi. *Qu'une si miserable constitution*⁶² ait pu durer *pres de deux siecles*.⁶³

Pour la nation, elle me plait, quoiqu'aveuglé par la conduite *horrible des demaguogues*.⁶⁴ Elle est sensible, ferme et tranquile, et il n'est pas impossible qu'elle trouve une ressource dans ce fier desespoir qui est pourtant de la nature de

57 En chiffres: 66,43,12,61,56,64.

58 En chiffres: 15,16,17. 1,18,26,45. 49,41,48.

59 En chiffres: 54,34,35,42,19,15,54,6,18,2,6.

60 En chiffres: 54,52,45,46,47. 38,44,35,49,56,29. 50,9,10,11 26,33,34,50,23,49,50,27,21.

61 En chiffres: 31,9,42,5,6. 59,64,62,42,47.

62 En chiffres: 36,37. 30,31,32. 17,19. 65,60,48,47,35,34,33,15,16.
59,49,50,22,42,41,42,40,42,2,9,27.

63 En chiffres: 23,13,35,32,18. 56,57,21,22. 23,29. 23,61,62,63. 48,2,6,45,54,55,17.

64 En chiffres: 64,43,18,57,60,53,54,55. 23,16,17. 23,21,65,26,28,30,43,25,10,21,22.

l'esprit republicain. Plaise à Dieu que la coupe affreuse qu'on lui presente soit la medecine amère mais salulaire que je lui ai souhaité depuis long temps!

Je suis, avec le respect qu'on doit à votre personelle excellence, Monsieur, son tres humble et très obeissant Serviteur,

Σ

J'attends l'enigme avec impatience.

Je me trouve de jour en jour plus imbecile pour dechiffrer des enigmes.



Brief 12.140 – Aan Franz von Fürstenberg, 30 november 1784

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 11
– Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce mardi 30 de nov. 1784

Monsieur

J'ai reçu avec bien de la reconnaissance la vôtre du 26, que j'ai d'abord communiqué au Prince. La lente reconvalescence de Mad. la Princesse me fait bien de la peine, et la saison ne la favorise pas.

Au milieu de nos occupations je me trouve un peu indisposé. Je souhaite que les medecines que j'ai été obligé de prendre et qui rendent ma lettre si petite, me mettent bientôt en état d'en faire de plus longues.

On me dit plus ou la France apres avoir tout essayée pour prevenir la guerre, ne fasse cause commune avec nous. Mais un *general françois*⁶⁵ feroit un effet ou on ne s'attendroit pas. On arme ici tout le monde, ce qui cause deja quelques petites difficultés dans le plat-païs.

65 En chiffres: 28,29,31,32,18,26,15. 1,5,52,27:

La marche des troupes imperiales trouve à ce qu'on assure de fort grands obstacles, et notre defense en Flandre cause aux Autrichiens des maux où ils ne s'attendoient pas. |

Notre marine sera cette année sur un pied respectable. La Russie va se declarer contre nous. Hier on m'a assuré que jamais *le Grand Duc ne*⁶⁶ seroit *Empereur*⁶⁷ mais bien *son epous Imperatrice*,⁶⁸ cela pourroit figurer avec eclat dans un certain ouvrage de Diotime. Ce seroit un singulier phenomene de voir que *les Royaumes*⁶⁹ tombassent de nouveau en *quenouille*.⁷⁰ Quoiqu'un *Russe*⁷¹ pourroit dire que c'est le seul moyen de faire regner les hommes, puisque par le contraire on voit des effets contraires.

J'espere etre plus long l'ordinaire prochain, en attendant je me mê aux pieds de mon unique Diotime et je vous supplie d'agrèer le respect inmortel qui m'attache à jamais à votre service.

Διοκλης

*L'interne*⁷² est affreux. |

[Couvert] Herrn v. Furstenberg, Excellence.

✍

66 En chiffres: 15,16. 25,14,26,27. 23,24,45. 27,47

67 En chiffres: 61,65,56.

68 En chiffres: 48,49,50. 58,56,9,10,11,16. 60,65,56,38,35,34,42,57.

69 En chiffres: 54,55,48. 18,9,66,26,30,65,21,22.

70 En chiffres: 39,40,38,50,43,44,41,15,54,55.

71 En chiffres: 35,37,11,12,16.

72 En chiffres: 54. 19,27,42,6,5,31,32.

Brief 12.141 – Aan Franz von Fürstenberg, 15 februari 1785

*Origineel: Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin
Nachlass, Band 8.*

La Haye, ce 15 de fevrier 1785

Monsieur,

J'ai bien reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire au mois de nov. passé avec l'enigme en question. Je suppose que c'est un projet d'amélioration d'un certain chiffre. Permettez que j'en dise mon sentiment en peu de mots.

Un chiffre consiste dans une certaine quantité de signes ou de nombres, qui representent ou des lettres, ou des syllabes, ou des mots.

La vertu du chiffre consiste dans la difficulté de le déchiffrer.

Il y a deux espèces de chiffres. L'une lorsque les signes ou nombres sont constants et representent toujours les memes lettres, syllabes, ou mots. L'autre, lorsqu'ils sont variables comme dans celui de *Diotime*.⁷³ |

Le cas le plus simple de la premiere espèce, où des signes constants representent des lettres, est facile à déchiffrer moyennant du travail et du bon sens, car j'ai d'abord les voyelles, et ensuite par une quantité plus ou moins grande de fausses positions, je parviens certainement à la verité. D'ailleurs 's Gravezande en donne la methode la moins opereuse dans sa Logique.

Les deux autres cas, où des signes constants representent des syllabes ou des mots, ne demandent pas seulement du bon sens et du travail, mais encore du genie et du bonheur; et j'avoue que je ne conçois pas comment Mr. Wallis est parvenu à déchiffrer la lettre du Marquis de Bethune au cardinal d'Etrées et celle de Mr. du Theil, qu'on trouve toutes les deux dans le 3me volume de ses

73 En chiffres: 23,19,9,42,2,65,58.

excellents ouvrages. Ces chiffres je ne les aimerois pas, pour le grand nombre de fautes que l'écrivain y peut faire.

Les trois cas de la seconde espèce, où les signes sont variables, sont indechiffrables à mesure de la quantité | de lettres, de syllabes, ou des mots que renferme la clé, ou plus-tôt ne sont dechiffrables que par le hazard ou la devination. Si pourtant on vouloit porter la difficulté de dechiffrer à l'impossibilité absolue, on pourra le faire avec facilité dans le chiffre de *Diotime*⁷⁴ en y mêlant au hazard des signes ou des nombres insignifiants et qui ne se trouvent pas dans la clef, que le dechiffreur rejette avec aisance, par exemple:

*On a interdit toute jouissance le jour de naissance du Prince Frederic.*⁷⁵

Voici encore un autre exemple et j'en pourrois donner cent de cette espece:

L'autre jour *quelques garçons decore d'orange suivent mon carosse*⁷⁶ dans ma *rue*⁷⁷ pendant deux minutes. Deux jours apres *on fait venir mon cocher qu'on interroge si j'avois donne de l'argent.*⁷⁸

Je ne sçaurois me refuser, Monsieur, de vous servir encore un exemple, qui vous prouvera qu'il n'y a pas même un fond pour appuyer une fausse supposition.

Par rapport aux choses de cette nature expressement *on a crée un fiscal à six mille florins d'apointements.*⁷⁹

74 En chiffres: 23,19,9,42,3,65,58.

75 En chiffres: 49,50. 26. 19,27,42,16,18,23,2,42. 42,43,44,42,6. 5,6,66,9,10,19,11,12,26,31,59,61. 54,55. 41,43,44,57. 23,21. 50,34,41,51,12,26,27,45,47. 23,13. 56. 1,5,16,23,18,19,59.

76 En chiffres: 39,40,16,15,36,37,38,51. 25,26,35,45,49,50,51. 23,55,59,43,5,6,11. 23. 9,14,52,50,28,29. 17,13,19,20,21,27,42. 65,49,50. 45,34,57,49,48,22,21.

77 En chiffres: 57,62,58.

78 En chiffres: 49,50. 1,26,2,42. 8,16,27,19,18. 65,49,31. 45,9,59,64,58,57. 39,40. 43,27. 41,31,42,32,14,18,9,28,29. 17,19. 2. 52,20,43,41,51. 23,49,50,31,32. 23,21. 15. 34,5,25,6,27,42.

79 En chiffres: 49,31. 26. 59,57,55,58. 30,31. 1,2,12,45,34,54. 52. 48,60,63. 65,41,15,54,55. 1,15,49,35,60,50,51. 23. 26,56,9,2,31,42,32,65,61,27,42,11.

Si vous considérez à present que ce vêrs celèbre Tot tibi sunt dotes virgo etc. peut être transposé 76.000 fois conservant un sens et de la mesure, vous sentirez l'impossibilité de déchiffrer de tels chiffres.

J'avoue que dans la tablette que vous m'avez fait l'honneur de m'envoyer, je ne trouve d'autre changement que de ce qu'on s'y sert par exemple de 68 pour exprimer le 3, et du 3 pour exprimer le 8 etc. Je ne sçais si j'ai tort.

Je suis avec autant d'admiration que de respect, Monsieur, de votre excellence, le tres humble et très obeïssant serviteur,

Hemsterhuis



Brief 12.142 – Aan Franz von Fürstenberg, 18 februari 1785

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 12
– Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce 18 de fevrier 1785

Monsieur

Permettez que je vous entretienne un instant sur une chose qui, provisionnelle-ment, me cause beaucoup de peine et en fera de même a vous, Monsieur, et à Mad. la Princesse. Je lui ai donné de temps en temps des nouvelles de Reder, que j'ai reconnu toujours comme un excellent sujet. Lorsque par la mort de Nagell le père, mon premier plan eut manqué, et par le changement d'un voyage de deux jeunes gens pour Hambourg, le second, le Fiscal, Nagel mon parent et moi, nous nous determinames pour le service de mêr, parti que j'avois toujours préféré à tous les autres pour les raisons que j'ai {detaille} de temps en temps à la Princesse. Reder ne pouvoit jamais y entrer sous des auspices plus favorables. Placé aupres d'un capitaine que je connois, et qui est ami intime du Fisc^{al}

Premier Ministre de l'Amirauté, et de Nagel qui | fut chambellan et d'ailleurs homme puissant et d'une famille puissante.

Il y a 4 ou 5 semaines que Reder prit congé de moi très content, très bien portant, plein de courage, et convaincu que cette carrière étoit la meilleure pour parvenir à la fortune. Il partit pour Amsterdam me promettant de m'écrire (ce qu'il n'a pas fait) comme je l'ai marqué à Diotime dans le temps.

Avant hier Nagel revint d'Amsterdam et me rapporta qu'il y avoit 15 jours ou 3 semaines que Reder s'étoit engagé chez le Capitain comme maître d'hôtel sur son vaisseau. Que le dernier jour que le Capitain l'eut vu, il lui avoit paru que Reder étoit un peu dégouté. Pourtant il devoit revenir le lendemain pour des ordres ultérieures. Il ne vint pas. Deux ou 3 jours se passent. Aberson fait des recherches et ne trouva nulle part des nouvelles de Reder.

Trois choses étoient possibles. 1°. Qu'il auroit eu un malheur, mais cela se seroit éclairci déjà. 2°. Qu'il auroit été pris par ces scelerats qui servent la Compagnie des Indes, mais Van der Hoop et Aberson ont fait la dessus des recherches convenables et j'en ferai faire encore par le Premier | Ministre de la Compagnie, qui est bien mon ami, Mr. Boers. 3°. Il se peut que dégouté ou effrayé en voyant de près de la mêr, il s'est engagé aux gêns du Rhingrave, de {Mattha} etc. qui font des enrôlements à Amsterdam. Vous jugez, Monsieur, qu'on n'épargnera rien pour sçavoir de ses nouvelles.

Pour son engagement avec Mr. Aberson, il ne lui en arrivera jamais aucun mal quelconque.

S'il se porte bien, je ne suis nullement en peine de lui, car c'est un homme fait par ses principes de vertu, par son âge, par son temperament, et par son bon sens, à se débarrasser par tout où il se trouvera dans le monde.

Pardonnez moi, Monsieur, cet épître que je suis obligé de vous écrire fort à la hâte. C'est à votre sagesse à décider s'il vaut mieux que le frère le sâche d'abord, ou s'il est préférable d'attendre quelque temps et de nouvelles lumières encore. La seule chose qui m'a étonné un peu dans Reder, c'est qu'il m'a dit plus d'une

foit qu'il avoit écrit à son frère, tandis que celui ci me mande dans une lettre que j'ai envoyé à la Princesse de n'avoir aucune nouvelle de lui.

Je baise la main avec respect à votre Excellence

Hemsterhuis



Brief 12.143 – Aan Franz von Fürstenberg, 14 maart 1785

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 13
– Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce 14 de mars 1785

Monsieur

Je vien de recevoir en bon ordre celle dont vous venez de m'honorer le 11 de ce mois, et comme bon Hollandois je vous suis infiniment obligé de la part que vous daignez prendre dans notre triste situation.

Si vous étiez, Monsieur, sur les lieux, vous jugeriez tout autrement au sujet de l'employ qu'on pourroit faire de Mr. le Rhingrave. Je crois que j'ai parlé de lui dans une ou deux de mes lettres à la Princesse, mais d'ailleurs il se trouve actuellement par sa propre faute, dont je ne l'aurois jamais cru capable, une affaire sur les brâs, dont je ne conçois pas qu'il se puisse débarrasser de toute sa vie. A son retour de Berlin ou peu de jours après, il raconte à Messieurs Van Berckel et Gijzelaar, que dans ses entretiens avec le Roy ce Prince avoit parlé de quelque chose qui se trainoit à Maastricht et d'une correspondance que le Duc Louis avoit dans cette ville pour faire tomber par trahison cette forteresse dans les mains de l'Empereur. Mssrs. Van Berckel et Gijzelaar comme de raison, firent decerner une besogne en Hollande, où le Rhingrave, aiant comparu soutint la même chose, et la Hollande porta cette affaire à la connoissance de LL.HH.PP. et de cette façon, à celle du Capitain General auquel le Rhingrave n'avoit dit aucun

mot d'une chose de telle inportance. D'un côté on envoya tout de suite le Fiscal de la Generalité à Maastricht pour decouvrir les traitres s'il y en a, et de l'autre on envoya un courier à Berlin pour s'informer du fait.

Quels que soient les resultats deces recherches je ne vois pas à l'heure où je vous parle, quel moyen il puisse prendre pour se tirer d'un si mauvais pas. Car le fait etant faux, le Roy s'en vengera, et l'Empereur sera furieux d'avoir été prostitué à la face de toute l'Europe, comme s'étant voulu servir de trahison, dans un moment où on negocie encore. D'ailleurs il y a toujours une action très serieuse contre lui de s'être adressé à la province de Hollande et d'avoir laisser ignorer un fait pareil à LL.HH.PP. ou au Conseil d'Etat et au Cap^{itain} General.

Il est vrai pourtant qu'étant tantôt à l'antichambre de la Princesse quelqu'un me dit à l'oreille que le Rhingrave se debarrasseroit, mais qu'il etoit impossible de me developper là le plan complicqué qu'on suivroit pour cela. | Je le croirai lorsque je le verrai.

*Nos affaires sont desepereus. La tyranie est à son comble. Il nous est impossible de faire une dufoux.*⁸⁰ Je crois qu'il y a faute dans cet algebra. J'en parlerai apres, ainsi je continue comme j'ai commencé.

*On nous a donné 2 ministres par mains desquels*⁸¹ tout ce qui concerne guerre doit passer les plus ineptes expres: *l'argent vole*⁸² que c'est un plaisir. *Le but est*⁸³ certainement de *detruire conseil et union*⁸⁴ et *bouleverser gouvernement.*⁸⁵

80 En chiffres: 50,49,48. 26,1,52,19,18,16,17. 12,9,27,42. 23,21,22,47,48,56,29,57,58,38[=37],51. 15,34. 42,66,35,26,50,2,6. 16,11,42. 52. 48,49,50. 59,43,65,33,54,55. 41,54. 31,9,24,51. 16,22,42. 60,65,56,49,48,51,53,54,55. 23,32. 1,26,2,5,6. 10,11,21. 23,8,1,9,30,63.

81 En chiffres: 43,27. 50,49,30,22. 34. 23,49,50,31,32. 2 65,41,27,19,11,42,35,32,12. 56,26,5. 15,16,17. 65,52,60,27,22. 23,21,22,36,37,38,54,48.

82 En chiffres: 25,24,21,14,5,6. 23,9,19,42. 56,26,48,12,16,18. 54,47,48. 56,15,13,17. 41,50,55,56,42,21,22. 61,63,56,57,58,17: 54,26,14,28,29,31,42. 20,9,15,16.

83 En chiffres: 54,55. 33,37,42. 47,48,42.

84 En chiffres: 23,6,42,5,13,19,35,38. 45,49,50,51,38,19,15. 70. 40,31,60,9,27.

85 En chiffres: 53,9,10,15,47,20,21,35,17,16,18. 28,43,44,8,6,5,27,29,65,32,31,42.

Hier j'ai fait une charmante decouverte. *Si Van der Hoop, Lichtenberg ou moi eussions été placés nous etions perdus sans ressource*⁸⁶ avec le plus jôli effet du monde.

Pour nos affaires, nous jouissons ici Dieu merci d'une tranquillité parfaite dans toute la province. On s'arme, on s'exerce, et on fait bonne mine par tout, quoique la guerre paroisse encore fort incertaine. Mr. De Maillebois est attendu à tout | instant. A Utrecht la bourgeoisie quoique aussi patriotique que la regence a pris les armes, et est maitresse de tout. La guarnison n'a été que spectatrice à ce que j'apprend. On dit que tout y est de nouveau tranquile.

Avez vous vu, Monsieur, le beau livre de Mr. Le Comte de Mirabeau sur la demande de l'Escaut etc. Je ne sçai pourquoi on ne le reimprime pas encore ici. Peut-être est ce par decence. Lorsque cela paroitra ce que je souhaite fort pour le bien de l'humanité, j'en enverrai à vous, Monsieur, et à Madame la Princesse.

C'est avec autant d'admiration et d'attachement que de profond respect que je suis à jamais, Monsieur, de votre Excellence, le tres humble et très dévoué serviteur

Hemsterhuis



Brief 12.144 – Aan Pieter van Damme, 8 april 1785

Origineel: Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 129 A 27.

Gepubliceerd als: [Fr.] Hemsterhuis, 'Brief, in het Nederlands, aan Pieter van Damme te Amsterdam, Den Haag 8 april 1785', in: J.H.

86 En chiffres: 12,2. 8. 23. 46. 54,60,59,64,42,47,50,33. 9,37. 65,43,41.

6,10,11,12,19,43,50,51. 38,42,47. 56,54,34,59,29,17. 31,9,10,11. 61,42,2,9,27.

56,21,57,23,62,22. 17,52,31,17. 14,16,17,11,9,10,14,45,58.

Halbertsma, Letterkundige naooft. Tweede ftuk. Deventer: J. de Lange, 1845, p. 407-408 met toelichting p. 409-426.

Zie tevens: H. Was, 'Over onuitgegeven brieven van Franciscus Hemsterhuis aan P. van Damme', in: Aanteekeningen van het verhandelde in de sectie-vergaderingen van het Provinciaal Utrechtsch Genootfchap van Kunften en Wetenschappen, ter gelegenheid van de algemeene vergadering / Sectie voor letterkunde, wijsbegeerte en gefchiedenis, jg. 1887, p. 3-11.

s' Hage, den 8ften april 1785

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Het was mij ten uiterften leed eenige weken geleeden te verneemen dat UWE veele dagen alhier had doorgebracht zonder mij met een bezoek te hebben vereert. Intuffchen heb ik alles met voorsigtighijt omtrent de bewuste medaille te werk gefteft, en ben zelf niet buiten hoop; dog echter gelove ik dat het nog alzo gemakkeijk zoude zijn den Hr Vosmaer te beweegen van alle zijne antique medailles af te zien waarover ik hem bereids meermaalen onderhouden heb, en tot dat einde hadde ik wel verlangt om eene vrede tuffchen UWE en hem te bemiddelen, waar door beiden in mijne tegenswoordighijt over het een of ander zoude hebben kunnen over eenkomen.

Daar is een medaille voor de Oost Indifche Compagnie vervaardigt voor den Hr. De Suffren. Van dezelve is een in het goud geflagen voor dien Heer, drie in het zilver voor Zijne Hoogheid en de Compagnie en drie in het koper voor mij. De ftempel die nog bij mij beruft werd terftont gebrooken. Een der twee goede kopren zal ik UWE bij eerfte gelegenhijt doen | toe komen. Op de derde kopre begaf de ftempel zig reeds, weshalven deeze penning voor raar kan doorgaan.

Wat nu de Catalogue de pierres gravées etc. betreft, ik heb nimmer in mijn leeven dergelijk een ftuk gefchreeven, dan alleen een klad voor eigen gebruik,

dewelke nog bij mij berust, en een copij dier klad, dewelke benevens de steenen thans bij Mevrouw de Princes van Galitzin werd bewaart. Weshalven ik UWE vriendelijk versoeek dit stuk en de hand van het zelve te examineeren, na de prijs te verneemen, en bij mogelijk mij het gezigt van hetzelfde voor een dag te bezorgen. Het zoude mij niet zeer verwonderen indien UWE bevond dat het Manuscript een Catalogue behelsde van steenen van den Graaf Thoms die in 's Princen-Cabinet zijn gekomen. Zodanig stuk heb ik geschreeven in een dun ingenaet foliantje met teekeningen op de kant, en ik herinner mij nu het zelve voor eenige jaaren te hebben geleent aan zeker Heer, die ik echter niet wil verdenken van zo verre gaande indiscretie, zonder daar toe de wettigste reedenen te hebben.

Hebbe de eer te zijn met alle agting en waare gevoelens van vriendschap, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaeme dienaar

Hemsterhuis



Brief 12.145 – Aan Pieter van Damme, 13 april 1785

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 78.

Leiden, den 13den april 1785

Wel eedle Heer en zeer geagte Vriend

Hier nevens gaat de catalogus in dank te rug. Ik begrijp er niets van. Het eenige het welk mij overblijft, is om UWE te versoeken bij aldien zij daar toe gemakkelijk gelegenhijt mogte vinden, die catalogue tot f5 à f6 te doen inkopen uit eenvoudige nieuwsgierighijt, of schoon voor zeker dat stuk geene zes duiten waardig zal zijn.

Zie hier de medaille van Suffren. Ik heb door dit hooft de O.I. Maatschappij willen afbeelden. Ik hoop dat UWE het zelve nog beter zal vinden dan de prent daar na door de Heeren Vinckeles gemaakt.

Ten opzigte van de Antiochus UWE zij versekert dat ik daar omtrent alles zal doen hetwelk voor mij zelf zoude verlangen. Ik wanhoop geenzins en heb gistren weder bezig geweest, dog derve nog van geen geld spreken uit vreeze voor buitensporighijt. Blijve, met haast, wel edle Heer en waarde Vriend, UWes ootmoedigste

Hemsterhuis



Brief 12.146 – Aan Franz von Fürstenberg, 27 mei 1785

*Origineel: Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin
Nachlass, Band 8.*

La Haye Ce vendredi 27 de may 1785

Monsieur,

Je ne sçaurois assez vous remercier de la bonté avec laquelle vous avez bien voulu me donner des nouvelles de Mad. la Princesse, et me mettre hors d'inquietude au sujet de sa fièvre.

Comme vous possédez actuellement, selon toute apparence, Mr. le Prince de Gallitzin, il seroit très superflu de vouloir vous depeindre l'état où nous nous trouvons ici.

En general je puis dire qu'une essence politique quelconque doit avoir des principes de vie bien robustes, connus ou inconnus, pour resister à des maladies telles que celles qui nous travaillent. Il y a de l'apparence que par rapport aux affaires externes, cette Republique jouera encore de bonheur, de quelle façon que

les choses tournent, ce qu'elle devra, comme toujours, uniquement à son local tant politique que physique. Pour l'interne, je crois qu'elle ne perira pas, mais qu'elle subira des changements qui prouveront mieux que jamais | la vérité de ma thèse éternelle, qu'une république fédérative de cette étendue, et composée de parties aussi hétérogènes, ne sauroit être susceptible d'une constitution un peu passable. Parmi toutes les espèces de vices qui dérivent de sa nature il y en a un mortel, qu'elle a de commun avec les puissances artificielles. Il est géométriquement vrai qu'une telle confédération, pour faire au moins quelque totalité un peu solide, doit avoir une espèce de chef quelconque, assez accrédité par le ressort de son poste, pour pouvoir prendre quelque chose sur lui dans un pressant besoin. Or le vice dont je parle gît dans la nécessité absolue qu'un tel chef soit grand homme ou homme à grands talents individuellement, ce qui est impossible; car il n'est pas dans la nature que les hommes fassent ou puissent faire toujours le choix d'un homme extraordinaire, ni qu'un grand homme produise ordinairement un fils qui lui ressemble. Aristote dit joliment au sujet de ce dernier cas: On veut bien que la nature veuille le faire, mais elle ne peut pas. Dans aucune autre dynastie ou monarchie le Prince gémit sous une si redoutable nécessité, excepté chez les puissances forcées ou artificielles. | Car supposons un Roy de Prusse homme médiocre, sa monarchie s'aneantit au même instant, à moins qu'elle ne soit devenue une essence politique puissante, ce qui change sa nature.

Ce qui rend ce vice encore beaucoup plus grand chez nous que dans toute autre république ancienne ou moderne, c'est que tandis qu'il n'est pas absolument impossible que les hommes parviennent à la longue à faire choix des plus grands talents ou des plus grande vertus, il est géométriquement démontrable qu'ici, la qualité de chef doit être héréditaire dans la famille du plus grand terreau, ce qui non seulement est juste (suivant l'usage de la société), mais ce qui dérive de la trop grande égalité de tous les autres citoyens, d'où naissent des jalousies, plus ici pour des raisons que par tout ailleurs, qui obligent chaque individu de se fier dans

celui qui a le plus d'intérêt personnel dans la conservation de l'état, et sans comparaison plus qu'aucun autre pourroit jamais acquérir.

Ne craignez pas, Monsieur, que je vous fasse l'énumération de tous nos vices; j'espère de vous la faire dans un autre écrit où je monterai vers leurs sources, sans que je me flatte que par là les remèdes en paroîtront plus visibles ou | possibles.

Je voudrois que nos académies proposassent des prix sur des questions pareilles, ce que le souverain ne fait guère, quoique je crains que tous les concoureurs au prix nous prouveroient parfaitement ensemble qu'il n'y a point de médecine contre la mort.

La flatteuse idée du bonheur de vous voir avec la Princesse et ses enfants à Geismar me soutient seule pendant ces moments arides, où je n'ai que la plume pour vous offrir le profond et vrai respect avec lequel je suis à jamais, Monsieur, de votre excellence, le très humble et très obéissant serviteur

Hemsterhuis.



Brief 12.147 – Aan Cornelis Ploos van Amstel, 31 december 1785

Verblijfplaats van de originele brief is niet bekend.

Deze tekst ontleend aan de uitgave: François Hemsterhuis, 'Oordeelkundige aanmerkingen over het schoone in de beeldhouw- en schilderkunde; gedurende eener reize, door het midden van Duitschland, gemaakt, door wylen den heere –, commies van den Raad van Staaten. Medegedeeld in eenen brief aan den heere Cornelis Ploos van Amstel, J.Cz.' In: Algemeene vaderlandsche letteroefeningen [...] tweede stuk voor 1791, p. 479-488.

Franse vertaling in: François Hemsterhuis, Oeuvres philosophiques. Nouvelle édition [...] par L.S.P. Meyboom. Leuwarde: W. Eekhoff, 1846-1850, III, p. 76-83.

Heruitgave, met Duitse vertaling in: Erich Trunz & Waltraud Loos (Hrsg.), Goethe und der Kreis von Münster. Zeitgenössische Briefe und Aufzeichnungen. 2., überarbeitete und ergänzte Auflage. Münster: Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1974, p. 168-175.

Wel Edele Heer en Hoogstgeëstimeerde Vriend.

Vóór drie Weeken te huis komende, vond ik my, onder veele andere Brieven, verëerd, met den Uwen, van den 16den Aug. deezes Jaars. Waarde Vriend, het verwondere UWE. niet, zo veele Maanden zonder antwoord gebleeven te zyn. Ik vinde my verplicht hiervan aan haar kortelyk de redenen open te leggen.

Op den 14den Aug. jongstleden, vertrok ik van hier naar Geismar, zo, om aldaar de Baden ter betering myner gezondheid te gebruiken, als om eenige onaangenaame denkbeelden tegens andere te verwisselen. Ik vond aldaar de Diotime, by UWE. bekend, benevens den Graaf van FURSTENBERG. Na aldaar drie Weeken, niet zonder vrugt, te hebben doorgebracht, beslooten wy, met meer dan één oogmerk, eene Reis door het midden van Duitschland te doen.

Voornamentlyk noopte ons de liefde tot de Kunst, en de herinnering van het vermaak, vóór drie jaaren, te Dusseldorp genooten, om niets, de Beeldhouw- en Schilderkunst raakende, onbezogt te laten.

Te Cassel, het welk een zeer schoone Stad staat te worden, verdient het Musaeum, om deszelfs Architectuur, Bibliotheek, en menigte van schoone Antiquiteiten, met aandacht bezigtigd te worden. De Galery, en verdere Schilderyen op het Hof, gingen myne verwagting te boven; de uitgestrektheid, menigte en waardy, zal, naar gissing, een derde uitmaaken van die te Dusseldorp. Ik heb nergens beter J. Jordaans nog Tenierssen gezien; de twee groote Rembrands en de groote Potter zyn aanmerkelyk. De vier Claude Lorrains,

waarvan de eene, de dageraad verbeeldende, zo vermaard is, zyn schoon; doch ik heb ze overtroffen gezien, alhier, door de hand van Pynacker, en te Dresden door die van Ruysdaal. Daar is een vry goed Portrait van Titiaan, en eene Maria van Carlo Dolci; een zeer schoone Lairesse, de Dood van Germanicus; en wyders veele fraaije Stukken van Nederlandsche Meesters. Op de Academie zelve, heb ik twee jonge Liederen gevonden, die veel beloven. Van Cassel zyn wy gereisd over Eizenach, Gotha, Erfurt, Weimar enz. naar Leipsich, een zeer schoone Stad, en, gedurende de Misse, ongelooflyk volkryk; hier hebben wy, onder anderen, den Heer EUZEN bezocht, hy is in Duitschland zeer vermaard, verstaat voorzeker de Schilderkunst grondig, heeft veel Poëzy, en is dikmaals ongemeen gelukkig in het Allegorische. Ik heb schoone Stukken, en voornaamentlyk Landschappen, te Weimar en elders, van hem gezien. Van hier zyn wy vertrokken naar Dresden. Dit is verre de schoonste Stad die ik immer gezien heb, de schatten, welke dezelve bevat, zullen yders verwagting, die ze voor het eerst van naby beschouwt, zeer verre te boven gaan; doch ze worden begrypelyk, wanneer men aanmerkt, de enorme sommen, die, gedurende anderhalve Eeuw, hier aan, door Koning AUGUSTUS, en vyf Keurvorsten, alle kenners en liefhebbers, zyn te koste gelegd. Ik zal UWE. niet lastig vallen, met een verslag van de Architectuur der Gebouwen, van de overgroote Rykdommen, edele Gesteenten en Juweelen, die zig in de vyf vergulde Zalen der zogenaamde Schatkamer bevinden, nog van de grootsche schikking van het Natuur-Cabinet. – Sculptuur en Schilderkunst zyn onze eerste voorwerpen.

Wat het eerste betreft, even buiten de Stad is een fraai Lusthuis, rondsom het welk vier Gebouwen, of Pavilloenen, geplaatst zyn, alle opgepropt met de schoonste marmre Beelden, Groepen, Busten en Altaaren, die ons van de oudheid zyn overgebleeven; deeze hebben veel by de Pruissische inwooning geleeden; doch zyn met groote kosten, door moderne Meesters, gelapt en hersteld; maar gelukkiglyk zo, dat niemand immer twyffelen zal, tusschen de lap en het gelapte. Het Thresoor en de Galery hebben niets in het geringste

Geleden, vermits de immense sommen die daar op geschooten zyn, het welk verscheide Vorsten en Natien raakte, en die door den Grooten FREDERIK wat gerespecteerd behoorden te worden. In deze Galery heb ik het eerste denkbeeld gekregen van Raphaël, Correggio, Titiaan, Carache, en andere Italiaanische Helden in de Kunst; want, indien men te Dusseldorp uitzondert de Maria's Hemelvaart van Guido Reni, dezelve van Carlo Cignani, de Kindermoord van Annibal Carache, de Susanna van de Dominicain, en weinige anderen, is aldaar niets van dat soort het welk te Dresden vertoonbaar zoude zyn. Indien ik tien Heilige Familien van Raphael bezat, gelyk aan die te Dusseldorp, gaf ik ze gaarne alle voor UWEd's Tekening, in roodaard, met het zittend Vrouwtje. De groote Raphaël, met Maria, Paus Sixtus en St. Barbara, is niet te beschryven. De Correggios hebben my verbaasd. Het coloriet, in de St. Sebastiaan, is verre boven de natuur. Of schoon ik de berugte nagt wel tienmaal hebbe bestudeerd, kan ik my het principaalste van dat stuk niet meer verbeelden; vermits myn oog onwederstaanlyk telkens gevoerd wierd na den linker bovenhoek, alwaar een groep Engelen word verbeeld, die verwonderlyk is; echter dunkt my, dat, met opzigt tot het licht en donker, Rembrandt geheimen heeft gehad, aan Correggio onbekend. De St. George is mogelyk van alle nog de beste en aangenaamste van tekening. De kleine Magdalena moet gevoeld worden. Ik zeg het zelfde van de zogenaamde Venus van Titiaan; het coloriet van 't geheele lichaam is niet vergelykelyk by dat van Correggio, en is verre onder de schoone natuur; doch zo veel uit te voeren, met zo weinig zichtbaaren toestel, genoegzaam zonder schaduw, gaat myn begrip te boven. Indien ik het hoofd van deeze Venus en de bystaande Moor getekend had, zoude ik my schaamen het zelve aan UWE. te vertoonen. Deeze byzonderheid, in dit Wonderstuk, houd zeker aan eene geheimenis, die niet tot ons is gekomen. Ik geloof dat eenig Rykäart het hoofd van zyn Meisje met dat van de Venus verwisseld heeft, en de Moorsche Knecht 'er heeft doen byschilderen; want Titiaan was andersins nog al een man die eenige kennis van Hoofden had. De Genie van de Glory van Annibal Carrache is

uitmuntend; doch indien het my geoorloofd ware uit deezen grooten schat een stuk te kiezen voor myn vermaak, zoude het voorzeker zyn een agtkantig tafereel van Carlo Cignani, verbeeldende Joseph en de Vrouw van Potifar. In dit Stuk verbeelden zich alle volmaaktheden, waarvoor het voorwerp vatbaar is, in den allerhoogsten graad. Deeze Galery is voorzeker niet minder ryk in Nederlandsche Meesters, dan in Italiaanen; want ik heb meer dan vyftig Wouwermans, twintig Potters, en Berchems, Ruysdaals, enz. enz. naar advenant, gezien. De van der Werven alleen, die zig hier bevinden, zyn alle, op één na, slegt, en die Meester moet alleen te Dusseldorp beoordeeld en zelf bewonderd worden. Franschen zyn hier genoegzaam niet, uitgezonderd eenige Poussins, en eenige Pourtraiten van Largilliere en Rigaut, die goet zyn.

Ik heb in deeze Reize het vermaak gehad van, met eigen oogen, Mengs en Battoni te kunnen beoordeelen, en heb daartoe gekozen, aan de eene zyde, het groot Altaarstuk, de Hemelvaart, in de Groote Kerk te Dresden, en de slaapende Profeet in dezelfde Kerk, beide van Mengs; en, aan den anderen kant, de groote Magdalena in de Galery, en het Plafond te Verlich (fraai Lusthuis by Dessau) Ganimedes verbeeldende; beide van Battoni. Ik heb het gevoelen van wylen mynen Vriend FAGEL bewaarheid gevonden, en stel Battoni verre boven Mengs, waarmede ik echter niet wil zeggen dat Mengs geen zeer groot Schilder is geweest. Battoni heeft zeer veel van Carlo Cignani, die my byzonder gevalt in eenige zyner Stukken die ik gezien heb, en waarin ik meen te ontdekken een mengsel van zekere deugden van Raphaël, en van anderen van Corregio.

Te Leipzig terug komende, heb ik het Cabinet van den Heer WINKLER, vermaard Bankier aldaar, gezien. Deeze verzameling is zeer groot voor een particulier, en bevat schoone, zo Italiaansche als Nederlandsche, Meesters. Te Gotha heeft de Hertog my een Stuk vertoond van eenen jongen THISBEIN, die thans in Italien is; verbeeldende Conradyn en Frederik. Indien deeze Schilder zo voortgaat, zal hy Mengs in veele zaaken overtreffen. Ik heb te Dessau een jong Schilder gezien, Rebergh genaamd, en die bereids in Italien geweest was; hy

heeft my eenige van zyne Tekeningen vertoond die zeer schoon waren, en had, buiten dat, eene grondige en uitgestrekte kennis van alle de Weetenschappen die tot zyne Konst eenigzins behoorden.

Een zaak heeft my in Duitschland, en byzonder te Dresden, verwonderd, namentlyk, van bykans alle Schilderyen te vinden zonder vernis, of alleenlyk gedekt met het oorspronkelyk vernis des makers. Wanneer ik aan den eersten Professor te Dresden (een zeer kundige man) de reden hier van vroeg, met byvoeging dat eenige zyner Stukken, vernist zynde, meer kragts zouden vertoonen, antwoordde hy met de vraag, of'er eenig goed vernis in de waereld was? en duwde my wyders toe, dat de Hollanders en Franschen, met al het schoonmaaken en vernissen hunner Schilderyen, te weeg bragten, dat, binnen vyftig jaaren, de kostbaarste Stukken niets meer van den oorspronglyken Meester zouden vertoonen dan het bloote paneel.

Ik heb hier de meeste Stukken van de Hollandsche Meesters zo vet in de verf gevonden als of ze zo even uit 's makers handen waren gekomen, en ik beken dat dit een gansch ander uitwerksel te weeg brengt dan de Stukken van dezelfde Meesters, doch van laater inkoop, die veele vernissen hadden ondergaan. Hy heeft my van beide soorten naast elkander vertoond. Na dat ik thans zo veele wonderen in de Schilderkunst naauwkeurig hebbe gezien, zoude ik niets liever wenschen dan om de groote van der Helst, van Amsterdam, te Dresden te mogen beschouwen in de Groot-agtbaare tegenwoordigheid van zo veele Raphaëls, Correggios, Titiaanen en anderen, wanneer ik UWE. verzekeren durf dat zulks geenzins tot onêr van onze Natie zoude uitkomen; hoe zeer ook de voorwerpen, door de Italiaanen behandeld, in hun voordeel zouden mogen pleiten.

Waardste Vriend, ik zal UWE. niet lastig vallen met een verder Verhaal in hoe verre wy de overige oogmerken onzer reize hebben bereikt; namentlyk het van naby beschouwen van eenige Hoven, het leeren kennen van de Doorluchtigste Geesten van Duitschland, en het opneemen van den staat der Universiteiten, en

van alle Instellingen, welke betrekking hebben tot de Opvoedingen, het formeeren van menschen, waardoor men eenigzins zig een denkbeeld zoude kunnen vormen van het toekomstige Geslacht. In het algemeen kan ik zeggen, dat, terwyl alle de andere Natien van Europa bereids haare Euwen hebben uitgeleeft, Duitschland de haare begint, en wel met een luister die veel belooft; doch de loop van haare ontwikkeling kan veel versneld of vertraagd worden door de menigvuldige toevallen, waaraan een zo grof samengesteld lichaam noodzaakelyk onderhevig is.

UWEd. gelieve deeze niet aan te merken als een Nieuwjaarsbrief, vermits ik oordeel, dat wy, beide op onze jaaren, deeze staatige pligtpleeging ontwassen zyn, en dezelve, nevens de St. Nicolaas Schoenen, aan een zyde kunnen stellen.

Ik wensch, dat deeze UWEd. in volmaakten welstand moge aantreffen, en hebbe de eer, na myne ootmoedigste groete aan Mevrouw UWEds. Beminde, met de gevoelens, by UWEd. bekend, te zyn, en te blyven.

Wel Edele Heer, en Waardste Vriend, UWEds Ootmoedigste en Gehoorzamste

Hemsterhuis

's Hage 31 Dec. 1785.



Brief 12.148 – Aan Pieter van Damme, 8 juni 1786

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 79.

s' Hage, den 8sten juny 1786

Wel eedle Heer en hoog geagte Vriend

De reeden van mijn zo lang stil zwijgen is niet alleen geweest mijne afwezigheijt, maar wel voornamentlijk het veele maanden te huis zitten aan bijkans ondraagelijke pijnen, die mij als nog niet geheel hebben verlaaten. UWE

zij versekerd dat ik zelf gedurende dien tijd twintig gelegenheden hebbe waargenomen om den bewusten Heer tot ons oogmerk te brengen, en UWE zoude bezwaarlijk geloven welke presenten en ruilingen ik al werkelijk hebbe gedaan, dog altoos zonder vrugt. Drie weeken geleeden heb ik *f* 180 voor de Antiochus alleen geboden, en dat bod zedert meermalen herhaalt, dog mede vrugteloos; echter heeft onze vriend mij twee dagen geleeden verlaten, op eene wijze die mij niet alle hoop heeft afgesneden. Ik bid UWE mij met de zaak te laten geworden, ten zij UWE beter agendaris mogte weten, het welk mij lief zal zijn. Mijn voornemen is de penning magtig te worden het zij hoe het zij, mits geene schreeuwende buitenspoorigheden begaande. | Zo ras ik dezelve zal bekomen hebbe, zal ik UWE terstont oopening doen van het gehandelde, en UWE zal volstrekt meester zijn de penning te houden, of ze mij te laten naar welgevallen, waar uit UWE ten minsten zal kunnen oordeelen welke waardije ik op de Antiochus stel in een tijt, dat ik dat soort van zaaken met meer bedaartheit kan beoordeelen dan wel voorheen.

Voor eenige weeken hebbe ik van UWE hand ontfangen het werk van Rudbek. Hebbe de eer gehad UWE te zeggen dat ik het zelve van den Heere Van der Borgh uit Zweeden verwagtede ben, echter bidde ik UWE mij te melden de prijs van dit exemplaar. Voor het ovrig bid ik UWE van te vertrouwen dat de medaille de onze zal zijn, met de allerminst mogelijke kosten. Geloof teffens dat ik ook nog eene andre reeden hebbe om in deezen geene te grove spoorloosheeden te doen.

Hebbe de eer te zijn met alle hoogagting en met den onderlingen ijver die liefhebbers betaamt, wel eedle Heer en waarde Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorzaeme dienaar

Hemsterhuis

Ken UWE de medaille van Augustus met het hoofd van Plato voor ravers, daar Patin van spreekt zo ik mij niet bedrieg? Is dezelfde valsch of echt en wat metaal?



Brief 12.149 – Aan Franz von Fürstenberg, 31 oktober 1786

*Origineel: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg Nachlass 244 nr. 14.
– Met stempels « Darfeld Archiv »*

La Haye, ce mardi 31 de oct. 1786

Monsieur

Autant que je suis obligé à votre Exell. d'avoir bien voulu me donner des nouvelles de Mad: la Princesse, autant celles qu'elle m'en donne m'affligent. Je connois trop la sciatique et l'âpreté avec laquelle elle poursuit même ces Etres, qui devroient se trouver naturellement hors de sa portée dans le meilleur des mondes possibles, pour ne pas detester ses nouveaux attentats.

Il est certain qu'un monde où Diotime exempte de souffrances ne connoitroit que le bonheur, vaudroit bien mieux que celu ci; or un tel monde est d'autant plus possible qu'une Diotime souffrante nous doit paroître absurde, et j'en conclu cette verité consolante que l'optimisme est une sôttise et que nous avons le droit d'attendre du meilleur.

Dieu veuille que je ne sois pas frustré dans mon attente et que l'ordinaire prochain quelques signes de la main de Diotime soient le digne prix de mon orthodoxie. |

Le part que vous daignez prendre, Monsieur, dans nos malheurs m'affecte vivement. Le meilleur des mondes ne se manifeste pas mieux ici que chez vous. Développer la complication infinie de notre situation presente est d'une impossibilité absolue.

En general voici la difficulté, insurmontable à mon avis. Je ne taxe la conduite de personne. Factum infactum reddere est absurde. Le parti antistadhouderien s'est mis lui même le dos contre le mur, soit de propre gré, soit par des impulsions de dehors. Reculer où se perdre est la meme chôte; il est dans la nécessité d'embrasser tout moyen sans la moindre delicatesse sur sa nature. D'autre côté, il n'y a rien de raisonnable à offrir au parti stadhouderien apres tout ce qui s'est passé et se passe, par consequent une guerre civile des plus cruelles est inmanquable, à moins que l'un des partis ne fasse des fautes grossieres contre ses propres principes, ce qui n'est guere possible, vu, qu'un exercice assidu rend habile à la fin. La guerre civile attirera l'étranger; l'étranger apportera la destruction totale, et cette destruction sera le gérme fecond d'une guerre universelle dont nos petits neveux verront la fin à peine dans une paix d'une espèce toute nouvelle. La lassitude ou l'impossibilité de se nuire, qui fait proprement notre sagesse publique, | la dictera; toute pretension sera eteinte. Tout etat sera à jamais ce qu'il est; et tout militaire en Europe, apres le serment à son son vrai souverain, jurera d'une façon plus solemnelle encore à l'Europe elle meme, de n'obeir jamais qu'au souverain sur la teritoire duquel il se trouvera jamais.

J'avoue que la possibilité de cette paix repôse sur un fondement trop mince et trop usé, sçavoir la Majesté du serment, qu'on est à peine en etat de conserver un peu, bien loin d'augmenter son eclat et son energie.

Une des choses reëllement les plus inportantes que nous ayons appris de nos maux, et laquelle est veritablement nouvelle dans la philosophie politique, c'est la nature de l'imprimerie. Son inventeur donna cette machine aux hommes pour un flambeau, et il se trouve que c'est le plus horrible instrument de guerre qu'on ait vu dans aucun arsenal ancien ou moderne. Ce sera un des problemes les plus interessants à l'avenir, de trouver une tactique suffissante qui puisse garantir de ses corps. Si Athenes eut eue une impremerie elle n'auroit durée que deux jours tout au plus.

Monsieur, faire le profète et le philosophe devant vos yeux c'est être fort inibé de l'idée de votre indulgence plenaire; aussi le suis je parfaitement en ne vous incommodant d'aucune excuse ennuyante. |

Je vous supplie, Monsieur, de vouloir me mètre aux pieds de ma Diotime et d'embrasser ses chers enfant de ma part. Dans l'instant j'apprend que le Corps arrivera ici le 4 ou 5 de ce mois. D'où il viendra je l'ignore, mais je tacherai bien de l'arretter ici.

Je suis avec tous les sentiments de respect et d'admiration à jamais, Monsieur, de votre Excellence, le tres humble en très obeïssant serviteur

Hemsterhuis

Je jouis d'un rhume qui se manifeste avec tous ses satellites de la façon la plus cruelle.



Brief 12.150 – Aan Friedrich Heinrich Jacobi, 22 februari 1788

Huidige verblijfplaats van origineel onbekend.

Friedrich Heinrich Jacobi, Auserlesener Briefwechsel, in zwei Bänden. Leipzig: Gerhard Fleischer, 1825-1827, I, p. 453-456.

Tevens in: François Hemsterhuis, Oeuvres philosophiques. [...] Edité par L.S.P. Meyboom [...]. Leuwarde: W. Eekhoff, 1846-1850, III, p. 108-109.

Tevens in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel November 1787 bis Juni 1788. Herausgegeben von Jürge Weyenschops [e.a.]. (Friedrich Heinrich Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 7). Stuttgart / Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 2012, Nr. 2002, p. 106-107.

La Haye, ce 22 fevr. 1788.

Monsieur!

Je suis réduit à la nécessité de commencer ma lettre par un paradoxe apparent qui a l'air même d'une insulte. Y a-t-il un degré assignable de la reconnaissance qu'un homme doit à un autre homme qui l'accable de ses bontés? C'est une question qui sans témoins même me fait rougir et dont je n'ose entamer la solution de crainte que la perversité de la nature humaine ne me fasse recourir à quelque indigne sophisme pour tâcher de me blanchir devant vous.

Vous connoissez le coeur humain trop à fond, Monsieur, pour ne pas sentir d'un côté mon embarras actuel, et de l'autre que rien ne m'en sçauroit sauver qu'un nouvel acte de votre bienfaisance qui efface de votre mémoire ce qu'elle a fait de trop pour moi.

Il faut que j'aye bien l'honneur de vous connoître pour justifier la transition brusque et hardie d'un humble voeu qui implore à la sécurité et à la franchise d'un absous.

Je vous rends les graces les plus ferventes, Monsieur, de m'avoir donné en quelque façon droit de bourgeoisie chez une nation dont la brillante aurore sous les auspices de vous et de vos pareils fait oublier les jours passés des autres.

Tous ceux qui ont lu ici votre traduction d'Alexis, l'admirent dans toute la force du terme et m'obligent à souhaiter, que l'original puisse paroître une traduction de votre ouvrage.

Ce n'est pas seulement de la célébrité que je vous dois, mais ce qui vaut mieux encore, des lumières. Jusqu'ici j'avois cru toute traduction absolument impossible, excepté celle de pièces qui concernent directement les sciences exactes ou bien celles qui tiennent à l'histoire en tant qu'elle rapporte des faits. Vous venez de me convaincre du contraire, en me prouvant qu'il est possible de produire exactement les mêmes effets, en employant des pinceaux, des couleurs, des teintes et des touches totalement différentes. La chose seroit impossible si un

total n'étoit composé d'une infinité de parties dont un nombre fini suffit pour obliger le lecteur ou le spectateur à se représenter ce total en entier. Une vingtaine de points vrais et mis exactement à leur place suffisent pour me forcer à me rappeler la physionomie de mon ami. Une vingtaine de tout autres point également vrais et également à leurs places feront le même effet. D'où résulte la possibilité du phénomène absurde en apparence, savoir, de deux portraits d'un même original, dont chacun, au jugement de la plupart des hommes, offrira une ressemblance parfaite, tandis que ces portraits, mis à côté l'un de l'autre, différeront totalement entr'eux. Cet exemple si vrai dans la peinture est applicable aux traductions d'ouvrages dont les auteurs se sont plus empressés à faire sentir qu'à faire comprendre.

Depuis deux ans et demi les horreurs de notre situation m'ont fourni des occupations bien différentes de mes favorites. Cependant je puis vous assurer, Monsieur, que dans les moments de relâche j'ai pris vingt fois la plume à la main pour vous écrire au sujet de Spinoza; mais vingt fois interrompu ou subjugué par les circonstances, il ne me resta de mes méditations passagères que quelques idées incohérentes, indignes de vous être offertes. Ce que j'ai gagné pendant mes infructueux efforts pour vous écrire, c'est une lecture assidue de vos excellents ouvrages, et ce que j'y ai vu avec la plus parfaite évidence, c'est que vous êtes le premier qui ait donné le vrai tableau du Spinosisme et de son auteur, tellement que si dorénavant quelque athlète exercé désire se mesurer avec ce géant redoutable, il fera bien de regarder long-temps sa taille et ses armes, que vous venez de lui rendre.

Brief 12.151 – Aan Aernout Vosmaer, 28 maart 1788

Leiden, Universiteitsbibliotheek, Ltk 1004.

Amice

Het is mij ten uiterste leed door zeer gevoelige rhumatisme belet te zijn uit te gaan. Ik vleije mij binnen weinig dagen door behulp van den Heere Camper UWE te kunnen zien.

Indien UWE mogt denken dat Haare Hoogheeden voornemens waaren heden op het Cabinet of het oude Hof te koomen bidde ik UWE daar omtrent te willen handelen zo als zij het oirbaarst zal oordelen. Adieu. T.T.

Hemsterhuis

Zal UWE bij gezondhijt iets fraais laten zien zo ras ik weder uitgaa. Het zijn geen antiques.

28 maart 88

***Brief 12.152 – Aan Aernout Vosmaer, 5 april 1788***

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

Wel Edle Gestreng Heer en Vriend,

Het is mij ten uitersten leed dat ik deeze week niet op het Cabinet hebbe kunnen kome uit oirzake van aanhoudende rhumatique pijnen die mij als nog beletten uit te gaan. Ik wagt geen beterschap voor en aleer de tegenswoordige noordweste winden zullen zijn afgewacit.

Indien UWE Gestr. mogt oordeelen dat hier van kennisse moest gegeven worden aan den Hr. Stamford, zo bidde haar zulks te willen in t'werk stellen. Zo ras ik zal uitgaan zal UWE Gestr. komen zien en blijve intusschen, T.T.

Hemsterhuis

5 april 88



Brief 12.153 – Aan Aernout Vosmaer, 12 april 1788

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

Mon cher Ami

Je suis encore hors d'état de sortir à cause de la violente sciatique qui me travaille. Cependant je compte descendre aujourd'hui, et je me flatte de pouvoir régler chez vous les affaires du Cabinet la semaine qui vient. C'est la quatrième année que les printemps qui rajeunissent la nature, me pèsent.

Si vous voyez nos Princes et Mr. De Stamford je vous supplie de me mettre à leurs pieds. Adieu. Tout à vous

Hemsterhuis

12 april 88 |

[Couvert:] Pour Monsieur le Cons. Directeur Vosmaer



Brief 12.154 – Aan Aernout Vosmaer, 26 april 1788

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

Depuis que je suis sorti avant hier j'ai rattrapé mes douleurs de rhumatisme. Pour les douleurs elles sont subordonnées à la philosophie, comme vous sçavez;

mais j'ai une fluxion qui m'enfle tellement la tête qu'elle figureroit mal parmi des physionomies grecques.

Je me flâte de pouvoir régler les affaires du Cabinet pendant la semaine qui vient. Adieu mon chère ami. Tout à vous

Hemsterhuis

26 avril 1788 |

[Couvert:] Pour Mr. le Directeur Vosmaer



Brief 12.155 – Aan Pieter van Damme, 24 januari 1789

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 80.

s' Hage, den 24sten jan. 1789

Wel eedle Heer en waarde Vriend

Hier nevens gaan de twee Grieksche medailletjes. De Heer Vosmaer heeft ze mij korte dagen na UWEs vertrek ter hand gesteld zonder ergens van te reppen. Ook was dit een afgedaane zaak, vermits hij volgens eigen zeggen, maar vier ducaten, en mogelijk minder aan Ardasch geboden had.

Mijne onpasselijkheid, die thans iets schijnt te beeteren, is oirsaak van het uitstel waar voor vergiffenis versoeke.

Over het boekje waar in deeze penninkjes zijn zal UWE binnen kort nader schrijven. UWE gelieve het aan nijmand te vertoonen, dog bij aldien UWE verneemen mogt dat hetzelfde tot Amsteldam bekend was, versoeke zulks te weeten.

Hebbe de eer met alle agting te zijn, wel eedle Heer en Vriend, UWEs ootmoedige en gehoorsaame dienaar

Hemsterhuis

Brief 12.156 – Aan Pieter van Damme, zonder datum

Den Haag, Museum Meermanno, Archief van Damme, 401 / 81-82.

Wel eedle Heer en Vriend

Het is mij leed UWE te moeten melden dat ik zo aanstonds uit de stad moet gaan, en dus het vermaak niet kan hebben UWE op het Cabinet te zien.

Hier nevens een penningje van Granvelle waar van UWE heeft gesproken.

Gun mij de eer te zijn, Mijnheer en Vriend, UWEs zeer gehoorzame dienaar

Hemsterhuis |

[Couvert:] Mijnheer, den Heer van Damme, in de Goude Leeuw bij Rickels, in s' Hage

***Brief 12.157 – Aan Aernout Vosmaer, 25 mei 1789***

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

s' Hage, maandag 25 may 1789

Amicissime Vosmaari!

De Heer Nagel ons beider vriend heeft mij gistren twee Engelsche Heeren gezonden met versoeck hen alhier aan zijne vrienden te recommandeeren. De een is de Heer Price en de andere de Heer Knight, beiden lieden van aanzien en beide bijzondere kenders en liefhebbers van konsten en weetenschappen. De eerstgem. is voornamentlijk ten uitersten ervaaren in antiquitijten en medailles.

Mijne beede is, te weeten wanneer, en of UWE deeze Heeren huden voormiddag ook voor een uur audiente zal kunnen verleenen om aan hen te ffens een gedeelte haarder medailles etc. te vertoonen en bij gelegenhijt ter loops het

Medaille Cabinet. Mijne kwaalen beletten mij heeden volstrekt om uit te gaan.
Bidde om een woordken in antwoord. Adieu T.T.

Hemsterhuis |

Briefomslag

Omme den Heere Raad en Directeur Vosmaer



Brief 12.158 – Aan Aernout Vosmaer, zonder datum

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

Amice

Ik wagt om vijf uur de twee Heeren Fagel en Charles Bentink op het
Antiquijt Cabinet, indien UWE teffens ons een gedeelte van haar eigen schat
geliefde te vertoonen zoude mij zeer aangenaam zijn. Vaar wel T.T.

Hemsterhuis

R. S.V.P. |

[Couvert:] Omme den Hr. Raad en Directeur Vosmaer



Brief 12.159 – Aan Aernout Vosmaer, zonder datum

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

Je prie très humblement Mr. le Directeur Vosmaer de faire voir le Cabinet de Curiosités de Son Altesse au porteur de ce billêt, par ou il obligera infiniment son tres obeissant serviteur

Hemsterhuis

Je compte que Madame Dumaz sera de la partie.

***Brief 12.160 – Aan Aernout Vosmaer, zonder datum***

Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.

Wel Ed. Gestr. Heer en waarde Vriend

Morgen na de middag om half vijf uur moet ik het Antiquijt Cabinet vertoonen aan onzen Heer Secret. Thesaurier etc. weshalven UWE versoeke teffens of vroeg of UWE domesticq te gelasten om het andre Cabinet ter loops aan die Heeren mede te vertoonen. Indien UWE na het vertret dier vrienden mogte te huis zijn zoude ik nog gaerne de Grieksche medaillons voor een half uurtje komen beschouwen.

Waar mede de eer hebbe te zijn, Mijn Heer en vriend, UWE Gestr. onderdanigste

Hemsterhuis

s' Haye, dinsdag s'avonds |

Briefomslag:

Omme den Heere Directeur Vosmaer in s' Hage

Brief 12.161 – Aan Aernout Vosmaer, zonder datum*Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.*

Wel Edle Gestrenge Heer en Vriend

Tusschen 12 uur en half een op heden zal de Hr. en Mevrouw Berkhuis, de Heer en Mevr. Caauw etc. op het Antiquityt Cabinet verschijnen. Zij verlangen teffens de Historia Naturalis te zien. Ter vervulling van dit verlangen werpe ik mij eerbiedig in de armen van UWE hooge gunst te mijwaarts en bidde om een genadig antwoord. Adio. T.T.

Hemsterhuis |

Briefomslag:

Omme den Heere Directeur Vosmaer

***Brief 12.162 – Aan Aernout Vosmaer, zonder datum****Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 246.*

Wel Eedle Heer en Vriend

De Heer Cacault eertijts Inspecteur Generaal van het Militaire School tot Parijs zal zig huden morgen om elf uur ten Uwent bevinden. Zo dra ik van het Hof kan koomen zal mede ten UWent zijn. UWE zal met vermaak kennis maken met dien Heer, zijnde een verstandig, eenvoudig, zagtzinnig en aangenaam man. Indien UWE hem gelegenhijt konde geven om de rariteiten van de Hr. Hul te zien, zoude hem zeer aangenaam zijn.

Hebbe de eer te zijn en te blijven amice, UWEs ootmoedige en gehoorsame dienaer

Hemsterhuis |

Briefomslag:

Pour Monsieur le Directeur Vosmaer chez lui



Brief 12.163 – Aan N.N., zonder datum

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 135 G 1 /9.

Mon chère ami, en rentrant chez moi on me dit que vous m'avez fait l'honneur de m'inviter chez vous. Je dois avoir cela de vous dire que je suis un peu affairé et que je ne me porte pas trop bien. Depuis quelques jours je fais trop bonne chère chez Madame du Tour; si je continuai d'en faire de même chez vous, je me ruinerois la santé sans ressource. Vous êtes trop bon pour me vouloir malade, et d'ailleurs vous avez trop bonne compagnie pour regretter ma présence, et ne pas excuser refus de cette nature à celui qui à l'honneur d'être avec une considération sans bornes, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur

Hemsterhuis



*Brief V.1 – Van Johann Lorenz Natter, 24 september 1752**Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 509.*

Monsieur

Avec grand plaisir je me vois encore notifié à Leyden par la votre du 6 9bre. En reponse, Monsieur, de vos demandes d'un gravure pour Mons. Hop, il faut s'expliquer s'il doit estre une copie d'Otryada du Gr. Comte de Soms ou du celle de Baron Stosch, car la composition du même sujet est tout différent; toutefois la premiere est la plus curieuse. Comme la pierre est dessinée pour une bague, ainsi l'Achile du Pamphil devoit être la moitié plus petite que l'original; par consequence les figures sur les bouclier (qui sont deja fort petites) deviendroient presque invisible.

Le sujet du Cassandre, Monsieur, dont vous m'avez favorisé le dessein, est fort joli, et quand il sera bien executé ne cederà pas à aucune autre gravure; outre cela, il ne sera pas tant connu. Je tien le meme sujet en {blassma} antique, mais | aussi ordinairement gravé.

Je ne suis pas {provu} d'aucune gravure pour monter en bague, mais je pense d'en faire une copie pour moi, et j'y mettrai le prix apres l'ouvrage fini.

Touchant la copie du Socrate de la meme grandeur come l'original en cornaline, le prix est 6 guinés. De la Meduse du SOSOCLE j'en tien une assez bonne copie, mais la pierre est un peu plus grand que l'original, pour soutenir mieux la grand profondeur de l'aile sur la tete; en cas qu'il vous accomode je le retoucherais pour arriver à la perfection tant que possible, le prix en est 8 guinés.

J'ai lu, Monsieur, votre liste des graveurs grec antiques, dont je souhaite fort de scavoir les gravures de quelques uns, par exemple du ΘΡΑΣΤΑΛΟΣ. ΘΥΟΣΟΣ. ΙΑΣΟΝ. et particulierement du 'ΤΑΡΟΣ. Je crois aussi, que vous n'avez pas une bonne impression de la pierre où on lise clairement ΑΓΑΘΑΝΤΕΑΟΣ. Au reste dans le livre du Baron Stosch vous trouverez ΣΩΤΡΑΤΟΥ. Vid. fol. LXVII et sur le collier du chien Sirius il y a ecrit ΓΑΙΟΣ ΕΠΙΟΙΕΙ, non pas ΓΝΑΙΟC. De tous ces deux j'en laisse

la dispute à vos Mess. Antiquaires, si c'est une elision d'une lettre par la négligence du graveur, ou s'il y avoit | des différents graveurs qui portent tell noms.

Au reste je tacheray à l'avenir de faire d'autres recherches puisque j'observe que vous en prenez plaisir.

Je seray fort obligé à Mons. {Bahl} s'il me pourroit marquer les nom^{ms} de ces portraits sur mon tableau.

J'ay l'honneur d'être avec un estime particulier, Monsieur, votre tres hum. et t. {...}

L. Natter

Londres, le 24 du 9bre 1752

[Couvert:] Monsieur, Monsieur Francois Hemsterhuis, pres a Leyden, sur le Rapenbourg, a Leyden



Brief V.2 – Van Johann Lorenz Natter, 20 januari 1753

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 509.

Londres, le 20 du january 1753

Natter

Monsieur

Avec grand plaisir j'ay reçu votre lettre très honorée du 1er january, dont vous demandez ma reponce sur la gravure de la Cassandre, la quelle pourtant je ne peu pas promettre si tot que je croyois, estant fort pressé avec quelque portrait d'importance; neantmoins je ne manqueray pas de la commencer et avancer peu

à peu; touchant le prix je n'en parleray rien, car je n'en suis pas seur, combien du temps il y faudra. Au reste si en cas il la trouveroit trop cher, je garderay pour moi. Cela sera pour l'avenir toujours mon accord.

Observant, Monsieur, votre grand zele pour la gravure, je vous avanceray au moins ce que j'ay observé depuis votre derniere lettre. – Dans le second livre du M. Zanetti à Venise il publie une {Mosqua} di Sileno avec ce nom d'ΟΡΟΤ, le quell il fait le nom du graveur. {Et} au dessous une cornaline, sur laquell est gravé une faune en marchant, j'ay lu ΧΡΟΝΟΤ. Si je ne me trompe pas, c'est Plini qui en parle. Je prend cette inscription veritable antique, mais il est fort remarquable qu'elle est par derriere de la pierre, et avec des grandes lettres, non pas reversé come les autres ordinairement sont. Et sur un onix fragment en cames, avec deux tetes d'une femme et d'un jeune home très bien gravées. | J'ai observé chez Lord Carlyse un inscription tellement c'est {...} ΑΝΤΙ[...] ΕΠ[...] On lise encore sur la pierre du fameux Antinons de M. Zanetti, publié dans son secondieme tom. tab. XXII le meme nom à coté du fragment. ΑΝΤ. Celui ci je croy pourtant qu'il touche proprement la tete d'ANTINONS, mais le premier touche le graveur à cose du ΕΠΟΙΕΥ qui est en bas.



Mons. Zanetti m'a envoyé une impression en platre de son Antinons; là où j'ay decouvert les dits lettres, ils que lui meme dans son livre n'a point observé, quoi qu'il est si long temps entre ses mains, une marque qu'il ne regarde pas les choses avec soin.

Touchant le nom d'ΤΑΡΟΤ, je vous dis, Monsieur, que j'ai bien encore un souldphure de cette Meduse; la tete est justement opposée à celle du ΣΟΣΟCLE. L'un garde à droit et l'autre à gauche, c'est dont le premier que j'ay gravé moimeme pendant mon sejour à Rome pour un Suisse, Maj. HÜRLER, le quell m'a donné une impression d'un tell original; come j'avois ecrit mon nom ΒΑΡΤΕΡ sur quelque pierre, cela a donné occasion à Mons. Ch. O DAM de me dire que je devrois traduire mon nom en grec, come les autre ont fait en latin, p. exempl.

Shmith, en latin FABER, etc. Come cela NATTER en lattin Natrix. Une certaine espece de serpent (que nous avons encore dans les armes de famille). Ce dit Chev. ODAM m'a dont traduit mon nom en grec en tell façon come vous le voyez escrit, pour ma part je ne m'embarassois pas, alors successoit bien ou mal, voila l'histoire d'ΤΑΡΩΤ. Je {gateray} la lettre avec une pate original, que j'ay pris à Rome moi meme, ainsi je espere que cela vous conviendra bien conservé et vous lirez le nom come je vous ay escrit, pas autrement.

Mon livre de la methode à graver en pierre dures j'ay remis un peu, à cose de la visite que mon frère m'a rendu de Venise jusque ici, mais il sera bientôt en etat de publier. |

Come mon frère passera à son retour par Leyden, ainsi Mons. le professeur Allemand aura la bonté de garder les quatre guinées jusqu'à ce temps la.

Cependant, Monsieur, je vous suis fort obligé par votre bien souvenir, en vous assurant que je suis avec une estime particuliere, Monsieur, votre tres hum. et tres obss.

L. Natter

Je vous prie de vouloir bien faire mon compl. a Mons. le Prof. Allemand, et Mons. {Pastle}.⁸⁷

Je vous suis fort obligé pour le dessein que vous m'avez envoyé. Si la gravure est aussi bonne, cela sera une belle chose; je souhaite d'en avoir une impression en cire ou sulphur.

[Couvert:] Monsieur, Monsieur François Hemsterhuis, pres a Leyden



87 = Friedrich Wilhelm Pestel?

*Brief V.3 – Van Johann Lorenz Natter, 18 mei 1761**Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 509.*

Londres, ce 18 de may 1761

Monsieur

C'est le miserable etat de ma santé qui m'empêcha toujours de vous communiquer les estampes de ces deux medailles, que vous trouverez extremement rare, etant aussi indubitablement antiques; c'est mon amy Duane qui les a acheté, il a présenté la disertation en ecrit à nos Sociétés Royales de Sciences et à la Soc. des Antiquit. Il m'a fait la faveur de la laisser copier, mais comme cela pourroit vous couter plus de l'argent pour la poste qu'un lettre ordinaire, je conte de deferre cela jusque un occasion se presentera pour tous faire parvenir le copie; je me flatte que vous y trouverez quelque chose à votre satisfaction.

Cependant un cavallier anglois m'a chargé avec une commission, qui ne depend pas à moi; neanmoins je prend la liberté, Monsieur, de vous envoyer son billet. Je vous serois très obligé, si vous pourriez assister en ce cas, puisque c'est pour un grand amateur.

Vous observerez qu'il souhaite ardemment la medaille mentionnée. En tout cas, si la personne ne voudroit pas vendre l'original, il se contenteroit d'en avoir une d'argent moulé pro l'original, pourvu qu'elle soit assez bien conservée, et si tot qu'il est possible. Je crois, Monsieur, si vous correspondez avec Mr. Van Dam, qu'il | vous pourra bien assister.

Au reste les bonnes gravures et cammées sont devenu fort rares depuis la vente de Mr. Medina, tout le monde en veut avoir; demême il est avec les beaux bronzes et marbre. Patience.

Depuis que j'ay prié Mr. Allamand de payer l'argent, qu'il a reçu pour moi de M. {Balthe} {à} Leyden, je n'ay pas vu une seule linie de lui; quoyque nous

n'avions plus rien d'importance d'ecrire, j'espere qu'il n'en sera pas fâché. Je suis occupé a faire un catalogue de tout les cammés et pierres gravées du Cabinet de Mr. le Duc de Devontshire, en façon de celui que j'ay fait de M. Ch. Bessborough. Ces sont certainement les plus riches cabinets de tous les particuliers qui existent.

C'est tout pour a present, je vous souhaite la bon^{ne} santé, en vous priant de vous souvenir quelque fois de celui qui est toujours avec une distinction singuliere, Monsieur, votre tres hum. et très obss.

L. Natter

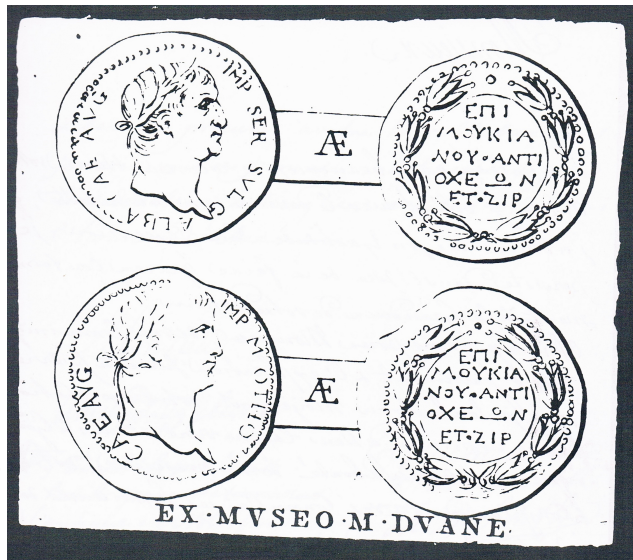
In Brewer Street, next door to the Dyal, near Golden Square, London. |

[Couvert:] à Monsieur, Monsieur F. Hemsterhuys, Commis de L.H.P. Les Etats Generaux, pres La Haye

Avec deux medailles rares |



A silver medal, which was sold in Mr. Lormeer's collection at the Hague nov. 1759, & stands thus in his catalogue: N. 684. De Gerechtigheid en vrede te zamen; onder de naam Jehova; houdende eene horne van Overvloed. R. Alleen schrift 1654, p. 383, de tweede 3.10 ½. Sold at the sale for 24 gilders; Would give so far as 36 gilders.



*Brief V.4 – Van Theodoor de Smeth, 29 december 1761**Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 668.*

Monsieur

J'ai reçu avec beaucoup de reconnoissance votre gracieux billiet avec le dessein de mon amatiste, que j'admire par son exactitude dans l'exécution. Je persiste dans l'idée de la faire graver conformément à la grandeur de votre dessein.

Oserai-je vous prier, Monsieur, de me communiquer votre sentiment à l'explication sur cette pierre, que je souhaitois moyennant votre approbation faire imprimer dessous la gravure, et dans le gout que vous aurés la bonté de me prescrire. Votre complaisance et vos connoissances superieures me motivent à recourir à vos bons avis; je vous supplie, Monsieur, de vouloir m'en faire part | et de me procurer à votre tour les occasions à pouvoir vous en prouver ma sensibilité et la consideration distinguée, avec laquelle j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre tres humble et tres obeisante

Th. De Smeth

Amsterd^{am}, 29 xbre 1761

Y auroit-il par hasart un habile graveur et connoisseur de l'antique chez vous pour pouvoir lui faire graver l'estampe.

[Couvert:] Monsieur, Monsieur Hemsterhuys, à La Haye



Brief V.5 – Van Petrus Camper, 8 augustus 1763

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, Münster, KB 424 B1 / 32.1.

Bt. 13 aug: met communicatie van het plan
en refertie van den Heer van Doeveren

Monsieur et tres cher Ami!

Je me porte depuis mon depart tres bien, j'ai passe quelques jours à Amst. au quartier de Velsen etc. avec beaucoup d'agrement: Mr. V de Post dont j'avois été medecin autrefois, m'a fait presant ou plutôt à mon fils, d'une montre d'or tres joliment emailée.

Mr. vd Poorten dont j'avois delivrée son epouse, m'a fait pareille presant d'une montre richement ornée. Je garde ces marques d'estime avec quelques autres que j'ai de porcelaine de Saxe, etuys d'or etc. avec une satisfaction tres distinguée.

Mon voyage ou plutôt mon passage de Enchuysen à Stavoren n'a pas été favorable, Neptun m'a toujours été ennemi. Je jouis pourtant d'une santé admirable avec mon epouse et mes trois enfans.

Depuis que je vous ai quitté je n'ai eu nulle nouvelle de Mr. Iddekinge; mais tout le monde me parle, m'ecrit sur la chaire vacante de Groningue. Mr. Iddekinge, qui nous a imposé silence, et que nous avons gardé avec superstition meme, ne reussira pas dans son attente de surprendre le public. Il semble que Les Curateurs de cette université, à qui il a fallu écrire, ont divulgué la nouvelle. Je continue toujours de dire, que Messieurs Les Curateurs ne m'ont fait aucune proposition, et que je n'ai jusqu'à presant pas été dans le cas d'accepter ou de refuser la chaire. Aussi Mr. Iddekinge m'avoit promi de la part de ses confreres, qu'ils me {sonderoient}, comme si rien n'étoit passé entre nous. |

Je vous prie de vouloir luy faire mes tres humbles compliments, et de vouloir bien avoir la bonte de m'eclaircir un peu la dessus, sçavoir si les conditions leur ont paru acceptables. Il est singulier que Mr. Van Doeveren se declare si ouvertement de vouloir changer de profession, et l'on ne parle à Groningue que

de avoir intention de m'offrir l'anatomie, sur quels points vous savez ma resolution; en attendant cela ne fait pas honneur à *Van Doeveren*.

Il n'y a rien icy qui merite vottre attention a l'affaire de {berbice}, on a jouit icy les deliberations sur la chasse, et vu la fertilité du {gibier}, les quartiers de *Westergo* et *Oostergo* ont voulu accorder cett'année la chasse, quoique libre suivant les loix du souverain. Après avoir balance longtems, les Etats ont conclu de ne pas alterer les loix pendant la minoremité du Prince, de sorte que les lievres, et les perdrix auront vu repos charmant dans nos quartiers.

J'ai l'honneur d'être avec la plus parfaite consideration et respect, Monsieur, vottre tres humble serviteur,

P. Camper.

Klein Lankum, ce 8 d'août 1763.



Brief V.6 – Van Johannes Hop, 3 september 1770

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 359.

Hop

J'ai reçu, Monsieur, la Guerre des Bataves et des Romains, decrite par Mr. le Marquis de St. Simon, que vous m'avez fait parvenir de sa part. Je sens parfaitement de combien l'honneur distingué que l'auteur fait à mon individu, par un present si peu merité, augmente l'obligation que je lui avois déjà avec La Nation en commun de son peinible travail.

Aiez la bonté de l'asseurer omni meliori modo de mon estime et de ma reconnoissance. Vous connoissez ma façon de penser au sujet de ceux, qui par leurs lumieres contribuent au progrès de nos connoissances en quelque genre que ce soit.

Tout à vous,

J. Hop.

à Rijksdorp, ce 3 de sept. 1770. |

[Couvert:] pour Monsieur Hemsterhuys, à La Haye.



Brief V.7 – Van Theodoor de Smeth, 7 september 1770

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 668.

De Smeth

Monsieur!

De retour depuis hier au soir de la campagne, j'ai bien reçu avec votre tres gracieuse missive quelques exemplaires de l'admirable Lettre sur les desirs, que vous aves eu la bonté de m'adresser. Je vous prie, Monsieur, d'en agréer mes bien sinceres remerciemens; les amis auxquels je vais en faire part vous en auront egalemt la plus juste reconnaissance. Cette Lettre renferme tant de savoir et de lumieres, que j'en ai souhaité vivement l'impression, et je vous en aurais pressé à cet egard, sans une violente pleuresie, dont les suites m'ont beaucoup incomodé depuis plusieurs mois, et j'en suis encore très afaibli.

Je serai fort charmé d'apprendre par Monsieur Fagel vos observations sur les pieds des vases où à défaut de cette occasion | d'en recevoir le detail à notre entiere comodité.

Je serai pareillement ravi de voir en son temps vos nouvelles decouvertes en optique. Je ne suis pas moins desireux d'être favorisé de la lecture du petit traitté de Metaphysique que vous destinés à Mr. Fagel, persuadé qu'il y regnera toute la clarté possible; toutes vos productions quelconques m'interessent au dela de l'expression, tant par la justesse et la profondeur qui y sont repandues, que par

une suite de la réalité des sentimens devoués et distingués, avec lesquels j'ai l'honneur d'être sans reserve, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

Th. De Smeth

Amsterd^{am}, ce 7 9bre 1770



Brief V.8 – Van Franz Michael Leuchsenring, zonder datum [1770?]

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 193.

Comme je n'ai point reçu de message ce matin, j'en conclus, Monsieur, que je n'aurai plus le plaisir de vous voir ici. Mais je renonce pas à l'esperance de passer encore quelques momens heureux avec vous à Leyde. J'ai oublié de Vous dire, que Mr. et Mde Ruhnkenius m'avaient chargé de vous porter leurs plaintes de ce qu'on Vous y voyoit si rarement.

Voila l'adresse que je vous ai promis: à Mr. Frederic Henry Jacobi, banquier à Düsseldorf. Je souhaite que vous en fassiez souvent usage.

Depuis que j'ai diné en votre compagnie avec Mr. Fagel, je n'ai pas eu le plaisir de le voir. Vous scatez que cela me doit faire de la peine. Je vous prie de le lui dire en lui presentant les assurances de mon estime senti et de mon respect.

J'ai un exemplaire de votre Lettre sur la Sculpture. Mais je ne serais pas fâché d'en avoir un de votre main. C'est une fantaisie qu'on ne desapprouverait point, je pense, dans une société dans laquelle on aurait des Professeurs pour l'amitié et pour l'amour. Je serais même tres aise d'avoir un ou deux exemplaires de cette même lettre pour en faire des {présens} à des gens qui sont fait pour la lire.

Vous connaissez les sentimens que vous m'avez inspiré, et par lesquelles vous avez augmenté considerablement le bonheur d'un genie, qui se trouverait très bien dans votre nouvelle republique.

P. Leuchsenring |

[Couvert] À Monsieur Hemsterhuis

Over de datering: Sculpture is verschenen (1769) en Fagel (jr.?) leeft nog (1773).



Brief V.9 – Van Rijklof Michaël van Goens, 11 april 1771

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 276.

Utrecht, cet 11 avril 1771

Van Goens

Monsieur

Je suis extremement sensible à la maniere obligeante dont vous venez de me faire le plaisir que j'ai osé vous demander. Je viens de relire cette pièce interessante avec une nouvelle attention. Elle est du nombre de celles qui, en disant beaucoup, laissent encor plus à penser. Cette eloge, qui à force d'avoir été prodigué sans reflexion, se trouve avoir presque perdu toute sa force; il n'y a que des pièces comme la Lettre sur les Desirs, qui le meritent veritablement.

Les idées qu'elle renferme, on voit qu'elles valent d'un système lié, d'une théorie aussi neuve que profonde. – C'est un morceau de mosaïque detaché de son stuc, et présenté à tout hazard, qui excite l'impatience la plus vive de connaitre le tableau dont il a fait partie.

J'ose me flatter, Monsieur, d'avoir deviné quelques unes de vos idées. La remarque p. 32. 33. en présente une trop analogue à ma manière de penser,

pourque je ne l'eusse pas vivement saisie. Leuchseuring ne me l'avoit pas lue, aparemment pour ne pas interrompre le fil de votre raisonnement, et elle me fait le plus grand plaisir. C'est la clé d'un tresor de verités, les unes plus douces et plus lumineuses que les autres. Au reste elle n'est qu'accessoire. Celle que vous proposez sur ce qu'on nomme inertie dans la matière, les raisons que vous donnez de votre ignorance de ce que c'est que matiere, etc. le sont moins, mais quelques neuves que les paraissent, quelque longue que soit la chaine d'à la quelle elles tiennent, j'en devine la liaison, et je ne m'en aplaudis pas peu. Pour ce qui est du principal objet de la pièce, à sçavoir le desir d'union, et l'explication du degout plus ou moins grand que cause la longue contemplation d'un objet plus ou moins heterogène à l'ame, que vous tirez de votre système là dessus, il m'a {laissé} quelques doutes sur les details, que vous aurez peutetre | peu de peine à repondre.

D'abord je ne comprends pas distinctement votre idée de l'Union parfaite, c.a.d. d'une union, où toute dualité serait detruite. 'Et en verité', dites vous, 'tous les rapports de deux substances etc. ne me donne pas encore l'idée du mot de jouir: et pour que l'on conçoive que ces deux s. jouissent récioproquement l'une de l'autre, il faut les suposer unies et ne faisant qu'un être ensemble'. cf. p. 50.

Je dois vous avouer auparavant que la consideration de tous les rapports etc. ne me donne pas non plus une idée parfaite de ce qu'on nomme jouir. Mais la destruction de toute dualité, loin de me conduire au point où je voudrais me voir, ne me présente qu'un extreme, au delà duquel mon imagination ne voit plus rien, mais où en meme tems je vois mon but s'évanouir et se perdre entièrement. Je m'explique. La destruction de dualité, loin de me donner une idée de la jouissance, il me parait qu'elle la detruit: que la jouissance cesse, au moment que la dualité se perd, etc. En effet, pour concevoir une puissance, on doit suposer un objet qui jouit, et un autre dont il jouit. Que la jouissance soit reciproque, n'importe. Le cas est alors egal de part et d'autre. Or detruire toute dualité c'est detruire dans l'objet qui jouit la connaissance de celui dont il jouit, puisque

l'objet de la jouissance devient en meme tems l'objet jouissant. D'ailleurs n'y {est ...} pas une contradiction in terminis, qu'une jouissance reciproque de deux substances qui excluë toute idée de dualité. Il faut absolument | que je voie tout ceci dans un faux point de vue, parce qu'il n'est pas possible que vous n'auriez pas distingué une contradiction pareille s'il y est vrai que c'en soit une.

Il est vrai que vous dites p. 50. Suposons que la quantité des idées etc. devienne infinie. Il s'en suit que dans cette infinité – est comprise l'idée de conscience, ou de propre existence. Mais cette conscience ne suffit pas*). Il faut que ce soit l'idée d'une existence independante de celle de l'objet dont on jouit. – c.a.d. l'idée positive de dualité.

*) Je dis plus. Il ne suffit pas meme qu'elle soit reciproque.

En un mot, il me semble qu'au lieu de mettre la parfaite union ou la jouissance dans la destruction de dualité, on devrait dire au contraire qu'elle consiste dans le plus grand nombre possible des rapports de deux substances ensemble, excepté la seule idée de dualité, c.a.d. qu'il ne manque à ces deux substances pour être absolument une et la meme, que la conscience de n'être pas l'une l'autre, d'être deux et non pas une.

Quant à l'objection que vous vous faites à vous meme, la solution que vous en donnez p. 51. 52. ne me satisfait point. Et je ne sçai en verité s'il y a plus de contradiction dans l'idée de l'identification avec un objet qu'on a fait, que dans celle avec un objet qu'on n'a pas fait. Je vous avoue meme que je suis tenté de dire à rebours, que la contradiction me parait encore plus frappante dans le second cas que dans le premier. C'est que entre l'objet créant et l'objet créé il se trouve par cela meme un rapport reciproque, qui les unit ou les rapproche. Tandis que deux objets créés conservent, independamment de tous les rapports qui peuvent être entre eux reciproquement, chaqu'un | un rapport à lui au créateur, different, ou tout au moins separé, de celui de l'autre. Or pour concevoir une union parfaite, on doit exclurre toute idée d'un rapport quelqu'il soit à un tiers objet, qui

ne soit commun et exactement le meme dans les deux objets parfaitement unis ou jouissant l'un de l'autre.

L'autre point, sur lequel je ne puis pas encor adopter tout à fait vos idées, c'est le moien physique dont l'ame se sert pour aprocher de l'union desirée. Mais je n'ose pas vous importuner davantage de mes ghost-fighted reflections comme on dirait en anglais, du moins avant que vous m'en aiez donné la permission. Le fait est que j'aime à reveiller de tems en tems mon gout pour la metaphysique, si mes amis me permettent de bavarder avec eux sur des sujets aussi eloignés de mes occupations ordinaires. Mais je ne peux pas me dissimuler, que je n'ai encor rien fait pour meriter de vous ce titre, et à plus forte raison les prerogatives que les ames genereuses y attachent, en faveur de ceux qu'ils en ont honoré.

J'ai l'honneur d'être avec une très parfaite estime, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur,

Van Goens



Brief V.10 – Van Grisella de Rosignan, 7 augustus 1771

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 591.

Monsieur,

Mr. Pilati me remit à son arivée votre livre et l'obligeante lettre que vous m'aves fait lhonneur dy joindre. – Je me suis mis dans l'esprit de n'y repondre qu'apres avoir du moins parcouru l'ouvrage, ce que je n'ay pu executer plustost, c'est à dire avant que de m'être isolé comme je viens de faire au milleux des champs. – Vous m'avertisses de lire deux fois votre livre, vous pouviez bien dire trois hardyment. – De bonne foy, Mr., n'y at'il point un peu de malice dans votre fait? Ne vous series vous point diverty à ôter des echelons par cy par la

pour rendre l'accès de l'échelle plus mal aisé, et presque impraticable et rire aux dépens de | ceux qui tenteroient d'y monter. – Quelques pages de plus, détaillées en paragraphes tant minces, tant courts qu'il vous plaira, mais distribués à propos pour servir de planche au pauvre lecteur, si souvent exposé à des sauts et des sauts périlleux, seroit un oeuvre de charité à la quelle je vous crois tenu en bonne conscience. – J'ose me flatter que du moins {une seconde} lecture me mettera à même de vous demander des éclaircissemens pour la troisieme. –

J'ay vu à Londres Mr. Le Ch. Charles Esq. J'ay été charmé de le trouver beaucoup mieux que je ne l'avois vu à La Haye, tant il est vrai que la dissipation, le changement d'air, et sur tout d'objets sont les seuls specifics pour certains incommodités. – Je pouray peut être bientôt satisfaire votre curiosité à l'égard du Pere. – |

Mes comp.ts à l'aimable Mr. Faghel. – Penetré des sentiments de la plus vive reconnaissance et de l'estime la plus sincere, j'ay, Mr., l'honneur d'être avec respect, Monsieur, votre humble et très {avoué} se.r

Grisella Marquis de Rosignan

P.S. Je fus l'autre jour à Londres. Je fis recherches de Mr. Pilaty, l'on me reporta qu'il étoit reparty.

Londres, ce 7 aoust {71} |

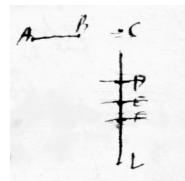
[Couvert:] A Monsieur, Monsieur Hemsterhuis, Secr. du {Cons. G.}, à La Haye

*Brief V.11 – Van Johann Friedrich Hennert, 2 juli 1773**Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 331.*

Hennert

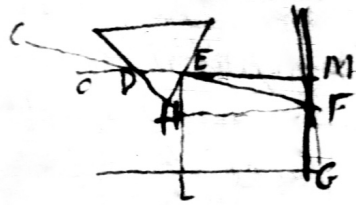
Monsieur

Il y a très long tems que je ne vous ai pas donné de mes nouvelles. Je croiois vous en donner touchant les progrès que j'aurois faits dans l'optique. Mais plusieurs raisons se sont opposés à mes recherches. Je demandai à Mr. Dollond les refractions du croun et flintglass, dont il se sert. Mais il n'y paroît repondre. Il m'envoia au lieu de reponse deux petits prismes pour examiner la refraction. Autant que j'étois d'abord fâché de la reponse, je ne m'en puis pas repenti par la suite. Cela me donna occasion d'examiner les methodes ordinaires pour determiner les refractions. Quelle fut ma surprise! Croiriez-vous, Monsieur, qu'on se peut aisement tromper d'un $1/50$. Cet erreur seroit supportable pour les courtes lunettes de deux à trois pies, mais elle devient considerable pour les longues. J'ai donc employé deux methodes. J'ai d'abord placé un objet, p.e. un morceau de papier blanc d'une ligne de diametre. Elle fut disposé à plusieurs distance du prisme. J'ai en suite mesuré la quantité de {degrés}, un de l'objet refracté au dessous de la vraie situation. Aiant jugé tous les circonstances favorables, j'ai trouvé par la comparaison de pres de cinquante observations, variées de toutes les façons, qu'il faut placer l'objet à la hauteur du prisme ou de l'oeil, et que la moindre distance de l'objet au prisme devrait être de quatre piés. Voilà comme je me pris pour mesurer la dispersion. Que le papier represente le mur, contre lequel j'avois collé l'objet mentionné AB. Je traçai sur le mur avec un craïon rouge une ligne CL à quelque distance de l'objet, partagée en demi pouces par des longs traits. Regardant | d'un oeil à travers du prisme l'objet et de l'autre la ligne CL, je marquai le point D ou E, auquel repondoit l'objet abaissé par la refraction. Cela me parcurrit encore le moien de fixer le prisme à l'endroit



où il ne fit ni monter ni descendre l'objet, car je n'avois qu'à regarder l'endroit de la ligne CL où l'objet s'arrêtoit chaque fois que je tournois le prisme autour de l'axe. Je le fixai lorsque je ne vis ni monter, ni descendre l'objet et je marquai son abaissement.

Ensuite j'employai la methode de Newton, que je crois avoir perfectionnée. Le spectre tomboit sur le papier bien tendu dans une chambre obscure. Newton mesura l'angle EFH avec un quart de cercle, scavoir l'angle que fait le rayon refracté EF avec l'horizon



HF, mais on se peut tromper de plusieurs degrés, et cela par plusieurs raisons, de determiner la hauteur du prisme EL, la hauteur des rayons rouges FG, et la distance HF du prisme à l'image. J'eus donc $HE = HL - FG$, et la ligne HF, donc par la resolution du triangle rectangle EHF je trouvai l'angle HFE. Je marquai le tems de l'observation à l'horloge réglée pour calculer la hauteur du soleil ou l'angle CDC. Je fis de même pour les rayons violets. Ensuite, prennant le milieu des {deux} refractions calculées, il en resulte la refraction moienne. De la même maniere je determinai la refraction de toutes les sept couleurs. Comme il importe de scavoir la hauteur du soleil à quelques minutes de pres, il faut faire ces observations vers midi, lorsque le soleil change lentement de hauteur. | De plus encore parce que l'image ne change pas sensiblement de hauteur pendant l'observation. J'ai commencé à en faire des experiences, mais la maison n'étant pas placée vers le midi et que d'ailleurs mon college à onze heures m'ont jusqu'ici empêché de faire ces experiences. Mais je m'en chargerai dans les vacances. Mes prismes ne sont pas les plus propres aux experiences, parce que l'angle refringent n'est que $24\frac{1}{2}^\circ$. Les meilleurs doivent avoir des angles de 50 à 60 degrés.

Quoique je me sens capable de tout le zèle pour entreprendre les recherches acromatiques, je crains que mes forces pecuniaires ne rallentissent mes progres.

En effet je commence à me chagriner et à perdre courage, voïant que je n'avance pas, que je travaille ou que je ne fasse rien. Je suis encore à 900 florins de pension depuis dix ans. Mes collèges me rapportent fort peu de chose. Notre université est peu fréquentée, et d'ailleurs n'étant pas Voetien, l'on m'enlève les étudiants. Je vous proteste que je gagne à peine 1300 florins. Cependant mes collègues ont des pensions doubles et triples. Mais il me manquent des amis à la Cour. Je n'ai aucun protecteur depuis le depart de Mr. Weis. On me fait sans doute tort, parceque j'ai succédé à Mr. Castillon, qui avoit 1500 florins de pension.

Au reste, bien ou mal, je ferai mon possible, si le courage ne tombe pas entierement. Je ferai peu à peu faire voir objectifs acromatiques selon trois différentes constructions, conformément {aux desseins} de Mrs. d'Alembert, Euler et au bien des autres. Cinq piéds de foir, et des ouvertures de six à sept pouces.

Je prens la liberté de vous presenter le cinquième tome de mon Cours de Mathematiques, vous priant de me faire quelque accueil. Il m'a donné beaucoup de peine. |

Enfin encore un volume qui comprendra l'architecture navale, la manoeuvre des vaisseaux, l'artillerie et peut-être l'acoustique. Cet ouvrage a aussi beaucoup retardé mes speculations optiques. Je serai charmé d'en être délivré. – Si vous saviez quelqu'autre methode pour determiner les refractions, je vous prie de m'en vouloir communiquer. Je n'ignore pas la methode proposée par M. Euler dans les Memoires de l'Academie de Berlin anno 1766 page 210, mais elle me paroît difficile à executer. – J'ai lu avec un plaisir infini l'Homme et ses Rapports. Vos demonstrations sur la difference qu'il y a entre le corps et l'ame sont aussi nouvelles qu'elles sont concluantes. Vos idées sur le sens moral sont très claires, et je suis très porté pour ce système, quoique je ne l'ose trop ouvertement enseigner. Vos idées sur la religion ne sont pas faites pour être enseignées dans nos chaires, elles sont trop raisonnables.

Je reviens de plus en plus de cette methaphysique abstraite qui ne porte que {sons} des principes ontologiques. L'homme trop sensuel n'est pas fait pour s'eloigner des {sens} et pour {separer} dans les regions invisibles. Toutes ces idées ontologiques ne sont que des mots. Je tâche de rattraper le sens commun que Wolf et les philosophes des universités m'avoient fait perdre.

Je vous prie, Monsieur, de me vouloir donner de vos nouvelles, et de me conserver votre precieux souvenir.

J'ai l'honneur d'être avec la consideration la plus distinguée, Monsieur, votre très humble et très obeissant serviteur,

J.F. Hennert

Utrecht, le 2 juillet 1773.



Brief V.12 – Van Denis Diderot, mei? 1774

Origineel: New York, Pierpont Morgan Library, collection Heineman.

Gepubliceerd in: François Hemsterhuis, Lettre sur l'homme et ses rapports, avec le commentaire inédit de Diderot. Texte établi, présent, et annoté par Georges May. New Haven / Paris, 1964), p. 41 en p. 513.

Monsieur,

Je vous renvoye votre ouvrage avec mes observations dont vous ferez l'usage qu'il vous plaira. Je crois qu'il seroit prudent que vous les copiassiez de votre main sur un autre exemplaire et que vous brûlassiez celui-cy. Quel que soit le parti que vous preniez, j'exige de votre probité et sur votre honneur que vous ne les communiquiez à personne (sans exception). Je vous demande mille pardon de

ma mauvaise écriture. S'il y a par-ci par-là quelques mots ou quelques phrases que vous ne puissiez déchiffrer, laissez-les en blanc; je vous aiderai à remplir ces lacunes. Vous trouverez à la dernière page, le jugement que je porte de votre ouvrage, et je vous remercie ici du plaisir que cette lecture m'a fait. Je vous supplie de me ranger en tout tems au nombre de vos amis, et de compter sur tous les services que ce titre renferme et promet.

Je vous salue et vous embrasse.

La lecture de votre ouvrage m'a fait grand plaisir. Il y a des idées très belles, très neuves et très fines. C'est ainsi que j'en ai parlé au prince de Gallitzin. Mais si vous eussiez vécu deux ou trois ans dans notre capitale, en liaison intime avec des amis, vous auriez trouvé une langue courante, toute prête à se prêter à Vos idées; et votre ouvrage en aurait été infiniment plus agréable et plus facile à lire. Mais d'un autre côté, il vous auroit singulièrement compromis. Je pense même que, plus lu et plus entendu dans ce pays-ci, il vous y auroit attiré une persécution violente. Ainsi, à tout prendre, vous y auriez troqué du repos contre de la considération, et vous eussiez dit, comme Newton après ses démêlés avec Leibniz « J'ai vu qu'en courant après la considération, j'avais perdu la tranquillité, rem prorsus substantialem ».

Mais, présent que son effet est produit, je crois que vous pouvez lui donner toute la franchise et toute la clarté possible sans facheuse conséquence.

Vous êtes encore un exemple entre beaucoup d'autres, dont l'intolérance a contrait la véracité et habillé la philosophie d'un habit d'arlequin, en sorte que la postérité, frappée de leurs contradictions, dont elle ignorera la cause, ne saura que prononcer sur leurs véritables sentiments.

Les Eumolpides firent admettre et rejeter alternativement les causes finales par Aristote.

Ici Buffon pose tous les principes des matérialistes; ailleurs il avance des propositions tout à fait contraires.

Et que dire de Voltaire, qui dit avec Locke que la matière peut penser; avec Toland que le monde est éternel; avec Tindal que la liberté est une chimère, et qui admet un Dieu vengeur et rémunérateur ? A t'il été inconséquent? Ou a t'il eu peur du docteur de Sorbonne? Moi, je me suis sauvé par le ton ironique le plus délié que j'ai pu trouver, les généralités, ie laconisme, et l'obscurité.

Je ne connois qu'un seul auteur moderne qui ait parlé nettement et sans détours mais il est bien inconnu.



Brief V.13 – Van Madame de la Fite, 16 februari 1776

*Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen,
Bucholtz Nachlaß 1172.*

J'ai bien des remerciemens à vous faire, Monsieur, de m'avoir communiqué un ouvrage aussi neuf, aussi ingénieux qu'il est profond et solide, que nous avons lus et médité avec le plus grand plaisir, et dont il me tarde fort de vous entretenir de bouche.

J'ai en attendant une grace à vous demander, c'est de jeter les yeux sur l'écrit ci joint, et de me procurer, s'il est possible, le profil de la personne dont il vous rappellera l'idée. Je crois que je rendrais un vrai service à M. Lavater en le lui faisant | parvenir. J'aimerois fort aussi à lui en rendre un autre du même genre; ce seroit de joindre à ce profil celui de l'ami, dont il est question dans l'écrit. C'est avec tous les sentimens que cet Ami sait inspirer à ceux qui savent apprécier le mérite que j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et obéissante servante,

M.E. de la Fite née Boué

Le 16 février 1776

Brief V.14 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum*UB Münster, Sprickmann Nachlass, Kapsel 21, nr. 39.*

Vous ne vouliez pas venir hier, vous voulutes ensuite vous retirer de bonne heure, mon cher Monsieur, mais vous ne pensez donc pas que je sens ce que perdrait ainsi Madame de Gallitzin. Le motif cependant qui vous a fait aigrir n'a point échappé à mon cœur, mais une autrefois, croyez, soyez sûr que voir réunir deux Etres si bien fait pour être ensemble et s'y trouver parfaitement, est un plaisir vif pour moi. Je vous l'ai dit plus d'une fois, mon ambition est d'être entier dans le sentiment qui vous attache à cette femme incomparable, et pour vous aimer comme un ami, je sens que mon cœur n'attend que de savoir si le vôtre peut me donner une place. Je vous envoie fl 320 que je vous prie de donner à celui qui vous présentera de ma part un billet, avec une lettre de change signée par mon père. Chiwon est dans ce moment auprès de moi. Il me raconte qu'il veut une place dans mon amitié. Le mot est plaisant, quand on vient d'employer, auprès de vous, et d'une femme accomplie. |

[Couvert:] A Monsieur Hemsterhuis

***Brief V.15 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum****UB Münster, Sprickmann Nachlass, Kapsel 21, nr. 40.*

Vous avez bien de raison, avant de prononcer ce mot solennel: vous êtes mon ami. Il faut avoir bien vû, bien examiné, bien combattu, l'organe moral quand il n'appelle pas l'intellect à son secours fait croire souvent mal à propos que c'est le moment de prononcer ce mot. Le mien en s'occupant de vous, en vous examinant de tous les côtés, {...ait} que vous etiez fait pour l'amitié. J'avouerais

cependant que dans l'étendue immense que je donne à ce mot, je voudrais voir encore si je ne savais que vous êtes l'ami de cet être à qui comme vous le dites j'appartiens en entier. Il est impossible que son âme à laquelle je suis attaché pour jamais, vous aime sans que je vous aime aussi. Recevez donc mes remerciements pour l'engagement que vous venez de prendre avec moi, recevez le mien. Soyez sûr que soumis aux lois d'une amitié mutuelle, je mettrai dans la nôtre tout ce qu'il reste pour {d'autre} de force aimante à celui qui connaît, et aime l'Être accompli auquel nous {sommes} l'un et l'autre attachés. Il formera un lien entre nous deux. Par elle nous nous aimons d'abord, {aussi} nous réunirons pour l'aimer. Je dirais davantage encore si je ne savais que nous lui avons donné tous deux tout ce qu'il y a d'aimer de {sensible/semble} dans notre cœur.

J'apprendrai avec bien de la joie dans mon exil, que vous êtes souvent ensemble, mais seuls, mais vous mêmes, mais sans obstacles intermédiaires à l'attraction mutuelle qui agit sur vous. Souvent je m'occuperai de l'hermitage, et de ceux qui y goûtent le bonheur. Si je suis sûr qu'ils en jouissent en effet je vous obéirai, je vivrai en paix, au moins supporterai je plus patiemment cette longue absence. Croyez moi votre dévoué et sincère

Dentan



Brief V.16 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

UB Münster, Sprickmann Nachlass, Kapsel 21, nr. 41.

En faisant mal sa commission, mon petit homme me pria hier du plaisir de vous voir, mon cher S. J'espérois vous trouver chez Diotime, où il me dit que vous seriez. Elle est bien maigre. Je vois qu'elle a terriblement souffert. Oh mon ami, quand cela {furie} t-il donc? Elle nous {ramble} aujourd'hui. Nous dînerons à

nous trois, sans cela j'eusse quitté mes enfans pour aller vous embrasser. Hier je n'avais salir de mon {cora} tant j'avais peur de rencontrer cette Diotime que jebulais de voir. Je l'ai quittée de bonne heure pour la laisser dormir, et aujourd'hui j'espere la trouver assez bien. Adieu mon ami, ce jour ci est pour moi une fête après tant de jours d'exil et d'absence.

Voici du pepermunt que je partage entre Diotime et vous. Je suis fâché qu'on ne m'eut {sevit} me commission qu'à demi.



Brief V.17 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum

UB Münster, Sprickmann Nachlass, Kapsel 21, nr. 42.

La soirie de hier comparée à celle que nous avons passée ensemble auprès de Diotime, est incomparablement meilleur. Il y avoit cependant bien de la faiblesse, et un peu de mal d'estomac de plus. Mais l'ame etait si serreine, le coeur si aimant, mon cher S., cette soirée m'a fait presque oublier ce que disait R. et au nom du Ciel comme il me parait plus incertain encore que le mal ne soit pas vaincu. Il faut que ce R. Attinde quelques jours, avant de rien laisser entrevoir. Ce n'est pas même à lui à le faire lorsqu'il aurait raison. C'est à nous en ecrivant à Camper presennter lui mes devoirs, et tacher de lire la lettre de R. {ai cent} qu'il l'envoie.

Mon petit moe va de ce pas à Niethuys, où vous êtes attendu à diner. Voulez vous qu'il pate quelque chose de votre part, il vous pate de la mienne l'accurance de l'amitié sincere que vous a {vacei} votre L^{YSIS}.

L'indignation contre le Corps est à sons comble. On a bien ri de ce que j'ai dit que vous voulez lui dire, c'est bien fort {discevra}. |

[Couvert:] A Monsieur Hemsterhuis, chez lui

*Brief V.18 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum**UB Münster, Sprickmann Nachlass, Kapsel 21, nr. 43.*

Mes billets contre les mains de D^{iotime} ont failli produire un mauvais effet. Celui ou je vous parle de R. de ses idées fut précisément celui qu'elle se mit à lire, et Lysis de trembler. Heureusement je me remis, et parlai de cet acre dans le sang. Je vis cependant que ce billet avait été presque compris. S. Agisser en consequence. Si je croyais que R. a raison, si j'étais persuadé que le mal n'est pas vaincu, je vous dirais ce que je vous ai dit quand nous en avons parlé. D^{iotime} peut tout entendre {lui} dire nettement vrai est toujours le meilleur, mais dans cette incertitude j'ai vû comme vous qu'il fallait attendre la reponse de Corps, et dans ce moment je dois vous dire ce que je vous aurais déjà dit hier, si je l'avais pu et n'avais pu que vous n'étiez pas chez D^{iotime}. J'ai {ne} hier un petit acus de ficeve. Je l'avis | à D^{iotime}, avec vous quelque chere à lui fair savoir. Donnez le à mon petit homme. {y} ayez le soirée de notre chere D^{iotime}, et aimez L. comme il vous aime. |

[Couvert:] A Monsieur Hemsterhuis, chez lui

*Brief V.19 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum, medio 1776**UB Münster, Sprickmann Nachlass, Kapsel 21, nr. 44.*

Voules vous bien, mon cher S., remettre au porteur de ce billet l'Optique de Smith; fait ce moi dire comment se porte aujourd'hui vos dents. Eh bien, que pensez vous de notre Abbé; en mathématiques et ce qui en dépend, il m'a l'air ferré à glace. Il y a des siecles que je ne vous ai vu, il y a presqu'autant de tems

que je n'ai vû Diotime, et rien de tout cela ne fait le compte de mon cœur. Je me sousmet aux circonstances, et à mes meaux, et puis quand je pourrai leur visiter, et obeir à mon impulsion interieur je le {fenu}. Elle me rapprochera toujours de vous, S., dont Lysis désire d'être senti et aimé comme il l'aime. |

[Couvert:] A Monsieur Hemsterhuis, chez lui



Brief V.20 – Van Aernout Vosmaer, 26 januari 1777

Den Haag, Nationaal Archief, Collectie Vosmaer 66 / 1.

N°. 1

Copie

WelEdele Heer!

De orang outang 2 a 3 dagen gestorven zijnde is reeds opgezet, doch de romp met alle de ingewanden er in staat reeds bij mij in spiritus, en ik heb deze morgen mondelinge order van Zijne Doorl. Hoogheid ontfangen dezelve aan dHr. Camper te zenden. Ik moet nog een kist laten maaken om de flesch in de doen pakken, die zeer groot is, en ik twijfel of het niet best zijn zal na de gedane vorst te wagten vermits voor het breken der flesch bedugt ben, en het nu niet bederven kan. Of belieft UWEd. dien te verzenden zij staat ten dienst van dHr. Camper. Ik ben, UWEdWDr.

Vosmaer

's Hage 26 jan. 1777



*Brief V.21 – Van Aernout Vosmaer, 28 januari 1777**Den Haag, Nationaal Archief, Collectie Vosmaer 66 / 4.*

N°. 4

Copie

Uw onvriendelijk briefje in antwoord op het mijne heeft alles uit zijn verbant gebracht, en ik hebbe nodig geacht van al het gepasseerde kennis te geeven aan Zijne Doorl. Hoogheid, en het genoegens deszelfs goedkeuring van mijne handelswijze omtrend U en andere te ontfangen, en wachte noch op nadere orders ~~van wegen Zijne Doorl. Hoogheit~~ buiten welke ik geene zal respectteeren. Ik blijf met dezelfde gevoellens die uwe handelswijze verdienen

Vosmaer

sHage 28 jan. 1777

Antwoord op de brief van 28 jan. van Mr. Hemsterhuis.

*Brief V.22 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, zonder datum**Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen,
Bucholtz Nachlaß 1156.*

Bien obligé, mon cher ami, de vos reponses à mes questions. Le phenomène physico metaphysique, vous l'envisagez comme moi. J'ai eu tort de ne pas vous dire en vous ecrivant, qu'une partie des desiderata je les connaissais, et qu'il en resulte en effet que l'un des deux yeux voit toujours plus confusement, de moins loin etc. que l'autre. J'ai eu cent fois occasion de remarquer que ce phenomène etait fort commun, et sur moi en particulier. Je me suis {assuré} par bien de

observations microscopiques, que des images de vision la plus faible se font chez moi par l'œil gauche, qu'elle devient plus nette et plus claire par les 2 yeux, mais moins cependant que par l'œil droit seul. C'est sous ce point de vue que votre binocle m'a souvent occupé.

Courage, mon ami, achevez votre dialogue, et qu'à mon retour je le lise, écrit de main d'imprimeur. Notre Diotime me rejouit de l'espoir de lire quelque chose de sa main. Votre trésor traduit de ses mains ce sera du Grec pur. Qu'en dit le Corps? vous {repete}-t-il, en vous frappant l'épaule, que lui et | vous n'aurez jamais la même manière de voir les objets. Pour savoir celle dont il envisage un phénomène que Geneve nous presente frequemment, demandez lui ce qu'il pense de la fréquence du suicide. Ma patrie le dispute malheureusement à l'Angleterre de ce côté; on se {tue} communément ici. Hier encore une mere (d'enfans tous formés, il est vrai) s'est jettée par la fenêtre; j'ai {pensé} à ce qui multipliait chez nous ce spectacle. J'ai trouvé bien des causes compliquées. Quelles assigneriez vous dans une republique opulente, dont les individus lisent et discutent beaucoup, où on s'enflamme sur patrie et patriotisme dans un siècle où sentiment et sentimental sont fort à la vogue.

Les lettres de Mr. Deluc n'y sont guère. Leur sort ici est le même qu'à La Haye. Quoique Mr. Du Maclaire m'en ait fait l'éloge dans une lettre qu'il m'a fait l'honneur de m'écrire, et où il regrette que nous ne nous soyons pas vus | plus souvent ; il me parle entr'autres du plaisir qu'il aurait eu à passer avant mon départ quelques heures avec moi, sur une hauteur au dessus des nuages. Eh bien, qu'en dites vous. Il veut qu'on le juge sans nuages etc. Conseillez lui de s'envelopper du sien; il vaut à tout prendre beaucoup mieux qu'on ne le voit qu'au travers.

Je vous prie de garder mon diplôme. Je n'en ai que faire ici; j'écirai bientôt à Mr. van der Aa, et je paierai ma dette par un mémoire. Il en est un autre qui m'intéresse davantage, mais mes livres sont encore en chemin. Que fait on en physique? Avance t on? Recule t on? etc.

Baisez pour moi la main de notre Diotime, recevez d'elle un baiser que je la prie de vous donner de ma part; et lorsque reunis ensemble mes deux bons amis goutent les douceurs de l'amitié; qu'ils soient bien surr que l'ame de Lysis est auprès d'eux; elle quitte rarement les lieux que vous habitez. Adieu mon ami, mon | cher Socrate. Adieu.



Brief V.23 – Van Jobann Georg Zimmermann, 3 maart 1778

*Dresden, Staats- und Universitätsbibliothek, Autographensammlung
Sächsische Landesbibliothek, Mscr. Dresd. u, 484.*

Monsieur

J'ai reçu, Monsieur, les deux lettres dont vous m'avez honoré le 20 et le 27 fevrier. Mais je n'ay qu'un moment pour y repondre.

Les feuilles de l'ouvrage de Mr. De Luc sont toutes arrivées à tems. Je vous suis infiniment obligé, Monsieur, des peines que cell vous a donné si souvent.

Mon suffrage ne peut etre d'aucune utilité pour Mr. De Luc, mais je me flatte que son ouvrage sera très bien reçu en Allemagne.

Vous languissés beaucoup de voir votre ami en plein champ. Pour moi j'ay aimé de {m'eneter} avec lui en chemin; et pardonnés-moi si je crois que les Lettres morales et pittoresques doivent faire la fortune des Lettres {presement} physiques, qui suivront.

J'attends avec impatience les 300 exemplaires de l'ouvrage de | Mr. De Luc, et si vous voulés bien y faire joindre les volumes de la Bibliotheque des Sciences qui me manquent, vous m'obligérés beaucoup. Ayés la bonté, Monsieur, de me faire envoyer aussi le compte du libraire avec un avis où et comment je le dois payer.

Faites moi le plaisir de presenter l'imprimé cy joint à Madame De la Fitte avec mes respects. Mon ouvrage ne {faira} pas beaucoup de sensation, puisqu'il

arrivera tard, et puisqu'on m'écrit de Geneve Mr. Senebier fuit imprimer actuellement un Eloge de Mr. de Haller,⁸⁸ composé sur mon ouvrage de 1755,⁸⁹ et un journal de la vie de Mr. de Haller écrit par lui-même.

Mr. Haller a été Chrétien, mais théologien orthodoxe, et hyperorthodoxe. Il a eu de violentes attaques d'une mélancolie religieuse dans les derniers tems de sa vie, et des doutes très {anablantes} sur son salut. Il craignoit la mort à toute outrance. |

Je ne sçai sur quoi a roulé particulièrement la correspondance de Mr. Haller avec Mr. Bonnet, mais je suppose qu'elle aura embrassé un vaste champ. J'en ai dit un mot, d'après Mr. Bonnet lui-même dans la feuille cy jointe.

Vous me demandés, Monsieur, s'il est vrai que Haller a pris le parti de l'intolérance contre Mr. Bonnet. Je ne sçai, comme je viens de le dire rien de particulier là dessus. Mais je vous avoue que je n'ay jamais remarqué que Mr. Haller ait été tolérant, soit en littérature, soit en philosophie, soit en politique, soit en théologie. Vous l'appellés un des plus chers nourissons de la philosophie. Eh pourquoi?

Mlle. Fasnacht se tranquillise. C'est ce qu'il falloit pour ne pas me lasser, comme vous le supposés très bien. Je vous parlerai d'elle dans une autre lettre; le courier part. |

J'ay l'honneur d'être avec la considération la plus distinguée, Monsieur, votre très h. très ob. serv.

Zimmerman

Hanover, 3 mars 1778

Vous avés envoyé à Mr. Partz plusieurs exemplaires reliés de l'ouvrage de Mr. De Luc, dont il ne sçait pas la destination.

88 Jean Senebier, *Éloge historique d'Albert Haller* [...], Genève 1778.

89 Johann Georg Zimmerman, *Das Leben von Herrn von Haller*, Zürich 1755.

Brief V.24 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 8 décembre 1778

*Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen,
Bucholtz Nachlaß 1156.*

Mardi soir 8 Xbre 1778

Au moment que vous êtes entré chez moi, j'allais vous écrire, mon cher Socrate, parce que mon cœur a besoin de s'épancher dans le vôtre, et parce que notre bonheur et celui de Diotime demandent que l'état où nous sommes actuellement finisse. J'allais vous parler hier, lorsque vous me dîtes que personne ne vous [apprendrait] quelque chose du caractère de cette femme, que vous la connaissiez à fond, et que l'émotion dont nous avons été témoin venait de la même cause que tant d'autres que vous aviez déjà vues. C'était presque me fermer la bouche; je me fus bien déterminé à vous écrire. Il me lira disais-je et sans prétendre lui enseigner quelque chose de Diotime qu'il ne connaisse pas. Il écouterait du moins ce que j'ai à lui dire, ce que je crois une vérité très essentielle.

Je crois avec vous, mon cher ami, que l'âme de la trop sensible Diotime est ouverte aux impressions vives, et qu'il lui arrive souvent de ne pouvoir les retenir, ou les modérer à son gré. Je pourrais dire qu'il en est ainsi de vous, de moi, mais il ne s'agit pas ici de l'apologie d'un Être qui n'en a besoin ni dans votre cœur, ni dans le mien. Je crois encore que c'est dans la prodigieuse sensibilité des âmes comme la sienne, qu'il faut chercher la cause de la plupart des peines, comme celle du plaisir, qu'elles goûtent et sont goûtées à ceux qui s'attachent à elle. C'est par là que j'expliquerai des agitations, hélas si fréquentes des mouvemens si souvent répétés entre trois Êtres que la nature a fait je crois pour être unis. Mais mon cher Socrate, lorsque vous étiez le témoin des vives émotions de Diotime, celles de la félicité n'étaient-elles pas aussi grandes et en aussi grand nombre que celles de la peine. Et si nous avons souffert, dites, croyez-vous qu'il y ait eu des mortels plus heureux | que nous. Diotime, n'était-elle pas élancée aux Cieux, et

dans ces heureux momens n'oublions nous pas ceux qui avaient pu ne leur pas ressembler. Or mon ami, je vous le demande: y a t il rien de semblable à present. Un nuage noir, une pesante atmosphere passe sur nous; si quelquefois il s'eleve, jamais il ne disparaît, et depuis mon arrivée ici je ne compte qu'une soirée où nous ayons été nous mêmes. Nos conversations languissent, nos soirées s'allongent sans nous payer le tribut qu'elles nous payaient autrefois. Et pour moi, si je pouvais regretter des momens passés enfin auprès de mes amis, je regretterais presque les deux mois qui viennent de s'écouler. Nous ne sommes pas faits pour cet état, cherchons en donc la cause. Dans un moment de peine et de delire, je crus la trouver en Diotime, et je vous dis à vous même. Elle a donc changé; le triste accueil que j'avais reçu, la mélancholie qui m'environnait, le silence qu'on gardait avec moi jettaient le trouble et le desordre dans mon ame, et j'accusai Diotime. J'appris ensuite la cause de cette cruelle modification, vous le savez, mon ami. Il serait inutile de vous la rappeler ce que j'ai à vous dire, c'est que c'est elle encore qui trouble notre bonheur, qui jette un voile entre Diotime et vous. Car enfin à force d'être moi même vis à vis d'elle, je l'ai retrouvée, ou du moins j'ai vu bien clairement ce qui navrait son cœur.

Pensez y, mon cher Socrate, et jugez la. Pensez que Diotime s'est donnée à ses amis, qu'elle a lié son sort au leur, qu'elle s'est indentifiée avec eux. Vous appelliez ce liaison un mariage, c'est vous Socrate qui l'avez proposé, qui l'avez nommé ainsi, c'est vous qui avez montré à Diotime la possibilité de ce bonheur. Son ame se nourrit longtems de cette idée, elle s'en fait | un moyen de victoire sur les obstacles qui se presentaient. Nous les surmontâmes, nos plans se formerent, se digerent, se {nourissent} ensemble, c'était un crime de penser qu'on peut s'effrayer des empêchemens que nous rencontrions, et quand le plan est mur, quand il n'y a plus que jouir, vous lui montrez {l'attenance} possibilité d'être desunis. Vous parlez un langage qu'elle ne devait pas attendre d'aucun de nous, ce sont des considerations d'interet, du tien et du mien, qui viennent menacer notre bonheur. Mon cher Socrate, votre cœur est fait pour l'amitié, il

sent avec force. Qu'auriez vous senti à la place de Diotime, que sentiriez vous encore. Je vous aviez entendu l'amitié vous dire un jour, qu'il serait possible qu'on ne put pas réaliser un plan qu'elle avait formée. Je sais que vous vous êtes expliqué avec elle, que vous lui avez dit qu'il ne s'agissait que de delais, que vous le croyez ainsi, qu'enfin vous avez fixé un terme auquel toute incertitude cessera. Mais que fera ce terme à l'ame de Diotime, et au coup que vous lui avez porté en parlant de tien et de mien, là où il s'agit du bonheur; ne sentez vous pas que ce malheureux moment à nier sans qu'elle s'en doute peut-être, et contre son gré, un sentiment de dualité à la place de celui d'unité qui faisait son bonheur; ne voyez vous pas que chaque jour le mal augmente, que le cœur de Diotime est oppressé, gêné, que le vôtre s'opprime à son tour, et que vous devenez plus inexplicables l'un pour l'autre. Je sais que vous me dira que dans une affaire qui decide du reste de la vie, il ne faut rien donner au hazard, que ce n'est pas trop de toute la prudence. Je le crois comme vous, je suis loin de penser que l'amitié exclue la prudence, et je ne reconnaitrais pas Socrate s'il en manquait. Mais n'est ce pas | Socrate qui depuis 3 ans parle du plan qui se realise, n'est ce pas lui que j'ai vu affligé lorsque nous perdîmes aise l'espoir d'acheter Crassi, celui de nous réunir promptement, et le comprendrai je lorsqu'au moment où cet espoir renait et se change en realité; il parle d'obstacles dont il n'avait jamais parlé. Je n'oublie pas non plus ce que vous me dites un soir en {voiture} de votre maniere d'envisager le Corps, et la dépendance où vous pourriez être de lui. Je sens cette sensation que je partage, mais, mon cher ami, en êtes vous donc à dependre de lui, n'êtes vous pas toujours votre maitre, pouvez vous croire que jamais il empiete sur le moindre de vos droits; et s'il le faisait, la patrie de Lysis serait la vôtre.

Au nom de l'amitié, mon cher Socrate, pensez à ce que je viens de vous dire. Songez que Diotime est condamnée au silence, que l'idée qui faisait son bonheur {emprisonne tant} maintenant qu'elle le gardera. Soyez en bien sur, et que ce silence même dans lequel elle doit dévorer sa douleur ne sert qu'à l'aggraver. Et si dans les effets de cette douleur, ou dans sa nature il y avait quelque chose

d'excessif, serait ce à vous, Socrate, à vous en plaindre. Chaque soupir qu'elle retient, chaque larme qu'elle reprime, chaque instant de peine qu'elle éprouve, vous disent d'une manière cruelle combien vous lui êtes cher; et le moment d'hier où elle faillit à rompre le silence, où elle parla d'isolation, d'abandon.

Ah, Socrate, ne vous est il pas une preuve de son amour? Que ce que je viens de vous dire en soit une de mon amitié. Mon cher et respectable ami, je ne vous dis pas de rien donner au hasard, mais j'ai cru devoir vous dire ce que j'ai découvert enfin causer le trouble de Diotime. Si vous ne m'entendez pas, comme elle je me condamnerai au silence et dans le sentiment d'une conscience qui ne se reproche rien et d'un cœur qui vous | aime et vous respecte. Je me tiendrai prêt à tout événement, je suis et serai toujours à Diotime; si elle m'a fait éprouver des peines, c'est que j'ai {mérité} le plus gd. nombre. Le reste s'évanouit devant la celeste félicité dont elle et vous avez été pour moi la source. C'est dans cette même source qu'est votre bonheur, mon ami. Je crois que votre cœur le sent. Vous savez ce qui l'a troublée; c'est à vous d'y remédier, si vous le voulez. Dans tous les cas soyez sur de l'attachement sacré de

Lysis

Je n'ai rien dit de cette lettre à Diotime, je ne lui en dirai rien. Non que je souhaite qu'elle l'ignore, mais je me permets cette reticence au moment où je me permets de parler d'un sujet sur lequel tout lui fait une loi de se taire. |

Couvert: A Monsieur, Monsieur Hemsterhuis, chez lui



Brief V.25 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 19 janvier 1779

*Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen,
Bucholtz Nachlaß 1156.*

Mardi, à midi 2/4

19^e jan. 79

Diotime vous dira comment et pourquoi je n'ai lu que de ce moment la lettre qui déchire enfin le voile qui couvrait S. à nos yeux, et qui promet au Δ e une reunion prochaine et éternelle. Ah, S. pourquoi ne l'avoir pas rompre plutôt ce cruel silence; que de choses à faire pour reparer la {mesure} de vie que vous avez entré aux membre du Δ e. Il ne s'agit plus de cela cependant, il ne s'agit que de l'avenir, et mon cœur y voit le bonheur; oui le bonheur, mon ami; il ne dependra pas des hommes et des circonstances de nous enlever ce qui tient à nos cœurs; je conçois vos craintes et votre prudence vis à vis du Corps, mais vis à vis de Diotime.

Ah S., redevenu Socrate, dittes, n'était ce pas à elle qu'il fallait dire d'entrée: Tel est mon état. Maintenant que vous avez parlé, ne vous occupez que de deux cœurs qui vous aiment, | de la retraite qui vous attend, et de l'amitié qui fera notre félicité. En attendant que j'aie le plaisir de compléter le Δ e, rendez Diotime aussi heureuse que vous pouvez le faire, ah douterez vous jamais de sa tendre, de sa profonde, de sa celeste amitié.

Adieu, mes bons, mes tendres amis, mon cœur est auprès de vous avec plus d'ardeur que jamais, je vais rassembler ce qui pourra orner notre demeure. Sans tierce s'entend, mais des dons de la nature, dont les ornemens seront la seule chose qui puisse par sa simple beauté ressembler à nos ames.

Adieu, mon cher S., adieu, Lysis vous serre contre son sein.

*Brief V.26 – Van N.N., 3 februari 1779**Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 1107.*

Hemsterhuis

Monsieur,

Permettez moi de vous faire mes grands et sincères remerciemens de l'agéable cadeau que Mr. Ruhnkenius m'a remis de votre part, en m'envoyant deux exemplaires de votre Sophyle. Il seroit trop présomptueux pour moi de prononcer sur le mérite de votre ouvrage. Il me paroît cependant permis de parler d'après ce que nous sentons, et en suivant le Guide que je puis dire avec verité, que la lecture de cette nouvelle production de votre plume étoit pour moi une veritable jouissance. Ah, qu'il parle bien ce Sophyle! Sur la philosophie est celle de bons sens, son raisonnement est clair, précis et victorieux. On ne sauroit que suivre ses drapeaux. Et pour la façon, la coupe de l'habit, elle est admirable. Les deux interlocuteurs s'enoncent avec tout de graces, leur dialogue est si vif, si aisé et cependant si simple, qu'on voit bien que le Maitre qui leur a appris à parler si bien, est l'ame de Socrate et de Platon. J'attend avec impatience le second ouvrage, dont | dont vous avez fait mention, lorsque j'eus le plaisir de vous voir la derniere fois à La Haye. Sera-ce la suite du même sujet, ou roulera-t-il sur un autre point de la philosophie?

Oserois-je sans indiscretion vous demander encore quelques exemplaires pour mes amis d'Allemagne, où vous avez, Monsieur, des admirateurs que vous ne connaissez pas, et qui sont très en état de sentir votre merite. Un de mes amis, à qui je voudrois préférentement envoyer votre ouvrage s'appelle Garvé. Il est professeur à Leipsic, et passe pour un de nos meilleurs penseurs; il joint à un esprit philosophique une grande et solide connaissance des Anciens, s'enoncant dans sa langue avec beaucoup d'élégance et de netteté. Une maladie de nerfs l'ayant mis au bord du tombeau, il fut obligé de passer quelques années dans le sein de famille, à Breslau en Silésie, où il commence à se rétablir. Il a donné la

traduction de la philosophie morale de Ferguson avec des remarques, qui à l'avis de plusieurs personnes valent | valent plus que l'ouvrage de l'Anglois. Je prend la liberté de vous envoyer cy-joint la traduction de Ferguson, en vous priant de jêter un regard, si vous avez un moment de reste, sur les remarques de Mr. Garvé, qui se trouvent à la fin, page 287.

Je saisis cette occasion de rappeler mes jeunes amis à votre souvenir, qui vous aiment et vous cherissent sincèrement. Vous etiez l'ami du {Ru^{hn}kenius}, et je me flatte que vous voudriez aussi l'être de ses enfants.

Quant à moi, je m'estime heureux que ma situation présente m'a procuré le bonheur de faire votre connaissance, que je désire de tout mon coeur de continuer pour mon bien, et surtout pour celui de mes élèves.

Puisse-je meriter avec le temp quelque retour de votre part par les sentimens de considération parfaite avec laquelle j'ai l'honneur d'être plusque personne, Monsieur, votre très humble et très obeissant serviteur.

Leyde, le 3 de fev. 1779



Brief V.27 – Van Lodewijk Caspar Valckenaer, 6 februari 1779

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 729.

Monsieur et très cher ami

Je vous suis très obligé du beau present de votre Dialogue socratique, que j'ai lu avec le plus grand plaisir. Des Dialogues de Simon, l'ami de Socrate, il n'y a aucun fragment. La douzième entre les Epitres Socratiques, écrite sous son nom à Aristippe, peut-être est elle de lui.

Je souhaite de tout mon coeur que votre santé soit dans peu entièrement retablie, et vous permette de faire un tour à Warmond et à Leide. J'aurai alors

l'honneur et le veritable plaisir de vous dire de bouche, que je serai toujours avec le plus parfait attachement, Monsieur et très cher ami, votre très humble et très obéissant serviteur,

Valckenaer

à Leide, ce 6 fevr. 1779



Brief V.28 – Van Jean Nicolas Sébastien Allamand, 18 februari 1779

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 14.

Leyde, ce 18 fevr. 1779

Monsieur

J'ai différé de répondre à la lettre obligeante dont vous avez accompagné l'agréable present que vous m'avez fait de votre Sophyle, jusqu'à ce que je l'eusse relu pour la troisième fois; et cette dernière lecture m'a fait autant de plaisir que les deux précédentes. Cet ouvrage renferme plusieurs idées nouvelles, et très bien exprimées. Je suis extrêmement content de vos rayonnemens sur l'immatérialité de l'ame, et le tout répond parfaitement à votre manière de penser. J'attends avec impatience l'autre livre dont celui-ci n'est que l'avantcoureur.

Il me semble que vous auriez du employer un autre mot que celui d'essence, pour désigner ce qui existe. Quoique je vous accorde que ce mot dans son étymologie signifie précisément ce pourquoi vous l'employez, cependant il a une autre signification dans le langage ordinaire, ce qui cause quelque confusion, et même quelques fois vous le prenez pour être, et quelque fois aussi pour ce qui fait qu'une chose est ce qu'elle est. De là encore il en resulte qu'on a quelque difficulté à bien vous suivre. Pour ce que vous dites sur les attributs essentiels, parmi lesquels vous rangez les rapports de la matière avec ce qu'elle n'est pas,

vous paraissez confondre ces attributs avec la matière même, puisque ses rapports pouvant être en nombre infini, vous en concluez que la matière est l'infiniment petit de tout ce qui existe. Au reste je ne | fais cette remarque qu'en faveur de quelques uns de vos lecteurs, qui lisant ce que vous dites des essences seront embarrassés par la double signification qu'ils donneront à ce mot. Mais vous vous en mettrez peu en peine, ce n'est pas pour des lecteurs superficiels que vous écrivez. Je vous le repete, votre livre m'a fait un très grand plaisir, et je vous en remercie comme d'un présent qui m'est précieux.

Je voudrais bien que Mr. de Bentinck fut en état de le lire, mais le fâcheux état dans le quel il se trouve ne lui permet pas d'avoir l'attention qu'il faudroit pour cela. La situation m'inquiète fort, après la mort de son frère je ne pourrais point faire dans le monde de plus grande perte que la sienne. L'heureuse issue du procès de Mr. Keppel lui donnera quelques bons momens; plut à Dieu qu'on peut lui en procurer souvent de semblables! Mais je ne sais pas de quels cotés en pourroient venir les nouvelles, au moins n'est-ce pas nous qui les fournirions.

A propos de nouvelles, n'êtes vous pas édifié de voir notre academie si bien fournis de théologiens, et de théologiens voetiens? Si nous ne sommes pas orthodoxes, ce ne sera pas la faute de nos curateurs.

Je suis et serai toujours avec tout le devouement et l'estime possible, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur

Allamand |

[Couvert:] Monsieur, Monsieur Hemsterhuis, Commis du Conseil d'Etat etc., à La Haye

*Brief V.29 – Van Petrus Camper, 20 februari 1779**Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 128,1.**R.P.W. Visser, 'Een brief van Petrus Camper aan Frans Hemsterhuis', in: Dokumentatieblad Werkgroep 18e eeuw, nr. 25 (oktober 1974), p. 13-23.*

Camper

Monsieur, mon très cher ami!

Mon depart de la campagne et mon arrivee icy m'ont derobé un tems considerable. J'ai envoyé d'abord vottre livre à Mr. Venema, et un exempl. au Ministre Stinstra de Harlingen, puis après icy à Leeuwarden aux messieurs que vous m'avies indiqué. On n'en parle pas, aussi n'y a-t-il personne icy qui aime ces speculations sublimes. Je puis vous dire que j'ai d'abord lu vottre Sophyle avec un plaisir infiniment grand; je me souviens que vous m'en avies déjà donné quelque idée auparavant. Plusieurs remarques ne me frapperent donc pas tant qu'ils auroient fait sans cela, mais la definition de la matière m'a tellement frappé, et entassé tant par son developpement que par sa precision et clarté, que je ne puis que vous en feliciter.

La metaphysique telle que celle-la me plait; mais celle qu'on debite actuellement dans nos ecoles m'ennuyt, et je crois que lorsque vous parlates de cette science à feu Mr. vottre pere, vous ne la connoissies pas telle que vous l'exposes à present vous même, et dont ce grand et respectable homme avoit alors déjà une connoissance parfaite. J'attends avec impatience l'Aristée ... et la troisieme piece m'interesse; mais en attendant je serai à La Haye. Le tems conte, et nous aurons bientôt avril. J'ai encore tant à faire que je ne sçais pas où me tourner. J'ai encore une foi essayé si je pouvois avoir La Couronne à Dyon avec une dissertation sur les remedes specifiques. J'y ai traité amplement le specifique contre les maladies veneriques, plus je considere le specif. de Mr. Sanches, plus je le

considere comme un cathartique ou purgatif, mais composé de beaucoup d'ingrediens. Je n'ai pas pu faire mention de ce remede, puisqu'il m'est communiqué comme un secret.

Si mon avertissement a pu vous plaire, je ne doute pas où la dissertation vous plaira d'avantage. La demonstration de la fausseté de la main de l'orang de Vink, est si absolue, qu'il n'y a rien à dire contre. | Mr. Allamand m'a menacé dans une de ses lettres, qu'il vouloit consulter toutes les academies de l'Europe la dessus etc.: eh bien il pourra le faire a presant. Il est singulier qu'on veuille en physique comme en theologie toujours convaincre par autorité. Nous serons donc toujours esclaves de l'orthodoxie d'une science, et nous devons croire ce que Albinus avoue. Albinus a tres bien scu qu'il y avoit 10 osselets dans le carpe d'un singe, sans quoi il n'auroit pas pu commenter les planches d'Eustache comme il a fait. Dans cette main il n'y a qu'un seul visible, ils devroient être 4 visibles etc. Mais Mr. Allamand de devoit pas se meler de tout cela, ce n'est pas son affaire, il n'y connoit rien, et il ne devoit pas nous conter des histoires si pueriles que celle des oranges plus grands que les hommes!

J'ai cru devoir traiter noltre Archi-fol comme je l'ai fait dans ma dissertation. Il n'est pas seulement question de son ouvrage. J'ai cru devoir menager des noms respectables. Ce Forster doit etre un homme tres singulier; de Londres il m'a menacé d'une visite à la campagne, mais après avoir fait la paix avec l'Archifol. Il m'a ecrit une lettre polie pour s'en excuser, nota pour aller à Berlin le chemin le plus court étoit, en hyver, par La Frise et la Groningue. Je m'étonne qu'on trouve à la Cour tant qui protegent l'Archifol. Il faut bien qu'il y a plus des oranges modifiés en hommes quant à la figure, que je ne croyois.

Le Prince m'ecrit que Vosmaer avoit deja leu mon avertissement avant que vous l'ayes eu, cela est possible, car on me l'a du envoyer icy, et puis je devois le renvoyer à La Haye. Je suis tres curieux de sçavoir ses sentimens ou ceux de ses amis, car ils seront les siens la dessus. Je ne sais si vous ayes veu l'empaillé, c'est ridicule ma foi, de le voir ainsi dans le Cabinet. Je quitte les singes, et leurs

singeries et je vais monter vers les êtres qui meritent noltre attention, et nos soins, comme ils meritent noltre admiration.

C'est de vous, mon cher ami! et de votre santé qui nous devient de jour en jour plus precieuse que je vais m'entretenir.

La toux n'est pas une maladie mais la suite d'une maladie, car elle n'est que l'effort de la nature pour se defaire de ce qui est nuisible, | et qui se trouve dans le poumon. Elle est reelle, et necessaire quand il y a quelque chose dans la trachée artère, ou dans les vesicules du poumon puisque elle chasse cette matiere. Mais la toux ne se manifeste que lorsque il y a quelque chose qui picotte, et qui incite les nerfs: tout ce qui irrite les memes nerfs produit la toux, et voila pourquoi j'ai toujours consideré que l'origine du mal étoit dans l'estomac. Je crois que dans votre cas, quand les glaires s'augmentent tant, on doit suivant Hippocrate, Areté et aujourd'huy suivant Pringle, prendre un vomitif pour purger l'estomac. Puis après prendre les poudres etc., car quoique les glaires ne sont pas les causes du mal, elles s'accumulent par le regime, qu'on doit observer quand la toux devient si grande. L'eau de vie melé avec du miel, ou du syrop est le meilleur qu'on puisse prendre pour calmer, mais cela ne guerit pas.

J'ai recommandé l'infusion de la dreche, ou mout parce que vous, où le Prince etc. me indiquoit dans votre constitution le scorbut comme une cause etc. principalement du rhumatisme. J'ai cru que rien ne pouvoit être en meme tems plus convenable au poumon que l'infusion de la dreche, qui, prise chaude et par une quantité convenablement grande, ne pouvoit que convenir, et bien plus, puis qu'elle est asses agreable, et facile à avoir.

Monsr. Dentan a reparé par une longue lettre sa premiere faute, ou plutot il a mieux fait, car le billet qu'il a laissé n'étoit pas de grande consequence.

Nous sommes icy tous anglois; dans le commencement Son Excell. a dirigé tout le quartier de Westergo, mais tous les amis l'ont planté, sur tout Schwartzenberg de Menaldumadeel votre ami. Van der Haer luy a lavé la tete etc., il avoit donné un

grand diner pour les disposer en sa faveur, on le titra Le Diner patriotique. Il y avoit un chez {Beorn}, ou les Bigots étoient qu'on a titré antipatriotique. Vous aures lu la lettre aux Etats du Prince d'Orange, que le quartier des villes a fait imprimer, et dont un grand paquet est envoyé à La Haye. Son Excell. avoit marchandé la Compagnie aux Indes à Amsterdam depuis quelques années, 6 je crois, mais Mr. Canter Vischer l'a obtenue du quartier d'Oostergoo pour 3.600 que son Exc. avoit offertt; mais on l'a laisse au choix de Visser qui l'a pris pour son cousin, ou petit fils Kamerling au même prix. |

Les diners, les bals, les assemblées et les concerts donnent beaucoup de divertissement à nos campagnards.

Je suis curieux de voir faire les petites choses avec les deux mains à Falconnet: les grandes parties, assurément ne s'exécutent que de cette maniere, mais les petites? Il est necessaire que je sache un peu de son caractere moral, avant que je le voye.

Je suis fort interessé de sçavoir l'effet des drogues que j'ai prescrites à Mitri, et si le grand mal s'est amende depuis: il y a seurement quelque cause qui irrite cette partie. Ayes la bonté d'assurer la Princesse de mon respect. On vient m'interrompre, je finis donc malgré moi. Je vous temoigne ma reconnoissance pour le beau present, qui embellit et mon esprit et ma bibliotheque. Adieu, je suis de coeur et d'âme, tout à vous,

P. Camper

Leeuwarden, le 20 fevr. 1779



Brief V.30 – Van Lysis, Pierre Gédéon Dentan, 1^e & 2 mars 1779

*Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen,
Bucholtz Nachlaß 1156.*

La lettre que j'ai eu le plaisir de vous écrire dernièrement, vous aura déjà dit que loin d'avoir besoin d'apologie pour le detail politique dans lequel vous entrez avec moi, mon cher ami, vous m'obligez infiniment de le faire. Outre que j'aime mieux être instruit par vous dans ce genre comme je l'ai été dans d'autres, c'est d'abord une lettre de votre part; et puis l'excellent Mr. Tavel ne me comprend pas toujours. On nous dit ici, que les intrigues de la France ont ébranlé vos Conseils. J'appuie l'édit du Roi, et sentant comme vous qu'il était fait pour revolter tout citoyen patriote, je m'en rejouis, parce que je vois la France, et Amsterdam qu'on dit sa créature en cet instant perde par là leur crédit.

Mais si je vous dois et vous fais mille remerciemens, mon bon ami, de ces nouvelles politiques, je ne vous en fais pas de même pour le soin que vous avez d'économiser ma bourse. Cette économie loin de m'enrichir m'appauvrit de tout le bien que je comptais faire, en faisant lire le Socrate de Diotime et de Lysis. Ne m'enviez donc pas ce plaisir, et que je reçoive au moins un exemplair du Sophile par la poste, jusqu'à ce que je puisse avoir les autres. Il est de fait que Deluc partage singulierement mon impatience, cet excellent homme que j'aime davantage à mesure que je le connais plus profondement me fait éprouver bien du {douceur}. Mais ai je besoin de vous dire que loin du Δe, aucun de ses membres ne peut être heureux; bientôt j'espère je m'en rapprocherai. Ce moment s'avance, qui me reunira à mes amis, mais quitterai-je Londres, mon cher Socrate, sans y avoir de vous quelque ordre qui me procure le plaisir de vous être utile. A cette condition peut-être vous pardonnerai je d'avoir économisé pour moi sur l'envoi des Sophiles, ou plutôt que ne pardonnerai je pas au Ste qui fait le bonheur | de notre Diotime, au Socrate qu'elle considère comme son Dieu tutelaire, et qu'elle ne cesse de me peindre comme tel, depuis que mettant à côté

toutes ces petites considerations humaines, qui ne sont pas faites pour separer de belles ames. Il a eu la grandeur de s'abandonner à elle, et lui a donné dans cet abandon la plus grande marque d'amietié, la seule digne d'elle et de lui. Tout ce qu'elle a souffert, me disoit elle dernièrement, tout ce qu'elle a souffert, et plus encore, ne peut être considéré que comme un faible prix de ce qu'elle vous doit. La serenité, le vrai bonheur se sont etablis au fond de son ame, avec l'assurance d'une union, desormais indissoluble, degagée de doute et d'incertitudes entre vous. Ce sont des transports, mon ami, au moins elle les exprime ainsi, ce sont des transports qu'elle eprouve chaque fois qu'elle pense à l'instant, où son amitié vainqueur de vos repugnances, et d'un système de reticence qui detruirait son bonheur, le votre, le mien, celui de ses enfans, a obtenue de vous la genereuse confiance, la noble resolution qui va faire tant d'heureux. Je n'aurais pas besoin de vous dire ce que sent à cet egard Diotime, vous le savez. Mais j'aime à vous peindre ses sentimens pour ce que c'est vous peindre les miens; je me plais à repeter ses paroles, ce sont aussi les miennes; ma lettre en acquerra pour vous un interet plus grand, et puis enfin vous et moi, nous connaissons ce coin de l'ame de Diotime qui, jalouse d'etre devinée de ses amis, exprime d'autant moins qu'elle sent plus fortement, et d'apres cela, il serait tres possible que cette tendre Diotime m'eut dit plus fortement, m'eut peint plus vivement qu'à vous ce que vous lui inspirez. |

Et puisque mon cœur a commencé à s'épancher sur le Δ le, permettez, mon cher Socrate, qu'avant de serrer dans mes bras mes amis heureux, je vous recommande desormais et pour la dernière fois ce Lysis qui à la veneration sincere, qu'il a toujours eue pour vous et vos lumières, et votre caractère moral, joint aujourd'hui tout ce que la reconnaissance et l'amitié ont de plus tendre; vous l'avez tarie la source des peines qui quelque fois se sont mêlées à ces sentimens; {en usant} du pouvoir divin que vous aviez sur le bonheur de notre Diotime, recevez donc l'hommage que je vous fais aujourd'hui de nouveau d'un cœur dans lequel il ne reste pour vous que les sentimens les plus vifs du respect

et de l'amitié. Oublions, vous repeterai je, oublions des tems moins heureux, ou que leur souvenir s'il s'abriste ne serve qu'à nous faire mieux sentir notre bonheur, ne voyez les defauts de Lysis que comme Socrate voyait ceux de ses disciples. Pour les en corriger, vous avez dans le vôtre une facilité qu'il n'avait pas toujours dans les siens, puis que le vôtre est et sera toujours le plus dévoué de vos amis. Oui, Socrate, dût – ma main tremble à cette idée, et mon cœur frissonne, mais dut Diotime être rayée avant nous de la liste des habitans de ce globe, Lysis verrait en vous son ombre; il ne pourrait ni ne voudrait se séparer de vous à moins que vous même passiez vous résoudre à vous séparer des enfans de cette Diotime, de cet heritage précieux de l'amitié la plus rare.

Voilà, mon cher Socrate, la dernière profession de foi que votre Lysis désirait vous faire, avant d'offrir à vos embrassemens l'ami le plus sincere, le plus dévoué.

Mardi, 2^e mars [= 1779]

Dès que je vous eus lu, mon cher Socrate, mon coeur s'éparcha, comme vous | venez de le voir, j'en suis charmé car sans cela j'en aurais été gros peutetre jusqu'au courier prochain, n'ayant pour celui ci que le tems de répondre à vos questions.

Je demandai hier dans la Bibliothèque du Roi si Bevis avait donné une Uranometrie, ou une Atlas celeste. Ni le bibliothecaire, ni les autres scavans à qui je fis la question ne pussent y répondre. Je m'adresserai à mon compatriote l'astronome. C'est ce même compatriote qui a le beau telescope de Short en bon état. Celui qui doit être au jardin de Milord Maderfield, où Mr. le Duc de Marlborough ne se montre pas, et on le croit inmontrable. Dès que je verrai mon compatriote je lui parlerai de ce que vous possédez, et je vous rendrai compte exact de ce qui est en Angleterre.

Au reste Ramsden travaille les lunettes avec tant de perfection que s'il peut obtenir du flintglas; les telescopes de reflexion tomberont. Je vis chez lui une

petite lunette de 2 pouces d'ouverture qui battait (pour employer l'expression anglaise) un telescope de Short de plus du double.

L'Homere que j'ai vu au Museum est le bronze; je ne sais où est le marbre, car les 2 ou 3 marbres que j'ai vus ailleurs ne valent pas celui là à beaucoup près.

J'ai écrit à Diotime par le canal de Mr. Tavel, afin que vous fussiez absolument le maître de ce que mon cœur m'a dicté pour vous. Adieu donc, mon cher ami, mon cher Socrate, recevez les embrassemens de votre Lys^{is}.



Brief V.31 – Van Franz von Fürstenberg, 21 maart 1779

*Overgeleverd als afschrift: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg
Nachlass 166/3 I. – Met stempels « Darfeld Archiv »*

*Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und
Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer
Freunde. 1. Teil (1769–1788). Münster: Aschendorffsche
Verlagsbuchhandlung, 1962–1964, I, p. 38 (fragment).*

Réponse à Mr Hemsterhuis, directeur du Cabinet de S.A.S. Monseigneur le Prince d'Orange, à La Haye

Munster, le 21 mars 1779

Je vous demande mille pardons et plus encore à l'auteur de la traduction du règlement des classes du retardement de ma réponse. Je m'étois proposé, Monsieur, d'étudier cette traduction avec tout le soin et toute l'attention possible. Je l'ai fait, et même je me suis associé dans cette besogne le professeur Sprickmann, lequel a autrefois rédigé ce règlement sur mes cahiers; et comme j'ai été extraordinairement accablé de détails et quelquefois indisposé, ma tête

n'étoit pas faite pour un travail de cette espèce. C'est ce qui a retardé ma réponse.

La traduction nous a frappé tous deux: car nous reconnoissions que dans de certaines parties le règlement avoit le défaut de ne pas être assez clair. Nous avons critiqué la traduction avec toute la sévérité possible; on diroit que l'envie contre une production laquelle souvent rend mieux ce qu'il faudroit dire que ne le dit l'original, nous a animé à la critiquer. Nous ne pouvions pas nous cacher que dans la plupart des endroits où la traduction s'éloigne de l'original, l'original étoit énigmatique et quelquefois ambigu. Par cette raison nous n'avons rien changé. Nous avons commenté le texte allemand pour rendre ces petites rectifications plus faciles. En général, je prévois que la traduction sera beaucoup plus lue que le règlement même, et par conséquent elle fera plus de bien si ce règlement peut en faire. Je vous prie. Monsieur, de présenter mes hommages à l'auteur inconnu; rien ne pouvoit m'arriver de plus glorieux que de paroître sous son approbation. Si Madam veut y joindre une préface sur cette matière, le règlement peut souffrir par la comparaison; je suis persuadé que sa préface ne peut que répandre une nouvelle lumière sur ces objets.

J'ai l'honneur, Monsieur, de vous présenter deux petits livrets pour vous faire voir à peu près le terme où nous sommes arrivés dans l'art de raisonner. Les éléments de logique ont le défait que l'auteur a retranché les exemples pour ne pas devenir volumineux. J'ajoute une petite note sur sur l'article de la logique pratique.

Je vous prie, Monsieur, d'être convaincu que je serai toujours avec les sentiments les plus distingués d'estime et de considération que vous m'avez inspirés dès notre première entrevue.

F.

Brief V.32 – Van Franz von Fürstenberg, 17 april 1779

*Overgeleverd als afschrift: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg
Nachlass 166/3 II. – Met stempels « Darfeld Archiv »*

*Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und
Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer
Freunde. 1. Teil (1769-1788). Münster: Aschendorffsche
Verlagsbuchhandlung, 1962-1964, I, p. 39 (fragment).*

A M. Hemsterhuys

Münster, le 17 avril 1779

M.

J'ai très bien reçu, M., la lettre, dont il vous a plu de m'honorer du 8. de ce mois. Il est très glorieux pour notre petit commencement d'avoir pu fixer l'attention d'une dame d'un genie aussi élevé et aussi étendu. Je souhaite, que mes notes ayent réparé l'obscurité qui regne dans quelques endroits du reglement. C'est un peu la faute de celui à qui j'avois confié mes cahiers à redige, ce qui il a voulu me faire gagner en esprit, il me la fait perdre en clareté, cependant je ne suis pas en droit de m'en plaindre, car ce savant s'est chargé pour l'amour de moi, d'un travail bien agréable, celui de rediger un rhapsodie de plan, d'instruction, de remarques, qui avoient été données au professeur à mesurer que eux et les ecoliers avoient fait des progrès. J'aurois du retoucher son ouvrage avec plus de soin moi-même, mais occupé de tant d'autres choses, je ne pus pas resister au d'égout de remanier des Idées, qui m'avoient occupé si long tems.

La visite de Mad. la Princesse de Gallizin nous seroit bien plus glorieuse, si je pouvois me flatter, que l'exécution de notre plan repondît entierement à l'idéal: mais quoique je ne la puisse pas assurer qu'elle ne regrettera pas la 5^e peine de voir nos commencements, je crois qu'elle fera un grand bien à notre établissement. Je desire avec trop d'empressement de lui faire ma cour, pour ne

me pas trouver ici le 24 du mois de mai, et si quelque evenement que je ne prévois pas, m'empêchoit absolument d'y être, je ne manquerois pas de vous en avertir tout de suite, en cas que la Princesse voulût me marquer un autre jour. Elle sera naturellement la maitresse. |

Je regarde la crise presente comme étant d'une tres grande importance, c'est le parti Louvstein uni à la France, jaloux du Stadhouder, et le Stadhouder uni à l'Angleterre, qui essayant leurs forces et se ne m' imagine jamais, que le Prince Stadhouder voudroit exposer son credit dans une occasion peut-être decisive, s'il n'avoit très grand lieu de se flatter d'un bon succes.

A moins qu'il ne soit content de laisser le parti contraire s'heurter contre l'Angleterre, et se casser le nez et se voir obligé a plus de deference pour le Prince Stadhouder soutenu par l'Angleterre, après la rupture, que si la rupture n'avoit pas eu lieu. J'ai de la peine à me faire à cette derniere idée, elle paroît fort hazardeuse.

Je suis à present dans le plus gra: impatience d'apprendre des nouvelles des Indes Occidentales à cause des grands événemens, qui s'y préparent.

J'ai l'honneur etc.



Brief V.33 – Van Franz von Fürstenberg, 11 mei 1779

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 4, nr. 49.*

*Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und
Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer
Freunde. 1. Teil (1769-1788). Münster: Aschendorffsche
Verlagsbuchhandlung, 1962-1964, I, p. 41.*

Sythen, ce 11 mai 1779

Monsieur,

Partant aujourd'hui pour Bonn, je n'ai pas voulu manquer, Monsieur, de vous en faire part, mais je compte infailliblement d'être de retour à Munster avant le 23, et j'ose vous prier, de vouloir bien m'apprendre, par une lettre adressée à Bonn, si Mde la Princesse de Gallizin reste toujours décidée à se rendre à Munster.

J'ai l'honneur d'être avec les sentimens les plus distingués et les plus particuliers de la plus haute consideration et du plus vrai attachement, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

F. Furstenberg.



Brief V.34 – Van Franz von Fürstenberg, 4 juni 1779

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 4, nr. 50.*

*Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und
Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer
Freunde. 1. Teil (1769-1788). Münster: Aschendorffsche
Verlagsbuchhandlung, 1962-1964, I, p. 41-42.*

Paderborn, ce 4me juin 1779

Monsieur,

J'espere, Monsieur, que le memoire que M. Zumkley a fait sur les premiers elemens du calcul different vous sera parvenu par la derniere poste. Il n'etoit pas

encore copié à mon départ. Il est fait un peu à la hâte, parce que M. Zumkley ne trouvoit pas convenable de se faire attendre.

Notre petit etablissement et moi devons bien de la reconnoissance à Me la Princesse et à vous, Monsieur. C'est une espece d'époque, par l'effet que cette inspection a fait sur nos professeurs et par l'exemple que la Princesse a donné à notre noblesse dans l'éducation de ses enfans.

Mais que vous dire de la Princesse, et que dois-je vous prier de lui dire de ma part? Je suis si gauche à faire des complimens, ou des eloges, quoiqu'en cette occasion l'eloge ne seroit pas compliment.

Je ne dis rien de son genie, de ses connoissances, mais le peu que j'ai pu connoître de son âme, cette harmonie, m'a fait une impression si forte, que si en cette occasion le tact trompe, il faut le donner pour rien. Je vous prie, Monsieur, de lui presenter mes hommages, et de l'assurer que, si elle nous honore encor de sa presence, chaque minute qu'elle me permettra de passer avec elle me sera precieuse.

Et vous, Monsieur, vous qui avez vu qu'à la Haye je vous rendois plus d'assiduités, qu'aux Ministres de l'Etat, que presque mon gout l'emportoit sur l'objet de ma mission, recevez mes remerciemens d'avoir voulu me procurer l'occasion de renouveler cette occasion. Et plus c'est à vous que je dois principalement celle de Me la Princesse de Gallizin.

J'ai l'honneur d'être avec les sentimens les plus distingués et les plus particuliers d'estîme et d'attachement, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

F. Furstenberg

Brief V.35 – Van Louis de Joncourt, 17 juni 1779

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 380.

Monsieur

Recevez mes remerciemens pour l'exemplaire du nouvel ouvrage que l'auteur de Sophyle vient de donner, et dont vous voulez bien augmenter ma petite bibliotheque. J'ai remis de votre part les deux autres au Prince et à la Princesse. Je crois avoir suivi en cela vos intentions. J'ai ordre de Leurs Altesses sérénissime et roiale de vous témoigner qu'elles ont accepté avec plaisir cette nouvelle marque de votre attention pour leurs augustes personnes.

J'ai l'honneur d'être avec la consideration la plus parfaite, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur,

L. de Joncourt

La Haye, ce 17 juin 1779 |

[Couvert:] A Mosieur, Monsieur Hemsterhuys etc. etc. etc., chez lui

**Brief V.36 – Van Abraham Perrenot, 27 juni 1779**

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 535.

Perrenot

Monsieur

Sensible aux marques reiterées du souvenir dont vous m'honorez, je ne puis vous en temoigner ma reconnoissance que de loin, et par escrit. Ne trouvant pas depuis quatre ans et quelques mois un seul instant pareil à ceux que je me rappelle avoir passés avec vous. Il est vrai que, quoique à mon grand regret, j'ai abandonné les Muses et leurs sequelle, mais demandez à Mad.e La Fite qu'elle

est ma Muse et ma Philosophie, dans quelque doux momens de relâche de mes travaux? | Elle vous dira que c'est une jeune epouse qui prefère la lecture et les meditations d'Aristée et de Sophyle à toute autre occupation!

Permettez, Monsieur, que je vous adresse, faute de mieux, deux livres que j'ai fait réimprimer. *Χρυσὰ χαλκείων*,⁹⁰ maar die't geeft, wat die heeft, enz. Je ne prévois pas accoucher jamais de production conçues depuis longtems, et dont je crois même avoir eu occasion de vous parler.—Mais je vous importune; et je m'oublie.

Agréez, Monsieur, la respectueuse et parfaite consideration de votre toujours également dévoué serviteur,

Perrenot

La Haye, 27 juin 1779 |

Couvert: Pour Monsieur Hemsterhuis, chez lui



Brief V.37 – Van Maximilien Henri de Saint Simon, 28 juni 1779

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 607.

Amelisweerd, le 28 juin 1779

de St. Simon

Monsieur

Je ne recois pas votre tres gracieux présent sans me jeter dessus, et des l'abord je vous previens qu'il sera le sujet de plus d'un entretien: peu s'en est fallu que je n'aye dialogué pour répondre à votre Sophile, mais j'ay fait reflexion qu'on pouvoit bien raisonner sans etude, mais que l'on n'établissoit pas des principes

⁹⁰ Homerus, *Ilias*, VI,236.

methodiques et geometriques sur le papier si legerement; c'est pourquoi j'ay retenu ma plume. Elle vous auroit d'abord prodigué l'eloge que je trouve vous merités, mais elle auroit demandé des preuves plus completes que celles que vous donnez à votre interlocation pour les affranchir du serment fait au genie de Socrates. Ils vous tiennent quitte, et je ne suis pas de même. Je viens pourtant | de relire mon Phédon, et pour la science et le bavardage de l'abbé de St. Yvon sur le mot ame, dans l'Encyclopedie. Avec tout cela je trouve le cristal qui separe l'ame universelle des petites ames, un peu trouble, car il m'empêche de voir quoique ce soit au dela deluy. Ou bien il me manque un sens etherique, pour palper, voir ou entendre ce qui se {poste} dans l'ether.

Si vous vous rappeliez que Moliere avec raison consultoit sa servante, vous vous livriez peut etre à quelq'entretien avec moy. Mais le tems ou la volonté manqueront. J'irai bientôt à La Haye et medite t on à La Haye? Auroi-je ainsi que vous le tems de m'asseoir? Je vous proposerai de venir dans un hermitage où regne la plus profonde tranquillité, mais voudrez vous | faire tout le chemin?

Je ne vous parle pas encore de votre Aristée, par ce que Sophie a bien rempli mon tems depuis hier que je l'ay reçu, mais je vous en entretiendrai; je vous presserai de vous en entretenir aussitôt que vous serez en disposition, et en place de parler et d'écouter. Je ne sçais pourquoi je crois que nous y devons gagner tous deux, même si nous ne sommes pas du même sentiment.

En attendant, recevez mes remerciemens, mon voeu, et l'assurance d'un attachemmen geometrique. (a)

(a) Ce mot pour vous doit dire plus que mille fois multipliés par mille que je suis, votre très humble et très obéissant serviteur

Le Marquis de St. Simon

Ce 28 juin

Mille remerciemens à notre tres cher Prince, et si vous en avez
l'occasion, presentez mon hommage et mon respectueux
attachemen à la Princesse invisible. |

[Couvert:] A C. Monsieur, C. Monsieur Hemsterhuis, sur le Cingel, à La Haye



Brief V.38 – Van Jean Lerond d'Alembert, 6 juli 1779

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 13.

d'Alembert

Monsieur

Je n'ai reçu que depuis peu de temps les deux ouvrages que vous m'avez fait
l'honneur de m'envoyer, et la lettre obligeante en datte du 10 mai, que vous avez
jointe à cet envoi.

Ces deux ouvrages m'ont paru pleins d'une philosophie saine, et d'une morale
interessante, exposées avec beaucoup de clarté, et avec tout l'agrement dont la
matiere est susceptible.

Je suis avec respect, et avec une sincere reconnoissance, Monsieur, votre très
humble et très obeissant serviteur

D'Alembert

à Paris, ce 16 juillet 1779 |

[Couvert:] A Monsieur, Monsieur Hemsterhuis, à La Haye, en Hollande



Brief V.39 – Van Friedrich Wilhelm Pestel, 22 juli 1779

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 536.

Monsieur

Je suis extrêmement sensible à la bonté que vous avès eu de me faire present de deux ouvrages, qui viennent sortir de votre plume. Outre le nom de l'auteur, qui me les rend pretieux, les sujets importans que vous y traitès Monsieur, et le nouveau point de vuë sous lequel vous les representès, m'en flamment à en reiterer la lecture avec une attention toute particulière, dont je demande la permission de vous tenir compte à la premiere occasion, que je tâcherai de vous rendre mes devoirs à La Haye.

En attendant je vous supplie, Monsieur, de vouloir bien agreër les sentimens de la consideration très parfaite et très distinguée, avec la quelle j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obeissant serviteur

Pestel

à Leide, ce 22 juill. 1779

***Brief V.40 – Van Mimi, Marianne Gallitzin, 7 september 1779***

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 36, nr. 34.*

Monsieur!

Je vous remercie de l'étui de mathématique que vous m'avez donne. Vous m'avez prié de vous écrire comment nous avons passe la sainte journée je m'en fais vous satisfaire.

Mitri et moi nous nous sommes levés à quatre heures et demi et nous avons pris des fleurs, que nous avons achetées et nous en avons fait des bouquets, des guirlandes et des portes, de sous lesquelles Maman pouvoit passer. Ensuite nous nous sommes habillés en bergers et puis Maman est allée au jardin | et nous sommes allés avec elle et les professeurs Zumkley et Gertz, sont venus avec un petit compagnon de {jeu}, que nous avons. Nous sommes allés déjeuner tous ensemble dans le second berceau, il étoit déjà onze heures, à midi nous nous sommes levés de table et nous avons monté en haut et nous avons diné à trois heures; après cela nous avons joué la comédie en allemand pour Maman et puis nous avons été promener au clair de la lune. Ensuite nous avons soupé tous ensemble et je me suis couchée en minuit.

Joseph a tiré quelques coups de | pistolet au quels Mr. De Galle a répondu par d'autres coups. A diner et à souper nous avons dit qu'il ne manque plus pour accomplir la fête de Maman que Papa, Mr. Hemsterhuys et Mr. Dentan.

Joseph vous présente ses respects. Adieu Monsieur,

M. D. G.

Munster, 7 septembre 1779

P.S. Messieurs les professeurs Zumkley et Gert vous remercient de votre souvenir.



Brief V.41 – Van Franz von Fürstenberg, 4 oktober 1779

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 4, nr. 51.*

*Siegfried Sudhof (Hrsg.), Der Kreis von Münster. Briefe und
Aufzeichnungen Fürstenbergs, der Fürstin Gallitzin und ihrer*

Freunde. 1. Teil (1769-1788). *Münster: Aschendorffsche
Verlagsbuchhandlung, 1962-1964, I, p. 52 (fragment).*

Ahausen, 1779, ce 4me d'8bre

Monsieur,

Comme il est possible que vous auriez été curieux, Monsieur, de sçavoir quel a été le succès des excercices de nos ecoles à la fin de l'année, je vous en aurois fait part si je n'avois pu m'en rapporter à Me la Princesse de Gallitzin. J'ai travaillé un peu avec le Prof. Havickhorst à la psychologie. Je m'imagine qu'il donnera un livre elementaire, qui puisse servir. Cette partie est pour le present celle sur laquelle se concentre toute mon attention, ou du moins principalement; et lorsque les ecoles seront rouvertes, à faire encor mieux lier l'analyse des Anciens avec la logique. Lorsque les elemens de la psychologie seront achevés, je prendrai la liberté de vous les envoyer.

Je n'ai pas assez d'amourpropre pour me supposer de l'homogeneite avec Me la Princesse, mais il est certain que plus je fais sa connoissance plus je prens d'enthousiasme pour elle, plus je sens la verité, de ce que vous m'avez dit à son sujet. |

J'aime dans cette saison le sejour d'Ahausen. La campagne avance mes speculations, mais cette fois ci je regrette la ville et je suis très aise de ce que nous y retournons demain.

Soit que la France ou l'Angleterre ait raison, vos Hollandes sont bien dociles, et si la campagne prochaine est plus favorable aux Anglois, je suppose presque qu'ils seront Anglois: et si dans cette campagne les projets de la maison de Bourbon avoient reussis, ils seroient passé partout ce qu'on auroit de ce coté exigé d'eux. Mais si la guerre s'étend sur le continent, ce qui malheureusement pourroit arriver, je suis curieux de voir quelles mesures ils prendront.

Vous m'avez fait l'honneur de me parler des lunettes de Mr van Deyl. Seroit il possible d'en obtenir une de huit pouces, en lui donnant 5 ou 6 mois de tems.

Je suis avec les sentimens les plus vrais et plus distingués d'estime, d'amitié et d'attachement, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

F. Furstenberg



Brief V.42 – Van Christophor Saxe, 25 december 1779

Koninklijke Bibliotheek, Den Haag, sign. 74 D 14, p. 890-891.

A Monsieur François Hemsterhuis

Je sais fort bien, qu'il vous reste fort peu de tems à vous faire charger des choses, qui n'ont aucun rapport aux accablantes occupations de votre emploi. Cependant puisque vous etez le seul juge competens, que je dois consulter sur un point de circonstance touchant le lieu, où on dit avoir trouvé une pierre antique, j'espere, que vous voudriez bien excuser, Monsieur, ma liberté de vous importuner avec cette lettre ci. Je me souviens encore avec plaisir, qu'en demeurans à Leide, il y plus de vingt cinq années, j'ai le honneur sous les auspices de feu Msr. votre pere de voir le Cabinet de Msr. le Comte de Thoms, où j'ai copie l'inscription suivante:

D M

L AVRELIO

AGACLYTO

EQ. ROM.

ARRIVS DOR

PHORUS AMI

CVS ET AV

RELIUS DEL

TARIONECER |

On m'assuroit alors que cette pierre y été transporté de Zeist, fameux village situé à deux lieux de notre ville, où l'on disoit d'être deterré. Mais comme j'ai tout lieu de n'en rien croire, je serois pourtant curieux de savoir, premierement, si cette même pierre, qu'elle doit être très petite, se trouve actuellement dans le Cabinet de S.A.S. et puis, ce que vous penseriez de cette tradition. Je vous aurai beaucoup d'obligation, Monsieur, si vous voudriez avoir la grace de m'informer de l'une et l'autre demande, vous prians tres humblement d'être persuadé, que je serai toujours avec la plus parfaite estim et veneration, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

Utrecht, ce 25 dec. 1779



Brief V.43 – Van Charles 3rd Earl of Stanhope, 27 december 1779

In 2009 aangeboden op een veiling. Huidige verblijfplaats onbekend.

Monsieur,

Votre paquet, contenant quatre exemplaires de votre Aristée, avec une lettre des plus obligeantes, ne m'étant parvenu que hier matin, il ne m'a pas été possible de vous témoigner plutôt mon extrême sensibilité a[i]n si que celle de mon fils, à l'occasion des bontés dont vous ne vous lassez pas de nous combler. Je voudrois de tout mon coeur être en état de vous prouver ma reconnoissance et mon estime autrement que par des remercîmens et par des voeux. Quant à mon Fils, qui ne peut pas dire comme moi *πειθώμεθα γήραϊ λήρω*, il est actuellement occupé à faire achever l'impression déjà assez avancée d'un traité sur l'électricité, matiere dans laquelle il se flatte d'avoir fait quelques découvertes intéressantes et utiles. Quand cet ouvrage sera publié, il se propose de vous envoyer un exemplaire pour le soumettre à votre jugement. Vous jugez bien que je n'ose pas, après une seule lecture bien rapide de votre nouvel ouvrage, hazarder mon

suffrage sur un sujet si abstrait et si difficile. Peut-etre me faudra-t-il attendre l'arrivée de votre Simon pour apprendre de vous l'usage convenable des facultés de mon ame, si tant est que j'en aie de suffisantes, pour en donner un avec connoissance de cause. Quoi qu'il en soit, je serai avide de ce qui partira de votre plume sous la dictée d'un esprit aussi éclairé, et d'un coeur aussi bienfaisant. J'ai l'honneur d'être avec tous les sentimens qui sont dûs au mérite moral, philosophique, et littéraire, ajoutés à ceux qui naissent de la reconnoissance, Monsieur, votre très-humble et très-obéissant serviteur,

Stanhope

Chevening, ce 27e decembre 1779



Brief V.44 – Van [Guy Claude Sarsfield?], 4 december 1780

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 1133?

[incomplet et non signée, Sarsfield?]

4 decembre 1780

Je trouve pag. 115 de l'Homme et de ses Rapports, parmi les exemples de cette sympathie qui arrache à un homme des gestes et des mouvemens analogues à ceux que quelque affection produit dans un autre en sa presence, que « quand nous sommes dans un concert etc. » Or il me paroît que cette correspondance de nos organes avec la musique est totalement différente de celle qui naît de la ressemblance des passions des deux {etres} de la même espèce. Ce baillement que je fais quand je vois ou que j'entens un autre homme bailler, {ce est} qui m'échappe quand il est blesse, c'est tristesse qui paroît sur mon visage lorsque je suis frappé de celle qui se manifeste sur le sien, sont les memes signes qui

accompagnent ces passions, lorsque j'en suis affecté moy meme. Ils en sont les effets naturels et ne se montrent dans ces occasions que parce que je partage dans son degré quelconque la passion dont je me trouve le temoin. Cela est si bien scu que nous croyons ceux qui ne sont point sensible à la joie ou à la douleur de quelqu'un s'efforcer cependant de conformer leur visage à la situation de l'ame de celui à qui ils parlent, ce qui produit ordinairement une grimace dans ceux qui ne sont pas bons comediens.

Je pense que le rapport de nos organes avec la musique est une autre chose. Je le vois purement phisique, et | semblable à celui qui existe entre les cordes de deux instrumens qui sont à l'unisson et dont celle qui est en repos repond à celle qui est touchée par quelqu'un, ou à celui de ce verre qui se brise lors qu'une voix forme un ton à l'octave du son qu'il produit lorsqu'on le touche.

Ce qui contribue à me le persuader est que des l'âge les plus tendre, l'enfant qui a ignoré jusqu'alors ce que c'est que la musique, qui n'en a jamais éprouvé les effets, battra la mesure juste la premiere fois qu'il en entendra, et si il la bat faux, il aura l'oreille fausse toute sa vie. J'ay connue un homme qui etoit fort de mes amis et qui l'avoit si imparfaite, qu'il ne pouvoit pas meme suivre la marche qui regle les mouvemens de son bataillon. Pendant que j'ay icy sous les yeux une petite fille qui ne sait que sauter, mais qui saute fort en mesure et qui ne se trompe jamais des mouvemens d'une contredanse à celui d'un menuet. Elle change avec le violon au moment meme ou il change.

Je ne vois point de passion la dedans.

Si j'osois dire ce que je pense, ce seroit que ce rapport de nos fibres avec la melodie et l'harmonie est un sens de plus que nous avons, sens {incomplet par sa etre} | mais qui nous fait recevoir des impressions qui sans lui nous seroient inconnues. Dans son action l'ame est purement passive et si elle eprouve des sentimens de joie ou de tristesse, c'est de la meme maniere qu'elle est affectée d'un spectacle agreable ou affligeant.

Au lieu que le geste, qui accompagne une perception quelconque qui se fait promptement, vient de l'ame qui le produit par reflexion, elle a reçu une impression, elle a senti du plaisir du plaisir ou de la peine. Le corps accoutumé à lui obeir promptement manifeste cette impression souvent contre sa volonté. C'est une reflexion subite, comme celle de la balle de paume contre un mur.

Pendant que l'effet qui nous fait suivre la mesure, rien que la premiere impression qui sera suivie de joie ou de tristesse, mais qui n'en est point l'effet.

Pourquoy {la scie} me fait {elle} grincer les dents? Parce qu'elle produit un bruit aigre qui en est à leur emission?

Je devrois vous faire bien des excuses de la longueur de cecy, mais je me contenterai de vous assurer de mon sincère et inviolable attachement.

Ma belle soeur est mieux. |

[Couvert:] Monsieur, Monsieur Hemsterhuis, a La Haie



Brief V.45 – Van Abraham Perrenot, 19 februari 1781

Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief, 254 / 456, 458.

C'est provisionnellement beaucoup et infiniment plus que je n'osois l'esperer d'apprendre de vous, mon cher et digne ami! que l'incomparable Diotime daigne honorer de son attention ce qui m'interesse – ce qu'elle ne sçait que de vous – et ce dont vous seul, mon cher Monsieur! Soiés responsable! Mais, ne craignés rien: j'ai, grace au ciel, tout au moins le cœur patrit du meilleur limon, et incoctum generoso pectus honesto.⁹¹ Et sur ce seul article je suis d'une delicatesse extrême: tout la reste je l'abandonne à la décision de ceux qui sont juges compétens des talens des connoissances.

91 Aulus Persius Flaccus, *Satyrae*, II, 74.

Pour me tranquiliser, Monsieur et digne ami! pour m'aider à supporter les devoirs inseparables de ma situation, il ne s'agit pas encore de porter nos vues sur | un avenir toujours incertain, mais de me sçavoir provisionnellement comme tel que je suis, et par consequent évalué à ce que je veux par la personne en question, dans la ferme assurance qu'elle accompagnera de son auguste protection, mon zèle, mon attachement, et mes efforts, qui sans elle doivent toujours être infructueux. Quelquefois j'ai crû entrevoir une heure de bienveillance; mais des conjectures vagues ne me rassurent pas, dès qu'une heureuse occasion se presente d'être pleinement instruit de ce qu'on pense à mon égard, de ce qu'on attendroit, de ce qu'on exigeroit de moi, si rien ne s'y opposoit?

Cette base posée, et votre illustre amie venant ici, on peut dire ce qui jamais ne se doit confier à la plume: et c'est alors, me semble, que sa prudence pourra se modeler le mieux sur la sagesse des réponses, et sur l'objet où la nature des confidences. | J'écrirois, mon cher Monsieur, une dissertation, sans être plus clair. Vous connoissés le terrain; vous scavés où et comment j'y suis. Vous devinés la reste.

Samedi j'assistois aux funeraillies de M. La Fite, et m'y livrois à des reflexions qui ne sont pas à l'honneur du siecle: Le soir je reçus une visite imprévue de M. Charles de Larrey: la veille j'avois pendant trois heures d'antichambre. Mais j'oublie que votre absence ne permet pas de penser, et moins encore de réfléchir à haute voix.

Que dites-vous de l'efficace de notre jour de {Jeûrce}? Voila deja deux vaisseaux que la tempête brisse sur nos côtes; l'un et l'autre anglois, et ainsi craignons Dieu, cher Abner! et n'ayons d'autre crainte!⁹²

92 Racine, *Athalie*, I, 1.

Veuillés mettre aux pieds de M. la Princesse de Gallitzin mes respectueux hommages, et me croire sans ombre de variation, mon cher Monsieur, votre tres devoué serviteur et sincere ami,

Perrenot

19e 2e 1781 |

[Couvert:] A Monsieur, Monsieur Hemsterhuys, à Munster



Brief V.46 – Van Abraham Perrenot, zonder datum

Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief, 254 / 457.

Vulcano S.

Nous avons, avant votre départ, oublié de composer un schiboleth, pour autant je pourrais vous donner le peu de nouvelles qui parviennent à ma connoissance. Car c'est à vous que je devois les plus sûres. Vous avés lu le Politiek systema van Amsterdam qu'on attribue à un avocat Kalkoen. Il paroît depuis quelques jours une des meilleures pièces qu'on ait données jusqu'ici, Het ware daglicht waarin dat Systema volgens de vaderlandsche Historie moet beschouwt worden; mais croiriés vous bien qu'à peine on ose le lire; que la plûpart des libraires ne veulent pas le vendre, et que les gazetiers refusent de l'annoncer! Il n'y a encor jusqu'à ce soir qu'une lettre de masque expedée. Il ne se fait exactement rien! La Contre-manifeste attend les inspirations du Nord, pour être assaisonné de miel, où de poivre. La Frise, dirigée par Amsterdam, se déclare hautement contre l'augmentation. Le Prince en est en desespoir, car si elle ne passe pas, comme il est probable, adieu les trois camps volans, et les promesses et les plans du mentor. |

Brief V.47 – Van Abraham Perrenot, 13 maart 1781*Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief, 254 / 459-460.*

Mardi 13 mars 1781

Mon estimable et plus que chere Péneide m'avise, cher et sage Diocles! que vous êtes extrêmement occupé, que vous êtes incommodé, et que votre retour est loin d'être fixé, comme ne l'est que trop notre départ; car celui-ci est une espece de satellite du vendredi-saint (c'étoit un vendredi antérieur à l'{Egyra}), et comme la lune, et les Pères de Nicée, ont voulu que Pâque chretienne fut cette année le 15 avril, il est clair, que ma commission commence le 13, ou tout ou plus tard le soir du 15; et qu'il n'appartient pas même à mon maitre de détraquer la moindre rouë d'un orrèry aussi complet qu'est l'administration de ses domaines. Voilà, me dirés-vous, mon cher et digne ami! bien du vestige! Je l'avouë, et dans l'esperance que vos affaires, et surtout votre santé, permettront que vous jetties les yeux sur un papier; j'avois y jeter au hazard le peu des nouvelles, que j'ai pu combiner des mots en l'air, qui depuis quelques jours ébranlent mon tympan.

1^o Broekman, le fils,⁹³ a prêché avanthier dans la Cathedrale; pour que le seigneur | de halve Loosduinen jugeât par luimême de l'apostolat, mais pour distraction le seigneur qui vendredi m'avoit recommandé d'aller à l'Eglise orthodoxe-Flamande, se trouva, comme moi, au beau milieu de la Wallone. Au reste les auditeurs étoient contens de la voix, des gestes, de la stature, et même du sermon; si bien qu'il ne resta au Père, que le mot de Jalabert pasteur à Vianen, qui touché aux larmes des éloges dans les autres pasteurs accabloient son fils, dit en pleine assemblée, « oui, Messieurs! il est vrai, mon fils a prêché comme un diable ! »

93 Stephanus Isaïc Broekman (1752-1819), gereformeerd predikant te Loosduinen 1781-1788.

2° Mr. Lichtenberg a {...} reparu sur l'horison, saint et sauf, gay et content.

3° Mr van der Hoop vient enfin d'enterrer son oncle, membre du Haut Conseil, dont le successeur sera le jeune Spaan, actuellement griffier du Conseil de Brabant; vous sçavés que Mr Hoog a été remplacé par un avocat Scholt van Aschat, dont le nom n'est pas inconnu dans les annales du 1748.

4° Il y a au dimanche un terrible grabuge à Amsterdam. Les consuls assemblés un bonne partie du sabbat chez Leurs-Octogenaire, et le soir un deux (Rand.) courant tout la nuit pour venir ici. |

5° La Contre-manif. n'osa pas encore mettre le né à la porte, et l'avis de la Cour d'Hollande est dans une bouche béante à qui la peur ôte la respiration; d'un coté les menaces des dieux Palices, de l'autre les attraits de la Franco-mania etc.

6° Je crois qu'on se jette aveuglement et tête baissée ubi Gallus cantat, et qu'on devrait mettre dans nos prières publiques utinam Petrus {resiprecerat}! L'epoux de Junon ne sçait plus à quoi s'en tenir, et s'abandonner de lassitude à folatres avec la H. ô tempora!

7° S'il est parmi de revenir à nous-même, ô Déesses! que j'adore de loin, et dont je baise de près les mains bienfaisantes, agréées, toutes rois mes vœux et mes hommages! et que le sage Dioclès pour l'amour d'une, et par l'intercession Toute-puissante de l'autre, me donne un jour quelque consolation de la part de la troisième!

Cher ami! pardonnés-moi ce stile chevrotant, et la mince valeur de mes lettres. Un mot de réponse à notre Daphné, le mot Ego valeo nous suffit. A votre retour j'espère vous écouter à long traits, et vous renouvelles les preuves canoniques de mon entier devouement! |

[Couvert:] A Monsieur, Monsieur Hemsterhuys, à Munster

*Brief V.48 – Van Abraham Perrenot, 16 maart 1781**Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief, 254 / 461-462.*

Vendredi 16 mars 1781

Que ne feroit-on pas, sage et prudent Diocles! pour immédiatement se conformer à vos desirs, et s'acquitter de la commission que vous exprimés si bien dans l'une et l'autre langue, et dont j'ai haté l'exécution avec l'empressement que vous me connoissés pour mes amis! Hier au soir la poste nous remit vos lettres qu'il étoit mit-close, et cependant si des ordres précis de notre toute chere Daphné ne m'avoient retenu, j'aurois été faire le revenant dans votre longue allée, et risqué d'être assailli par un spectre domestique où parle Cerbere de votre voisin le blanchissent. Enfin j'ai obéi à mon souveraine, et je m'en trouve toujours bien. J'ai rêvé à ses cotés d'apothéoses, et du bonheur que j'avois d'être ami d'un Diocles, et d'obtenir un salut de la bouche même de Diotime! Marc-Aurèle et Minerve et des bas-reliefs, et des petits-paquets m'ont bercé jusqu'à ce qu'il fût jour, et | tems d'aller faire reverence à vos Penates et à leurs gouvernante. Elle m'a reçu avec cette prudence modestie qu'on a pour des inconnus, et il lui a fallu lire et bien examiner ma lettre de créance pour m'admettre in het agterste cabinet. Enfin si nous avons réussi, c'est à force de peser les syllabes de ma {Patente} et d'y conformer chacun de nos mouvemens. Enfin j'espère surtout que le paquet parviendra aussi heureusement dans vos mains, que mes vœux pour son voyage sont favoris et sincères.

Je vous disois mardi que la grandeville étoit en commotion. C'est qu'on y venoit d'apprendre qu'elle alloit être déclarée coupable par la Cour de Justice, et depuis on remue ciel et terre pour conjurer l'orage, et dans le Contremanif. que je viens de lire il y a que LL. HH. PP. n'ont pas le mot à dire sur un habitant d'une ville de Hollande. Enfin, mon cher Monsieur! les choses vont plus encor de travers qu'il n'étoit possible de presumer.

Mais vous vivés, et Diotime daigne agréer mes respectueux hommages, et ma Daphné met le comble à mon bonheur! Donc je me tais, et en vous embrassant je benis le ciel de m'avoir fait naître!



Brief V.49 – Van Abraham Perrenot, 23 maart 1781

Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief, 254 / 463-464.

23 maart 81

Post-face

Daphné dit, ajoutés à ma lettre, et j'ajoute. Comment se peut-il, toujours sage Dioclès! qu'un attachement opiniâtre à tout ce qui me paroît liberté tienne intimement à une obeissance passive? Seroit ce qu'il y a dans certaines liaisons – mais c'est bien assés; que n'ayant rien d'essentiel à vous dire je vous dérobe des momens precieux; sans vous importuner de questions oisives, et hors de saison; telles que vous avés l'indulgence de me pardonner si souvent à La Haye!

Hier au cercle Mrs Lichtenberg, van der Hoop, Nagel, Dumoulin, van Rhenen, me demandoient, avec un égal empressement, des nouvelles de votre retour. Je répondis, tout bonnement, que vous comptiés être ici vers la fin du mois; mais je vis bien que sur cela même, que je croyois verité pure et simple, venoit souffler l'air que nous respirions; et l'un, en tirant une jambe, l'autre secouant la tête, et le troisieme souriant, d'une ris moquent dont on aime à gratifier ses inferieurs; tous ensemble, comme s'ils s'étoient donné le mot, me disoient d'un ton de persuasion, « N'en croyés rien! Il n'en sera rien! » | Vous seul, mon cher ami, pourrés confondre ces prétendus prophètes. Mais au nom de l'Olympe et de son Divinité! que votre apparition ne soit pas pour ces incredules, mais pour nous, qui croyons! Oui, votre amie, ma moitié (et moi par consequent), nous croyons, et notre foi est vive, qu'avant Pâques nous vous verrons! Mais comme l'interstice

de cette grande fête, et de celle de l'Ascension, nous éloignera de La Haye, de sa foire, et de ses autres agrémens printanniers; n'ajoutés pas l'affliction à nos cœurs affligés, de non seulement ne pas vous revoir avant 15 avril, mais de vous sçavoir à La Haye avant le 20e de may!

La consternation est, dit-on, dans les villes d'A. et de R. à raison de l'inactivité. Les gros négocians, qui ont le plus à perdre, commencent à croire au nulla salus bello!⁹⁴ Les Frisons, d'où notre ami Moulin est revenu très mécontent, jettent feu et flamme et crient hautement contre le Prince et le D. et déclarent se vouloir jetter tête baissée où le chant du coq les appelle! Vous avés lu le Contremanifeste, et je ne vous en dirai rien! | C'est en vain, à ce qu'on espère encor, que le consul, dont je vous parlois, a remué ciel et terre, avec l'aide de mon voisin, pour que l'avis demandé à la Cour fût enseveli avant que d'éclore. On prétend que sans faute il naîtra, mais dans un accouchement si difficile {un Frates} passablement bien conformé, peut être endommagé, et même sans miracle, être un pauvre avorton! C'est avec ces {bouts d'hemistiches} que je vous quitte, cher et digne ami! en vous priant de me continuer votre estime, votre affection pour autant que vous jugés ne pas les si mal places! J'ose finir par l'ancienne {mercis}, mes hommages (si vous le croyés parmi) aux pieds de votre Princesse! Mais, non! Faites et dites, ou bien, ne dites et ne faites pas! Car tout ce qui est de vous, est l'ouvrage des six-jours! Ah! Puissiés-vous longtems séparer la lumiere d'aveu les ténèbres, et dire en vous reposant voilà! que tout ce que j'ai fait étoit bon! Le matin du jour de S. Polycarpe, dont l'Épître aux Philippiens est, comme vous sçavés, un modèle d'amenité, noblesse, correction et pureté etc. etc. du style de Pathmos etc.



94 Vergilius, *Aeneis*, IV, 362.

*Brief V.50 – Van Abraham Perrenot, 27 maart 1781**Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief, 254 / 465.*

27 maart 1781

Je voudrais pouvoir vous donner des nouvelles un peu plus sûres que celles des papiers publiés, mais j'ignore entièrement ce qui se passe ou plutôt ce qui ne se passe pas. Je crois, mais sans autre fondement que n'ont les croyances vulgaires, que nos pilotes attendent leur pardon du ciel et de leur équipage sur le mot d'ils ne savent ce qu'ils font. L'échevin de Zirikzee Duncan⁹⁵ est condamné à trois-ans de travail dans un maison de force, et banni de 3 ou 4 provinces à perpétuité. Mais des nouvelles de ce genre ne sont pas vestri palati, et je dois me rendre au moulin des domaines.

Votre benediction, divini Diocles! et l'espoir qu'avant de quitter l'Olympe vous daignerés me ranger aux pieds de ses autels me consoler, je vous quitte et vous embrasse!

Enfin M. van der Borch vient d'arriver de Liege, et sollicite, dit-on, une des commissions étrangères.

Vendredi, onze heures. |

Encor un mot, mon cher Monsieur! et cela par ordre suprême: c'est que notre chère Daphné, qui ne descend que rarement de l'empyrée, ignore entièrement la topographie de son paradis terrestre, et m'ordonne en consequence de vous marquer, ce que je n'ai pu lui expliquer, c'est que, si parfois il vous prenoit réellement envie d'aller visiter La Brielle, vous ne pouvés y aller par eau qu'en cotoyant votre maison sur l'eau (c'est ainsi que deux Parisiennes nommoient un jour notre yacht), car depuis le 16 avril jusqu'au 22 may je dois aller et venir de Geertruidenberg au Princeland, et être vu de tout ce qui frequente le Hollandsche-Diep. Or, voici le sillogisme dans les formes: le sage Diocles a ses

95 Jacob Duncan (1752-1806).

raisons de partir le 3 avril; les Dii viales ont les leurs pour qu'il soit huit jours en chemin; donc il n'y a pour nous à esperer que quatre jours pour le voir et l'ecouter. Donc, s'il alloit à La Brielle, nous devons l'engager à venir nous dédommager de son absence, et il convient de l'en prevenir à tems.



Brief V.51 – Van Abraham Perrenot, 18 augustus 1781

Den Haag, Museum Meermanno, Familie-archief, 254 / 466.

18 aug. 1781

Pendant que je vois ma tendre Dafné occupée à écrire à notre divin Diocles et que ma tête est grosse de politique, je mets sur ce papier – que hier à diné chez S.A. j'ai été temoin de beaucoup de modestie dans nos Heros – que le Prince apres table déclara Zoutman vice-amiral et Dedel chef-d'escadre, dont l'un et l'autre étoient plus content que Hartling, que Kinsbergen arrive lundi-matin, et sera aide de camp de S.A. peutêtre même chef d'escadre, que Welderen reçoit une bague précieuse, et que avec tout celale peuple à Amsterdam est furieux ne parle que de schapen door den Prins ter slagtbank gesonden. Les femmes et enfans des blessés courent échevelés par les rues en demandant vengeance au ciel, et au magistrat.



Brief V.52 – Van Franz von Fürstenberg, 23 oktober 1781

*Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin Nachlaß,
Kapsel 36.*

Munster, 1781 ce 23 8bre

Monsieur

Me la Princesse etant indisposée, m'a chargé de vous donner des nouvelles de sa santé et qu'elle eseroit de pouvoir vous ecrire elle même par le premier ordinaire.

Je ne puis pas m'empêcher, Monsieur, de vous mettre un peu au fait des causes de cette indisposition. Dès le premier jour le Prince eut vis à vis de la Princesse et de ses enfans, un ton sec, detaché, indefinissable, qui me frappa tous les jours davantage et qui est encor un enigme pour moi. Je fus present presque toute la journée en partie pour profiter du sejour et de la société du Prince, et en partie par ce que je craignois pour la santé de la Princesse. Ainsi j'ai très bien observé, que la conduite de la Princesse n'étoit pas la cause de ce ton du Prince; au contraire elle se soutint d'une maniere qui m'étonne, avec un douceur | et avec une attention inalterable (contraignit sa sensibilité de maniere, que vous même vous vous en ferez difficilement un idée). Mais sa sante delicate et mal affermé souffroit continuellement d'une compression et reaction aussi forte, à la fin elle succomba. Le jour du depart du Prince elle fut toujours plus mal, et le soir très mal. Tout ce phenomène a été si inattendu pour moi, que jusqu'à ce moment je n'y comprends rien.

Mais ce qui me frappa le plus c'est que les sentimens du Prince au sujet de l'éducation paroissent avoir totalement changé. Je n'étois aperçu toutes les fois que j'eus l'honneur de le voir, que les objets, les details et les suites de cette education ne l'avoient pas assez occupé, pour en sentir l'excellence avec cet enthousiasme que nous autres; mais il m'en parut toujours fort content, il m'en

parla avec complaisance. Et la Princesse m'avoit dit plus d'une fois « qu'une justice qu'elle devoit et qu'elle aimoit à rendre au Prince étoit, que bien loin de gêner | l'éducation de les enfans, il y contribuoit de tout son pouvoir en s'y prêtant avec complaisance et en l'encourageant. »

Il me fit deux fois l'honneur de m'en parler. La seconde fois comme d'un sujet d'un entretien entre lui et la Princesse. Quel fut mon étonnement lorsque je lui remarquai du mécontentement au sujet de l'éducation de sa fille à je ne dis mot, je me concentrai, tant pour ne pas interrompre, que par ce que, tant de choses me venant à l'esprit à la fois, je tachai de donner de la précision et de l'évidence à ma réponse. En effet quels sont les objets que cette éducation remplit de donner de la justesse et de l'étendue à l'intellect, un goût senti, pour le beau, former le cœur par l'intellect et par le sentiment, donner de l'éducation, et de la noblesse à l'ame; de la santé de la souplesse au corps, même cette grâce, que le {gene} des instructions ordinaires fait ordinairement manquer. Je ne connois rien de si grand, ni de si bien arrondi. Une telle éducation me paroît encor plus essentielle dans une haute naissance avec une fortune bornée, parce que d'un côté elle peut mener à tout ce qu'il y a de plus distingué, et d'un autre côté elle donne l'éducation nécessaire pour s'en passer. |

Je fus quelques fois présent à des discussions sur cette éducation, mais toutes les fois, que c'étoient des personnes d'une certaine force, elles finissoient par l'admirer. Notre conversation ne finit pas, parce que nous fumes interrompus, et le Prince ne l'a plus renoué. Dans le même entretien le Prince me toucha encor l'article de l'économie et de l'arrivée de la Grande Duchesse. Quand au premier je ne vois pas qu'il fut possible de faire une éducation plus économique et de se mettre personnellement plus à l'étroit que ne le fait la Princesse depuis qu'elle est ici. Quand au second, il me paroît qu'avec une réputation aussi grande de celle de la Princesse, on peut se présenter dans une occasion aussi essentielle devant une princesse même avec des cheveux coupés; au contraire je suis persuadé, que la Duchesse aura plus grande opinion d'une femme, qui sacrifie toutes ces bagatelles

à son objet; et lui sçaura gré de l'empressement de se presenter malgré ses cheveux coupés. Toutes ces raisons ne me paroissent pas pouvoir etre la source d'une certaine amertume que j'ai cru remarquer. Enfin je ne comprends pas comment le Prince ne sent plus si bien le merite, d'une ame comme celle de la Princesse, et d'une education comme celle qu'elle | ...



Brief V.53 – Van Franz von Fürstenberg, 18 januari 1782

*Overgeleverd als concept: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg
Nachlass 166/3 II. – Met stempels « Darfeld Archiv »*

à M. Hemsterhuys, M. le 18 janvier 1782

J'ai lu à la Princesse vos lettres à elle et à moi. Quant à son affaire, elle s'en repose sur votre habilité, M., et sur votre zèle pour elle, dont elle est persuadée. Le mal qu'elle a aux yeux diminue considerablement, cependant elle n'ose pas encore lieu.

Vous paroissez, M., avoir imputé à ma lettre de l'11 une espece de consideration avec la precedente, vous y avez vu plutôt un but, que la simple verité: mais je vous prie, M., d'être persuadé, que dans cette lettre aussi bien, que dans les autres, je vous ai toujours écrit avec cette pure et simple verité, dont je me suis fait loi. Je devois rectifier ma precedente parce que Mitri donna une preuve de ce manque d'energie et d'activité naturelle, que avez si souvent remarqué et qui a dès sa première enfance cause tant de peine à sa mère, mais une preuve, la quelle fit verser tant de larmes à sa mère, que les yeux et sa santé s'en ressentirent plusieurs jours. Il du rectifier celle du 8. La perfection artificielle m'avoit trop ebloui, je n'avois pas pensé un naturam expellas furîâ, au fond je suis toujours persuadé, que cette education operera un miracle, et pourtant il sera utile de se rappeler sur quel sujet l'education a operé et sous ce point de vue je serai fort

aise, que vous tiriez parti de ma reflexion, parce que Mitri peut entierement remplir notre attente, et il peut aussi ne la remplir qu'en partie. (L'intellect est tres bon.) Mais si ma reflexion n'avoit pas été toute vraie aucun but ne me l'auroit fait ecrire.

Ce que Lloyd dit sur l'art de la guerre dans les dernieres parties de son ouvrage, Maurice l'auroit approuvé, je suis persuadé, qu'il l'avoit pensé, mais la pluspart des reflexions n'étoient pas dans son genre de guerre. Je serois curieux de scavoir, si Lloyd a eu quelques connexions avec l'Empereur à Bruxelles ou s'il en a avec ce ministère. Son livre n'est qu'un Ebauche de ses Idées, il m'en a beaucoup plus dit, qu'il n'a ecrit.

Je me flatte, que vos affaires prendront une bonne tournure; que vous vous mettiez en etat d'agir avec vigueur, et qu'on ne puisse deviner en attendant, quel parti vous prendrez. C'est un grand bien: un bien, que vous devez en partie aux contradiction, à la foiblesse, aux passions etc. à la forme du gouvernement, mais outre cela je m'imagine, que des hommes de tête et du grand credit, qui pourroient decider, peuvent dans une telle position fomenter l'indecision, gagner de l'influence dans les parties, et decider, lorsqu'on sera en etat d'agir avec vigueur.

J'ai dans l'esprit que vous vous raccommoderez et allierez aux Anglois et au Nord. Il me paroît que le sort de votre Republique interesse l'humanité. Je n'ai jamais été si avide de gazettes et de nouvelles.

Brief V.54 – Van Georg Karl prins van Hessen-Darmstadt, 22 januari 1782

*Münster, Landesarchiv Nordrhein-Westfalen, Abt. Westfalen,
Bucholtz Nachlaß 1173.*

à Darmstadt, ce 22 janvier 1782

Monsieur

Quoique je n'aie pas reçu signe de vie de votre part, malgré les promesses que vous me fîtes, de me faire part des événements intéressants et des nuances politiques de l'Etat, je ne puis me refuser de me rappeler à vous, et cela en vainquant les doutes et les inquiétudes que j'ai, tant relativement à votre santé que par rapport à votre amitié indulgente envers moi. Ne craignés point, cher ami, que je sois injuste envers vous, je vous connois trop pour que les apparences, telles qu'elles soient, puissent influencer sur moi. Je ne reconnois d'autre empire à ce sujet que celui des preuves; vous m'en avés donné de bien flatteuses, comment pourrois-je ainsi changer d'opinion sans des preuves contraires, que vous ne me donnerés pas j'espère.

Je passe maintenant à tout autre objet, à celui des manuscrits intéressants que je me promettois de voir et de lire depuis si longtems. J'y suis parvenu enfin, mon digne ami! et je ne me trouve pas jusqu'ici trompé dans mon attente, et je ne crains de l'être par le reste. Il n'y a qu'une chose qui me fait peine, c'est que les possesseurs exigent une discretion si forte, que je n'ose pas même nommer les titres. Cela ne m'empêchera pas cependant – sans rompre mes engagements – de causer avec vous sur pareils objets.

Vous avés souvent interrompu ma lecture sans le savoir; Ah! pensai-je, si mon ami lisoit cela, | qu'en diroit-il? Tout ce que je puis vous dire c'est que ces manuscrits (que pour la plûpart j'ai dû lire dans la traduction soit allemande soit latine, ne possédant ni le grec ni d'autres langues orientales), qu'ils dâtent

dis-je de bien longtems. Et le rapport historique avec les historiens les plus fidèles, de même qu'avec les faits connus de tout le monde, sont au moins un préjugé favorable pour les dits manuscrits, s'ils n'en sont la preuve. Il en est de même pour ce qui est rapporté relativement à leur tradition et transmission jusqu'à nous.

Ce tresor-ci que j'ai trouvé à mon retour, et la mauvaise santé de mes parens sont cause que mon voyage de Paris n'a pas eu lieu cet hyver. Outre cela ma santé m'en auroit empeché au commencement après mon retour. J'étois bien foible et je craignois que le tout ne dégénèra en ethisie. Maintenant je me porte au mieux et il est etonnant combien vite je me suis rattrapé; ce fut quasi à vue d'œil et de jour en jour. Je desire bien sincèrement d'apprendre d'aussi bonnes nouvelles de vous, mon cher et digne ami.

Dans quelques semaines d'ici je compte vous revoir; apparemment ce ne sera que pour un instant comme toujours, mais croyés que je me rappelle avec | avec une si douce satisfaction, comme celle d'une bonne action, de tous les heureux moments de conversation, où vous eûtes la complaisance rare de prêter une oreille attentive à mes foibles raisonnemens.

C'est avec un désir tout aussi naturel que vif que je compte profiter d'avantage de votre complaisance, espérant que vous voudrés bien me continuer votre chere amitié en révanche des sentiments distingués avec les quels j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obeissant serviteur

Le Pr. George Ch. De Hesse



Brief V.55 – Van Franz von Fürstenberg, 9 april 1782

*Overgeleverd als concept: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg
Nachlass 166/3 II. – Met stempels « Darfeld Archiv »*

à M. Hemsterhuis, le 9 d'avril 1782

Votre situation politique est bien critique, un phaenomène bien digne des observations d'une philosophe mais le present ministère en Angleterre n'aura-t-il pas la patience de nourrir les bonnes dispositions de la partie la plus éclairée (comme il me paroît de votre nation). Il me paroît, que si les pechés et les sottises des deux nations ont merité, qu'elles le fussent la guerre (à cause de l'embarras ou le precedent ministère anglois, l'acharnement d'un parti, et l'etat pitoyable ou la marine de la Republique se trouvoit ou commencement de la guerre l'ont jetté) il me paroît, dis-je, que le grand objet des Anglois devoit être de faire sentir à votre nation, le desir le plus sincere non seulement d'avoir la paix, mais de renover l'amitié la plus étroite, et que même, si un bout de campagne a lieu, parce que peut-etre on n'est plus à même de se dedire, Angleterre devoit tout faire pour augmenter ces dispositions et donner aux personnes les plus éclairés le tems et les moyens de ramener ceux, qui sont trop animés.

Un stadthouder qui auroit l'influence necessaire ne prendroit-il pas sur lui de servir dans une telle circonstance un etat malgré lui-même de rendre des operations inefficaces, s'il ne peut pas les mener d'une manière, que les succès de la campagne rendent la Republique pour ainsi-dire la maitresse des conditions de la paix: qu'elle devienne la mediatrice d'une paix equitable et solide entre les deux couronnes. Je scais, que rien n'est plus facile que rêver creux: mais ce plan-ci me paroît si conforme aux vrais interêts des trois puissances, que je ne puis pas le regarder comme impossible, et j'ai été bien fortifié dans ma pensée

par quelques reflexions de votre dernière lettre à la Princesse, qui paroissent mener au même point.

Deux assesseurs protestans à la Chambre Imperiale de Wetzlar ont déclaré, qu'ils ne reconnoissoient pas le corps evangelique dans l'empire, à moins que l'Empereur ne leur ordonnât. Cette idée de deux assesseurs est trop excentrique pour qu'on ne doive pas supposer, qu'elle tient à quelque plan caché. Et en ce cas-là on pourroit vouloir disputer l'existence d'un corps evangelique point, qui n'a jamais été tout-à-fait accorde, mais on a toujours agi à peu de près, comme s'il étoit avoué. Ce changement on produiroit un tres grand dans le systeme germanique quoiqu'en general on ne paroisse pas y faire grande reflexion pour le present.



Brief V.56 – Van Marcus Wilhelm Müller, 25 oktober 1782

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 497.

Monsieur

Après avoir lu l'avertissement que vous avés fait insérer dans le Magazin de Goettingue, j'ai crû devoir vous faire part d'une entreprise qui ne réussira point sans votre approbation: c'est celle d'une traduction de votre Aristée. J'ai achevé cette traduction il y a quelques mois, et j'avois déjà pris mes mesures pour la faire imprimer, car alors j'ignorois l'auteur de cet excellent ouvrage. Mais à présent je ne perorois non seulement ma peine si je la publiois sans votre aveu, j'agirois aussi en étourdi, puisque vous avés promis de corriger les traductions de vos ouvrages philosophiques. Je prens donc la liberté de vous demander, Monsieur, si vous voulés bien avoir | la bonté de me permettre que je vous envoie à mes dépens ma traduction de l'Aristée, au cas que l'on n'ait pas encore commencé à traduire cet ouvrage à Munster. Je vous offre ma traduction à toutes

conditions, pourvu que vous me fassiez l'honneur de la corriger et qu'elle soit la seule qui paroitra avec votre permission.

Voilà, Monsieur, ce que j'ai voulu vous exposer; je ne souhaite rien sans que d'avoir l'approbation de l'auteur philosophe de l'Aristée, dont la traduction m'a fait plus de plaisir que je ne sçaurois exprimer.

Ayant travaillé sur Platon, dont j'ai publié le Dialogue intitulé Ion, avec des notes latines, je voudrois bien avoir le plaisir de | n'avoir pas travaillé en vain sur un ouvrage, qui ne le cede en rien aux oeuvres du premier philosophe de la Grèce.

Enfin, Monsieur, je vous demande pardon du mauvais jargon françois que vous venés de lire, et j'ai l'honneur de vous assurer que je suis avec les sentimens les plus respectueux et avec la plus grande estime, Monsier, votre très humble et très-obéissant serviteur,

Marc. Guil. Muller, Sous-Recteur au Collège Royal

A Altona, ce 25 oct. 1782



Brief V.57 – Van Nicolaas ten Hove, zonder datum

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 1132.

ce samedi matin

Monsieur et très cher ami

Parcourez avec l'indulgence de l'amitié la brochure ci-jointe, qui n'est pas à vendre, et qui n'est qu'un brouillon que j'ai fait imprimer pour mieux voir mes fautes. Je vous l'aurais déjà envoyée, mais une honte que je n'ai garde d'appeler

fausse m'a retenu. Je sens que ceci n'est pas digne de vous, je vous payerais en monnoye de meilleur alloi si j'en avois.

Non ego te talem venerarer munere tali.⁹⁶

Mais je compte sur votre amitié. Renouvellons l'échange de Glaucus et de Diomède; je vous enverrai du cuivre, plus que vous ne voudrez, à condition que vous me ferez toujours part de votre or. Plus on essaye cet or, plus on le trouve fin, ce que je ne dis point au hasard, puisque j'en fais l'épreuve assez souvent.

Adieu mon cher philosophe, personne ne vous aime plus que

Ten Hove |

[Couvert:] Mr. Hemsterhuijs, chez lui



Brief V.58 – Van Christian Friedrich Blankenburg, 9 december 1782

Weimar, Goethe-Schiller-Archiv, GSA 33 / 76.

Monsieur,

Agréez que l'auteur d'une traduction allemande de vos ouvrages vous en presente un exemplaire.

J'avois l'honneur, il y a deux ans, de vous en demander la permission. Un avis, inseré dans le Magazin de Gottingue, m'avertit trop tard de la resolution que vous aviez prise en égard de cette traduction; l'impression de la mienne étoit trop avancée, et comme d'autres libraires allemands en annoncèrent encore, je ne croyois pas devoir supprimer la mienne.

N'ayant eu d'autre but en m'en occupant, qu'à procurer à mes compatriotes l'avantage et le plaisir que Vos ouvrages m'avoient donnés, et bien convaincu qu'ils ne peuvent que soutenir la bonne cause et répandre la vérité, je ne crois pas

⁹⁶ Appendix Vergiliana (Ciris), r. 18.

avoir demerité de leur auteur. Si je n'ai pas pu les donner complets, c'est qu'il m'étoit impossible de trouver tous qu'on m'a indiqué encore comme étant sortis de votre plume. Je me flatterois peut être trop, Monsieur, si j'espérois encore que Vous vouliez Vous-même accomplir mes vœux.

Agréez, Monsieur, la parfaite estime avec laquelle j'ai l'honneur d'être,
Monsieur, votre très-humble et très obéissant serviteur

de Blanckenbourg

A Leipsic, le 9 decembre 1782



Brief V.59 – Van Friedrich Heinrich Jacobi, 28 & 29 mei 1783

*Kort vermeld in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel 1782-1784.
Herausgegeben von Peter Bachmaier [e.a.] (Friedrich Heinrich
Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 3). Stuttgart /
Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 1987, Nr. 899, p. 153.*



Brief V.60 – Van Friedrich Heinrich Jacobi, mei/juni 1784

*Kort vermeld in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel 1782-1784.
Herausgegeben von Peter Bachmaier [e.a.] (Friedrich Heinrich
Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 3). Stuttgart /
Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 1987, Nr. 1040, p. 316.*



Brief V.61a – Van Friedrich Heinrich Jacobi, 7 augustus 1784

Gepubliceerd in: François Hemsterhuis, Oeuvres philosophiques. Nouvelle édition [...] par L.S.P. Meyboom [...]. Leuwarde: W. Eekhoff, 1846-1850, II, p. 221-236.

Gepubliceerd in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel 1782-1784. Herausgegeben von Peter Bachmaier [e.a.]. (Friedrich Heinrich Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 3). Stuttgart / Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 1987, Nr. 1063, p. 349-359.

Duitse vertaling in: Friedrich Heinrich Jacobi, Ueber die Lehre des Spinoza in Briefen an den Herrn Moses Mendelssohn. Auf der Grundlage der Ausgabe von Klaus Hammacher und Irmgard-Maria Piske, bearbeitet von Manon Lauschke. (Philosophische Bibliothek; 517) Hamburg: Meiner, 2000, p. 63-82.

**Brief V.61b – Van Friedrich Heinrich Jacobi, slot bij voorafgaande (7 & 10 augustus 1784)**

Gepubliceerd in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel 1785; Nachtrag zum Briefwechsel 1764-1784. Herausgegeben von Albert Mues, Gudrun Schury und Jutta Torbi. (Friedrich Heinrich Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 4). Stuttgart / Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 2003, Nr. 1063.0, p. 370-371.



Brief V.62 – Van Anne Willem Carel Nagell, 6 september 1784

*Den Haag, Nationaal Archief, Familie Archief Nagell, toegangsnr.
1.10.102, inv.nr. 147.*

A Monsieur, Monsieur Hemsterhuis, etc. etc. etc., à La Haye

Mon cher ami, je suis aussi sensible que je le dois, à la confiance que vous me témoignes, vous trouverez de plus en plus chez moi, défauts de lumières, de connoissances etc. etc., mais jamais un indiscret. Je serais enchanté de voir le developement de votre système, le principe du {mien repose} uniquement, sur la connoissance des individus apercevoir établi leur caractère, d'après leur conduite connue; ceci peut entraîner à la partialité des que l'on a un but d'intérêt, mais est aussi la voie (ce me semble) la plus sûre, pour le philosophe. Les vrais amis de la maison illustre, et persécutée peuvent avoir en vue deux objets; le premier (certainement le plus grand) de rétablir le Stadhouder dans son ancienne influence, pour cet effet et je l'avoue qu'il faut que le ministre emploie infiniment plus de ressorts, et travaille indistinctement à mettre à profit tous les individus qui peuvent avoir quelque influence | afin de ramener toutes ces particules, à la masse première. Si tous les hommes ne voulaient que le bien de leur patrie, s'ils voulaient se dépouiller de tous préjugés, je croirais la chose possible, quoique vous auriez encore à combattre l'ambition dénucléée qui caractérise presque tout ce qui a porté au gouvernement, en un mot la copie du système anglais.

Le second point de vue est (à mon avis) de faire exercer exactement au présent Stadhouder tous les droits de ses différentes charges, de s'opposer avec fermeté et noblesse à toute infraction quelconque, céder jamais par négociation sur aucun point, protester contre la violence, et réserver dans tous les temps la défense de ses droits: pour cet effet il faut certainement un ministre sage et éclairé, qui ne causera d'ombrage à personne, puisqu'il ne sera que le conseiller de la conduite privée du Stadhouder, s'il en cause ce sera injustement, et il n'y a point d'autorité

qui puisse lui nuire desqu'il reste dans ses bornes. Les avantages que je vois dans ce dernier projet, sont, premierement, qu'étant fondé sur la plus exacte justice, il doit plaire à tous ce qui reste | d'honnêtes gens dans ce pays ci, et en Europe: secondement que les fonctions de Stadhouder, {en} en retranchant la grande influence politique, doivent à la longue des qu'elles {font} exercées avec ordre et équité, gagnent l'amour des peuples, ni aiant absolument rien d'odieux dans son portage, l'expérience nous a fait voir que cet uniquement par un système politique qu'on a pu enlever, ou plutot etabli le fondement pour enlever, l'attachement des peuples au présent Stadhouder; ce qui a suivi peut-etre considere comme des accessoires ammenés par les circonstances. Troisiemement c'est que je crois praticable, sous un Prince qui veut le bien, et qui à des principes de droiture, et qui j'ose le dire doit l'estimer heureux s'il peut remettre à ses enfants ses droits tels qu'il les a reçus, ou du moins defendus d'une maniere qui reponde à ce qu'il doit à sa maison.

Le seul rapport des deux points de vue, est, qu'il faut un ministère, vous avez bien voulu adopter mes vues sur ce point, donc il est inutile d'entrer la dessus dans des plus grands details. |

Je vous remets mon cher ami, de faire de celle-ci l'usage que vous voudrez, pourvu que je ce n'étoit que vis à vis des deux personnes interessées. Je suis à toute epreuve, t.a.v.

A.W.C. du Nagell

La Haye, ce 6 7bre 1784



Brief V.63 – Van Franz von Fürstenberg, 12 september 1784*Düsseldorf, Goethe-Museum.*

Munster, 1784 ce 12me 9bre

Monsieur,

N'ayez pas pu cette nuit à Angelmotte je viens d'en recevoir des nouvelles: les douleurs de sciatique paroissent avoir presque entierement disparu. Je sors pour la chercher et l'amener ici. J'y apporte aussi une lettre de votre part.

Je suis en hate avec les sentimens que je vous ai voue, Monsieur, votre très humble et très obeissant serviteur

F. Furstenberg |

[Couvert:] A Monsieur, Monsieur Hemsterhuys, à La Haye

***Brief V.64 – Van Anne Willem Carel Nagell, zonder datum****Den Haag, Nationaal Archief, Familie Archief Nagell, toegangsnr.**1.10.102, inv.nr. 147.*

Je vous ai mille obligations, mon cher ami, de m'avoir jugé digne de recevoir quelques details sur l'etat de votre Princesse, quoique je n'aie pas le bonheur de la connoitre, suffit qu'elle ait acquis votre amitié, pour m'interresser vivement; je souhaite de fond de mon coeur, que les nouvelles ulterieures seront favorables et je vous prierais de permettre que je portage votre joie: c'est avec autant d'estime que d'attachement sincere que je me dis, votre devorée ami

A.W.C. du Nagell

[Couvert:] Pour Monsieur Hemsterhuijs, chez lui.

Brief V.65 – Van Franz von Fürstenberg, 20 oktober 1784

*Overgeleverd als doorslag: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg
Nachlass 244. – Met stempels « Darfeld Archiv »*

A M. Hemsterhuys

Munster 1784 ce {20me} 9bre

Monsieur

Votre homme, Monsieur, n'est-ce pas {loin} d dans administration generale quelle vigueur, quelle unité dans les moyens est possibles d vos demagogues seroient ils en etat d'en former une? De lui donner le credit necessaire? Du bien comptent-ils qu'un Province, ou peut-etre un parti influence sur tout le reste? Quand cela seroit possible, qui sera le Pericles de la Hollande, ou l'Aristide à que tous les confederés donnent leur confiance? Ce systeme s'il es possible pour le moment, ne peut pas {venir} de {durée}. Et alors il peut ne pas etre si facile de retourner à l'ancien systeme si la constitution est une fois entamié? Peut-etre aussi y reviendra-t-on avec plus de chaleur.

Votre amie peut-elle vouloir qu'il y ait de l'union, de la vigueur dans votre Republique. Cependant si la guerre devient serieuse, et que puissiez soutenir le premier choc il me paroît que dans un peuple comme le votre une administration doit naitre comme effet de la volonté generale, la quelle | chez vous pourroit etre dirigée par des principes assez vrais. Mais pour que cet effet s'ensuive, peut-etre votre amie s'est elle declarée trop tot. Cette declaration doit donner un grand poids à sa mediation, à moins qu'elle ne veuille pas reussi comme mediatrice. Vous voyez, Monsieur, que je ne suis plus gueres au fait du courant, je ne raisonne que sur les notions generales des interêts, qui sont souvent très peu suivis.

Notre traité de subsidie est encor un enigme pour moi; il se peut qu'il {mette} en cas de guerre notre pays à l'abri du passage: sur tout si Hannover agissoit

selon ses principes. Mais alors je n'ai pas l'idée de la guerre qu'on vous feroit, pour peu que {voulissent} faire usage de vos forces pour defendre cette {sorte} frontiere. | Mais je {brise} sur cette maniere: je me flatte que nous pourrons raisonner ou philosopher sur ces anmaux politiques plus à notre aise.

{Quant} à nos affaires, l'Electeur n'a fait jusqu'ici aucune demarche dans nos pays dont on se plaigne les affaires vont à peu près leur train. J'{abers} notre Diete la quelle sera au moins de fevrier. A des objets capitaux de la Diète près, je me concentre entierement sur celui de l'education nationale. Cela va les etablissemens faits continuent même à prendre {foles} de perfection. Dans cette lettre, Monsieur, je ne vous dis rien de la Princess, à sa santé va toujours, mais vous aurez les nouvelles du mardi plutot que celle-ci.

J'ai l'honneur d'être avec les sentimens les plus vrais et les plus distingues d'estime et d'atractement, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serv.

F. v. Furstenberg



Brief V.66 – Van Franz von Fürstenberg, 11 mei 1785

*Overgeleverd als doorslag: Münster, Bistumsarchiv, Fürstenberg
Nachlass 244. – Met stempels « Darfeld Archiv »*

Mons. Hemsterhuys

Munster 1785 ce 11me may

Monsieur

J'ai autrefois été assez lié avec le Rhingrave, même dans la recherche qu'il fit d'un certain poste je l'appayer dans ce tems autant qu'il étoit dans mon pouvoir. Depuis ce tems je n'ai plus eu de ses nouvelles, mais comme il debate apresent sur la scene par un role assez brillant et qu'il m'interesse toujours, je serois fort

obligé, Monsieur, si vous pouviez me donner de ses nouvelles, de son existence politique. Il me parut toujours avoir des grandes parties mais actuellement comme il a debuté un connoisseur de votre {force} peut l'apprecier, aussi je n'ai garde de {prevenir} notre jugement. |

Dans les reveries qui me passent encore quelque fois par la tête il m'est venu dans l'esprit, si ce Rhingrave ne seroit pas un homme propre a etre emploie pour amener une coalition. Quoique le total soit purement stadthouderien ou antistadthouderien. Cependant il est impossible qu'il n'existe plus de Hollandois, plus d'hommes qui aient conservé de la consideration, de la confiance fondée sur la vertu, dans les deux partis: ces hommes là, s'ils ont de l'energie, ne peuvent etre que des hommes très distingués, capables de produire un grand effet et alors la coalition est possible. (Si je me trompe, Monsieur, jettez mon idée comme le reve d'un bien intentionne.) Il me paroît que le | Rhingrave devoit vouloir y contribuer. Après les grands avantages que l'Etat lui a fait, son propre intérêt l'y attache, de plus, il est essentiel pour lui de donner de la solidité, de la suite à un debat aussi brillante. L'enterprise par elle meme est belle et glorieuse. Ainsi je me figure qu'il voudra y contribuer. Vous, Monsieur, en pouvez cependant mieux juger que moi, de ce que dans sa position il voudra.

Et surtout de ce qu'il pourra surquoi mes actions ne peuvent etre que tres incompletes et tres obscures.

J'ai l'honneur d'etre avec mes sentimens d'admiration, que j'ai voue un genie et au citoien, Monsieur, votre tres humble et tres obeissant

F. v. Furstenberg

A Mons. Hemsterhuys

Brief V.67 – Van Anne Willem Carel Nagell, 6 april 1786

*Den Haag, Nationaal Archief, Familie Archief Nagell, toegangsnr.
1.10.102, inv.nr. 147.*

Monsieur et tres cher ami!

Autant que j'ai été charmé de recevoir de vos nouvelles, autant suis je affligé de vous savoir encore incomodé: je me flatte que la belle saison, vous retablira dans peu, et que je recevrais incessamment des preuves de votre reconvalescence, ce sont les voeux de la plus sincere amitie!

Vos reflexions, mon cher ami, sur notre malheureuse patrie me paroissent de la plus grande justesse; j'ai toujours été persuadé, que la mort de Guillaume Premier nous a privé d'une autre forme de gouvernement, son but ne peut certainement pas avoir été de nous laisser dans un etat, aussi inconsequent. La tirannique conduite de Leicester, n'a-t-elle peut-etre pas été cause du developpement de la force des Etats? Maurice n'a-t-il pas été obligé de contribuer lui meme? Et par la meme, n'a-t-il pas été obligé de se borner? Le remede auquel on a eu {revient} en 1748 devoit paroître suffisant, mais un concours de circonstances, toutes facheuses, ne cause-t-il pas nos malheurs actuels? Et ne croies vous pas qu'un homme ordinaire, mais ami de l'ordre, auroit été suffisant, dans la position de Guillaume 5, depuis 1766? Daignez, mon cher ami, ne pas laisser mon instruction à moitié | chemin, et rectifier mes idées, sur vos principes bien plus solides. Je n'ose envisager les suites que peuvent avoir les evenements actuels dans un pays ou l'on peut tout, en l'etaient des formes un grand homme, peut devenir notre fleau, pour peu qu'il ait d'ambition, or il me paroît que l'ambition est une requisit, pour qu'on puisse meriter ce nom. Nos relations externes ont toujours été si precaires, que je n'ose rien en conclure pour la suite; mais si je ne me trompe la France a constamment tranquillée depuis le ministere du Cardinal de Richelieu à s'agrandir de notre coté, et meme à nous englouter dans la suite, Dieu veuille que ce moment ne soit pas prochain.

Vous me feres un sensible plaisir, mon cher ami, de me donner de vos nouvelles les plus souvent que vous pourres, et soies persuade que rien n'égale l'amitié que je vous porte, que la parfaite estime avec laqu'elle je me dis, votre devoué serviteur

A.W.C. du Nagell

Loo, le 6° avril 1786 |

A Monsieur, Monseur Hemsterhuijs, a La Haye



Brief V.68 – Van Friedrich Heinrich Jacobi, nazomer 1786

Kort vermeld in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel 1786. Herausgegeben von Walter Jaeschke und Rebecca Paimann, unter Mitarbeit von Albert Mues, Gudrun Schury und Jutta Torbi. (Friedrich Heinrich Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 5). Stuttgart / Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 2005, Nr. 1516, p. 321.



Brief V.69 – Van Hendrik Fagel de Oude, 29 januari 1787

Den Haag, Nationaal Archief, Familie-archief Fagel, inv. nr. 2647.

Het door Hemsterhuis beschreven ontwerp, in afschrift, in Nationaal Archief, Familie-archief Fagel, inv. nr. 150.

Aan de Heer Hemsterhuijs, commies van de Raad van Staate

dat. 29e januarij 1787

Wel Edele Gestrenge Heer,

Het is bijna een jaar geleeden, dat de Prins van Waldek mij de eer deed, van aan mij te presenteeren, om op zijne kosten een klein monument ter gedagtenis van mijn schoondogter, Mevrouw Fagel, op te regten. Na daar over met de Familie van Boreel geconsulteert te hebben, heb ik aan de Prins van Waldek gerescribeert, dat wij zulks dankelijk accepteerden, mits dat zulx op onze kosten geschiede. De Prins heeft zig zulks laten welgevallen, en verzogt dat wij hem een kleine teekening wilde zenden, op wat manier zulks werkstellig te maken, hetgeen ik hem belooft heb te zullen doen. En terwijl UWEdgestr. de goedheid gehad hebt zig daarvan wel te willen chargeeren, had ik mij geflattert, een kleine schets daarvan te mogen ontfangen; maar die tot nog toe niet ontvangen hebbende (hetgeen ik geern toeschrijft aan UWEdgestr. andere bezigheeden, en mogelijk ook aan eenig ongemak in de hand) zoo vind ik mij verleege, met eenig langer uitstel | om aan den Prins van Waldek (wiens laatste brief aan mij is van den 4 meij 1786, waarop ik hem belooft heb, den 30e meij, eerstdaags te zullen antwoorden) de verzogte teekening te laten toekomen. Dit deed mij de vrijheid nemen, UWelEdgestr. nogmaals aan te zoeken, om mij een geringe schetz van een klein monument sepulchraal te bezorgen, of wel, zoo UWelEdgestr. daarin verhindert mogt worden, mij de boeken, die daartoe aan UWelEdgestr. geleent heb, te rug te willen zenden, wanneer ik op de een of andere wijze, aan het verlangen van den Prins van Waldek zal tragten te voldoen. Ik houde mij verzeekert, dat UWelEdgestr. deeze mijne vrijpostigheid niet kwalijk zal neemen, en zal geerne alle gelegentheeden waarneemen, om UWelEdgestr. blijken te geeven van de waare hoogagting en veneratie, waarmede de eer heb te zijn,

(get.) H. Fagel

s' Hage, den 29e januarij 1787

Brief V.70 – Van Franz von Fürstenberg, 25 mei 1787

*Fragment, overgeleverd als afschrift: Münster, Bistumsarchiv,
Fürstenberg Nachlass 244. – Met stempels « Darfeld Archiv »*

Extrait d'une lettre à Mr. Hemsterhuis

du {25} mai 1787

Il seroit superflu, Monsieur, de vous dire la confiance, que Mad. la Princesse a en votre zele et amitié, mais c'est aussi à quoi les instructions qu'elle m'a donné pour repondre se réduisent, car cette affaire la rend pour ainsi dire malade, tant elle en est lasse.

Ainsi il ne me reste que mon petit avis à dire, très-petit dans une situation dont je ne suis pas bien au fait. Dans la position où l'affaire est et avec les mesures que le Prince a prises, il me paroît de même le plus convenable, de saisir quelque opportunité pour le presser. Il me paroît très-nécessaire en même tems de le presser aussi-tôt et aussi vivement qu'on peut, sans exposer le succes de l'affaire. Il y a là un maximum que vous avez vu y être, et que votre sagacité et votre tact vous mettent à même de déterminer. Je serois bien charmé de pouvoir vous fournir quelques données pour une solution si interessante. Je ne manquerai pas de vous marquer tout de suite, si quelque fait, ou quelque reflexion viennent à ma connoissance ce qui me paroît pourtant difficile.

***Brief V.71 – Van Friedrich Heinrich Jacobi, 20 november 1787***

*Kort vermeld in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel November 1787 bis Juni 1788. Herausgegeben von Jürgen Weyenschops [e.a.]
(Friedrich Heinrich Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I,*

Band 7). Stuttgart / Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 2012, Nr. 1923, p. 22.



Brief V.72 – Van Friedrich Heinrich Jacobi, 6 januari 1788

Kort vermeld in: Friedrich Heinrich Jacobi, Briefwechsel November 1787 bis Juni 1788. Herausgegeben von Jürgen Weyenschops [e.a.] (Friedrich Heinrich Jacobi Briefwechsel. Gesamtausgabe, Reihe I, Band 7). Stuttgart / Bad Cannstatt: Frommann-Holzboog, 2012, Nr. 1959, p. 59.



Brief V.73 – Van Johann Friedrich Hugo von Dalberg, 10 juni 1788

Münster, Universitäts- und Landesbibliothek, Gallitzin-Nachlaß, Kapsel 37 / 7.

Weimar, ce 10 juin 1788

L'auteur des *Refléxions sur la Melodie*, qu'ils soumettent au jugement de Madame la Princesse Gallazin, etc. – la supplie de les faire parvenir à Mr. Hemsterhuis (n'ayant pas l'honneur d'être connu de lui), saisit cet occasion pour se rappeler au souvenir de Madame la Princesse, et à celui de Monsieur de Furstenberg. Veuillez, Madame, être l'interprète de mes sentiments à son égard, et daignez recevoir l'assurance du l'attachement respectueux, avec le quel j'ai l'honneur d'être, votre très humble et très obéissant serviteur,

Dalberg

Reflections sur la melodie, l'harmonie, et le rythme

Je trouve dans la Lettre sur l'Homme de Mr. Hemsterhuis, une idée touchant la melodie et l'harmonie, qui me paroît trop neuve et trop interessante, pour ne pas la poursuivre, et l'annaliser.

« Il faut remarquer (dit il, page 129) que l'harmonie, et la melodie ne sont proprement qu'une seule et même chose; l'harmonie est le résultat du raport de deux sons coexistants. La melodie est le resultat du rapport entre le son existant, et le son passé, ou futur. Mais, si l'idée du son passé, et souvent du son futur ne coëxisoit pas avec l'idée du son actuellement existant, il n'y auroit pas de melodie. Par consequent la melodie est le resultat du rapport de deux idées coëxistantes, et ainsi la même chose proprement que l'harmonie ».

Qu'il me soit permis de proposer quelques doutes sur cet objet, et de dire que cette identité et coïncidence de melodie, et d'harmonie, n'est non seulement pas prouvé par la démonstration de Mr. Hemsterhuis, mais qu'elle me paroît contraire à l'origine, à la | cause et à l'effet du son, et de ses differents produits.

Je conviens avec l'auteur que l'harmonie est l'effet du rapport de plusieurs sons coexistants; ainsi que la mélodie est l'effet du rapport de l'idée entre le son existant, et le son passé, ou futur. Or, il est sûr, que pour constituer l'idée de la melodie, il faut une certaine liaison du son présent, et de sa succession. Mais ceci prouve t'il que çes deux idées sont absolument les mêmes, et deviennent parfaitement un?

L'idée des rapports que le son produit sur l'organe de l'ouïe, tire sa source de l'idée primitive de succession et de coexistence, où ce qui revient au même de l'idée du tems et de l'espace. Le son, n'est dans ses rapports de succession proprement qu'une unité multiplié (tel que les nombres *), et ne tire la difference de ses modifications que de la masse plus ou moins epaisé du corps resonnant, et du degré de vitesse de sa vibration; c'est | le volume plus ou moins grand du son, qui le rend grave ou aigu; c'est la rapidité plus ou moins accélérée

de sa sucçession qui produit la durée et la vivacité de son impression, c'est le différent rapport de force, et de vitesse d'un son à l'autre, qui en constituent la difference, et l'effet de plaisir ou de douleur qu'ils causent à l'ame; et comme les sentimens de douleur et de joie ne sont qu'une sucçession presque imperçeptible mais continuelle de notre faculté sensitive, de même les différentes modifications des corps résonants, considérés comme seules et isolées, ne sont que la sucçession de cette unité que nous appellons son. C'est l'idée de la sucçession, ou le tems qui en est la mesure, telle que l'espace n'embrace que la coexistence des objets; et comme c'est l'harmonie qui constitue proprement cette coexistence des sons il me paroît évident, que l'idée qu'elle produit ne peut être la même que celle de la sucçession des sons, ou de la melodie.

*) Pythagore adoptoit avec raison la *μονας*, ou le nombre un pour le premier prinçipe des êtres.

Mais comme il est prouvé, que l'idée (généralement prise) n'est autre chose que le résultat des rapports entre l'objet, et la modification des organes, comme il suit de là qu'on ne sçauroit avoir l'idée de | la melodie, sans qu'au sentiment du son present, il se joigne celui d'un son passe ou futur, et que par conséquent la melodie n'est autre chose que le résultat du rapport entre le son existant, et le son passé, ou futur; il suivroit de cette coïnçidance: que l'harmonie et la melodie ne sont proprement qu'une seule et même chose?

Je répons:

1) Nos idées comme nos sensations, diffèrent entre elles, par le degré de leur intensité et de leur extension; or pour se former l'idée du rapport d'une chose présente, avec une chose passé ou même future, il n'est pas neçessaire que l'idée de celle-çi, soit aussi forte que la première; ce qui même seroit impossible, puisque l'idée d'une sensation présente est toujours plus vive, que celle de l'idée représentative d'un objet éloigné; ainsi, il n'est point dit, que pour avoir l'idée de ce que nous appellons melodie la sensation du son passé, ou futur doive être

aussi vive, que le son présent; si donc le son ut qui frappe notre oreille doit être considéré comme partie intégrante et successive d'une melodie, et qu'avec l'idée de sès rapports, il nous laisse en | même tems jouir de la sensation présente, les autres sons re, mi, sol p.e. qui lui succèdent ou le dévancent, seront dans un rapport plus éloigné avec l'organe de l'ouïe, et l'idée que l'ame en reçoit, ne sera pour ainsi dire, qu'une reminiscence du passé, ou le présage d'une sensation future; la coïncidence de ces deux idées, qui constituent, ce que nous appellons MELODIE, n'est donc que la comparaison du rapport d'un son present avec un autre plus éloigné, par conséquent plus foible.

2do) La différence entre le rapport de deux sons qui se succèdent consiste dans le degré, ou dans la force de ses vibrations; or le degré et la force de deux sons égaux, dont l'un est présent, et l'autre passé ou futur, ne peuvent être les mêmes, puisque les vibrations du second doivent être infiniment plus foibles, ainsi que les idées de çès deux sons, comme leurs représentants, doivent également différer entre elles; et malgré que dans l'idée de la melodie, il existe un rapport comparatif entre deux sons dont l'un est présent, et l'autre ne se reproduit que par l'effet de | la reminiscence, il existe toujours une différence essentielle entre le son présent, qui est le point comparatif, et le son passé ou futur, qui constitue le point de comparaison; le degré de leur force sera toujours en raison de la différence réelle, entre une sensation présente, et sa réminiscence; il suit de là, que la melodie et l'harmonie ne peuvent être la même chose *), et que l'idée que nous nous en formons, doit être aussi différente que leur but, et l'effet qu'elles produisent sur l'ame.

*) Par la même raison, qui distingue les idées de coexistence (ou d'espace) et de succession (ou de tems) pour nos facultés bornées, car il est evident, que la coïncidence de çès deux idées ne sçauroit exister que dans l'intelligence suprême d'un Dieu.

Quel pourroit donc être l'origine de la différence, et le but de nos idées de melodie, d'harmonie, et de rhytme?

Tous les objet qui frappent nos sens, se mesurent, ou par l'idée de leur essence, et intensité; ou par l'idée de leur coexistence avec d' | autres objets; ou par celle de leur succession ce qui donne le rapport de mesure.

Que ces objêts nous parviennent par la voie de l'ouïe, du tact, ou d'un autre organe quelconque, ces rapports sont toujours les mêmes, et les seules pour la constitution actuelle de nos facultés; nous ne saurions appêrcevoir les faces physiques, c.à.d. les faces visibles, tangibles, sonores de l'Univers par d'autres voies; et comme l'ame doit les recevoir par les organes, qui sont ses intermediaires, pour constituer un rapport intime entre elle, et les objets qui l'entourent, elle a un desir insatiable de connoître, et en même tems de jouir de ces différentes faces, elle cherche à avoir un sentiment vive et intime de leurs rapports.

C'est ce desir qui porte son intellect à la recherche de la verité; c'est lui qui lui donne par le tact moral la connoissance de la vertu; c'est enfin lui qui le porte à la recherche de la beauté, et qui lui fait decouvrir les arts. Mais, aussi souvent qu'il les envisage, il doit nécessairement les voir sous un des points | de vue mentionnés:

- ou en raison de leur intensité,
- ou de leur coexistence,
- ou de leur succession.

L'organe du tact nous procure par le rapport de l'intensité l'idée de l'impenétabilité; par celui de coexistence l'idée de l'assimilité; par celui de succession l'idée de l'agréable, qui prend son origine dans la suite des contours, et ceci est du ressort de la sculpture. L'organe de la vue nous procure par ce triple chemin les idées de contour, (dessin) celle de couleur, et celle de beauté, ou d'ordonnance, ce qui est du ressort de la peinture. Enfin: l'organe de l'ouïe nous procure par ces rapports l'idée du son (ou de la melodie) qui est pour cet

organe, çè qu'est le dessin pour la vue; celle de la coexistence, et du rapport de plusieurs sons (ce qui est l'harmonie, qui a son analogie avec le colorit), enfin celle de la succession des sons (rhythme, mesure) qui constitue proprement la beauté, et l'ordonnance d'un ensemble musical.

Il paroît suivre de cette analyse fondée sur | l'expérience de tout homme qui a fait des recherches suivies sur l'origine des sensations, et de la connoissance des faces physiques de l'Univers, que non seulement, çes 3 rapports diffèrent essentiellement entre eux, mais que ny leur but, ny leur objet peuvent etre les mêmes, et qu'en les confondant on s'éloigne des principes simples, et vrais, qui doivent guider l'artiste dans l'exécution de son art, ainsi que l'amateur, et le connoisseur dans la jouissance de ses beautés sublimes.



Brief V.74 – Van Anne Willem Cornelis Nagell, 15 mei 1789

*Den Haag, Nationaal Archief, Familie Archief Nagell, toegangsnr.
1.10.102, inv.nr. 9.*

Je ne puis me refuser, mon cher ami, à profiter du depart de deux Anglois de ma connoissance, pour me rappeler à votre souvenir, à votre amitié; et de solliciter en meme tems de votre complaisance, de vouloir bien leurs etre utile. Ces messieurs se nomment Mr. Price, et Mr. Knight, voient uniquement par amour pour les beaux arts, et ne m'ont parus indignes de vous etre présentés. Le premier s'occupe principalement des antiquités, médailles grecques etc. etc. etc. L'autre est un amateur zélé de la peinture. Je vous aurois une obligation infinie, si vous voulez bien leurs etre utile, dans leurs recherches, en leur donnant des | renseignements et des recommandations principalement à Van Damme en Amsterdam.

Je voudrais, mon cher ami, vous posséder ici, et pouvoir vous faire admirer les beautés de l'Antiquité qui se trouvent rassemblées: je ne fais aucun doute ou Mr. Rendorp vous aura fait le détail du Cabinet de Mr. Townby, qui seul vaut la peine de passer la mer.

Souvenez vous toujours que vous avez dans ces Îles des amis vrais et sincères, qui vous recevront à bras ouverts, et tâcheront de vous rendre le séjour agréable en suivant l'inclination de leurs cœurs. |

La perte de notre ami commun Mr. Camper m'a fait une peine infinie, je crois ne pouvoir mieux honorer sa mémoire, ni reconnaître les obligations que je lui ai, qu'en servant d'ami à son fils. Ce jeune homme est très aimable, et je suis convaincu que vous apprendrez avec plaisir que les affaires promettent de devenir infiniment avantageuses.

Ma femme vous fait dire mille choses amicales. Elle se porte mieux qu'elle ne le jamais fait, et paraît se plaire dans ces contrées.

Adieu mon cher ami, ne m'oubliez jamais et {soyez} convaincu de mon inviolable amitié.

A.W.C. du Nagell

Londre, le 15 mai 1789



Overzicht van de correspondentie

<i>Afzender</i>	<i>Ontvanger</i>	<i>Datum</i>	<i>Deel Volgnr.</i>
Hemsterhuis	Nozeman	14-12-1742	12 . 1a
Hemsterhuis	Nozeman	06-01-1743	12 . 1b
Hemsterhuis	Nozeman	04-07-1746	12 . 1c
Hemsterhuis	mad. van Aylva	31-12-1746	12 . 2
Hemsterhuis	Bentinck	09-04-1748	12 . 3
Natter	Hemsterhuis	24-09-1752	V . 1
Hemsterhuis	mad. van Aylva	01-01-1753	12 . 4
Natter	Hemsterhuis	20-01-1753	V . 2
Hemsterhuis	mad. van Aylva	02-01-1754	12 . 5
Hemsterhuis	mad. van Aylva	16-11-1754	12 . 6
Hemsterhuis	mad. van Aylva	01-01-1755	12 . 7
Hemsterhuis	Wesseling	07-02-1757	12 . 8
Hemsterhuis	Heynitz	zonder datum	12 . 9
Hemsterhuis	van Damme	15-12-1757	12 . 10
Hemsterhuis	van Damme	25-01-1758	12 . 11
Hemsterhuis	van Damme	06-02-1758	12 . 12
Hemsterhuis	van Damme	01-01-1759	12 . 13
Hemsterhuis	van Damme	06-01-1759	12 . 14
Hemsterhuis	van Damme	12-01-1760	12 . 15
Hemsterhuis	van Damme	20-08-1760	12 . 16
Hemsterhuis	Bentinck?	...-01-1761	12 . 17
Natter	Hemsterhuis	18-05-1761	V . 3
de Smeth	Hemsterhuis	29-12-1761	V . 4
Hemsterhuis	Hemsterhuis, Tib.	zonder datum	12 . 18
Hemsterhuis	van Damme	20-08-1762	12 . 19
Hemsterhuis	van Damme	29-11-1762	12 . 20

Hemsterhuis	van Damme	08-02-1763	12 . 21
Hemsterhuis	van Damme	27-04-1763	12 . 22
Hemsterhuis	Iddekinge van	18-06-1763	12 . 23
Hemsterhuis	van Iddekinge	04-07-1763	12 . 24
Hemsterhuis	van Iddekinge	12-07-1763	12 . 25
Hemsterhuis	van Iddekinge	18-07-1763	12 . 26
Camper	Hemsterhuis	08-08-1763	V . 5
Hemsterhuis	van Damme	01-11-1763	12 . 27
Hemsterhuis	van Damme	20-12-1763	12 . 28
Hemsterhuis	van Damme	zonder datum	12 . 29
Hemsterhuis	van Damme	29-11-1764	12 . 30
Hemsterhuis	Vosmaer	...-01-1765	12 . 31
Hemsterhuis	Vosmaer	zonder datum	12 . 32
Hemsterhuis	Meerman	28-11-1766	12 . 33
Hemsterhuis	N.N.	20-01-1767	12 . 34
Hemsterhuis	van Damme	22-04-1767	12 . 35
Hemsterhuis	van Aylva	16-07-1768	12 . 36
Hemsterhuis	van Aylva	16-08-1768	12 . 37
Hemsterhuis	van Aylva	zonder datum	12 . 38
Hemsterhuis	van Damme	16-10-1768	12 . 39
Hemsterhuis	van Damme	23-10-1768	12 . 40
Hemsterhuis	van Damme	27-11-1768	12 . 41
Hemsterhuis	van Aylva	11-03-1769	12 . 42
Hemsterhuis	van Aylva	10-10-1769	12 . 43
Hemsterhuis	van Aylva	21-10-1769	12 . 44
Hemsterhuis	van Aylva	zonder datum	12 . 45
Hemsterhuis	van Aylva	27-12-[1769]	12 . 46
Hemsterhuis	Ploos van Amstel	12-01-1770	12 . 47
Hemsterhuis	van Aylva	zonder datum	12 . 48

Hemsterhuis	van Aylva	31-03-1770	12 . 49
Hemsterhuis	van Damme	27-04-1770	12 . 50
Hemsterhuis	van Damme	10-05-1770	12 . 51
Hop	Hemsterhuis	03-09-1770	V . 6
de Smeth	Hemsterhuis	07-09-1770	V . 7
Hemsterhuis	van Damme	25-09-1770	12 . 52
Hemsterhuis	van Damme	28-09-1770	12 . 53
Leuchsenring	Hemsterhuis	zonder datum	V . 8
Hemsterhuis	van Goens	04-03-1771	12 . 54
van Goens	Hemsterhuis	11-04-1771	V . 9
Rosignan	Hemsterhuis	07-08-1771	V . 10
Hemsterhuis	van Damme	04-04-1772	12 . 55
Hemsterhuis	van Damme	09-04-1772	12 . 56
Hemsterhuis	van Damme	21-04-1772	12 . 57
Hemsterhuis	van Damme	01-05-1772	12 . 58
Hemsterhuis	van Goens	23-02-1773	12 . 59
Hemsterhuis	Ploos van Amstel	13-03-1773	12 . 60
Hennert	Hemsterhuis	02-07-1773	V . 11
Hemsterhuis	van Damme	16-07-1773	12 . 61
Hemsterhuis	van Damme	zonder datum	12 . 62
Hemsterhuis	van Damme	16-02-1774	12 . 63
Hemsterhuis	van Damme	27-06-1774	12 . 64
Hemsterhuis	van Damme	29-06-1774	12 . 65
Hemsterhuis	van Damme	01-07-1774	12 . 66
Diderot	Hemsterhuis	Zomer 1773?	V . 12
Hemsterhuis	van Damme	21-08-1774	12 . 67
Hemsterhuis	van der Aa	13-04-1775	12 . 68
Hemsterhuis	Gallitzin, prins	25-12-1775	12 . 69
mad. de la Fite	Hemsterhuis	16-02-1776	V . 13

Dentan	Hemsterhuis	zonder datum	V . 14
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 70
Dentan	Hemsterhuis	zonder datum	V . 15
Hemsterhuis	Dentan	02-07-1776	12 . 71
Hemsterhuis	Dentan	20-07-1776	12 . 72
Dentan	Hemsterhuis	zonder datum	V . 16
Hemsterhuis	Dentan	23-07-1776	12 . 73
Dentan	Hemsterhuis	zonder datum	V . 17
Dentan	Hemsterhuis	zonder datum	V . 18
Dentan	Hemsterhuis	zonder datum	V . 19
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 74
Hemsterhuis	van Damme	27-10-1776	12 . 75
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 76
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 77
Hemsterhuis	van Damme	07-11-1776	12 . 78
Hemsterhuis	van der Aa	13-12-1776	12 . 79
Hemsterhuis	Vosmaer	26-01-1777	12 . 80
Vosmaer	Hemsterhuis	26-01-1777	V . 20
Hemsterhuis	Vosmaer	28-01-1777	12 . 81
Vosmaer	Hemsterhuis	28-01-1777	V . 21
Hemsterhuis	Dentan	06-02-1777	12 . 82
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 83
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 84
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 85
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 86
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 87
Hemsterhuis	Dentan	zonder datum	12 . 88
Hemsterhuis	van der Aa	23-05-1777	12 . 89
Hemsterhuis	van der Aa	21-06-1777	12 . 90

Hemsterhuis	Dentan	14-01-1778	12 . 91
Zimmerman	Hemsterhuis	03-03-1778	V . 23
Dentan	Hemsterhuis	13-08-1778	1 . 237
Dentan	Hemsterhuis	zonder datum	V . 22
Dentan	Hemsterhuis	08-12-1778	V . 24
Dentan	Hemsterhuis	19-01-1779	V . 25
Hemsterhuis	Fürstenberg	26-01-1779	12 . 92
N.N.	Hemsterhuis	03-02-1779	V . 26
Hemsterhuis	Gallitzin, prins	05-02-1779	12 . 93
Valckenaer	Hemsterhuis	06-02-1779	V . 27
Allamand	Hemsterhuis	18-02-1779	V . 28
Camper	Hemsterhuis	20-02-1779	V . 29
Dentan	Hemsterhuis	02-03-1779	V . 30
Fürstenberg	Hemsterhuis	21-03-1779	V . 31
Hemsterhuis	Fürstenberg	08-04-1779	12 . 94
Fürstenberg	Hemsterhuis	17-04-1779	V . 32
Fürstenberg	Hemsterhuis	11-05-1779	V . 33
Hemsterhuis	Fürstenberg	18-05-1779	12 . 95
Fürstenberg	Hemsterhuis	04-06-1779	V . 34
Hemsterhuis	Fürstenberg	08-06-1779	12 . 96
Joncourt	Hemsterhuis	17-06-1779	V . 35
Perrenot	Hemsterhuis	27-06-1779	V . 36
Saint Simon	Hemsterhuis	28-06-1779	V . 37
Hemsterhuis	Fürstenberg	03-07-1779	12 . 97
d'Alembert	Hemsterhuis	16-07-1779	V . 38
Pestel	Hemsterhuis	22-07-1779	V . 39
Hemsterhuis	Gallitzin, Mimi	21-08-1779	12 . 98
Gallitzin, Mimi	Hemsterhuis	07-09-1779	V . 40
Fürstenberg	Hemsterhuis	04-10-1779	V . 41

Hemsterhuis	Gallitzin, Mimi	03-12-1779	12 . 99
Saxe	Hemsterhuis	25-12-1779	V . 42
Stanhope	Hemsterhuis	27-12-1779	V . 43
Hemsterhuis	van Hees	zonder datum	12 . 100
Hemsterhuis	van Damme	04-03-1780	12 . 101
Hemsterhuis	van Damme	06-03-1780	12 . 102
Hemsterhuis	van Damme	zonder datum	12 . 103
Hemsterhuis	van Damme	19-03-1780	12 . 104
Hemsterhuis	van Damme	22-03-1780	12 . 105
Hemsterhuis	Camper	29-03-1780	12 . 106
Hemsterhuis	Camper	...-04-1780	11 . 15
Hemsterhuis	Camper	01-08-1780	12 . 107
Hemsterhuis	Camper	zonder datum	12 . 108
Hemsterhuis	Fürstenberg	13-11-1780	12 . 109
Fürstenberg	Hemsterhuis	17-11-1780	I . 189
Sarsfield?	Hemsterhuis	04-12-1780	V . 44
Hemsterhuis	van Damme?	21-12-1780	12 . 110
Hemsterhuis	van Damme	15-01-1781	12 . 111
Perrenot	Hemsterhuis	19-02-1781	V . 45
Perrenot	Hemsterhuis	zonder datum	V . 46
Hemsterhuis	Gallitzin, prins	08-03-1781	12 . 112
Perrenot	Hemsterhuis	13-03-1781	V . 47
Perrenot	Hemsterhuis	16-03-1781	V . 48
Hemsterhuis	Gallitzin, prins	19-03-1781	12 . 113
Perrenot	Hemsterhuis	23-03-1781	V . 49
Perrenot	Hemsterhuis	27-03-1781	V . 50
Hemsterhuis	Gallitzin, prins	06-04-1781	12 . 114
Hemsterhuis	van Damme	21-04-1781	12 . 115
Hemsterhuis	Gallitzin, prins	30-04-1781	12 . 116

Hemsterhuis	Gallitzin, prins	zonder datum	12 . 117
Fürstenberg	Hemsterhuis	08-05-1781	I . 206
Hemsterhuis	Fürstenberg	13-05-1781	12 . 118
Fürstenberg	Hemsterhuis	28-05-1781	I . 212
Fürstenberg	Hemsterhuis	...-06-1781	I . 214
Hemsterhuis	van Santen	09-06-1781	12 . 119
Gallitzin, Mimi	Hemsterhuis	20-07-1781	I . 240
Fürstenberg	Hemsterhuis	03-08-1781	I . 233
Hemsterhuis	van Damme	18-08-1781	12 . 120
Perrenot	Hemsterhuis	18-08-1781	V . 51
Fürstenberg	Hemsterhuis	08-09-1781	I . 239
Hemsterhuis	Perrenot	25-09-1781	11 . 75
Fürstenberg	Hemsterhuis	23-10-1781	V . 52
Hemsterhuis	Fürstenberg	26-10-1781	12 . 121
Hemsterhuis	Fürstenberg	30-10-1781	12 . 122
Fürstenberg	Hemsterhuis	02-11-1781	I . 256
Fürstenberg	Hemsterhuis	09-11-1781	I . 255
Fürstenberg	Hemsterhuis	02-01-1782	II . 2
Fürstenberg	Hemsterhuis	04-01-1782	II . 3
Hemsterhuis	Fürstenberg	08-01-1782	12 . 123
Fürstenberg	Hemsterhuis	08-01-1782	II . 4
Fürstenberg	Hemsterhuis	11-01-1782	II . 5
Fürstenberg	Hemsterhuis	15-01-1782	II . 6
Fürstenberg	Hemsterhuis	18-01-1782	II . 7
Fürstenberg	Hemsterhuis	18-01-1782	V . 53
Hessen Chioon	Hemsterhuis	22-01-1782	V . 54
Fürstenberg	Hemsterhuis	25-01-1782	II . 8
Fürstenberg	Hemsterhuis	05-02-1782	II . 10
Fürstenberg	Hemsterhuis	12-02-1782	II . 11

Fürstenberg	Hemsterhuis	12-02-1782	II . 12
Fürstenberg	Hemsterhuis	14-02-1782	II . 14
Marcoff	Hemsterhuis	...-03-1782	II . 20
Gallitzin, prins	Hemsterhuis	...-03-1782	II . 21
Fürstenberg	Hemsterhuis	09-04-1782	II . 25
Fürstenberg	Hemsterhuis	09-04-1782	V . 55
Gallitzin, prins	Hemsterhuis	...-05-1782	II . 36
Marcoff	Hemsterhuis	27-05-1782	II . 40
Gallitzin, prins	Hemsterhuis	28-06-1782	II . 46
Hemsterhuis	van Damme	18-07-1782	12 . 124
Fürstenberg	Hemsterhuis	01-08-1782	II . 51
Müller	Hemsterhuis	25-10-1782	V . 56
ten Hove	Hemsterhuis	...-10-1782?	V . 57
Fürstenberg?	Hemsterhuis	...-11-1782	II . 76
Hemsterhuis	Fürstenberg	19-11-1782	12 . 125
Marcoff	Hemsterhuis	...-11-1782	II . 80
Marcoff?	Hemsterhuis	...-11-1782	II . 82
Marcoff?	Hemsterhuis	...-11-1782	II . 83
Fürstenberg	Hemsterhuis	23-11-1782	II . 84
Blankenburg	Hemsterhuis	09-12-1782	V . 58
Hemsterhuis	Perrenot	14-12-1782	12 . 193
Hemsterhuis	Vosmaer?	zonder datum	12 . 126
Fürstenberg	Hemsterhuis	27-12-1782	II . 91
Fürstenberg	Hemsterhuis	...-01-1783	II . 92
Gallitzin, Mitri	Hemsterhuis	...-01-1783	II . 93
Hemsterhuis	Fürstenberg	07-01-1783	12 . 127
Fürstenberg	Hemsterhuis	24-01-1783	II . 103
Hemsterhuis	Fürstenberg	28-01-1783	12 . 128
Hemsterhuis	Camper	04-02-1783	12 . 129

Hemsterhuis	Fürstenberg	04-02-1783	12 . 130
Fürstenberg	Hemsterhuis	07-02-1783	II . 107
Hemsterhuis	Fürstenberg	10-02-1783	12 . 131
Hemsterhuis	Perrenot	14-02-1783	11 . 191
Fürstenberg	Hemsterhuis	16-02-1783	II . 111
Fürstenberg	Hemsterhuis	23-02-1783	II . 113
Fürstenberg	Hemsterhuis	07-03-1783	II . 117
Jacobi	Hemsterhuis	28/29-05-1783	V . 59
Gallitzin, prins	Hemsterhuis	09-06-1783	II . 137
mad. van der Hoop	Hemsterhuis	18-07-1783	4 . 54
van der Hoop, JC	Hemsterhuis	18-07-1783	4 . 54
Saint Simon	Hemsterhuis	22-07-1783	4 . 57
Gallitzin, Mimi	Hemsterhuis	30-08-1783	II . 158
Gallitzin, Mimi	Hemsterhuis	14-10-1783	II . 167
Fürstenberg	Hemsterhuis	24-10-1783	II . 170
Hemsterhuis	Fürstenberg	27-10-1783	12 . 132
van der Hoop, JC	Hemsterhuis	09-11-1783	4 . 83
Hemsterhuis	Perrenot	zonder datum	194 . 194
Hemsterhuis	Perrenot	zonder datum	195 . 195
Hemsterhuis	Perrenot	zonder datum	196 . 196
Hemsterhuis	Perrenot	zonder datum	197 . 197
Hemsterhuis	Perrenot	zonder datum	198 . 198
Hemsterhuis	Perrenot	zonder datum	192 . 192
Hemsterhuis	Fürstenberg	22/23-03-1784	12 . 133
Fürstenberg	Hemsterhuis	23-03-1784	II . 196
Hemsterhuis	Fürstenberg	30-03-1784	12 . 134
Fürstenberg	Hemsterhuis	02-04-1784	II . 198
Hemsterhuis	Jacobi	26-04-1784	12 . 135
Gallitzin, Mimi	Hemsterhuis	24-05-1784	II . 207

Jacobi	Hemsterhuis	...-...-1784	V . 60
Hemsterhuis	Boullier	02-06-1784	12 . 136
Hemsterhuis	van Damme	19-06-1784	12 . 137
Fürstenberg	Hemsterhuis	07-08-1784	II . 221
Jacobi	Hemsterhuis	07/10-08-1784	V . 61a
Jacobi	Hemsterhuis	07/10-08-1784	V . 61b
Nagell	Hemsterhuis	06-09-1784	V . 62
Nagell	Hemsterhuis	zonder datum	V . 64
Hemsterhuis	van Damme	11-09-1784	12 . 138
Fürstenberg	Hemsterhuis	12-09-1784	V . 63
Fürstenberg	Hemsterhuis	20-10-1784	V . 65
Hemsterhuis	Fürstenberg	08-11-1784	12 . 139
Fürstenberg	Hemsterhuis	...-11-1784	II . 234
Fürstenberg	Hemsterhuis	19-11-1784	II . 236
Fürstenberg	Hemsterhuis	20-11-1784	II . 237
Fürstenberg	Hemsterhuis	23-11-1784	II . 238
Fürstenberg	Hemsterhuis	26-11-1784	II . 239
Hemsterhuis	Fürstenberg	30-11-1784	12 . 140
Hemsterhuis	Fürstenberg	15-02-1785	12 . 141
Hemsterhuis	Fürstenberg	18-02-1785	12 . 142
Fürstenberg	Hemsterhuis	22-02-1785	III . 14
Hemsterhuis	Fürstenberg	14-03-1785	12 . 143
Hemsterhuis	van Damme	08-04-1785	12 . 144
Hemsterhuis	van Damme	13-04-1785	12 . 145
Fürstenberg	Hemsterhuis	01-05-1785	III . 30
Fürstenberg	Hemsterhuis	04-05-1785	III . 32
Fürstenberg	Hemsterhuis	11-05-1785	III . 36
Fürstenberg	Hemsterhuis	11-05-1785	V . 66
Fürstenberg	Hemsterhuis	18-05-1785	III . 38

Fürstenberg	Hemsterhuis	24-05-1785	III . 40
Hemsterhuis	Fürstenberg	27-05-1785	12 . 146
Gallitzin, Mimi	Hemsterhuis	27-05-1785	III . 41
Gallitzin, Mimi	Hemsterhuis	31-05-1785	II . 42
Gallitzin, prins	Hemsterhuis	1785?	III . 43
Fürstenberg	Hemsterhuis	16-06-1785	III . 47
Hemsterhuis	Perrenot	24-12-1785	11 . 199
Hemsterhuis	Ploos van Amstel	31-12-1785	12 . 147
Nagell	Hemsterhuis	06-04-1786	V . 67
Hemsterhuis	van Damme	08-06-1786	12 . 148
Jacobi	Hemsterhuis	...-...-1786	V . 68
Fürstenberg	Hemsterhuis	27-10-1786	III . 141
Hemsterhuis	Fürstenberg	31-10-1786	12 . 149
Fagel sr.	Hemsterhuis	29-01-1787	V . 62
Gallitzin, prins	Hemsterhuis	...-04-1787	8 . 31
Fürstenberg	Hemsterhuis	25-05-1787	V . 69
Jacobi	Hemsterhuis	20-11-1787	V . 70
Jacobi	Hemsterhuis	06-01-1788	V . 71
Hemsterhuis	Jacobi	22-02-1788	12 . 150
Hemsterhuis	Vosmaer	28-03-1788	12 . 151
Hemsterhuis	Vosmaer	05-04-1788	12 . 152
Gallitzin, prins	Hemsterhuis	...-04-1787	9 . 27
Hemsterhuis	Vosmaer	12-04-1788	12 . 153
Hemsterhuis	Vosmaer	26-04-1788	12 . 154
Dalberg	Hemsterhuis	10-06-1788	V . 73
Hemsterhuis	van Damme	24-01-1789	12 . 155
Hemsterhuis	van Damme	zonder datum	12 . 156
Nagell	Hemsterhuis	15-05-1789	V . 74
Hemsterhuis	Vosmaer	25-05-1789	12 . 157

Hemsterhuis	Vosmaer	zonder datum	12 . 158
Hemsterhuis	Vosmaer	zonder datum	12 . 159
Hemsterhuis	Vosmaer	zonder datum	12 . 160
Hemsterhuis	Vosmaer	zonder datum	12 . 161
Hemsterhuis	Vosmaer	zonder datum	12 . 162
mad. v. Hogendorp	Hemsterhuis	24-08-1789	10 . 66
Hemsterhuis	N.N.	zonder datum	12 . 163
Hemsterhuis	Meerman	zonder datum	11 . 227

